

Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I (Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 31. mája a 1. júna 2006

Streda 31. mája 2006

(2006/C 298 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	1
1. Pokračovanie prerušeného zasadania	1
2. Oficiálne privítanie	1
3. Vyhlásenie predsedníctva	1
4. Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (predložené návrhy uznesenia)	2
5. Predložené dokumenty	2
6. Text zmlúv poskytnutých Radou	4
7. Kroky podniknuté na základe uznesení Parlamentu	5
8. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)	5
9. Rozprava o budúcnosti Európy za účasti belgického predsedu vlády, člena Európskej rady (rozprava)	5
10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	5
11. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity	6
12. Situácia väzňov v Guantáname (rozprava)	6
13. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – USA – Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – USA (rozprava)	7
14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu	7
15. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (rozprava)	8
16. Lieky na pediatrické použitie ***II (rozprava)	8

(Pokračovanie)

17. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I (rozprava)	8
18. Rozširovanie eurozóny (rozprava)	9
19. Odhad príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu (2007) (rozprava)	9
20. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I (rozprava)	9
21. Energetická účinnosť (Zelená kniha) (rozprava)	10
22. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (rozprava)	10
23. Program rokovania na nasledujúci deň	11
24. Skončenie rokovania	11
PREZENČNÁ LISTINA	12

Štvrtok 1. júna 2006

(2006/C 298 E/02)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA	14
1. Otvorenie rokovania	14
2. Predložené dokumenty	14
3. Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania ***II (rozprava)	14
4. Situácia rómskych žien v Európskej únii (rozprava)	15
5. Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu (rozprava)	15
6. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania	16
7. Hlasovanie	16
7.1. Obchodné registre na štatistické účely ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	16
7.2. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	16
7.3. Malé a stredné podniky v rozvojových krajinách (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)	17
7.4. Lieky na pediatrické použitie ***II (hlasovanie)	17
7.5. Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania ***II (hlasovanie)	17
7.6. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I (hlasovanie)	17
7.7. Pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách * (hlasovanie)	18
7.8. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch * (hlasovanie)	18
7.9. Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (hlasovanie)	18
7.10. Situácia väzňov v Guantáname (hlasovanie)	19
7.11. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – USA (hlasovanie)	19
7.12. Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – USA (hlasovanie)	19
7.13. Rozširovanie eurozóny (hlasovanie)	20
7.14. Odhad príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu (2007) (hlasovanie)	20
7.15. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (hlasovanie)	20
7.16. Energetická účinnosť (Zelená kniha) (hlasovanie)	20
7.17. Situácia rómskych žien v Európskej únii (hlasovanie)	21
7.18. Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu (hlasovanie)	21
7.19. Infekcie prenášané krvou v dôsledku poranenia injekčnou ihlou (hlasovanie)	21
8. Vysvetlenia hlasovania	22
9. Opravy hlasovania a zábery pri hlasovaní	22
10. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity	23

Obsah (pokračovanie)	Strana
11. Zloženie výborov a delegácií	23
12. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov	23
13. Zaslanie textov prijatých počas rokovania	23
14. Termín nasledujúcej schôdze	24
15. Prerušenie zasadania	24
PREZENČNÁ LISTINA	25
PRÍLOHA I	
VÝSLEDKY HLASOVANIA	27
1. Obchodné registre na štatistické účely ***I	27
2. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I	27
3. Malé a stredné podniky v rozvojových krajinách	28
4. Lieky využívané v pediatrii ***II	28
5. Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnania a povolania ***II	28
6. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I	29
7. Podrobné pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev *	30
8. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch *	30
9. Humanitárna kríza na územiach Palestíny	31
10. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – Spojené štáty americké	32
11. Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – Spojené štáty americké	34
12. Rozširovanie eurozóny	36
13. Odhad Európskeho parlamentu pre rok (2007)	38
14. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe	39
15. Energetická účinnosť (Zelená kniha)	42
16. Situácia rómskych žien v Európskej únii	42
17. Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu *	44
18. Infekcie prenášané krvou v dôsledku poranenia injekčnou ihlou	46
PRÍLOHA II	
VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN	47
1. Správa Schröder A6-0151/2006 – Uznesenie	47
2. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15/1	48
3. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15/2	50
4. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33	51
5. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 – Návrh Komisie	53
6. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006 – Uznesenie	55
7. Spoločný návrh uznesenia B6-0301/2006 – Palestína – Odsek 9	56
8. Správa Brok A6-0173/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2/1	58
9. Správa Brok A6-0173/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	59
10. Správa Brok A6-0173/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	61
11. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 27	63
12. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28	64
13. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29	66
14. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 30	67
15. Správa Mann A6-0131/2006 – Odsek 7/1	69
16. Správa Mann A6-0131/2006 – Odsek 7/2	71
17. Správa Mann A6-0131/2006 – Odsek 7/3	72
18. Správa Mann A6-0131/2006 – Odsek 7/4	74
19. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32	75
20. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33	77

21. Správa Mann A6-0131/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26	79
22. Správa Mann A6-0131/2006 – Uznesenie	80
23. Správa Langen A6-0191/2006 – Odsek 1	82
24. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	83
25. Správa Langen A6-0191/2006 – Ústny pozmeňujúci/doplňujúci návrh	85
26. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7	87
27. Správa Langen A6-0191/2006 – Odsek 9	88
28. Správa Langen A6-0191/2006 – Odsek 12	90
29. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8/1	91
30. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8/2	93
31. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2	94
32. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16	96
33. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9	98
34. Správa Langen A6-0191/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12	99
35. Správa Langen A6-0191/2006 – Uznesenie	101
36. Správa Grech A6-0188/2006 – Odsek 4/1	102
37. Správa Grech A6-0188/2006 – Odsek 4/2	104
38. Správa Grech A6-0188/2006 – Odsek 4/3	106
39. Správa Grech A6-0188/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2/rev.	107
40. Správa Grech A6-0188/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5	109
41. Správa Grech A6-0188/2006 – Uznesenie	110
42. Správa Markov A6-0179/2006 – Odsek 44	112
43. Správa Markov A6-0179/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6	113
44. Správa Markov A6-0179/2006 – Odôvodnenie Q	115
45. Správa Markov A6-0179/2006 – Odôvodnenie Z	116
46. Správa Markov A6-0179/2006 – Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8	118
47. Správa Járóka A6-0148/2006 – Uznesenie	119
48. Správa De Keyser A6-0159/2006 – Odsek 14	121
49. Správa De Keyser A6-0159/2006 – Odsek 17	122
50. Správa De Keyser A6-0159/2006 – Odsek 18	123
51. Správa De Keyser A6-0159/2006 – Uznesenie	125

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0229

Obchodné registre na štatistické účely ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 –2005/0032 (COD))

127

P6_TC1-COD(2005)0032

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre registre podnikov na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93

127

PRÍLOHA 134

P6_TA(2006)0230

Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza program pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 – 2013) (KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD))

138

P6_TC1-COD(2005)0050

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013) 139

PRÍLOHA I

ORIENTAČNÉ ROZDELENIE ROZPOČTU 165

PRÍLOHA II

VYKONÁVACIE DOJEDNANIA PRE FINANČNÉ NÁSTROJE SPOLOČENSTVA PRE MSP UVEDENÉ V ČLÁNKU 17 166

PRÍLOHA III

PODROBNÉ INFORMÁCIE O SLUŽBÁCH NA PODPORU PODNIKANIA A INOVÁCIÍ UVEDENÉ V ČLÁNKU 21 170

P6_TA(2006)0231

Malé a stredné podniky v rozvojových krajinách

Uznesenie Európskeho parlamentu o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách (2005/2207(INI)) 171

P6_TA(2006)0232

Lieky na pediatrické použitie ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)) 176

P6_TC2-COD(2004)0217

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 177

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE KOMISIE 202

P6_TA(2006)0233

Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania ***II

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)) 203

P6_TA(2006)0234

Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) (KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)) 203

P6_TC1-COD(2005)0203

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) .. 204

PRÍLOHA

OPATRENIA USTANOVENÉ V ČLÁNKU 4 211

P6_TA(2006)0235

Pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)) 213

P6_TA(2006)0236

Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)) 220

P6_TA(2006)0237

Palestína

Uznesenie Európskeho parlamentu o humanitárnej kríze na palestínskych územiach a úloha Únie . . . 223

P6_TA(2006)0238

Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – USA

Uznesenie Európskeho parlamentu o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve (2005/2056(INI)) 226

P6_TA(2006)0239

Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – USA

Uznesenie Európskeho parlamentu o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA (2005/2082 (INI)) 235

P6_TA(2006)0240

Rozširovanie eurozóny

Uznesenie Európskeho parlamentu o rozširovaní eurozóny (2006/2103(INI)) 249

P6_TA(2006)0241

Odhad rozpočtu Európskeho parlamentu na rok 2007

Uznesenie Európskeho parlamentu o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 (2006/2022(BUD)) 253

P6_TA(2006)0242

Obchod a chudoba

Uznesenie Európskeho parlamentu o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (2006/2031(INI)) 261

P6_TA(2006)0243

Energetická účinnosť (Zelená kniha)

Uznesenie Európskeho parlamentu o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac – Zelená kniha (2005/2210(INI)) 273

P6_TA(2006)0244

Situácia rómskych žien v Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii rómskych žien v Európskej únii (2005/2164(INI)) 283

P6_TA(2006)0245

Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu

Uznesenie Európskeho parlamentu o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úlohe pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu (2005/2215(INI)) 287

Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Informácia o hlasovaní

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

Skratky parlamentných výborov

- AFET Výbor pre zahraničné veci
- DEVE Výbor pre rozvoj
- INTA Výbor pre medzinárodný obchod
- BUDG Výbor pre rozpočet
- CONT Výbor pre rozpočtovú kontrolu
- ECON Výbor pre hospodárske a menové veci
- EMPL Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
- ENVI Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
- ITRE Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
- IMCO Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
- TRAN Výbor pre dopravu a cestovný ruch
- REGI Výbor pre regionálny rozvoj
- AGRI Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
- PECH Výbor pre rybné hospodárstvo
- CULT Výbor pre kultúru a vzdelávanie
- JURI Výbor pre právne veci
- LIBE Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
- AFCO Výbor pre ústavné veci
- FEMM Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
- PETI Výbor pre petície

Skratky politických skupín

- PPE-DE Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
- PSE Socialistická skupina v Európskom parlamente
- ALDE Aliancia demokratov a liberálov pre Európu
- Verts/ALE Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
- GUE/NGL Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
- IND/DEM Skupina nezávislosti a demokracie
- UEN Skupina Únie za Európu národov
- NI nezávislí poslanci

I

(Oznámenie)

EURÓPSKY PARLAMENT

ZASADANIE 2006 – 2007

Schôdza 31. mája a 1. júna 2006

BRUSEL

(2006/C 298 E/01)

ZÁPISNICA

PRIEBEH ROKOVANIA

PREDSEDNÍCTVO: Josep BORRELL FONTELLES

predseda

1. Pokračovanie prerušeného zasadania

Rokovanie sa začalo o 15.05 hod.

2. Oficiálne privítanie

Predseda privítal v mene Parlamentu delegáciu z parlamentu Maldív, delegáciu z parlamentu Mexika a pani Aminato Haïdar, laureátku ceny Juana Maríu Bandrésa za ochranu práva na azyl a solidaritu s utečencami. Hostia zaujali miesto na galérii.

3. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda vyjadril v mene Parlamentu solidaritu s indonézsou vládou v súvislosti so zemetrasením, ktoré zasiahlo Indonéziu, a vzdal česť obetiam zemetrasenia.

*

* *

V rozprave vystúpil Martin Schulz za skupinu PSE, ktorého podporili Francis Wurtz, Monica Frassoni, Graham Watson a Hans-Gert Poettering, v mene ich skupín, aby odsúdili nárast rasistických a homofóbnych činov spáchaných v rôznych krajinách Európskej únie, a požiadal o nastolenie tejto otázky na budúcej konferencii predsedov.

Vystúpili títo poslanci: s osobným vystúpením Frank Vanhecke a Bogusław Rogalski k tomuto vystúpeniu.

Streda 31. mája 2006

4. Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (predložené návrhy uznesenia)

Predložené návrhy uznesenia na základe článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku:

- Francis Wurtz, Adamos Adamou a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, o situácii na Blízkom východe a rozhodnutí Európskej únie pozastaviť priamu pomoc palestínskym inštitúciám (B6-0301/2006),
- Pasqualina Napoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE, o humanitárnej kríze na palestínskych územiach a úlohe EÚ (B6-0302/2006),
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková a Patrick Gaubert za skupinu PPE-DE, o situácii na Blízkom východe (B6-0303/2006),
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Cem Özdemir, Angelika Beer, Hélène Flautre, Margrete Auken, Jill Evans, Caroline Lucas, Johannes Voggenhuber a David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, o humanitárnej kríze na palestínskych územiach a úlohe EÚ (B6-0304/2006),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE, o situácii na Blízkom východe (B6-0305/2006),
- Ģirts Valdis Kristovskis a Roberta Angelilli za skupinu UEN, o financovaní pomoci určenej palestínskemu ľudu (B6-0306/2006).

Hlasovanie: bod 7.9 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

5. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) parlamentných výborov:

1.1) správy:

- * Správa o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)) – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)
- Správa o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA (2005/2082(INI)) – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajkyňa: Erika Mann (A6-0131/2006)
- * Správa o návrhu nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)) – Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spravodajcovia: Borut Pahor, Ingeborg Gräßle (A6-0135/2006)
- Správa s odporúčaniami pre Komisiu o ochrane pracovníkov v európskom zdravotníctve pred infekciami prenášanými krvou v dôsledku poranení injekčnou ihlou (2006/2015(INI)) – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spravodajca: Stephen Hughes (A6-0137/2006)
- Správa o situácii rómskych žien v Európskej únii (2005/2164(INI)) – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Lívia Járóka (A6-0148/2006)
- Správa o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách (2005/2207(INI)) – Výbor pre rozvoj
Spravodajca: Jürgen Schröder (A6-0151/2006)

Streda 31. mája 2006

- Správa o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úlohe pri obnove a demokratickom procese v krajinách po konflikte (2005/2215(INI)) – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)
- Správa o energetickej účinnosti alebo Menej znamená viac – Zelená kniha (2005/2210(INI)) – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)
- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) (KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)) – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006)
- Správa o zlepšení vzťahov medzi EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve (2005/2056(INI)) – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Elmar Brok (A6-0173/2006)
- ***I Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)) – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Hans-Peter Martin (A6-0177/2006)
- Správa o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu pri znižovaní chudoby (2006/2031(INI)) – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajca: Helmuth Markov (A6-0179/2006)
- ***I Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza program pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 – 2013) (KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)) – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)
- Správa o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 (2006/2022(BUD)) – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Louis Grech (A6-0188/2006)
- Správa o rozširovaní eurozóny (2006/2103(INI)) – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Werner Langen (A6-0191/2006)

1.2) odporúčania do druhého čítania:

- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní zásady rovnakých príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)) – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0165/2006)
- ***II Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch používaných na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)) – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

Streda 31. mája 2006

2) poslancov:

2.1) otázky na ústne zodpovedanie (článok 108 rokovacieho poriadku):

- (O-0033/2006) Jo Leinen, za výbor AFCO, pre Komisiu: Ďalšie etapy obdobia úvah (B6-0208/2006),
- (O-0041/2006) Anders Wijkman, John Bowis a Karl-Heinz Florenz za skupinu PPE-DE, Rade: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0209/2006),
- (O-0042/2006) Anders Wijkman, John Bowis a Karl-Heinz Florenz za skupinu PPE-DE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0210/2006),
- (O-0043/2006) Chris Davies za skupinu ALDE, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0211/2006),
- (O-0044/2006) Chris Davies za skupinu ALDE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0212/2006),
- (O-0045/2006) Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0213/2006),
- (O-0046/2006) Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0214/2006),
- (O-0047/2006) Adamos Adamou a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0215/2006),
- (O-0048/2006) Adamos Adamou a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0216/2006),
- (O-0050/2006) Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0217/2006),
- (O-0051/2006) Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0218/2006),
- (O-0052/2006) Guido Sacconi za skupinu PSE, pre Radu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0219/2006),
- (O-0053/2006) Guido Sacconi za skupinu PSE, pre Komisiu: Stratégia dlhodobého rozvoja (B6-0220/2006),
- (O-0054/2006) Anna Záborská, za výbor výbor FEMM, pre Komisiu: Nútená prostitúcia v rámci majstrovstiev sveta vo futbale v roku 2006 (B6-0221/2006),

2.2) písomné vyhlásenia, ktoré sa zaznamenajú v registri (článok 116 rokovacieho poriadku):

- Georgios Karatzaferis, o genocíde obyvateľov Pontu (0042/2006),
- Adriana Poli Bortone, o boji proti pestovaniu narkotík (0043/2006),
- Mario Borghezio, o uplatňovaní zásady európskej značky na prostriedky poskytované Palestínskej samospráve a o nezávislom overovaní použitia týchto prostriedkov (0044/2006),
- Mario Borghezio, o nákladoch a ťažkostiach súvisiacich so sídlom Európskeho parlamentu v Štrasburgu (0045/2006),
- Jamila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini a Miguel Angel Martínez, o rozvoji mikroúveru v rámci európsko-stredomorského partnerstva (0046/2006).

6. Text zmlúv poskytnutých Radou

Rada poskytla overené kópie týchto dokumentov:

- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Gruzínska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,
- Dohoda medzi medzinárodným trestným súdom a Európskou úniou o spolupráci a pomoci,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,

Streda 31. mája 2006

- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a radou ministrov Albánskej republiky o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bulharskou republikou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Srbskom a Čiernou horou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb,
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Bosnou a Hercegovinou o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb.

7. Kroky podniknuté na základe uznesení Parlamentu

Bolo rozdané oznámenie Komisie o krokoch podniknutých na základe uznesení prijatých Parlamentom na schôdzi v januári.

8. Písomné vyhlásenia (článok 116 rokovacieho poriadku)

Písomné vyhlásenia č. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2006 v súlade s článkom 116 ods. 5 rokovacieho poriadku prepadli, keďže nezískali požadovaný počet podpisov.

9. Rozprava o budúcnosti Európy za účasti belgického predsedu vlády, člena Európskej rady (rozprava)

Predseda oznámil, že na tejto rozprave sa zúčastní Guy Verhofstadt, belgický premiér. Predseda upresnil, že Parlament odteraz bude pozývať predsedov vlád členských štátov, ktoré nevykonávajú predsedníctvo Rady, ktorí si želajú zúčastniť sa na rozpravách na plenárnej schôdzi o budúcnosti Európy.

Vystúpil Guy Verhofstadt.

Vystúpili títo poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Nigel Farage za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, Frank Vanhecke nezávislý poslanec, Guy Verhofstadt, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Konrad Szymbanski, Irena Belohorská, Jean-Luc Dehaene, Philippe Busquin, Andrew Duff, Pierre Jonckheer, Jonas Sjöstedt, Nils Lundgren, Hanna Foltyn-Kubicka, James Hugh Allister, Timothy Kirkhope, Mia De Vits, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bart Staes, Kyriacos Triantaphyllides, Antonio Tajani, Bernard Poignant, João de Deus Pinheiro, Maria Berger, Bogdan Klich, Genowefa Grabowska, Richard Corbett, Carlos Carnero González, Alexander Stubb, Tunne Kelam a Guy Verhofstadt.

Rozprava sa skončila.

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

podpredsedníčka

10. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

*

* *

Streda 31. mája 2006

Zámery pri hlasovaní:

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Termín schôdze: 18.5.2006

Správa: Luis Manuel Capoulas Santos – A6-0152/2006

— odsek 16, prvá časť
proti: Lars Wohlin

— odsek 16, druhá časť
proti: Lars Wohlin

11. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Monica Frassoni predložila predsedníctvu žiadosť o ochranu poslaneckej imunity Gérarda Onestu, v súvislosti s rozhodnutím tretej komory odvolacieho súdu v Toulouse.

Gérard Onesta súhlasil s touto žiadosťou.

V súlade s článkom 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť zaslaná výboru JURI, gestorskému výboru.

12. Situácia väzňov v Guantáname (rozprava)

Vyhlásenia Komisie a Rady: Situácia väzňov v Guantáname.

Ursula Plassnik (úradujúca predsedníčka Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpili s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Simon Coveney za skupinu PPE-DE, Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg za skupinu Verts/ALE, Giusto Catania za skupinu GUE/NGL, Gerard Batten za skupinu IND/DEM, Elmar Brok, Sarah Ludford, Raúl Romeva i Rueda, Maria da Assunção Esteves, Cem Özdemir, Ursula Plassnik a Benita Ferrero-Waldner.

Návrhy uznesení podané podľa článku 103 ods. 2 rokovacieho poriadku na ukončenie rozpravy:

- Simon Coveney za skupinu PPE-DE o Guantanáme (B6-0295/2006),
- Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o situácii väzňov v Guantanáme (B6-0296/2006),
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN, o situácii väzňov v Guantanáme (B6-0297/2006),
- Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Cem Özdemir, Hélène Flautre, Angelika Beer, Raúl Romeva i Rueda, Monica Frassoni a Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, o Guantanáme (B6-0298/2006/rev.),
- Elizabeth Lynne za skupinu ALDE, o Guantanáme (B6-0299/2006),
- Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, o situácii väzňov v Guantanáme (B6-0300/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.10 zápisnice zo dňa 1.6.2006 a bod 7.10 zápisnice zo dňa 13.6.2006.

Streda 31. mája 2006

13. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – USA – Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – USA (rozprava)

Správa o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve [2005/2056(INI)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Elmar Brok (A6-0173/2006)

Správa o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA [2005/2082(INI)] – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajkyňa: Erika Mann (A6-0131/2006)

Elmar Brok uviedol správu (A6-0173/2006).

Erika Mann uviedla správu (A6-0131/2006).

Vystúpili títo poslanci: Ursula Plassnik (úradujúca predsedníčka Rady) a Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ

podpredseda

V rozprave vystúpil Peter Mandelson (člen Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Gunnar Hökmark (spravodajca výboru ECON požiadaneho o stanovisko), Lena Ek (spravodajkyňa výboru ITRE požiadaneho o stanovisko), Marie-Hélène Descamps (spravodajkyňa výboru CULT požiadaneho o stanovisko), Johannes Blokland (spravodajca výboru LIBE požiadaneho o stanovisko), Christofer Fjellner za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Alexander Lamsdorff za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Konrad Szymbański za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec, Georgios Papastamkos, Józef Pinior, Ignasi Guardans Cambó, Caroline Lucas, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, Antonio López-Istúriz White, Hannes Swoboda, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Benoît Hamon, Ursula Plassnik, Benita Ferrero-Waldner a Peter Mandelson.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.11 zápisnice zo dňa 1.6.2006 a bod 7.12 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

14. Jednominútové vystúpenia k otázkam politického významu

Na základe článku 144 rokovacieho poriadku vystúpili s jednominútovými vystúpeniami s cieľom upriamiť pozornosť Parlamentu na otázky politického významu títo poslanci:

Avril Doyle, Lissy Gröner, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Rogalski, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikiėnė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis a Thomas Wise.

(Rokovanie bolo prerušené o 20.20 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 21.00 hod.)

Streda 31. mája 2006

PRESEDNÍCTVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
podpredsedníčka

15. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (rozprava)

Správa o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe [2006/2031(INI)] – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajca: Helmuth Markov (A6-0179/2006)

Helmuth Markov uviedol správu.

V rozprave vystúpil Peter Mandelson (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Danutė Budreikaitė (spravodajkyňa výboru DEVE požiadaneho o stanovisko), Zbigniew Zaleski za skupinu PPE-DE, Panagiotis Beglitis za skupinu PSE, Sajjad Karim za skupinu ALDE a Peter Mandelson.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.15 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

16. Lieky na pediatrické použitie ***II (rozprava)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 [15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

Françoise Grossetête uviedla odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Peter Liese za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Holger Kraemer za skupinu ALDE, Małgorzata Handzlik a Anne Ferreira.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.4 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

17. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) [KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)

V rozprave vystúpil Günter Verheugen (podpredseda Komisie).

Jorgo Chatzimarkakis uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Werner Langen (spravodajca výboru ECON požiadaneho o stanovisko), José Albino Silva Peneda (spravodajca výboru EMPL požiadaneho o stanovisko), Britta Thomsen (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko) a Nikolaos Vakalis za skupinu PPE-DE.

Streda 31. mája 2006

PRESEDNÍCTVO: Manuel António dos SANTOS

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Reino Paasilinna za skupinu PSE a Jerzy Buzek.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.2 zápisnice zo dňa 1.6.2006.*

18. Rozširovanie eurozóny (rozprava)

Správa o rozširovaní eurozóny [2006/2103(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Werner Langen (A6-0191/2006)

Werner Langen uviedol správu.

V rozprave vystúpil Joaquín Almunia (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Alexander Radwan za skupinu PPE-DE, Dariusz Rosati za skupinu PSE, Margarita Starkevičiūtė za skupinu ALDE, Guntars Krasts za skupinu UEN, Sergej Kozlík nezávislý poslanec, Alojz Peterle, Justas Vincas Paleckis, Danutė Budreikaitė, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk a Joaquín Almunia.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.13 zápisnice zo dňa 1.6.2006.*

19. Odhad príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu (2007) (rozprava)

Správa o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 [2006/2022 (BUD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Louis Grech (A6-0188/2006)

Louis Grech uviedol správu.

Vystúpili títo poslanci: Ville Itälä za skupinu PPE-DE, Neena Gill za skupinu PSE, Anne E. Jensen za skupinu ALDE a Hans-Peter Martin nezávislý poslanec.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.14 zápisnice zo dňa 1.6.2006.*

20. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I (rozprava)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) [KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006)

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

Erna Hennicot-Schoepges uviedla správu.

Streda 31. mája 2006

Vystúpili títo poslanci: Patrick Gaubert (spravodajca výboru AFET požiadaneho o stanovisko), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (spravodajkyňa výboru BUDG požiadaneho o stanovisko), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (spravodajkyňa výboru FEMM požiadaneho o stanovisko), Doris Pack za skupinu PPE-DE, Maria Badiá I Cutchet za skupinu PSE, Jolanta Dičkutė za skupinu ALDE, Bernat Joan i Marí za skupinu Verts/ALE, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Nina Škottová a Andris Piebalgs.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.6 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

21. Energetická účinnosť (Zelená kniha) (rozprava)

Správa o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac – Zelená kniha [2005/2210(INI)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

Alejo Vidal-Quadras uviedol správu.

V rozprave vystúpil Andris Piebalgs (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Elisa Ferreira (spravodajkyňa výboru ECON požiadaneho o stanovisko), Péter Olajos (spravodajca výboru ENVI požiadaneho o stanovisko), Marta Vincenzi (spravodajkyňa výboru TRAN požiadaneho o stanovisko), Giles Chichester za skupinu PPE-DE, Mechtild Rothe za skupinu PSE, Fiona Hall za skupinu ALDE, Claude Turmes za skupinu Verts/ALE, Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL, Adam Gierek, Vladimír Remek, Joan Calabuig Rull a Andris Piebalgs.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.16 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

22. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (rozprava)

Správa o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch [14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

Bogusław Sonik uviedol správu.

V rozprave vystúpil Franco Frattini (podpredseda Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Aloyzas Sakalas (spravodajca výboru JURI požiadaneho o stanovisko), Johannes Blokland za skupinu IND/DEM a Andreas Mølzer nezávislý poslanec.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 7.8 zápisnice zo dňa 1.6.2006.

Streda 31. mája 2006

23. Program rokovania na nasledujúci deň

Bol schválený program rokovania na ďalší deň (dokument „Program rokovania“ PE 373.210/OJJE).

24. Skončenie rokovania

Rokovanie sa skončilo o 0.10 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Antonios Trakatellis
podpredseda

Streda 31. mája 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busutil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krast, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kühne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Óger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeburg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler,

Streda 31. mája 2006

Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian

Štvrtok 1. júna 2006

(2006/C 298 E/02)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Ingo FRIEDRICH

*podpredseda***1. Otvorenie rokovania**

Rokovanie sa začalo o 9.00 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty Rady a Komisie:

- Zmenený návrh na nariadenie Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1030/2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (KOM(2006)0110 — C6-0157/2006 — 2003/0218(CNS)).
pridelené gestorský: LIBE
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o lehote ochrany autorského práva a niektorých príbuzných práv (kodifikované znenie) (KOM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD)).
pridelené gestorský: JURI
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o klamlivej a porovnávacej reklame (kodifikované znenie) (KOM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD)).
pridelené gestorský: JURI
- Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o nájomnom práve a výpožičnom práve a o určitých právach súvisiacich s autorskými právami v oblasti duševného vlastníctva (kodifikované znenie) (KOM(2006)0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD)).
pridelené gestorský: JURI
- Návrh na presun finančných prostriedkov DEC 20/2006 – Oddiel III – Komisia (SEK(2006)0646 — C6-0163/2006 — 2006/2120(GBD)).
pridelené gestorský: BUDG
- Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Vládou Singapurskej republiky o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS)).
pridelené gestorský: TRAN

3. Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania *II (rozprava)**

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania [15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví

Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0165/2006)

Angelika Niebler uviedla odporúčanie do druhého čítania.

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Štvrtok 1. júna 2006

Vystúpili títo poslanci: Amalia Sartori za skupinu PPE-DE, Bernadette Vergnaud za skupinu PSE, Danutė Budreikaitė za skupinu ALDE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Alessandro Battilocchio nezávislý poslanec, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Edite Estrela, Maria Carlshamre, Ilda Figueiredo, Fernand Le Rachinel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marek Aleksander Czarnecki a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.5 zápisnice zo dňa 1.6.2006.*

4. Situácia rómskych žien v Európskej únii (rozprava)

Správa o situácii rómskych žien v Európskej únii [2005/2164(INI)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Lívia Járóka (A6-0148/2006)

Lívia Járóka uviedla správu.

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Edit Bauer za skupinu PPE-DE, Zita Gurmai za skupinu PSE, Viktória Mohácsi za skupinu ALDE, Milan Horáček za skupinu Verts/ALE, Věra Flasarová za skupinu GUE/NGL, Georgios Karatzaferis za skupinu IND/DEM, Leopold Józef Rutowicz nezávislý poslanec a Zbigniew Zaleski.

PRESEDNÍCTVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

podpredseda

Vystúpili títo poslanci: Marie-Line Reynaud, Maria Carlshamre, Magda Kósáné Kovács, Piia-Noora Kauppi a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.17 zápisnice zo dňa 1.6.2006.*

5. Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu (rozprava)

Správa o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu [2005/2215(INI)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)

Véronique De Keyser uviedla správu.

V rozprave vystúpila Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Felekna Uca (spravodajkyňa výboru DEVE požiadaneho o stanovisko), Edit Bauer za skupinu PPE-DE, Lissy Gröner za skupinu PSE, Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Eva-Britt Svensson za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Amalia Sartori, Pia Elda Locatelli, Hiltrud Breyer, Godfrey Bloom, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Britta Thomsen, Teresa Riera Madurell a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 7.18 zápisnice zo dňa 1.6.2006.*

Štvrtok 1. júna 2006

PRESEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS
podpredseda

6. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

John Attard-Montalto informoval predsedníctvo, že je prítomný, ale že jeho meno nie je uvedené na prezenčnej listine.

Vystúpili títo poslanci: Martin Schulz s osobným vyhlásením k vystúpeniu Bogusława Rogalskeho, ktoré považuje za homofóbne (bod 14 zápisnice zo dňa 31.5.2006) a požiadal predsedu, aby zvažil prípadné sankcie. Bogusław Rogalski, ktorý poprel takéto vystúpenie a Maciej Marian Giertych k vystúpeniu Martina Schulza.

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

7. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach,...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

V rozprave vystúpil Hannes Swoboda za skupinu PSE a požiadal, aby sa o správe Hughes hlasovalo na koniec. Predseda súhlasil.

7.1. Obchodné registre na štatistické účely ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 [KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)] – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Hans-Peter Martin (A6-0177/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0229)

7.2. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) [KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH KOMISIE, POZMEŇUJÚCE/DOPLŇUJÚCE NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0230)

Štvrtok 1. júna 2006

7.3. Malé a stredné podniky v rozvojových krajinách (článok 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách [2005/2207(INI)] – Výbor pre rozvoj
Spravodajca: Jürgen Schröder (A6-0151/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA

Jürgen Schröder (spravodajca) vystúpil s vyhlásením podľa článku 131 ods. 4 rokovacieho poriadku.

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0231)

7.4. Lieky na pediatrické použitie ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania k spoločnej pozícii Rady na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 [15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)] – Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
Spravodajkyňa: Françoise Grossetête (A6-0171/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0232)

7.5. Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania ***II (hlasovanie)

Odporúčanie do druhého čítania o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania [15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Angelika Niebler (A6-0165/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY

Vyhlásený za schválený (P6_TA(2006)0233)

7.6. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I (hlasovanie)

Správa o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) [KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)] – Výbor pre kultúru a vzdelávanie
Spravodajkyňa: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0234)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0234)

Štvrtok 1. júna 2006

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Marc Tarabella k tlmočeniu do francúzštiny,
- Maria Badia I Cutchet predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 10 ods. 4.

Tento ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh nebol prijatý, pretože sa proti nemu vyjadrilo viac ako 37 poslancov.

7.7. Pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev [SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)] – Výbor pre rozpočtovú kontrolu
Spoluspravodajcovia: Borut Pahor a Ingeborg Gräßle (A6-0135/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0235)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0235)

7.8. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch * (hlasovanie)

Správa o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch [14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)] – Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
Spravodajca: Bogusław Sonik (A6-0068/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

INICIATÍVA BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0236)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0236)

7.9. Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 a B6-0306/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0301/2006
(nahrádzajúci B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 a B6-0306/2006):

podaný týmito poslancami:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková a Tokia Saïfi za skupinu PPE-DE,
- Pasqualina Naipoletano a Véronique De Keyser za skupinu PSE,

Štvrtok 1. júna 2006

- Annemie Neyts-Uyttebroeck za skupinu ALDE,
- Daniel Cohn-Bendit, Margrete Auken, Caroline Lucas a David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE,
- Francis Wurtz, Adamos Adamou a Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,
- Roberta Angelilli a Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN.

Prijatý (P6_TA(2006)0237)

7.10. Situácia väzňov v Guantáname (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rev.1, B6-0299/2006 a B6-0300/2006

Vystúpili títo poslanci: Simon Coveney za skupinu PPE-DE, ktorý požiadal o odloženie hlasovania na nasledujúcu schôdzu, v súlade s článkom 170 rokovacieho poriadku, Elmar Brok (predseda výboru AFET) a Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, obaja k tejto žiadosti.

Parlament schválil žiadosť v EH (326 za, 265 proti, 22 sa zdržali).

7.11. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – USA (hlasovanie)

Správa o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve [2005/2056(INI)] – Výbor pre zahraničné veci
Spravodajca: Elmar Brok (A6-0173/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0238)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Elmar Brok (spravodajca), predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 16, ktorý bol prijatý.

7.12. Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – USA (hlasovanie)

Správa o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA [2005/2082(INI)] – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajkyňa: Erika Mann (A6-0131/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0239)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Erika Mann (spravodajkyňa) k hlasovaniu o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 18; okrem toho predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 15/rev., ktorý bol prijatý.

Štvrtok 1. júna 2006

7.13. Rozširovanie eurozóny (hlasovanie)

Správa o rozširovaní eurozóny [2006/2103(INI)] – Výbor pre hospodárske a menové veci
Spravodajca: Werner Langen (A6-0191/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0240)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Margarita Starkevičiūtė predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh na vloženie ods. 4a, ktorý bol prijatý,
- Werner Langen (spravodajca) k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom 1, 2 a 3,
- Ieke van den Burg k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 2; potom predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 10, ktorý bol prijatý.

7.14. Odhad príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu (2007) (hlasovanie)

Správa o odhadoch príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 [2006/2022 (BUD)] – Výbor pre rozpočet
Spravodajca: Louis Grech (A6-0188/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0241)

7.15. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (hlasovanie)

Správa o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe [2006/2031(INI)] – Výbor pre medzinárodný obchod
Spravodajca: Helmuth Markov (A6-0179/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0242)

7.16. Energetická účinnosť (Zelená kniha) (hlasovanie)

Správa o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac – Zelená kniha [2005/2210(INI)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
Spravodajca: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)
(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0243)

7.17. Situácia rómskych žien v Európskej únii (hlasovanie)

Správa o situácii rómskych žien v Európskej únii [2005/2164(INI)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Lívia Járóka (A6-0148/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 16)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0244)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Lívia Járóka (spravodajkyňa) predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 1, ktorý bol prijatý,
- Viktória Mohácsi predložila ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odôvodneniu B, proti ktorému sa postavila Lívia Járóka. Keďže viac ako 37 poslancov sa postavilo proti prijatiu tohto ústneho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, tento nebol prijatý.

7.18. Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu (hlasovanie)

Správa o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu [2005/2215(INI)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
Spravodajkyňa: Véronique De Keyser (A6-0159/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 17)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0245)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Véronique De Keyser (spravodajkyňa) oznámila, že skupina Verts/ALE stiahla všetky svoje pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, okrem pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 10.

7.19. Infekcie prenášané krvou v dôsledku poranenia injekčnou ihlou (hlasovanie)

Správa obsahujúca odporúčania pre Komisiu o ochrane pracovníkov v zdravotníctve v Európskej únii pred infekciami prenášanými krvou v dôsledku poranenia injekčnou ihlou [2006/2015(INI)] – Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
Spravodajca: Stephen Hughes (A6-0137/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 18)

NÁVRH UZNESENIA

Vystúpili títo poslanci: Graham Booth k hlasovaniu a Jean-Paul Gauzès, ktorý sa vyjadril proti odloženiu tohto hlasovania na koniec. Stephen Hughes (spravodajca), ktorý požiadal v súlade s článkom 170 ods. 4 rokovacieho poriadku, o odloženie záverečného hlasovania na budúcu schôdzu a Elmar Brok, ktorý podporil žiadosť spravodajcu a trval na tom, aby sa zvyšok hlasovania (od pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 6/rev.) odložil.

Parlament žiadosť schválil.

Zvyšok hlasovania bol týmto odložený.

Štvrtok 1. júna 2006

8. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa článku 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Françoise Grossetête – A6-0171/2006:

— Vittorio Agnoletto

Správa: Erna Hennicot-Schoepges – A6-0168/2006:

— Gyula Hegyi, Tomáš Zatloukal, Philip Claeys a Koenraad Dillen

Správa: Werner Langen – A6-0191/2006:

— Zsolt László Becsey, Vytautas Landsbergis a Andreas Mølzer

Správa: Helmuth Markov – A6-0179/2006:

— Zbigniew Zaleski a Frank Vanhecke

Správa: Alejo Vidal-Quadras – A6-0160/2006:

— Andreas Mølzer

9. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy hlasovania:

Opravy hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

Boli vyjadrené tieto zámery pri hlasovaní (v súvislosti s neodovzdanými hlasmi):

Zámery pri hlasovaní:

Správa: Erna Hennicot-Schoepges – A6-0168/2006

— uznesenie (ako celok):
za: Lívia Járóka

Humanitárna kríza na palestínskych územiach a úloha Únie (RC-B6-0301/2006)

— odsek 9
za: Robert Goebbels

Správa: Werner Langen – A6-0191/2006

— pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4
za: Marie-Hélène Descamps

— odsek 16, prvá časť
proti: Lívia Járóka

— odsek 16, druhá časť
proti: Lívia Járóka

Správa: Véronique De Keyser – A6-0159/2006

- uznesenie (ako celok)
za: Arlene McCarthy

Správa: Helmuth Markov – A6-0179/2006

- pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8
proti: Anna Hedh

Správa: Lívia Járóka – A6-0148/2006

- uznesenie (ako celok)
za: Maria da Assunção Esteves

10. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Mario Borghezio požiadal predsedníctvo o ochranu svojej poslaneckej imunity v rámci prebiehajúceho súdneho konania pred súdnym dvorom v Miláne.

V súlade s článkom 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t. j. výboru JURI.

11. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupiny PPE-DE Parlament schválil tieto menovania:

- výbor ITRE: Aldo Patriciello
- výbor TRAN: Armando Veneto
- výbor JURI: Carlo Casini namiesto Kurta Lechnera.

12. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor AFET

- Report on Turkey's progress towards accession (2006/2118(INI))⁽¹⁾
(stanovisko: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI)

Rozhodnutie o vypracovaní správ z vlastnej iniciatívy (článok 195 ods. 2 rokovacieho poriadku)

výbor PETI

- Report on the Ombudsman's 2005 annual report (2006/2117(INI))⁽¹⁾

13. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa článku 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

⁽¹⁾ Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch.

Štvrtok 1. júna 2006

14. Termín nasledujúcej schôdze

Nasledujúca schôdza sa bude konať od 12.6.2006 do 15.6.2006.

15. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 13.05 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

Štvrtok 1. júna 2006

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flisarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušks, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rübzig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Steas, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

Štvrtok 1. júna 2006

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovatelia:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Țicău Silvia Adriana, Tirle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

PRÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
	prepadol
VS	vzatý späť
HPM (... , ..., ...)	hlasovanie podľa mien (za, proti, zdržali sa)
EH (... , ..., ...)	elektronické hlasovanie (za, proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Obchodné registre na štatistické účely *I**

Správa: Hans-Peter MARTIN (A6-0177/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

2. Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) *I**

Správa: Jorgo CHATZIMARKAKIS (A6-0180/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
<i>jediné hlasovanie</i>		+	

Štvrtok 1. júna 2006

3. Malé a stredné podniky v rozvojových krajinách

Správa: Jürgen SCHRÖDER (A6-0151/2006)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	574, 20, 9

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

4. Lieky využívané v pediatrii *II**

Odporúčanie do druhého čítania (potrebná kvalifikovaná väčšina): Françoise GROSSETÊTE (A6-0171/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Blok č. 1 kompromis – hlasovanie v blokoch	1 – 4 8 10 – 12 14 17 21 – 24	výbor PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN		+	
Blok č. 1 kompromis – oddelené hlasovanie	18	výbor	odd.	+	
Blok č. 2 – PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	5 9 13 16	výbor			
Blok č. 3 – iné PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	6 – 7 19 – 20	výbor		-	
Blok č. 3 – iné PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	15	výbor	odd.	-	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: PDN 15 a 18

5. Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnania a povolania *II**

Odporúčanie do druhého čítania (potrebná kvalifikovaná väčšina): Angelika NIEBLER (A6-0165/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
vyhlásený za schválený				+	

Štvrtok 1. júna 2006

6. Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) ***I

Správa: Erna HENNICOT-SCHOEPGES (A6-0168/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1	výbor		+	
	3 – 14 16 – 21 23 – 24 27 – 32 34 – 44 46				
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	15	výbor	HPČ/HPM		
			1	+	571, 35, 14
			2	+	299, 298, 17
	22	výbor	HPČ		
			1/EH	-	277, 328, 15
			2		
	25	výbor	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	331, 267, 23
	33	výbor	HPM	+	577, 32, 12
	45	výbor	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	333, 256, 31
			3/EH	-	272, 330, 27
od článku 2	47	PSE	EH	+	331, 289, 8
	26	výbor			
odôvodnenie 4	2	výbor		+	
	48	PSE			
hlasovanie: zmenený návrh			HPM	+	548, 62, 21
hlasovanie: legislatívne uznesenie			HPM	+	538, 56, 23

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 33 a záverečné hlasovanie

PPE-DE: PDN 15 a zmenený návrh

Štvrtok 1. júna 2006

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PSE, ALDE

PDN 15

1. časť: Celý text okrem slov „náboženskej“ a „a náboženskými“
2. časť: tieto slová

PDN 22

1. časť: Celý text okrem slov „a náboženstvami“
2. časť: tieto slová

PDN 25

1. časť: Celý text okrem slov „etnickej a náboženskej“
2. časť: tieto slová

PDN 45

1. časť: „Európsky rok... predstavitelia.“ bez slov „a náboženský“
2. časť: „a náboženský“
3. časť: „Malo by sa tiež zorganizovať... ktoré členské štáty uznali.“

7. Podrobné pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev *

Správa: Borut PAHOR/Ingeborg GRÄSSLE (A6-0135/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 13	výbor		+	
<i>hlasovanie: zmenený návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>				+	

8. Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch *

Správa: Bogusław SONIK (A6-0068/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – hlasovanie v blokoch	1 – 14	výbor		+	
<i>hlasovanie: zmenený návrh</i>				+	
<i>hlasovanie: legislatívne uznesenie</i>				+	

PDN 15 bol zrušený.

Štvrtok 1. júna 2006

9. Humanitárna kríza na územiach Palestíny

Návrhy uznesenia: B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006, B6-0306/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh spoločného uznesenia RC-B6-0301/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 3	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 5	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	291, 268, 41
§ 9	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	326, 247, 43
<i>hlasovanie: uznesenie (ako celok)</i>				+	
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0301/2006		GUE/NGL			
B6-0302/2006		PSE			
B6-0303/2006		PPE-DE			
B6-0304/2006		Verts/ALE			
B6-0305/2006		ALDE			
B6-0306/2006		UEN			

Jana Hybášková a Tokia Saïfi sa taktiež podpísali pod návrh spoločného uznesenia za skupinu PPE-DE.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE: § 3

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE

§ 5

1. časť: Celý text okrem slova „vyjadrenie“

2. časť: tieto slová

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: § 9

Štvrtok 1. júna 2006

10. Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – Spojené štáty americké

Správa: Elmar BROK (A6-0173/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 3	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 4	10	GUE/NGL	EH	-	86, 529, 9
§ 11	22	PSE		+	
od § 11	2	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	-	258, 335, 21
			2		
§ 12	30	PSE	EH	+	332, 271, 21
od § 12	15	GUE/NGL		-	
§ 15	32	PSE		+	
§ 17	§	pôvodný text	odd.	-	
od § 18	14	GUE/NGL		-	
§ 19	13	GUE/NGL		-	
	3	Verts/ALE		-	
	31	PSE		+	
od § 22	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	18	GUE/NGL		+	
§ 23	4	Verts/ALE		-	
	23	PSE	EH	-	232, 380, 10
	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 24	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 25	24	PSE		+	
§ 26	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 27	5	Verts/ALE		+	
§ 28	25	PSE		+	
§ 29	6	Verts/ALE	HPM	-	128, 478, 14
od § 29	16	GUE/NGL		+	zmenené ústne
§ 30	7	Verts/ALE		+	
§ 31	26	PSE		-	
§ 36	28	PSE		+	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 42	29	PSE		+	
od § 42	34	IND/DEM		+	
§ 44	8	Verts/ALE		-	
od § 47	9	Verts/ALE	HPM	-	268, 343, 11
od odôvodnenia 6	20	GUE/NGL		-	
odôvodnenie A	1	Verts/ALE		-	
odôvodnenie B	19	GUE/NGL		-	
od odôvodnenia B	33	IND/DEM		-	
odôvodnenie F	21	PSE		+	
odôvodnenie G	17	GUE/NGL		-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27 bol vzatý späť.

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE: §§ 3, 23, 24 a 26

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

Verts/ALE: PDN 2, 6 a 9

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PSE

PDN 2

1. časť: „v tejto súvislosti... Medzinárodnému trestnému súdu“

2. časť: „a nevydierala... Nethercuttova novela“

Rôzne

Elmar Brok, spravodajca, predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 16:

29a. nalieha na všetky strany, aby zdvojnásobili ich snahy o zabezpečenie dodržania konečného termínu na odstránenie chemických zbraní naplánovaného v rámci Dohovoru o chemických zbraniach na rok 2012 a predovšetkým žiada o posilnenie overovacieho systému Organizácie pre zákaz chemických zbraní a o poskytnutie dostatočných finančných zdrojov na jej činnosť; pripomína zúčastneným stranám ich zodpovednosť, ktorú majú za zabezpečenie úspešného ukončenia šiestej konferencie o revízii Dohovoru o biologických zbraniach, ktorá sa uskutoční koncom roku 2006, a vyzýva ich, aby sa zasadzovali o prijatie protokolu tohto dohovoru na kontrolu jeho dodržiavania; vyzýva Európsku úniu a členské štáty, aby zintenzívnili ich úsilie o získanie potrebných podpisov a ratifikácií, prostredníctvom ktorých by vstúpila do platnosti Zmluva o všeobecnom zákaze jadrových skúšok, a aby podporili snahy s cieľom zabezpečiť pokračovanie celosvetového moratória skúšania jadrových zbraní;

Štvrtok 1. júna 2006

11. Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – Spojené štáty americké

Správa: Erika MANN (A6-0131/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
podnadpis pred § 1	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 2	27	GUE/NGL	HPM	-	80, 520, 9
§ 3	28	GUE/NGL	HPM	-	89, 509, 13
	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 5	29	GUE/NGL	HPM	-	85, 524, 13
§ 6	30	GUE/NGL	HPM	-	130, 475, 8
§ 7	31	GUE/NGL		-	
	18	PSE	EH	-	305, 305, 14
	§	pôvodný text	HPČ/HPM		
			1	+	511, 89, 18
			2	+	322, 291, 9
			3	+	313, 289, 15
4	+	303, 300, 11			
od § 7	32	GUE/NGL	HPM	-	81, 499, 46
§ 8	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 9	21	PSE	EH	+	329, 283, 10
§ 10	33	GUE/NGL	HPM	-	145, 470, 8
od § 13	9	UEN		+	
§ 14	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
od § 14	10	PSE		+	
§ 22	2= 16=	Verts/ALE, PSE	EH	+	329, 269, 17
§ 40 písmeno c)	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 46	3	Verts/ALE	EH	-	94, 509, 9
§ 47	4	Verts/ALE		-	
	14	PSE		+	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 48	5	Verts/ALE	EH	-	155, 366, 73
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 48 – dodatok	1	PSE		+	
od § 48	15/rev.	PSE		+	<i>zmenené ústne</i>
§ 52	6	Verts/ALE		-	
	11	PSE		+	
§ 54	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 56	17	PSE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	§	<i>pôvodný text</i>			
§ 57	22	PSE		+	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.		
§ 58	19	PSE		+	
§ 64 písmeno c)	8	Verts/ALE		-	
	20	PSE		+	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
od § 68	12	PSE		+	
od § 87	13	PSE		+	
odôvodnenie B	24	GUE/NGL		-	
odôvodnenie C	25	GUE/NGL		-	
od odôvodnenia D	23	PSE		+	
odôvodnenie J	26	GUE/NGL	HPM	-	120, 479, 15
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
Hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	470, 121, 26

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PSE

§ 8

1. časť: Celý text okrem slov „a dohodu tretej generácie o uplatňovaní práva na ochranu hospodárskej súťaže“
2. časť: tieto slová

§ 7

1. časť: Celý text okrem slov „bezbariérového“, „do roku 2015“ a „s rokom 2010... kapitálové trhy“
2. časť: „bezbariérového“
3. časť: „do roku 2015“
4. časť: „s rokom 2010... kapitálové trhy“

Štvrtok 1. júna 2006

Verts/ALE

§ 14

1. časť: „zdôrazňuje, že... rozvojovej dimenzie“
 2. časť: „aby sa tak vydláždila... rokovani v roku 2006“

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PSE: podnadpis do § 1, §§ 40 c), 48 d) a 54
 Verts/ALE: §§ 3, 48 d), 54, 57 a odôvodnenie J

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PSE: § 7 a záverečné hlasovanie
 GUE/NGL: PDN 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33 a záverečné hlasovanie

Rôzne

Erika Mann predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 15/rev.:

48a. zdôrazňuje potrebu posilnenej vedeckej spolupráce EÚ – USA v oblasti biopalív a odporúča, aby sa čo najskôr realizovala iniciatíva usilujúca sa o spoločný pracovný program EÚ a USA v oblasti biopalív, ktorý je špeciálne zameraný na bioetanol a bioropu druhej generácie;

12. Rozširovanie eurozóny

Správa: Werner LANGEN (A6-0191/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	5	Verts/ALE		-	
	§	pôvodný text	HPM	+	507, 45, 61
§ 4	6	Verts/ALE	HPM	-	93, 490, 27
	13	PSE		+	
	§	pôvodný text			
od § 4	§	-	HPM	+	580, 20, 15 ústny PDN
§ 5	14	PSE	HPČ		
			1	-	
			2	+	
§ 7	7	Verts/ALE	HPM	+	569, 25, 27
§ 9	§	pôvodný text	HPM	+	562, 12, 39
§ 12	§	pôvodný text	HPM	+	562, 25, 31

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
od § 13	8	Verts/ALE	HPČ/HPM		
			1	-	88, 510, 25
			2	-	232, 375, 15
Od § 16	1	ALDE	HPČ		
			1	+	
			2	+	
	2	ALDE	HPM	+	311, 231, 75
	3	ALDE	EH	+	434, 116, 53
	4	PPE-DE		+	
§ 22	15	PSE		+	doplnenie
od § 22	16	PSE	HPM	+	389, 189, 36
§ 23	17	PSE		+	doplnenie
od § 24	18	PSE		+	
odôvodnenie C	10	PSE		+	zmenené ústne
odôvodnenie D	9	IND/DEM	HPM	-	106, 461, 43
odôvodnenie F	11	PSE		+	
od odôvodnenia G	12	PSE	HPM	+	381, 193, 36
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	510, 40, 66

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: PDN 9

Verts/ALE: PDN 2 a 6

PPE-DE: §§ 1, 9, 12, PDN 7 a 8, ústny PDN a záverečné hlasovanie

PSE: PDN 2, 12 a 16

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PSE, GUE/NGL

PDN 8

1. časť: „poukazuje na to... v obmedzenom rozsahu“

2. časť: „upozorňuje na to... týchto členských štátov“

GUE/NGL

PDN 1

1. časť: „Víta Slovinsko... člena eurozóny“

2. časť: „a domnieva sa... hospodárstvo ako celok“

PPE-DE

PDN 14

1. časť: „je presvedčený, že... pracovných príležitostí“

2. časť: „zdôrazňuje, že... v rámci eurozóny“

Štvrtok 1. júna 2006

Rôzne

Margarita Starkevičiūtė predložila tento ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh s cieľom vložiť nový odsek 4 a:

4 a. Poukazuje na to, že Komisia pri každom vyhodnotení uverejní svoje zistenia o krajinách, ktoré považuje za nepripravené na prístupenie do eurozóny, a predloží ich Európskemu parlamentu s cieľom zaistiť vysokú úroveň transparentnosti a spoľahlivosti rozhodovacieho procesu na úrovni EÚ.

Ieke van den Burg predložil ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 10:

C. keďže rozšírenie eurozóny je politickou a hospodárskou zodpovednosťou všetkých členských štátov, či už v rámci eurozóny alebo mimo nej,

Na návrh skupiny PPE-DE sa o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 15 hlasovalo ako o dodatku k § 22 a o pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu 17 ako o dodatku k § 23.

13. Odhad Európskeho parlamentu pre rok (2007)

Správa: Louis GRECH (A6-0188/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 4	§	pôvodný text	HPČ/ HPM		
			1	+	548, 10, 16
			2	+	441, 117, 29
			3	+	511, 56, 9
§ 23	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	319, 237, 23
§ 26	3	PSE		+	
od § 26	4	PSE		+	
od § 28	7	Verts/ALE	EH	+	347, 213, 25
§ 30	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 32	2/rev.	PSE	HPM	+	341, 234, 11
§ 35	8	Verts/ALE		-	
§ 38	5	PSE	HPM	+	531, 48, 9
	9	PPE-DE	EH	-	264, 283, 28
	§	pôvodný text			
§ 44	10	PPE-DE		-	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 46	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 49	1V	PSE, ALDE, Verts/ALE	EH	+	316, 246, 20
§ 54	6	PSE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	476, 65, 37

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: PDN 2, § 4

PSE: PDN 2/rev. a 5 a záverečné hlasovanie

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: § 30

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PPE-DE

§ 4

1. časť: „konštatuje, že predbežný návrh... výdavky súvisiace s rozšírením“
2. časť: „sumu 50 000 000 EUR... v Štrasburgu“
3. časť: „25 000 000 EUR... informácie, poslancov a rozšírenie“

§ 23

1. časť: Celý text okrem slov „a ich asistentom“
2. časť: tieto slová

§ 46

1. časť: Celý text okrem slova „pracovných“
2. časť: toto slovo

14. Obchodné politiky pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe

Správa: Helmuth MARKOV (A6-0179/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 4	5	PPE-DE		+	
§ 6	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 10	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 19	1/rev.	UEN		+	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 20	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
§ 23	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 36	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 44	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	-	245, 298, 11
§ 45	2	Verts/ALE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 47	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 63	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
od odôvodnenia B	6	PPE-DE	HPM	-	227, 321, 7
odôvodnenie C	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
od odôvodnenia C	7	PPE-DE		-	
odôvodnenie D	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
odôvodnenie J	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	-	
odôvodnenie M	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
odôvodnenie Q	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	320, 70, 167
odôvodnenie T	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	-	
odôvodnenie U	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1/EH	+	327, 205, 14
			2	+	
odôvodnenie X	3	PPE-DE		+	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
odôvodnenie Z	§	pôvodný text	HPM	+	319, 223, 16
odôvodnenie DD	4	PPE-DE		+	
od odôvodnenia DD	8	PPE-DE	HPM	-	216, 318, 22
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: odôvodnenia Q a Z, § 44 a PDN 6 a 8

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: odôvodnenia D, J a T a §§ 10, 47 a 63

PSE: odôvodnenie Z

GUE/NGL: odôvodnenie Z

Žiadosť o hlasovanie po častiach

ALDE

PDN 2

1. časť: Celý text okrem slov „vrátane možnosti odmietnuť zavedenie GMO“
2. časť: tieto slová

GUE/NGL

§ 23

1. časť: Celý text okrem slov „a vstupe na finančné trhy“
2. časť: tieto slová

PPE-DE

odôvodnenie C

1. časť: Celý text okrem slov „a keďže tieto čísla počas posledných rokov rástli“
2. časť: tieto slová

odôvodnenie M

1. časť: „keďže európska obchodná politika... zníženou mierou atď.“
2. časť: „keďže globálne zrušenie... zaostalosť v oblasti rozvoja,“

odôvodnenie U

1. časť: „keďže podľa štúdie... 272 miliárd amerických dolárov“
2. časť: „keďže masová chudoba... pomoc medzinárodného spoločenstva“

§ 6

1. časť: Celý text okrem slov „radikálnu zmenu politiky... svetového obchodu, a že“
2. časť: tieto slová

§ 20

1. časť: Celý text okrem slov „katastrofálne“ a „vyplývajúce z unáhleného a núteného otvorenia trhu“
2. časť: „katastrofálne“
3. časť: „vyplývajúce z unáhleného a núteného otvorenia trhu“

§ 36

1. časť: Celý text okrem slov „vyjadruje však nesúhlas... zo strany prijímateľov pomoci“
2. časť: tieto slová

Štvrtok 1. júna 2006

15. Energetická účinnosť (Zelená kniha)

Správa: Alejo VIDAL-QUADRAS (A6-0160/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Text ako celok hlasovanie v blokoch	1 – 18	PPE-DE ALDE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE		+	
§ 11	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 16	§	pôvodný text	odd./EH	+	279, 223, 11
§ 18	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 22	§	pôvodný text	odd./EH	+	260, 246, 5
§ 28	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 44	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 87	§	pôvodný text	odd.	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

EPP-ED

§ 18

1. časť: Celý text okrem slova „ambiciózných“

2. časť: toto slovo

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: §§ 11, 16, 22, 44 a 87

GUE/NGL: § 28

16. Situácia rómskych žien v Európskej únii

Správa: Livia JÁRÓKA (A6-0148/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	1	GUE/NGL		-	
	§	pôvodný text		+	zmenené ústne
§ 2	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	+	
			3	+	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 5	2V	ALDE		VS	
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 7	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
odôvodnenie A	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	412, 21, 48

Skupina ALDE stiahla svoj PDN 2.

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE, IND/DEM

§2

1. časť: Celý text okrem slov „reprodukčného a sexuálneho“
2. časť: tieto slová
3. časť: „reprodukčného a sexuálneho“

PPE-DE, ALDE

odôvodnenie A

1. časť: Celý text okrem slov „a to predovšetkým v nových... 1. mája 2004“
2. časť: tieto slová

§ 5

1. časť: Celý text okrem slov „pre rodiny a“
2. časť: tieto slová

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: §§ 5 a 7

Žiadosť o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

Rôzne

Livia Járóka predložila tento ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 1:

1. víta návrh na zriadenie Inštitútu EÚ pre rodovú rovnosť **a naliehavo žiada, aby sa tento inštitút intenzívne zamerlal na situáciu žien trpiacich v dôsledku viacnásobnej diskriminácie, vrátane rómskych žien;**

Štvrtok 1. júna 2006

17. Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu *

Správa: Véronique DE KEYSER (A6-0159/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 2	4	UEN		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
od § 4	6	Verts/ALE		VS	
od § 11	9	Verts/ALE		VS	
	10	Verts/ALE	EH	+	254, 208, 12
§ 14	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	411, 42, 11
§ 15	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 16	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 17	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	379, 46, 32
od § 17	8	Verts/ALE		VS	
§ 18	§	<i>pôvodný text</i>	HPM	+	371, 67, 23
od § 18	7	Verts/ALE		VS	
§ 19	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 20	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
§ 23	1	PPE-DE	EH	+	242, 187, 8
§ 25	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 28	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 31	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 32	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	

Štvrtok 1. júna 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 33	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 34	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 43	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 44	5V	UEN		-	
§ 45	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
§ 47	2	PPE-DE	EH	+	239, 191, 9
odôvodnenie F	3	UEN		-	
	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
odôvodnenie K	§	<i>pôvodný text</i>	odd.	+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	315, 23, 67

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PSE: záverečné hlasovanie
GUE/NGL: §§ 14, 17 a 18

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: §§ 2, odôvodnenia F a K
GUE/NGL: §§ 15, 16, 19 a 20

Žiadosť o hlasovanie po častiach

PPE-DE

§ 25

1. časť: „víta, že Komisia... misii menované ženy“
2. časť: „a naliehavo žiada... volebných misii“

§ 28

1. časť: „upozorňuje na problém... dokonca aj zabíjané“
2. časť: „pripomína, že na Srí Lanke... spoločnosti ovládanej mužmi“

§ 31

1. časť: Celý text okrem slov „v čo najkratšom čase do všetkých svojich politík“
2. časť: tieto slová

Štvrtok 1. júna 2006**§ 32**

1. časť: „konštatuje, že... o prijímanie nových uznesení“
2. časť: „a preto žiada... o realizácii programu“

§ 33

1. časť: Celý text okrem slova „rovnej“
2. časť: toto slovo

§ 34

1. časť: Celý text okrem slova „paritnou“
2. časť: toto slovo

§ 43

1. časť: „podčiarkuje, že... z 30. novembra 2000“
2. časť: „a aby o tom bola každoročne podávaná správa Európskemu parlamentu“

§ 45

1. časť: „zdôrazňuje potrebu... ženám a dievčatám“
2. časť: „a aby sa vytvorili... postexpozičnej prevencie“

18. Infekcie prenášané krvou v dôsledku poranenia injekčnou ihlou

Správa: Stephen HUGHES (potrebná kvalifikovaná väčšina) (A6-0137/2006)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 4	8V	PPE-DE		-	
Príloha 3.2	1/rev.	PPE-DE		-	
Príloha 5.1 – úvod	2/rev.	PPE-DE	EH	-	340, 52, 5
Príloha 5.1 – článok 2	4/rev.V	PPE-DE		-	
Príloha 5.1 – článok 15 § 1	3/rev.V	PPE-DE		-	
Príloha 5.1 – článok 15 § 2a	5/rev.	PPE-DE	EH	-	337, 53, 7

Zvyšné body hlasovania boli odložené v súlade s článkom 170 ods. 4 rokovacieho poriadku.

PRÍLOHA II

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODĽA MIEN

1. Správa Schröder A6-0151/2006

Uznesenie

Za: 574

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Napolitano,

Štvrtok 1. júna 2006

Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalás, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 9

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Zdržali sa: 20

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**2. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15/1****Za: 571**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo,

Štvrtok 1. júna 2006

Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 35

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Zdržali sa: 14

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Martínez, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Štvrtok 1. júna 2006

3. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 15/2**Za: 299****ALDE:** Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Prodi, Samuelson, Toia, Van Hecke, Virrankoski**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Masip Hidalgo, Szejna, Tzampazi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou**UEN:** Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Schlyter**Proti: 298****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahtou, Laperrouse, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafaris, Titford, Whittaker, Wise

Štvrtok 1. júna 2006

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saifi, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 17

ALDE: Cocilovo, Lambsdorff, Susta

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Matsouka

4. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33

Za: 577

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Štvrtok 1. júna 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Patak, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Proti: 32**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke**PSE:** McCarthy, Titley**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Zdržali sa: 12****GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006****Návrh Komisie****Za: 548****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Štvrtok 1. júna 2006

Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 62

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Carlotti, Cashman, Cottigny, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Podkański

Verts/ALE: Bennahmias

Zdržali sa: 21

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

Štvrtok 1. júna 2006

PSE: Gröner, Hamon, Peillon, Trautmann, Wynn

UEN: Camre, Musumeci, Roszkowski

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: De Keyser, Hutchinson

6. Správa Hennicot-Schoepges A6-0168/2006

Uznesenie

Za: 538

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikošák, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubbs, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rosa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

Štvrtok 1. júna 2006

Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 56

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Cottigny, Désir, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Bennahmias

Zdržali sa: 23

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, in 't Veld, Newton Dunn

GUE/NGL: Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

PSE: Gröner, Hamon, Trautmann, Wynn

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Hutchinson, De Keyser

7. Spoločný návrh uznesenia B6-0301/2006 – Palestína**Odsek 9****Za: 326**

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Štvrtok 1. júna 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bowis, Brepoels, Purvis, Saïfi

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbeia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovic, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 247

ALDE: Geremek, Lehideux, Newton Dunn, Szent-Iványi

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Allister, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Piskorski, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

Štvrtok 1. júna 2006

PSE: Beňová, Casaca, Ilves, Mann Erika, Siwiec

UEN: Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Zdržali sa: 43

ALDE: Alvaro, Prodi

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martínez, Mólzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Coveney, Dehaene, Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kamall, Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Hänsch

Verts/ALE: Harms

**8. Správa Brok A6-0173/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2/1****Za: 258**

ALDE: Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac, Sonik, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Proti: 335

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Piskorski, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 21

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

**9. Správa Brok A6-0173/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6****Za: 128**

ALDE: Losco, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

Štvrtok 1. júna 2006

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Busquin, Carlotti, Christensen, Corbey, Cottigny, Désir, Dobolyi, Douay, Ettl, Fruteau, Golik, Gomes, Gröner, Haug, Hazan, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Matsouka, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Scheele, Skinner, Szejna, Tzampazi, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 478

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Tifford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weiserber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy,

Štvrtok 1. júna 2006

Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 14

ALDE: Lynne, Samuelsen

IND/DEM: Rogalski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Bourzai, Castex, Lienemann, Napolitano, Peillon, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Kristensen

**10. Správa Brok A6-0173/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9**

Za: 268

ALDE: Degutis, Karim, Lynne, Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzafaris

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Brepoels

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant,

Štvrtok 1. júna 2006

Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 343

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves, Pahor

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 11

ALDE: Ek, Ludford

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Štvrtok 1. júna 2006

PPE-DE: Buzek, Wijkman

PSE: Hänsch

UEN: Berlato, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

11. Správa Mann A6-0131/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 27

Za: 80

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wijkman, Zappalà

PSE: De Keyser, Hutchinson, Segelström

Verts/ALE: Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 520

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Štvrtok 1. júna 2006

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 9

IND/DEM: Goudin

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Castex, Chiesa, Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Wijkman

**12. Správa Mann A6-0131/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 28****Za: 89**

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rutowicz

Štvrtok 1. júna 2006

PPE-DE: Patriciello**PSE:** Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Leinen**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 509****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Sinnott**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

Štvrtok 1. júna 2006

Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 13

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

**13. Správa Mann A6-0131/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 29****Za: 85**

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PSE: Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 524

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

Štvrtok 1. júna 2006

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tittley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 13

ALDE: Samuelson

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen

14. Správa Mann A6-0131/2006 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 30

Za: 130

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 1. júna 2006

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Marques, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Napolitano, Pahor, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Skinner, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 475

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Stanisiewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Hänsch, Haug, Herczog,

Štvrtok 1. júna 2006

Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Hegyi

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Tzampazi

15. Správa Mann A6-0131/2006

Odsek 7/1

Za: 511

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Gabriele, Svensson, Verges, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

Štvrtok 1. júna 2006

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Smith

Protí: 89

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Fajmon, Iturgaiz Angulo

PSE: Kósáné Kovács, Morgan

UEN: Aylward, Crowley, Janowski, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 18

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Castex

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Štvrtok 1. júna 2006

Opravy výsledkov hlasovania**Proti:** Svensson**Zdržali sa:** Smith**16. Správa Mann A6-0131/2006****Odsek 7/2****Za: 322**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Paleckis, Panzeri, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Proti: 291

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Štvrtok 1. júna 2006

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 9

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

17. Správa Mann A6-0131/2006**Odsek 7/3****Za: 313**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Def, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

Štvrtok 1. júna 2006

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Medina Ortega, Thomsen, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Proti: 289

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Garriga Polledo, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Zdržali sa: 15**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Descamps, De Veyrac**Verts/ALE:** Auken, van Buitenen**18. Správa Mann A6-0131/2006****Odsek 7/4****Za: 303**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan**Proti: 300****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 1. júna 2006

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

ALDE: Savi

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

PSE: Thomsen

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

19. Správa Mann A6-0131/2006 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 32

Za: 81

ALDE: in 't Veld, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Karas, Saïfi, Wijkman

Štvrtok 1. júna 2006

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Proti: 499

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnoek, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 1. júna 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Voggenhuber

Zdržali sa: 46

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Othmar Karas, Alexander Lambsdorff

20. Správa Mann A6-0131/2006 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 33

Za: 145

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coüteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Járóka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 470

ALDE: Alvaro, Beauvuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

Štvrtok 1. júna 2006

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Turmes

Zdržali sa: 8

ALDE: Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

Štvrtok 1. júna 2006

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Zdržali sa: Wijkman

21. Správa Mann A6-0131/2006 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26

Za: 120

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PSE: Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kinnock, Kristensen, Laignel, Le Foll, Mastenbroek, Napolitano, Peillon, Pinior, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Siwec, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 479

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

Štvrtok 1. júna 2006

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Tomczak

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Romagnoli

PSE: Falbr, Fava, Gottardi, Pittella, Sacconi, Vincenzi, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Marie-Noëlle Lienemann

22. Správa Mann A6-0131/2006**Uznesenie****Za: 470**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlík, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok 1. júna 2006

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinová, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Proti: 121

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strojž, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Zdržali sa: 26

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Bonde

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Gebhardt, Guy-Quint, Haug, Kinnock, Leichtfried, Napolitano, Pinior, Prets

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Moscovici

23. Správa Langen A6-0191/2006

Odsek 1

Za: 507

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepols, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbourn, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

Štvrtok 1. júna 2006

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Lipietz

Proti: 45

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Allister, Borghезio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

Zdržali sa: 61

ALDE: Cappato

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tiford, Whittaker, Wise

NI: Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi

UEN: Bielan, Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

24. Správa Langen A6-0191/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 93

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Štvrtok 1. júna 2006

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Baco, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Antoniozzi, Bonsignore, Busuttil, Casa, Ebner, Landsbergis, Pleštinská, Saifi

PSE: Grabowska, Öger, Paleckis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 490

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikoš, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella,

Štvrtok 1. júna 2006

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 27

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

**25. Správa Langen A6-0191/2006
Ústny pozmeňujúci/doplňujúci návrh****Za: 580**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Pęk

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gommelka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

Štvrtok 1. júna 2006

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübzig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 20

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz, Salvini

PPE-DE: Fajmon, Harbour, Hybášková

PSE: Siwiec

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

Štvrtok 1. júna 2006

26. Správa Langen A6-0191/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 7****Za: 569**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Mašťálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 1. júna 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 25

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Hänsch

UEN: Kamiński, Krasts, Libicki

Zdržali sa: 27

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Goudin

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

27. Správa Langen A6-0191/2006**Odsek 9****Za: 562**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul,

Štvrtok 1. júna 2006

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Iler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 12

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

Zdržali sa: 39

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

Štvrtok 1. júna 2006

28. Správa Langen A6-0191/2006**Odsek 12****Za: 562**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 1. júna 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 25

GUE/NGL: Gabriele

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Mote, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Saïfi

Zdržali sa: 31

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

**29. Správa Langen A6-0191/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8/1**

Za: 88

ALDE: Toia, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco

PPE-DE: Albertini, Bonsignore, del Castillo Vera, Florenz, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Járóka, Landsbergis, Lewandowski, Montoro Romero, Musotto, Roithová, Schwab, Varvitsiotis

PSE: Hughes, Scheele, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 510

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

Štvrtok 1. júna 2006

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didziokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 25

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Sjøstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

Štvrtok 1. júna 2006

PPE-DE: Gyürk, Kamall, Siekierski

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Livia Járóka

30. Správa Langen A6-0191/2006 Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8/2

Za: 232

ALDE: Kułakowski

NI: Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Landsbergis, Pleštinská

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 375

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

Štvrtok 1. júna 2006

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Grech, Hänsch, Kinnock, Muscat

UEN: Camre, Krasts

Zdržali sa: 15

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Rivera, Vanhecke

PSE: Berès, Castex, Hazan

Verts/ALE: van Buitenen

31. Správa Langen A6-0191/2006**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2****Za: 311**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Kozlík

PPE-DE: Andriksen, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrowski, Handzlik, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Mayor Oreja, Ouzký, Píks, Pleštinšká, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Sonik, Spautz, Surján, Szájer

Štvrtok 1. júna 2006

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Proti: 231

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Batzeli, Hänsch, Jöns, Rocard

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Harms

Štvrtok 1. júna 2006

Zdržali sa: 75**ALDE:** Cocilovo, Kraemer, Lambsdorff**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Callanan, Duka-Zólyomi, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Kamall, Olajos, Óry, Ribeiro e Castro, Schöpflin**PSE:** Attard-Montalto, Berès, Bösch, Cashman, Ferreira Anne, Grech, Groote, Hamon, Hazan, Hedh, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Muscat, Peillon**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger, Smith**Opravy výsledkov hlasovania****Proti:** Charlotte Cederschiöld**32. Správa Langen A6-0191/2006****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 16****Za: 389****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski**NI:** Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klaß, Koch, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Olajos, Óry, Ouzký, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Surján, Szájer**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure,

Štvrtok 1. júna 2006

Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 189

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch, Hamon

UEN: Kamiński

Zdržali sa: 36

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

PSE: Peillon

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Charlotte Cederschiöld

Štvrtok 1. júna 2006

33. Správa Langen A6-0191/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 9**Za: 106****ALDE:** in 't Veld, Laperrouze**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Liese, Surján**PSE:** Falbr, Fava, Grabowska, Hedh, Hegyi, Herczog**UEN:** Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 461****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Baco, Battilocchio, De Michelis, Piskorski, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop,

Štvrtok 1. júna 2006

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Kusstatscher, Legendijk, Rühle

Zdržali sa: 43

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Martin David

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Harms, Hassi, Joan i Marí

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Paul Marie Coûteaux

Proti: Grabowska

34. Správa Langen A6-0191/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 12

Za: 381

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok 1. júna 2006

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Fatuzzo, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Ouzký, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 193

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalá, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch

Štvrtok 1. júna 2006

Zdržali sa: 36**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Salvini, Speroni**PPE-DE:** Callanan, Fajmon, Kamall, Lamassoure, Siekierski**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Proti:** Charlotte Cederschiöld**35. Správa Langen A6-0191/2006****Uznesenie****Za: 510****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford,

Štvrtok 1. júna 2006

Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 40

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ehler, de Grandes Pascual, Hoppenstedt, Lechner, Stauner

PSE: Hänsch, Lienemann

Zdržali sa: 66

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjøstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Gurmai

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

36. Správa Grech A6-0188/2006**Odsek 4/1****Za: 548**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lohideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

Štvrtok 1. júna 2006

Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pšks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Proti: 10

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Fajmon, Hökmark, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Evans Robert

Zdržali sa: 16

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlák

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Hökmark

37. Správa Grech A6-0188/2006

Odsek 4/2

Za: 441

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Brie, Catania, Henin, Markov, Maštálka, Musacchio, Zimmer

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martínez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosselet, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti,

Štvrtok 1. júna 2006

Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 117

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Savi, Schuth, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Gabriele, Krarup, Liotard, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Maat, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stubb, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berman, Corbey, Evans Robert, Falbr, Mastenbroek

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudgton

Zdržali sa: 29

ALDE: Gentvilas, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Meyer Pleite, Rizzo, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: McGuinness

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Wijkman

Štvrtok 1. júna 2006

38. Správa Grech A6-0188/2006**Odsek 4/3****Za: 511**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłafś, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pīrker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Štvrtok 1. júna 2006

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Protí: 56

GUE/NGL: de Brún, Gabriele, Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Portas, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Zdržali sa: 9

GUE/NGL: Flasarová, Pflüger, Rizzo

IND/DEM: Karatzaferis, Pęk

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Queiró

Opravy výsledkov hlasovania

Protí: Paul Marie Coûteaux

**39. Správa Grech A6-0188/2006
Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2/rev.****Za: 341**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock

Štvrtok 1. júna 2006

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 234

IND/DEM: Goudin, Karatzaferris

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Vincenzi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 11

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Tomczak

Štvrtok 1. júna 2006

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Siekierski

Verts/ALE: van Buitenen

40. Správa Grech A6-0188/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 5

Za: 531

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovicci, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

Štvrtok 1. júna 2006

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 48

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Spautz, Sturdy, Tannock

Zdržali sa: 9

ALDE: Ludford

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Pęk

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

41. Správa Grech A6-0188/2006**Uznesenie****Za: 476**

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos,

Štvrtok 1. júna 2006

Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelo Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 65

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deß, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gahler, Gewalt, Gräßle, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Koch, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock

Verts/ALE: Schlyter

Zdržali sa: 37

ALDE: Alvaro, in 't Veld

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

PPE-DE: Coelho, Gomolka, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

Štvrtok 1. júna 2006

42. Správa Markov A6-0179/2006**Odsek 44****Za: 245****ALDE:** Cocilovo, Costa, Pistelli**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Mašťálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mólzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Wieland**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Oger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani**UEN:** Aylward, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka**Proti: 298****ALDE:** Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Sinnott, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt,

Štvrtok 1. júna 2006

Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Zdržali sa: 11

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Thyssen

UEN: Camre, Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Auken

43. Správa Markov A6-0179/2006

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 6

Za: 227

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Triantaphyllides

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

Štvrtok 1. júna 2006

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Hegyi, Paleckis, Titley

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Lipietz

Proti: 321

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Konrad, Korhola, Vatanen

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

ALDE: Samuelson

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Gary Titley

44. Správa Markov A6-0179/2006**Odôvodnenie Q**

Za: 320

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Papadimoulis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Batzeli, Beglitis, Castex, Kinnock, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Štvrtok 1. júna 2006

Proti: 70

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PSE: De Keyser, Hänsch, Kuc, Martínez Martínez

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 167

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Coûteaux, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

45. Správa Markov A6-0179/2006**Odôvodnenie Z****Za: 319**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok 1. júna 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienè, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kacmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Berger, Busquin, Gröner, Hedh, Hedkvist Petersen, McCarthy

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Proti: 223

ALDE: De Sarnez, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Zdržali sa: 16**ALDE:** Samuelson**GUE/NGL:** Krarup, Meijer, Svensson**IND/DEM:** Coûteaux, Pęk**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke**PSE:** Castex**Verts/ALE:** Auken, van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** De Sarnez**Proti:** Hedkvist Petersen, Hedh**46. Správa Markov A6-0179/2006****Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8****Za: 216****ALDE:** Losco**IND/DEM:** Krupa**NI:** Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Grabowska, Hedkvist Petersen, dos Santos**UEN:** Aylward, Camre, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan**Proti: 318**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim,

Štvrtok 1. júna 2006

Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastebroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 22

ALDE: Samuelson

IND/DEM: Batten, Booth, Goudin, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Callanan, Wijkman

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Proti: Grabowska, Hedkvist Petersen

47. Správa Járóka A6-0148/2006

Uznesenie

Za: 412

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze,

Štvrtok 1. júna 2006

Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignél, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 21

ALDE: Mohácsi

IND/DEM: Booth, Goudin, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Mölzer, Mote, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Esteves, Konrad

UEN: La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Zdržali sa: 48**ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski**NI:** Lang, Le Pen Marine, Martinez, Piskorski, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gräßle, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Lulling, Mitchell, Parish, Radwan, Ribeiro e Castro, Škottová, Sommer, Sonik, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zaleski**UEN:** Didžiokas, Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**Opravy výsledkov hlasovania****Za:** Esteves**48. Správa De Keyser A6-0159/2006****Odsek 14****Za: 411****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek,

Štvrtok 1. júna 2006

Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Proti: 42

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 11

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Lulling

Verts/ALE: van Buitenen

49. Správa De Keyser A6-0159/2006**Odsek 17****Za: 379**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam,

Štvrtok 1. júna 2006

Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Čamre, Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Proti: 46

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Zdržali sa: 32

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Harbour, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Vlasák

PSE: Hedkvist Petersen

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

50. Správa De Keyser A6-0159/2006

Odsek 18

Za: 371

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford,

Štvrtok 1. júna 2006

Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenè, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Proti: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Giertych, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Maat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Štvrtok 1. júna 2006

Zdržali sa: 23**IND/DEM:** Blokland, Coûteaux, Pęk**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Romagnoli**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**Opravy výsledkov hlasovania****Proti:** Cederschiöld**Zdržali sa:** Malcolm Harbour**51. Správa De Keyser A6-0159/2006****Uznesenie****Za: 315****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klauf, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pıks, Podestà, Pomés Ruiz, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Wieland, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leinen, McAvan, Mańka, Mann Erika, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Zdanoka

Štvrtok 1. júna 2006

Proti: 23

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Mitchell, Pleštinská, Surján, Zaleski

PSE: Cercas

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Zdržali sa: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Bushill-Matthews, Casini, Cederschiöld, Chichester, Dover, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Koch, Liese, Lulling, Maat, Martens, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Sturdy, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Weisergerber

Verts/ALE: van Buitenen

Opravy výsledkov hlasovania

Za: Pleštinská

PRIJATÉ TEXTY**P6_TA(2006)0229****Obchodné registre na štatistické účely ***I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 –2005/0032 (COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0112) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 285 ods. 1 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0089/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0177/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TC1-COD(2005)0032

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre registre podnikov na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EHS) č. 2186/93 z 22. júla 1993 ⁽²⁾ sa zriadil spoločný rámec na vytvorenie registrov podnikov na štatistické účely s harmonizovanými vymedzeniami pojmov, charakteristikami, rozsahom a postupmi aktualizácie. S cieľom udržať vývoj registrov podnikov v harmonizovanom rámci by sa mala prijať nová právna úprava.

⁽¹⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 1. júna 2006.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 196, 5.8.1993, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

Štvrtok 1. júna 2006

- (2) Nariadenie Rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy výrobného systému v Spoločenstve⁽¹⁾ obsahuje vymedzenia pojmov štatistických jednotiek, ktoré sa majú použiť. Vnútorný trh si vyžaduje zlepšenú štatistickú porovnateľnosť, aby sa splnili požiadavky Spoločenstva. S cieľom dosiahnuť zlepšenie pre podniky a ďalšie príslušné štatistické jednotky, ktoré sa majú pokryť, by sa mali prijať spoločné vymedzenia pojmov a charakteristiky.
- (3) Nariadením Rady (ES, Euratom) č. 58/97 z 20. decembra 1996 o štruktúrálnej podnikovej štatistike⁽²⁾ a nariadením Rady (ES) č. 1165/98 z 19. mája 1998 o krátkodobej štatistike⁽³⁾ sa zriadil spoločný rámec na zbieranie, získavanie, prenos a hodnotenie štatistik Spoločenstva o štruktúre, aktivitách, konkurencieschopnosti a produkcii podnikov v Spoločenstve. Registre podnikov na štatistické účely predstavujú základný prvok takéhoto spoločného rámca a umožňujú organizovať a koordinovať štatistické prieskumy pomocou poskytovania harmonizovaného rámca na výber vzoriek.
- (4) Registre podnikov sú jedným zo spôsobov riešenia protikladných požiadaviek na zvýšenú informovanosť o podnikoch na jednej strane a odľahčení ich administratívnej záťaže na strane druhej, predovšetkým používaním existujúcich informácií v administratívnych a právnych evidenciách, najmä v prípade mikropodnikov, malých a stredných podnikov, ako je to vymedzené v odporúčaní Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003⁽⁴⁾.
- (5) Nariadením Rady (ES) č. 322/97 zo 17. februára 1997 o štatistike Spoločenstva⁽⁵⁾ sa zriadil rámec pre vytvorenie štatistického programu Spoločenstva a spoločný rámec pre dôvernosť štatistických údajov.
- (6) Osobitné predpisy na spracovanie údajov v rámci štatistického programu Spoločenstva nemajú vplyv na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov⁽⁶⁾.
- (7) Registre podnikov na štatistické účely predstavujú tiež hlavný zdroj pre obchodnú demografiu, keďže sledujú vznik a zánik podnikov, ako aj štruktúrne zmeny v hospodárstve v dôsledku koncentrácie alebo dekoncentrácie, ku ktorým došlo v dôsledku operácií, akými sú fúzie, prevzatia, rozdelenia, vyčlenenia a reštrukturalizácie.
- (8) Registre podnikov poskytujú základné informácie potrebné na napĺňanie významného politického záujmu v oblasti rozvoja vidieka, a to nielen pokiaľ ide o poľnohospodárstvo, ale aj o jeho rastúce prepojenie s ďalšími činnosťami, na ktoré sa nevzťahuje poľnohospodárska štatistika založená na produktoch.
- (9) Verejné podniky zohrávajú v národných hospodárstvach členských štátov dôležitú úlohu. Smernica Komisie 80/723/EHS z 25. júna 1980 o transparentnosti finančných vzťahov medzi členskými štátmi a verejnými podnikmi⁽⁷⁾ sa vzťahuje na jednotlivé druhy verejných podnikov. Verejné podniky a verejné korporácie by preto mali byť identifikované v registroch podnikov, čo je možné pomocou inštitucionálnej sektorovej klasifikácie.
- (10) Informácie o kontrolných väzbách medzi právnymi jednotkami sú potrebné na vymedzenie skupín podnikov, na správne popísanie podnikov, na analýzu veľkých a zložitých jednotiek a na skúmanie stupňa koncentrácie na jednotlivých trhoch. Informácie o skupinách podnikov zlepšujú kvalitu registrov podnikov a môžu sa použiť na zníženie rizika zverejnenia dôverných údajov. Určité finančné údaje majú často väčší význam na úrovni skupiny alebo podskupiny podnikov ako na úrovni jednotlivého podniku; pričom môžu byť dostupné len na úrovni skupiny alebo podskupiny. Zaznamenávanie údajov skupín podnikov umožňuje v prípadoch potreby priame prieskumy o skupine, namiesto podnikov, ktoré ju tvoria, čo môže významne znížiť zaťaženie respondentov. Aby sa mohli skupiny podnikov registrovať, registre podnikov by sa mali ďalej harmonizovať.

(1) Ú. v. ES L 76, 30.3.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

(2) Ú. v. ES L 14, 17.1.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

(3) Ú. v. ES L 162, 5.6.1998, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1158/2005 (Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 1).

(4) Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

(5) Ú. v. ES L 52, 22.2.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

(6) Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1882/2003.

(7) Ú. v. ES L 195, 29.7.1980, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/81/ES (Ú. v. EÚ L 312, 29.11.2005, s. 47).

Štvrtok 1. júna 2006

- (11) Rastúca hospodárska globalizácia je výzvou pre súčasné vypracúvanie viacerých štatistík. Zaznamenávaním údajov z nadnárodných skupín podnikov vytvárajú registre podnikov základný nástroj na zlepšenie mnohých štatistík súvisiacich s globalizáciou: medzinárodný obchod s tovarom a službami, platobné bilancie, priame zahraničné investície, zahraničné pridružené podniky, výskum, rozvoj a inovácia a medzinárodný trh práce. Väčšina týchto štatistík pokrýva celé hospodárstvo a teda požaduje pokrytie všetkých sektorov hospodárstva registrami podnikov.
- (12) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 z 11. júna 1990 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, vnútroštátne pravidlá o štatistickej dôvernosti sa nemôžu uplatňovať s cieľom zabrániť prenosu údajov, ktoré sú predmetom štatistickej dôvernosti orgánu Spoločenstva (Eurostat), keď právny akt Spoločenstva ustanovuje prenos takýchto údajov.
- (13) S cieľom zaručiť splnenie povinností určených v tomto nariadení môžu inštitúcie členských štátov zodpovedné za zbieranie takýchto údajov potrebovať prístup k zdrojom administratívnych údajov, akými sú napr. registre v správe daňových úradov a správ sociálneho zabezpečenia, centrálnych bánk, iných verejných inštitúcií, a ďalšie databázy, ktoré obsahujú informácie o cezhraničných transakciách a pozíciách, kedykoľvek sú takéto údaje potrebné na vypracovanie štatistík Spoločenstva.
- (14) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 184/2005 z 12. januára 2005 o štatistike Spoločenstva v oblasti platobnej bilancie, medzinárodného obchodu so službami a priamych zahraničných investícií⁽²⁾ sa zriadil spoločný rámec na zber, prenos a hodnotenie príslušných štatistík Spoločenstva.
- (15) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽³⁾.
- (16) Nariadenie (EHS) č. 2186/93 by sa preto malo zrušiť.
- (17) Uskutočnili sa konzultácie s Výborom pre štatistický program zriadený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom⁽⁴⁾,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Účel

Týmto nariadením sa vytvára spoločný rámec pre registre podnikov na štatistické účely v Spoločenstve.

Členské štáty vytvoria jeden alebo viac harmonizovaných registrov na štatistické účely ako nástroj na prípravu a koordináciu prieskumov, ako zdroj informácií pre štatistickú analýzu aglomerácie podnikov a jej demografie, na použitie administratívnych údajov a na zisťovanie a vytváranie štatistických jednotiek.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto pojmy:

- a) „právna jednotka“, „podnik“, „miestna jednotka“ a „skupina podnikov“ tak, ako sú vymedzené v prílohe k nariadeniu (EHS) č. 696/93;
- b) „vnútroštátne orgány“ tak, ako sú vymedzené v článku 2 nariadenia (ES) č. 322/97;
- c) „štatistické účely“ tak, ako sú vymedzené v článku 2 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1588/90;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 151, 15.6.1990, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 35, 8.2.2005, s. 23. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 602/2006 (Ú. v. EÚ L 106, 19.4.2006, s. 10).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

Štvrtok 1. júna 2006

- d) „nadmárodná skupina podnikov“ znamená skupinu podnikov, ktorá má najmenej dva podniky alebo miestne jednotky umiestnené v rôznych krajinách;
- e) „skrátaná skupina podnikov“ znamená podniky a právne jednotky nadnárodnej skupiny podnikov, ktoré sídlia v rovnakej krajine. Môže obsahovať len jednu jednotku, ak tam ostatné jednotky sídlo nemajú. Podnik môže byť skrátanou skupinou podnikov alebo jej časťou.

Článok 3*Rozsah pôsobnosti*

1. V súlade s vymedzeniami pojmov uvedenými v článku 2 a s výhradou obmedzení spresnených v tomto článku sa do registrov zapisujú:
 - a) všetky podniky, ktoré vykonávajú hospodárske aktivity, ktoré prispievajú k hrubému domácejmu produktu (HDP) a ich miestne jednotky;
 - b) právne jednotky, z ktorých tieto podniky pozostávajú;
 - c) skrátané skupiny podnikov a nadnárodné skupiny podnikov;
 - d) plne rezidentné skupiny podnikov.
2. Požiadavka uvedená v odseku 1 sa však neuplatňuje na domácnosti v takom prípade, keď tovar a služby, ktoré poskytujú, sú pre ich vlastnú potrebu, alebo zahŕňajú prenájom ich vlastného majetku.
3. Na miestne jednotky, ktoré nepredstavujú samostatné právne subjekty (pobočky), ktoré závisia od zahraničných podnikov a ktoré sa klasifikujú ako kvázi-korporácie v súlade s Európskym systémom účtov 1995 ustanoveným nariadením Rady (ES) č. 2223/96 z 25. júna 1996 o Európskom systéme národných a regionálnych účtov v Spoločenstve⁽¹⁾ a systémom národných účtov Organizácie spojených národov z roku 1993, sa na účely registrov podnikov hľadí ako na podniky.
4. Skupiny podnikov sa môžu zistiť pomocou kontrolných väzieb medzi ich právnymi jednotkami. Na vymedzenie skupiny podnikov sa použije vymedzenie kontroly, uvedené v bode 2.26 Prílohy A nariadenia (ES) č. 2223/96.
5. Toto nariadenie sa uplatňuje len na jednotky, ktoré úplne alebo čiastočne vykonávajú hospodársku aktivitu. Aktivita, ktorá pozostáva z ponuky tovaru a služieb na danom trhu, je hospodárskou aktivitou. Netrhové služby, ktoré prispievajú k HDP, ako aj priame a nepriame vlastníctvo aktívnych právnych jednotiek sa na účely registrov podnikov považujú za hospodárske aktivity. Hospodársky neaktívne právne jednotky sú súčasťou podniku len v kombinácii s ekonomicky aktívnymi právnymi jednotkami.
6. O rozsahu, v ktorom sa majú podniky s menej ako polovicou zamestnanej osoby a plne rezidentné skupiny podnikov, ktoré nemajú pre členské štáty žiadny štatistický význam, zahrnúť do registrov, a o vymedzení jednotiek konzistentných s jednotkami používanými v poľnohospodárskych štatistikách sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.

Článok 4*Zdroje údajov*

1. Členské štáty môžu pri plnení podmienok týkajúcich sa kvality, ktoré sú uvedené v článku 6, zbierať informácie požadované na základe tohto nariadenia využívajúc akékoľvek zdroje, ktoré považujú za relevantné. Vnútroštátne orgány sú oprávnené v rámci ich sféry pôsobnosti zbierať na štatistické účely informácie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a ktoré sú obsiahnuté v administratívnych a právnych evidenciách.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 310, 30.11.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1267/2003 (Ú. v. EÚ L 180, 18.7.2003, s. 1).

Štvrtok 1. júna 2006

2. Ak sa požadované údaje nemôžu zozbierať za prijateľné náklady, vnútroštátne orgány môžu použiť postupy štatistického odhadu, pričom rešpektujú potrebu presnosti a kvality.

Článok 5

Charakteristika registrov

Jednotky uvedené v registroch sa charakterizujú pomocou identifikačného čísla a podrobných popisných údajov spresnených v prílohe.

Zoznam charakteristík sa aktualizuje a charakteristiky a pravidlá kontinuity sa definujú v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.

Článok 6

Normy kvality a správy o kvalite

1. Členské štáty uskutočňujú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie kvality registrov podnikov.
2. Členské štáty poskytujú Komisii (Eurostatu) na požiadanie správu o kvalite registrov podnikov (ďalej len „správa o kvalite“).
3. Spoločné normy kvality ako aj obsah a periodicita správ o kvalite sa spresnia v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2 a so zreteľom na implikácie v súvislosti s nákladmi na zber údajov.
4. Členské štáty informujú Komisiu (Eurostat) o významnejších metodických alebo iných zmenách, ktoré by ovplyvnili kvalitu registrov podnikov, hneď ako sú známe a najneskôr šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti akejkoľvek takejto zmeny.
5. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o vykonávaní tohto nariadenia, zameranú najmä na náklady štatistického systému, zaťaženie podnikania a prínosy.

Článok 7

Príručka odporúčaní

Komisia vydá príručku odporúčaní pre registre podnikov. Príručka sa aktualizuje v úzkej spolupráci s členskými štátmi.

Článok 8

Harmonogram a periodicita

1. Vložené a odstránené položky z registrov sa aktualizujú minimálne raz ročne.
2. Častota aktualizácie závisí od druhu jednotky, premennej, ktorá sa berie do úvahy, veľkosti jednotky a zdroja, ktorý sa všeobecne používa na aktualizáciu.
3. Pravidlá pre aktualizáciu sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.
4. Členské štáty každoročne urobia kópiu, ktorá odráža stav registrov na konci každého roku a evidujú ju na obdobie najmenej 30 rokov na účely analýzy.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 9

Odozdávanie správ

1. Členské štáty uskutočňujú štatistické analýzy registrov a odovzdávajú informácie Komisii (Eurostatu) na základe formátu a postupu vymedzeného Komisiou v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.
2. Členské štáty odovzdajú Komisii (Eurostatu) na požiadanie všetky príslušné informácie so zreteľom na vykonávanie tohto nariadenia v členských štátoch.

Článok 10

Výmena dôverných údajov medzi členskými štátmi

Výmena dôverných údajov sa môže uskutočňovať medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi rôznych členských štátov výlučne na štatistické účely v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, keď je výmena nevyhnutná na zabezpečenie kvality informácií o nadnárodnej skupine podnikov v Európskej únii. Na výmene sa v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi môžu zúčastňovať centrálny banky členských štátov.

Článok 11

Výmena dôverných údajov medzi Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi

1. Vnútroštátne orgány odovzdávajú údaje o nadnárodnej skupine podnikov a jednotkách, ktoré ju tvoria, ako je vymedzené v prílohe, s cieľom poskytnúť Komisii (Eurostatu) výlučne na štatistické účely informácie o nadnárodných skupinách v Európskej únii.
2. S cieľom zabezpečiť konzistentné zaznamenávanie údajov výlučne na štatistické účely Komisia (Eurostat) odovzdáva príslušným vnútroštátnym orgánom každého členského štátu údaje o nadnárodnej skupine podnikov vrátane jednotiek, ktoré ju tvoria, keď sa minimálne jedna právna jednotka tejto skupiny nachádza na území tohto členského štátu.
3. S cieľom zabezpečiť, aby sa údaje odovzdávané podľa tohto článku využívali výlučne na štatistické účely, účel, rozsah, formát, opatrenia na zaistenie bezpečnosti a dôvernosti a postup pre odovzdávanie údajov o konkrétnych jednotkách Komisii (Eurostatu) a pre odovzdávanie údajov o nadnárodných skupinách podnikov príslušným vnútroštátnym orgánom sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.

Článok 12

Výmena dôverných údajov medzi Komisiou (Eurostatom) a centrálnymi bankami

1. Na účely tohto nariadenia sa môže výlučne na štatistické účely uskutočniť výmena dôverných údajov medzi Komisiou (Eurostatom) a centrálnymi bankami členských štátov a medzi Komisiou (Eurostatom) a Európskou centrálnou bankou, ak cieľom výmeny je zabezpečiť kvalitné informácie o nadnárodnej skupine podnikov v Európskej únii a ak výmenu výslovne povolí príslušný vnútroštátny orgán.
2. S cieľom zabezpečiť, aby sa údaje odovzdávané podľa tohto článku využívali výlučne na štatistické účely sa účel, rozsah, formát, opatrenia na zaistenie bezpečnosti a dôvernosti a postup pre odovzdávanie údajov o nadnárodnej skupine podnikov centrálnym bankám členských štátov a Európskej centrálnej banke sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 13

Dôvernosť a prístup k identifikovateľným údajom

1. Keď Komisia (Eurostat), vnútroštátne orgány, centrálné banky členských štátov a Európska centrálna banka, dostanú dôverné údaje podľa článkov 10, 11 a 12, zaobchádzajú s týmito informáciami dôverne v súlade s nariadením (ES) č. 322/97.
2. Na účely tohto nariadenia a bez toho aby bol dotknutý článok 14 nariadenia (ES) č. 322/97, akýkoľvek prenos dôverných údajov medzi vnútroštátnymi orgánmi a Komisiou (Eurostatom) sa môže uskutočniť do takej miery, v akej je to nevyhnutné pre vypracovanie špecifických štatistík Spoločenstva. Akýkoľvek ďalší prenos musí výslovne schváliť vnútroštátny orgán, ktorý údaje zozbiera.

Článok 14

Prechodné obdobie a výnimky

Keď si registre podnikov vyžadujú významnejšie prepracovanie, Komisia môže členskému štátu na požiadanie udeliť výnimku na prechodné obdobie, ktoré skončí 31. decembra 2008.

Pre poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov, verejnú správu a obranu a povinné sociálne zabezpečenie a pre dodatočné charakteristiky týkajúce sa skupín podnikov môže Komisia na žiadosť členských štátov udeliť výnimku na prechodné obdobie, ktoré nepresiahne päť rokov.

Článok 15

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2. Také opatrenia sa týkajú:

- a) pokrytia najmenších podnikov a plne rezidentných skupín podnikov, ako sa ustanovuje v článku 3 ods. 6;
- b) odovzdávania správ o kvalite a informácií vyplývajúcich zo štatistických analýz registrov, ako sa ustanovuje v článkoch 6 a 9;
- c) pravidiel pre aktualizáciu registrov, ako sa ustanovuje v článku 8 ods. 3;
- d) odovzdávania údajov o konkrétnych jednotkách pre nadnárodné skupiny podnikov medzi Komisiou (Eurostatom) a členskými štátmi, ako sa ustanovuje v článku 11;
- e) odovzdávania údajov o nadnárodných skupinách podnikov medzi Komisiou (Eurostatom) a centrálnymi bankami, ako sa ustanovuje v článku 12; a
- f) aktualizovania zoznamu charakteristík registrov v prílohe, ich vymedzení a pravidiel kontinuity, ako sa ustanovuje v článku 5, pričom sa zohľadní zásada, že prínosy aktualizovaní musia prevážiť nad ich nákladmi a zásada, že dodatočné zdroje, ktoré členské štáty alebo podniky musia vynaložiť, zostanú primerané.

Článok 16

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 17

Zrušenie

Nariadenie (EHS) č. 2186/93 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

Registre podnikov obsahujú tieto informácie podľa jednotiek. Informácie sa nemusia zaznamenávať osobitne pre každú jednotku, ak sa môžu odvodiť z inej (iných) jednotky (jednotiek).

Neoznačené položky sú povinné, položky označené ako „podmienené“ sú povinné, ak sú v členskom štáte dostupné a položky označené ako „nepovinné“ sú odporúčané.

1. PRÁVNA JEDNOTKA			
IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	1.1		Identifikačné číslo
	1.2a		Názov
	1.2b		Adresa (vrátane PSČ), čo najpodrobnejšia
	1.2c	Nepovinné	Telefónne a faxové číslo, adresa elektronickej pošty a informácie na umožnenie elektronického zbierania údajov
	1.3		Identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty (DPH) alebo iné administratívne identifikačné číslo
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	1.4		Dátum registrácie pre právnické osoby alebo dátum oficiálneho uznania ako hospodárskeho operátora pre fyzické osoby
	1.5		Dátum, ku ktorému právna jednotka prestala byť súčasťou podniku (ako je identifikované v 3.3)
EKONOMICKÁ/STRATEGICKÁ CHARAKTERISTIKA	1.6		Právna forma

Štvrtok 1. júna 2006

PREPOJENIA S ĎALŠÍMI REGISTRAMI			Odkaz na pridružené registre, v ktorých je právna jednotka zaznamenaná, a ktoré obsahujú informácie, ktoré sa môžu použiť na štatistické účely
	1.7a		Odkaz na register hospodárskych operátorov v rámci Spoločenstva vytvorený v súlade s nariadením (ES) č. 638/2004 ⁽¹⁾ a odkaz na colnú evidenciu alebo na register hospodárskych operátorov mimo Spoločenstva
	1.7b	Nepovinné	Odkaz na údaje účtovnej súvahy (pre jednotky, ktoré sú povinné zverejňovať finančné výkazy) a odkaz na register platobnej bilancie alebo register priamych zahraničných investícií a odkaz na register poľnohospodárskych podnikov

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 638/2004 z 31. marca 2004 o štatistike Spoločenstva o obchodovaní s tovarom medzi členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 1).

Doplňková charakteristika pre právne jednotky, ktoré sú súčasťou podnikov patriacich do skupiny podnikov:

SPOJENIE SO SKUPINOU PODNIKOV	1.8		Identifikačné číslo plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov (4.1), do ktorej jednotka patrí
	1.9		Dátum pridruzenia k plne rezidentnej/skrátenej skupine podnikov
	1.10		Dátum oddelenia sa od plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov
KONTROLA JEDNOTIEK			Kontrolné väzby medzi rezidentnými jednotkami sa môžu zaznamenať od najvyššej úrovne smerom k najnižšej (1.11a) alebo od najnižšej úrovne smerom k najvyššej (1.11b). Pre každú jednotku sa zaznamenáva len prvá úroveň kontroly, priamej alebo nepriamej (úplný kontrolný reťazec sa môže získať kombináciou jednotlivých kontrol).
	1.11a		Identifikačné číslo(a) rezidentnej(ých) právnej(ých) jednotky(tiek), ktoré kontroluje právna jednotka
	1.11b		Identifikačné číslo rezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku
	1.12a		Krajina(y) registrácie a identifikačné číslo(a) alebo názov(y) a adresa(y) nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktoré kontroluje právna jednotka
	1.12b	Podmienené	Číslo(a) DPH nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktoré kontroluje právna jednotka
	1.13a		Krajina registrácie a identifikačné číslo alebo názov, adresa nerezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku
	1.13b	Podmienené	Číslo DPH nerezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku
VLASTNÍCTVO JEDNOTIEK		Podmienené	Vlastníctvo rezidentných jednotiek sa môže zaznamenať od najvyššej úrovne smerom k najnižšej (1.14a) alebo od najnižšej úrovne smerom k najvyššej (1.14b). Zaznamenanie tejto informácie a prah použitý pre vlastnícky podiel závisia od dostupnosti tejto informácie v administratívnych zdrojoch. Odporúčaným prahom je priamy vlastnícky podiel 10 % a viac.
	1.14a	Podmienené	a) identifikačné číslo(a) a b) vlastnícke podiely (%) rezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) je(sú) vo vlastníctve právnej jednotky

Štvrtok 1. júna 2006

	1.14b	Podmienené	a) identifikačné číslo(a) a b) vlastnícke podiely (%) rezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) vlastní(ia) právnu jednotku
	1.15	Podmienené	a) Krajina(y) registrácie a b) identifikačné číslo(a) alebo názov(y), adresa(y) a číslo(a) DPH a c) vlastnícke podiely (%) nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) je(sú) vo vlastníctve právnej jednotky
	1.16	Podmienené	a) Krajina(y) registrácie a b) identifikačné číslo(a) alebo názov(y), adresa(y) a číslo(a) DPH a c) vlastnícke podiely (%) nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) vlastní(ia) právnu jednotku
2. MIESTNA JEDNOTKA			
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	2.1		Identifikačné číslo
	2.2a		Názov
	2.2b		Adresa (vrátane PSČ), čo najpodrobnejšia
	2.2c	Nepovinné	Telefónne a faxové číslo, adresa elektronickej pošty a informácie na umožnenie elektronického zbierania údajov
	2.3		Identifikačné číslo podniku (3.1), ku ktorému patrí miestna jednotka
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	2.4		Dátum začiatku aktivít
	2.5		Dátum záverečného ukončenia aktivít
EKONOMICKÁ/STRATIFIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	2.6		4-číselný kód hlavnej aktivity podľa klasifikácie NACE
	2.7	Podmienené	Vedľajšie aktivity, ak existujú, podľa 4-číselnej klasifikácie NACE; tento bod sa týka len miestnych jednotiek, ktoré sú predmetom prieskumov
	2.8	Nepovinné	Činnosť vykonávaná v miestnej jednotke, ktorá predstavuje vedľajšiu aktivitu podniku, ku ktorému patrí (Áno/Nie)
	2.9		Počet zamestnaných osôb
	2.10a		Počet zamestnancov
	2.10b	Nepovinné	Počet zamestnancov na plný alebo ekvivalentný úväzok
	2.11		Kód pre geografické umiestnenie
PREPOJENIA S ĎALŠÍMI REGISTRAMI	2.12	Podmienené	Odkaz na pridružené registre, v ktorých sa miestna jednotka vyskytuje, a ktoré obsahujú informácie, ktoré sa môžu použiť na štatistické účely (ak také pridružené registre existujú)
3. PODNIK			
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	3.1		Identifikačné číslo
	3.2a		Názov
	3.2b	Nepovinné	Poštová adresa, adresa elektronickej pošty a webovej lokality
	3.3		Identifikačné číslo(a) právnej jednotky (právnych jednotiek), z ktorej(ých) podnik pozostáva
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	3.4		Dátum začiatku aktivít
	3.5		Dátum záverečného ukončenia aktivít

Štvrtok 1. júna 2006

EKONOMICKÁ/STRATI- FIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	3.6		4-číselný kód hlavnej aktivity podľa klasifikácie NACE
	3.7	Podmienené	Vedľajšie aktivity, ak existujú, podľa 4-číselnej klasifikácie NACE; tento bod sa týka len podnikov, ktoré sú predmetom prieskumov
	3.8		Počet zamestnaných osôb
	3.9a		Počet zamestnancov
	3.9b	Nepovinné	Počet zamestnancov zamestnaných na plný alebo ekvivalentný úväzok
	3.10a		Obrat, okrem ak je ustanovené v 3.10b
	3.10b	Nepovinné	Obrat pre poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesníctvo, rybolov, a verejnú správu a obranu, povinné sociálne zabezpečenie, domácnosti so zamestnanými osobami a exteritoriálne organizácie
	3.11		Inštitucionálny sektor a podsektor podľa Európskeho systému účtov

Doplňkové charakteristiky pre podniky, ktoré patria do skupiny podnikov:

SPOJENIE SO SKUPINOU PODNIKOV	3.12	Identifikačné číslo plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov (4.1), do ktorej podnik patrí
----------------------------------	------	---

4. SKUPINA PODNIKOV			
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	4.1		Identifikačné číslo plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov
	4.2a		Názov plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov
	4.2b	Nepovinné	Poštová adresa, adresa elektronickej pošty a webovej lokality vedenia rezidentnej/skrátenej skupiny
	4.3	Čiastočne podmienené	Identifikačné číslo vedúceho subjektu rezidentnej/skrátenej skupiny (zodpovedá identifikačnému číslu právnej jednotky, ktorá je vedúcim subjektom rezidentnej skupiny). Podmienené. Ak je kontrolujúcou jednotkou fyzická osoba, ktorá nie je hospodárskym subjektom, záznam závisí od dostupnosti tejto informácie v administratívnych zdrojoch
	4.4		Typ skupiny podnikov: 1. plne rezidentná skupina podnikov; 2. skrátaná skupina podnikov kontrolovaná z tuzemska; 3. skrátaná skupina podnikov kontrolovaná zo zahraničia;
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	4.5		Dátum vzniku plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov
	4.6		Dátum zániku plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov
EKONOMICKÁ/STRATI- FIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	4.7		2-číselný kód hlavnej aktivity rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov podľa klasifikácie NACE
	4.8	Nepovinné	2-číselný kód vedľajších aktivít plne rezidentnej/skrátenej skupiny podnikov podľa klasifikácie NACE
	4.9		Počet osôb zamestnaných v plne rezidentnej/skrátenej skupine podnikov
	4.10	Nepovinné	Konsolidovaný obrat

Doplňková charakteristika pre nadnárodné skupiny podnikov (typy 2 a 3 v 4.4):

Záznam premenných 4.11 a 4.12a nie je povinný, až kým sa nestanoví odovzdanie informácií o nadnárodných skupinách, ako je stanovené v článku 11.

Štvrtok 1. júna 2006

ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	4.11		Identifikačné číslo globálnej skupiny
	4.12a		Názov globálnej skupiny
	4.12b	Nepovinné	Krajina registrácie, poštová adresa, adresa elektronickej pošty a adresa webovej lokality vedenia globálnej skupiny
	4.13a		Identifikačné číslo vedenia globálnej skupiny, ak je vedúci subjekt rezidentný (zodpovedá identifikačnému číslu právnej jednotky, ktorá je vedúcim subjektom skupiny). Ak vedúci subjekt skupiny nie je rezidentný, jeho krajina registrácie
	4.13b	Nepovinné	Identifikačné číslo vedúceho subjektu globálnej skupiny alebo názov a adresa, ak subjekt nie je rezidentný
EKONOMICKÁ/STRATI- FIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	4.14	Nepovinné	Počet celkovo zamestnaných osôb
	4.15	Nepovinné	Konsolidovaný globálny obrat
	4.16	Nepovinné	Krajina globálneho rozhodovacieho centra
	4.17	Nepovinné	Krajiny, v ktorých sa nachádzajú podniky alebo miestne jednotky

P6_TA(2006)0230

Rámcový program pre inováciu a konkurencieschopnosť (2007 – 2013) ***I

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zavádza program pre konkurencieschopnosť a inováciu (2007 – 2013) (KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0121) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a články 156 a 157 ods. 3 a článok 175 ods. 1, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0098/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre rozpočet (A6-0180/2006),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
3. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 1. júna 2006

P6_TC1-COD(2005)0050**Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES, ktorým sa ustanovuje rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (2007 – 2013)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 156, článok 157 ods. 3 a článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽²⁾,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽³⁾,

keďže:

- (1) Európska rada na svojom zasadnutí 23. a 24. marca 2000 v Lisabone stanovila ako cieľ vytvoriť z Európskej únie najkonkurencieschopnejšiu a dynamickú znalostnú ekonomiku vo svete. Zdôraznila význam vytvorenia podmienok priaznivých pre malé a stredné podniky (MSP) a uznala za dôležité šírenie osvedčených postupov a zabezpečenie väčšej konvergencie medzi členskými štátmi. Európska rada na svojom zasadnutí 15. a 16. júna 2001 v Gothenburgu odsúhlasila stratégiu Únie trvalo udržateľného rozvoja, aby sa zabezpečil súčasne hospodársky rast, sociálne začlenenie a ochrana životného prostredia. Podnikové modely výroby zohrávajú dôležitú úlohu pri trvalo udržateľnom rozvoji.
- (2) S cieľom prispieť k zvýšeniu konkurencieschopnosti a inovačnej kapacity v Spoločenstve, vývoju znalostnej spoločnosti a trvalo udržateľnému rozvoju založenom na vyváženom hospodárskom raste, by sa mal ustanoviť rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (ďalej len „rámcový program“).
- (3) Uvedené je v súlade s oznámením Komisie z 2. februára 2005 jarnému zasadnutiu Európskej rady s názvom „Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti – nový začiatok lisabonskej stratégie“, ktoré vyzýva k akcii zabezpečujúcej rast a konkurencieschopnosť a tvoriacu z Európy atraktívnejšie miesto na investovanie a prácu, pamätajúc, že podnikateľská aktivita musí byť podnecovaná, dostatočný rizikový kapitál prilákaný na účely založenia podnikov a mala by sa udržať pevná európska priemyselná základňa, pričom by sa mali podporovať inovácie, a predovšetkým ekologické inovácie, prijatie informačných a komunikačných technológií (ICT) a trvalo udržateľné využívanie zdrojov. Kým konkurencieschopnosť je do veľkej miery motivovaná živým podnikaním, ktoré sa uskutočňuje na otvorených a konkurencieschopných trhoch a je podporovaná správnymi rámcovými podmienkami, najmä regulárnym rámcom prospešným pre inovácie, financovanie Spoločenstva zohráva úlohu v úverovej podpore a pri poskytovaní doplnkového financovania na vyrovnanie sa so situáciami zlyhania na trhu.
- (4) Európska charta pre malé podniky (ďalej len „charta“), ktorú schválila Európska rada na zasadnutí 19. a 20. júna 2000 v Santa Maria de Feira, hovorí o malých podnikoch ako o opore európskeho hospodárstva. Osobitná povaha, požiadavky a očakávania malých podnikov a remeselných živností by sa mali účinnejšie zohľadniť vo vnútroštátnych a európskych politikách. Opatrenia Spoločenstva na podporu MSP, ako napríklad oznámenie Komisie z 10. novembra 2005 s názvom „Realizácia lisabonského programu Spoločenstva – Moderná politika MSP pre rast a zamestnanosť“, by mali zohľadniť ciele stanovené v charte a rámcový program by sa mal využívať ako prostriedok na smerovanie k cieľom, ktoré stanovila.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 65, 17.3.2006, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 115, 16.5.2006, s. 17.

⁽³⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 1. júna 2006.

Štvrtok 1. júna 2006

- (5) Rámcový program by sa mal zamerať najmä na MSP, ako je vymedzené v odporúčaní Komisie 2003/361/ES zo 6. mája 2003, ktoré sa týka vymedzenia mikropodnikov a malých a stredných podnikov⁽¹⁾. Osobitnú pozornosť by mal venovať špecifickej povahe a požiadavkám rýchlo rastúcich podnikov („gaziel“), ako aj mikropodnikov a remeselných živností a osobitných cieľových skupín, vrátane žien podnikateľiek.
- (6) Rámcový program by mal spojiť tie osobitné opatrenia Spoločenstva v oblasti podnikania, MSP, priemyselnej konkurencieschopnosti, inovácií, ICT, environmentálnych technológií a inteligentnej energie, ktoré boli doteraz upravené rozhodnutím Rady 96/413/ES z 25. júna 1996 o vykonávaní akčného programu Spoločenstva na posilnenie konkurencieschopnosti európskeho priemyslu⁽²⁾, rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1336/97/ES zo 17. júna 1997 o sérii smerníc pre transeurópske telekomunikačné siete⁽³⁾, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1655/2000 zo 17. júla 2000 o finančnom nástroji pre životné prostredie (LIFE)⁽⁴⁾, rozhodnutím Rady 2000/819/ES z 20. decembra 2000 o viacročnom programe pre podniky a súkromné podnikanie a konkrétne pre malé a stredné podniky (SMEs) (2001 – 2005)⁽⁵⁾, rozhodnutím Rady 2001/48/ES z 22. decembra 2000 prijímačím viacročný program Spoločenstva na stimuláciu rozvoja a používania Európskeho digitálneho obsahu v globálnych sieťach a na podporu jazykovej rôznorodosti v informačnej spoločnosti⁽⁶⁾, rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1230/2003/ES z 26. júna 2003, ktorým sa prijíma viacročný program akcií v oblasti energetiky: Inteligentná energia – Európa (2003 – 2006)⁽⁷⁾ na podporu trvalo udržateľného rozvoja v kontexte energetiky a rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 2256/2003/ES zo 17. novembra 2003, ktorým sa prijíma viacročný program (2003 – 2005) pre monitorovanie akčného plánu eEurópa 2005, rozširovanie správnej praxe a zlepšenie bezpečnosti siete a informácií (MODINIS)⁽⁸⁾.
- (7) Rámcový program by mal zaviesť súbor spoločných cieľov, celkové finančné krytie pre plnenie týchto cieľov, rôzne typy vykonávacích opatrení a úpravy monitorovania, hodnotenia a ochrany finančných záujmov Spoločenstva.
- (8) V súlade s oznámením Komisie z 11. marca 2003 s názvom „Politika inovácie: aktualizácia prístupu Únie v kontexte lisabonskej stratégie“ a v zmysle príručky OECD z Osla sa pod inováciami rozumie, že zahŕňajú obnovu a rozširovanie škály výrobkov a služieb a pridružených trhov, ustanovenie nových metód navrhovania, výroby, dodávok a distribúcie, zavádzanie zmien v riadení, organizácii práce a pracovných podmienkach a zručnostiach pracovnej sily a vzťahuje sa na technologickú, netechnologickú a organizačnú inováciu.
- (9) Rámcový program by mal vylúčiť činnosti výskumu a technického rozvoja vykonávané podľa článku 166 zmluvy. Mal by dopĺňať siedmy rámcový program Spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) ustanovený rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES z ... (ďalej len „siedmy rámcový program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností“), tým, že sa bude zaoberať inováciami, ktoré zahŕňajú netechnologické, ako aj technologické inovácie a ktoré majú za sebou fázu záverečnej demonštrácie a sú pripravené na trhové uplatnenie (skúšanie inovácií na prvých trhovách využití). Malo by sa zabezpečiť, aby nevznikla medzera vo financovaní rozvoja výskumu na jednej strane a jeho využitia (činnosti súvisiace s prenosom technológií vrátane obdobia predchádzajúceho predštartovacej fáze) na strane druhej. Preto je financovanie prevodu výsledkov výskumu na komerčné využitie úlohou, ktorú treba vykonávať v úzkej koordinácii so siedmym rámcovým programom v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností a s ostatnými príslušnými programami pre výskum.

(1) Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

(2) Ú. v. ES L 167, 6.7.1996, s. 55.

(3) Ú. v. ES L 183, 11.7.1997, s. 12. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 1376/2002/ES (Ú. v. ES L 200, 30.7.2002, s. 1).

(4) Ú. v. ES L 192, 28.7.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1682/2004 (Ú. v. EÚ L 308, 5.10.2004, s. 1).

(5) Ú. v. ES L 333, 29.12.2000, s. 84. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1776/2005/ES (Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 14).

(6) Ú. v. ES L 14, 18.1.2001, s. 32.

(7) Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 29. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím č. 787/2004/ES (Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 12).

(8) Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2003, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím č. 2113/2005/ES (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 34).

Štvrtok 1. júna 2006

- (10) Rámcový program by sa mal vzťahovať aj na trhové uplatnenie existujúcich technológií, ktoré sa majú využiť novým a inovačným spôsobom. Za istých okolností sa budú na pilotné projekty pre demonštráciu technológií vzťahovať oba programy, t. j. rámcový program a aj siedmy rámcový program v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností. Dôjde k tomu však len v prípade, keď je potrebné počas fázy trhového uplatnenia už demonštrovanú technológiu overiť určité technologické riešenia (napríklad technické normy v oblasti ICT).
- (11) Rámcový program by mal dopĺňať štrukturálne fondy a iné príslušné programy Spoločenstva s tým, že každý nástroj by mal fungovať podľa vlastných osobitných postupov. Tie isté oprávnené náklady by teda nemali byť financované dvojmo.
- (12) Spoločné ciele rámcového programu by sa mali plniť osobitnými programami pod názvom „Program pre podnikanie a inovácie“, „Program na podporu politiky ICT“, a „Program Inteligentná energia – Európa“.
- (13) Vo všetkých programoch a činnostiach, na ktoré sa vzťahuje rámcový program, by sa mala zohľadniť zásada transparentnosti a zásada rovnosti príležitostí pre ženy a mužov.
- (14) Týmto rozhodnutím sa stanovuje na celé obdobie trvania rámcového programu finančné krytie ako základný referenčný bod, v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, pre rozpočtový orgán v rámci každoročného rozpočtového postupu.
- (15) Pre každý osobitný program by sa mal vyhradiť osobitný a orientačný rozpočet.
- (16) Aby sa zabezpečilo, že financovanie sa obmedzí na vyrovnanie sa so zlyhaniami trhu a s cieľom vyhnúť sa narušeniam trhu, financovanie z rámcového programu by malo byť v súlade s pravidlami Spoločenstva o štátnej pomoci, sprievodnými nástrojmi a platným vymedzením MSP v Spoločenstve.
- (17) V Dohode o Európskom hospodárskom priestore (ďalej len „dohoda o EHP“) a protokoloch k dohodám o pridružení sa ustanovuje účasť príslušných krajín na programoch Spoločenstva. Ak to povolia dohody a postupy, mala by byť možná i účasť iných tretích krajín.
- (18) Rámcový program a osobitné programy by sa mali pravidelne monitorovať a hodnotiť, aby sa mohli upraviť. Hodnotiace správy by mali podľa možnosti preskúmať uplatňovanie rodového hľadiska v činnostiach programu.
- (19) Aby sa zamedzilo nezrovnalostiam a podvodom, mali by sa tiež prijať vhodné opatrenia, a mali by sa tiež prijať potrebné kroky na vymáhanie úšľých, neoprávnené vyplatených alebo nesprávne použitých finančných prostriedkov v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽²⁾ a nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽³⁾ a s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁽⁴⁾.
- (20) Rast a konkurencieschopnosť podnikov v priemyselných odvetviach a odvetví služieb závisí od ich schopnosti rýchlo sa prispôsobiť zmenám, využívať svoj inovačný potenciál a vyvíjať vysoko kvalitné výrobky. Táto výzva sa týka podnikov všetkých veľkostí, ale je aktuálna najmä pre menšie podniky. Preto je vhodné ustanoviť Program pre podnikanie a inovácie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

Štvrtok 1. júna 2006

- (21) Spoločenstvo môže byť katalyzátorom a koordinátorom úsilia členských štátov. Môže prispievať k dosahovaniu ich výsledkov a dopĺňať ich, a to najmä podporou výmeny skúseností a postupov na národnej a regionálnej úrovni, vymedzením a šírením osvedčených postupov a inovačných myšlienok a prispievaním k celoeurópskej dostupnosti služieb na podporu podnikania a inovácií, najmä pre MSP.
- (22) Oznámenie Komisie z 28. januára 2004 s názvom „Podnecovanie technológií pre trvalo udržateľný rozvoj: akčný plán environmentálnych technológií pre Európsku úniu“ vyzýva na vypracovanie programov Spoločenstva na podporu rozvoja a zavádzania environmentálnych technológií a vyzýva na mobilizáciu finančných nástrojov na zdieľanie rizík pri investíciách do environmentálnych technológií.
- (23) S cieľom podporiť vytvorenie európskeho trhu s inovačnými výrobkami a službami je potrebné, aby členské štáty a Komisia vytvorili atraktívne podmienky pre inovačné výrobky a služby, okrem iného iniciatívnym prístupom k verejnému obstarávaniu, aby prispeli k vytvoreniu hlavných trhov a súčasne k zlepšeniu prístupu MSP na tieto trhy a zvýšeniu kvality verejných služieb, ako aj prostredníctvom lepšej úpravy a noriem založených na včasnom predvídaní potrieb. Komisia by mala poskytnúť pokyny týkajúce sa otázky verejného obstarávania podporujúceho inovácie.
- (24) Pokiaľ ide o technologické inovácie, malo by sa podporovať, aby sa MSP zapojili do odvetví najmodernejších technológií, napríklad v oblasti vesmíru a bezpečnosti a do vývoja aplikácií, ktoré umožnil satelitný systém určovania polohy Galileo.
- (25) Ekologické inovácie sú akoukoľvek formou inovácií, ktorých cieľom je výrazný a preukázateľný pokrok smerom k dosiahnutiu trvalo udržateľného rozvoja tým, že znižujú vplyv na životné prostredie alebo vedú k účinnejšiemu a zodpovednejšiemu využívaniu prírodných zdrojov vrátane energie. Ekologické inovácie sú dynamický pojem a rámcový program musí byť preto schopný reagovať na zmeny. Cieľom podpory ekologických inovácií prostredníctvom rámcového programu je prispieť k vykonávaniu akčného plánu environmentálnych technológií.
- (26) Berúc do úvahy činnosti programu pre životné prostredie LIFE+ („LIFE+“), rámcový program by mal podporiť zavádzanie environmentálnych technológií prostredníctvom pilotných projektov a projektov trhového uplatnenia, ktoré odstraňujú priepasť medzi úspešnou demonštráciou inovačných technológií a ich zavádzaním na trhu, a odstraňovaním prekážok, ktoré bránia preniknutiu na trh, podporovaním dobrovoľných prístupov v oblastiach, akou je environmentálne riadenie, a vzájomným prepájaním príslušných aktérov. Mal by podporiť ekologické inovácie podnikov prostredníctvom projektov a spoluinvestovania do fondov rizikového kapitálu, ale nemal by dvojmo financovať náklady, ktoré sú už financované z LIFE+.
- (27) Trhové finančné nástroje Spoločenstva pre MSP dopĺňajú systémy financovania na národnej úrovni a posilňujú ich účinok. Môžu predovšetkým podporovať súkromné investície na zakladanie nových inovačných spoločností a podporovať spoločnosti s vysokým potenciálom rastu v znižovaní ich nedostatku financovania prostredníctvom vlastného kapitálu. Môžu zlepšovať prístup existujúcich MSP k úverom na činnosti, ktoré zlepšia ich konkurencieschopnosť a potenciál rastu.
- (28) Európsky investičný fond (EIF) je osobitným prostriedkom Spoločenstva na poskytovanie rizikového kapitálu a záručných nástrojov pre MSP. Osobitnú pozornosť venuje podpore mikrofinancovania a financovania v počiatočnej fáze v súlade s trhovým dopytom a osvedčenými postupmi. Prispieva k dosahovaniu cieľov Spoločenstva, ku ktorým patrí aj znalostná spoločnosť, inovácie, rast, zamestnanosť a podpora podnikateľského ducha. EIF zabezpečuje požadovanú kontinuitu v riadení programov Spoločenstva, v čom už získal rozsiahle skúsenosti. Spravovanie finančných nástrojov Spoločenstva pre MSP zo strany EIF v mene Komisie pokladajú nezávislé hodnotenia za dobrý postup. EIF má aj odborné znalosti na podporu nových akcií, ktoré sú založené na verejno-súkromných partnerstvách iniciovaných členskými štátmi a ktoré majú pre inovačné malé podniky prilákať vysokorizikové investičné toky z kapitálových trhov.

Štvrtok 1. júna 2006

- (29) Budúce zmeny finančného prostredia a nové účtovné normy spôsobujú, že finančné inštitúcie sú citlivejšie na riziko, vedú ku kultúre „ratingu“ a môžu zúžiť úverovú ponuku pre MSP, prinajmenšom v prechodnej fáze. Program pre podnikanie a inovácie by mal preto reagovať na meniace sa finančné potreby MSP vrátane potreby priameho financovania a ich prispôsobenia sa novému finančnému prostrediu a zároveň sa vyhnúť narušeniu trhu. Okrem toho by činnosti mali prispieť k zvýšeniu možnosti finančných inštitúcií hodnotiť riziko súvisiace s inováciami s cieľom rozvíjať hodnotenie technológie a zvyšovať schopnosti MSP lepšie využívať nástroje financovania, ktoré poskytujú trhy.
- (30) Vysokokvalitné služby na podporu podnikania a inovácií zohrávajú významnú úlohu pri zabezpečovaní prístupu MSP k informáciám o fungovaní a možnostiach vnútorného trhu s tovarom a službami, ako aj pri cezhraničnom prenose inovácií, poznatkov a technológie. Zohrávajú tiež kľúčovú úlohu pri uľahčovaní prístupu MSP k informáciám o právnych predpisoch Spoločenstva, ktoré sa na ne vzťahujú, a o budúcich právnych predpisoch, na ktoré sa môžu pripraviť a ktorým sa môžu nákladovo efektívnym spôsobom prispôsobiť. Významné skúsenosti a zručnosti sa získali prostredníctvom existujúcich európskych sietí na podporu podnikania, ako sú európske informačné centrá a centrá pre prenos inovácií. Vonkajšie hodnotenia zdôrazňujú, že by sa mala posilniť horizontálna úloha európskych služieb na podporu podnikania vrátane optimalizácie spolupráce medzi existujúcimi službami a konzultačnými miestami s cieľom vytvoriť systém jedného miesta („one-stop shop“) na základe záväzku k čo najväčšiemu správne zjednodušeniu („no wrong door“). Týka sa to šírenia informácií o programoch Spoločenstva a podpory účasti MSP v takýchto programoch, najmä účasti MSP v siedmom rámcovom programe pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti. Hodnotenia tiež zdôrazňujú, že je dôležité, aby sa uľahčila spolupráca medzi Komisiou a MSP.
- (31) Spoločenstvo by si malo vytvoriť spoľahlivý analytický základ na podporu politiky vykonávanej v oblastiach MSP, podnikania, inovácií a konkurencieschopnosti v priemyselných odvetviach. Takýto základ by mal zvýšiť hodnotu informácií dostupných v uvedených oblastiach na vnútroštátnej úrovni. Spoločenstvo by malo poskytnúť pre spoločný rozvoj stratégií konkurencieschopnosti pre priemyselné odvetvia a odvetvie služieb a pre propagáciu osvedčených postupov týkajúcich sa podnikateľského prostredia a kultúry vrátane zručností, podnikateľskej sociálnej zodpovednosti, rovnosti príležitostí pre ženy a mužov, ako aj viesť mladých ľudí k podnikateľskej činnosti okrem iného prostredníctvom vzdelávania a ďalšej odbornej prípravy, a to od škôl až po vyššie vzdelávanie.
- (32) Európska rada na zasadnutí 20. a 21. marca 2003 v Bruseli vyzdvihla ako prioritu inovácie a podnikanie a zdôraznila potrebu vynaložiť väčšie úsilie na to, aby sa v Európe myšlienky premieňali na skutočné hodnoty. Vyzvala k ďalšej činnosti, aby sa vytvorili podmienky, v ktorých sa môže obchod inovovať. Lineárny model inovácií, ktorého predpokladom je výskum vedúci priamo k inováciám, sa preukázal ako nedostatočný na vysvetlenie účinkov inovácií a navrhnutie vhodných reakcií politiky inovácií. Uznávajú, že podniky sú srdcom inovačného procesu, financovanie stimuluje inovačné činnosti podnikov a príprava preberania inovácií trhom, ako aj inovačné riadenie a kultúra by sa preto mali zaviesť na základe Programu pre podnikanie a inovácie. To by malo pomôcť zabezpečiť, že inovácie fungujú na podporu konkurencieschopnosti a uplatňujú sa v praxi na úrovni podnikania. Európska rada na zasadnutí 25. a 26. marca 2004 v Bruseli dodala, že čisté technológie sú životne dôležité na plné využívanie synergií medzi podnikom a životným prostredím. Podpora ekologických inovácií, ktorá zahŕňa čisté inovačné technológie, môže napomôcť využitiu ich potenciálu.
- (33) Trh pre prenos a príjem znalostí je často neprehľadný a nedostatok informácií a chýbajúce spojenia vytvárajú na trhu prekážky. Podniky majú tiež problémy s integráciou technológií, ktoré nie sú súčasťou ich tradičnej oblasti činnosti, ako aj so získaním prístupu k novým druhom zručností. Finančné riziko spojené s inováciami môže byť vysoké, návratnosť sa môže z dôvodu problémov pri vývoji oneskoriť a dane nemusia byť neutrálne, pokiaľ ide o úspech alebo neúspech. Môže nastať nedostatok zručností potrebných na využitie príležitostí. Inštitucionálne alebo regulačné prekážky môžu oneskoriť alebo zabrániť vzniku nových trhov a prístupu k nim. Právne predpisy o konkurze môžu vytvoriť

Štvrtok 1. júna 2006

silné prekážky pre prijatie podnikateľského rizika z dôvodu obáv z neúspechu. Okrem toho aj hospodárske okolnosti môžu rozhodnúť o tom, či sa inovácie uskutočnia alebo nie. Rozvoj podnikateľského prostredia, ktoré podporuje podnikanie, konkurencieschopnosť a inovácie, by mal zahŕňať zlepšenie hospodárskej a administratívnej reformy zameranej na podnikanie a inovácie najmä s cieľom zvýšiť konkurencieschopnosť, znížiť administratívne zaťaženie MSP a vytvoriť lepšie regulačné prostredie pre podnikanie, zakladanie a prevod podnikov, rast a inovácie.

- (34) Takéto prekážky prenikania inovačných technológií na trh sa týkajú najmä environmentálnych technológií. Trhové ceny až príliš často neodrážajú v plnom rozsahu environmentálne náklady na výroby a služby. Časť nákladov, ktoré sa neodrážajú v trhových cenách, znáša spoločnosť ako taká, a nie tí, čo spôsobujú znečistenie. Toto zlyhanie trhu spolu so záujmom Spoločenstva na zachovaní zdrojov, bránení znečisťovaniu a ochrane životného prostredia nákladovo efektívnejším spôsobom opodstatňuje zvýšenú podporu ekologických inovácií.
- (35) Cieľom inovačných akcií Spoločenstva je podpora rozvoja politiky inovácie v členských štátoch a ich regiónoch a uľahčenie využívania synergií medzi vnútroštátnou, regionálnou a európskou politikou inovácie a podpornými činnosťami. Spoločenstvo môže uľahčiť nadnárodné výmeny, vzájomné vzdelávanie a vytváranie sietí a môže motivovať spoluprácu pri politike inovácií. Vytváranie sietí medzi zúčastnenými subjektmi je základom uľahčenia toku znalostí a nápadov, ktoré sú potrebné pre inovácie.
- (36) Uznesenie Rady odsúhlasené Bruselskou Telekomunikačnou radou 9. decembra 2004 stanovuje základ návrhu na novú iniciatívu informačnej spoločnosti na posilnenie príspevku informačnej spoločnosti k európskemu výkonu. Vo svojom horeuvedenom oznámení z 2. februára 2005 Komisia navrhla zamerať úsilie na intenzívnejší a udržateľný rast a vytváranie lepších a väčšieho počtu pracovných miest. Zdôraznila, že prevzatie ICT do súkromného, ako aj do verejného sektora je kľúčový prvok zlepšenia inovačného výkonu a konkurencieschopnosti Európy. Mal by sa preto ustanoviť Program na podporu politiky ICT.
- (37) Akcie v rámci Programu na podporu politiky ICT by mali prispieť aj k plneniu cieľov stratégie i2010 a mali by vziať do úvahy aj iné programy Spoločenstva v oblasti ICT, aby sa predišlo duplicite úsilia.
- (38) ICT je oporou znalostnej ekonomiky. Tvoria asi polovicu rastu produktivity v moderných hospodárstvach a poskytujú jedinečné riešenia kľúčových spoločenských výziev. Zdokonalenie verejného sektora a služieb všeobecného záujmu je potrebné vykonávať v úzkej spolupráci s príslušnými politikami Spoločenstva, napríklad v oblastiach verejného zdravia, vzdelávania a odbornej prípravy, životného prostredia, dopravy a rozvoja a hospodárskej súťaže na vnútornom trhu.
- (39) Uplatnenie a čo najlepšie využitie inovačných riešení založených na ICT by sa malo podporovať najmä v službách v oblastiach verejného záujmu, vrátane zlepšenia kvality života znevýhodnených skupín ako sú napríklad zdravotne postihnuté alebo staršie osoby. Podpora Spoločenstva by tiež mala uľahčiť koordináciu a vykonávanie akcií pre rozvoj informačnej spoločnosti vo všetkých členských štátoch.
- (40) Strednodobé hodnotenie programu eTEN (Transeurópska sieť Telecomu) odporúča používanie prístupu podnecovaného dopytom k intervencii Spoločenstva pri projektoch podporujúcich trans-európske služby v oblastiach verejného záujmu.
- (41) Oznámenia Komisie eGovernment a eHealth a súvisiace závery Rady vyzvali k zvýšenému úsiliu o inováciu, výmenu osvedčených postupov a súčinnosť a upozornili na potrebu zvýšenej synergie medzi príslušnými programami Spoločenstva. Interoperabilita má veľký význam pre rozvoj informačnej spoločnosti.

Štvrtok 1. júna 2006

- (42) Legislatívny rámec sa vymedzil smernicou Európskeho parlamentu a Rady 96/9/ES z 11. marca 1996 o právnej ochrane databáz⁽¹⁾, smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/29/ES z 22. mája 2001 o zosúladiení niektorých aspektov autorských práv a s nimi súvisiacich práv v informačnej spoločnosti⁽²⁾ a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/98/ES zo 17. novembra 2003 o opakovanom použití informácií verejného sektora⁽³⁾ tak, aby sa zaoberal výzvami digitálneho obsahu v informačnej spoločnosti.
- (43) Rôzne postupy v členských štátoch naďalej vytvárajú technické prekážky, ktoré bránia širokému prístupu a opätovnému používaniu informácií verejného sektora v Únii.
- (44) Akcie Spoločenstva týkajúce sa digitálneho obsahu by mali zohľadňovať mnohojazyčnú a multikultúrnu osobitosť Spoločenstva.
- (45) Prírodné zdroje, ktorých rozvážne a racionálne využívanie je ustanovené v článku 174 zmluvy, zahŕňajú okrem obnoviteľných zdrojov energie ropu, zemný plyn a tuhé palivá, ktoré sú základnými energetickými zdrojmi, ale sú aj hlavnými zdrojmi emisií oxidu uhličitého.
- (46) Zelená kniha Komisie s názvom „Smerom k Európskej stratégii pre bezpečnosť dodávky energie“ poznamenáva, že Únia sa stáva stále viac závislá od vonkajších energetických zdrojov a že jej závislosť by mohla dosiahnuť až 70 % v priebehu 20 – 30 rokov. Preto vyzdvihla potrebu politiky vyvážených dodávok energie voči jasným činnostiam podpory politiky dopytu a vyzvala k lepšie riadenej a ekologickejšej spotrebe, najmä v doprave a stavebníctve. Taktiež vyzvala, aby sa rozvoju nových a obnoviteľných zdrojov dodávok energie udelila priorita s cieľom reagovať na výzvu globálneho otepľovania sa a aby sa dosiahol cieľ už stanovený predchádzajúcimi akčnými plánmi a uzneseniami o 12 % energie získaných z obnoviteľných zdrojov energie v hrubej domácej spotrebe do roku 2010.
- (47) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou⁽⁴⁾ sa od členských štátov požaduje, aby stanovili vnútroštátne orientačné ciele v súlade s globálnym orientačným cieľom Spoločenstva vo výške 12 % hrubej vnútroštátnej spotreby energie do roku 2010 a najmä v súlade s 22,1 %-ným orientačným podielom elektrickej energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov energie v celkovej spotrebe elektrickej energie Spoločenstva do roku 2010. Oznámenie Komisie z 26. mája 2004 s názvom „Podiel obnoviteľných energetických zdrojov v EÚ“ upozornilo, že cieľ 12 %-ného podielu energie z obnoviteľných energetických zdrojov v celkovej spotrebe energie v Spoločenstve v roku 2010 sa nedosiahne, ak sa neprijme významné dodatočné opatrenie.
- (48) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES z 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov⁽⁵⁾ sa od členských štátov požaduje, aby uplatňovali minimálne požiadavky na energetickú hospodárnosť nových a už existujúcich budov, aby zabezpečili osvedčenie o energetickej hospodárnosti budov a aby požadovali pravidelnú kontrolu kotlov a klimatizačných systémov v budovách.
- (49) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/30/ES z 8. mája 2003 o podpore používania biopalív alebo iných obnoviteľných palív v doprave⁽⁶⁾ sa požaduje od členských štátov, aby zabezpečili minimálny podiel biopalív a iných obnoviteľných palív uvedených na svojom trhu.
- (50) V smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES z 11. februára 2004 o podpore kogenerácie založenej na dopyte po využiteľnom teple na vnútornom trhu s energiou⁽⁷⁾ sa požaduje od členských štátov, aby vykonali analýzy svojho potenciálu pre vysoko účinnú kogeneráciu a stanovili podporné programy odrážajúce určený vnútroštátny potenciál.

(1) Ú. v. ES L 77, 27.3.1996, s. 20.

(2) Ú. v. ES L 167, 22.6.2001, s. 10.

(3) Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 90.

(4) Ú. v. ES L 283, 27.10.2001, s. 33. Smernica zmenená a doplnená Aktom o prístupení z roku 2003.

(5) Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 65.

(6) Ú. v. EÚ L 123, 17.5.2003, s. 42.

(7) Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50.

Štvrtok 1. júna 2006

- (51) Je potrebné stanoviť osobitné propagačné programy na úrovni Spoločenstva s cieľom uľahčiť vykonávanie uvedených opatrení Spoločenstva, dosiahnuť väčší prienik na trh s obnoviteľnými zdrojmi energie a zlepšiť energetickú účinnosť, aby sa vytvorili podmienky na prechod k trvalo udržateľným energetickým systémom, najmä na podporu normalizácie vybavenia, ktoré vyrába alebo spotrebúva energiu z obnoviteľných energetických zdrojov, zvýšiť technologické rozšírenie a šíriť osvedčené postupy riadenia na strane dopytu. Uvedené platí aj pre opatrenia Spoločenstva týkajúce sa označovania energetickej účinnosti elektrických, elektronických, kancelárskych a komunikačných zariadení a normalizácie svetelných, výhrevných a klimatizačných zariadení. Mal by sa preto ustanoviť Program Inteligentná energia – Európa.
- (52) Program Inteligentná energia – Európa by mal prispieť k dosiahnutiu všeobecných cieľov zvýšenia diverzifikácie energie a bezpečnosti dodávok a vyššej konkurencieschopnosti spoločností v Únii, najmä MSP, pričom sa bude zároveň dbať na ochranu životného prostredia a budú sa plniť medzinárodné záväzky v tejto oblasti. Opatrenia na zvýšenie energetickej účinnosti v tomto osobitnom programe by sa mali sústrediť tiež na technologické zlepšenia vo výrobných procesoch a viesť k vyššej účinnosti prostredníctvom lepšej dopravnej logistiky.
- (53) Dosiahnutie úplného dopadu stratégie trvalo udržateľnej energie si vyžaduje nielen kontinuitu s podporou Spoločenstva rozvoju a vykonávaníu politiky a odstráneníu existujúcich netechnologických prekážok pomocou rozsiahlych propagačných kampaní, ale, a to predovšetkým, podporu urýchlenia investícií a stimuláciu zavedenia inováčných technológií na trhu v rámci Spoločenstva.
- (54) Spolu s environmentálnymi výhodami patria obnoviteľné zdroje energie a energetická účinnosť medzi najrýchlejšie sa rozvíjajúce odvetvia priemyslu v Spoločenstve, ktoré vytvárajú nové a inováčné pracovné miesta. Európsky priemysel energie z obnoviteľných energetických zdrojov je na prvom mieste vo svete v rozvoji technológií výroby elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov. Takéto technológie využívajú hospodársku a sociálnu súdržnosť a predchádzajú rozptylovaniu zdrojov.
- (55) Platnosť rozhodnutia č. 1230/2003/ES sa končí 31. decembra 2006.
- (56) Tri zo štyroch osobitných oblastí programu ustanoveného rozhodnutím č. 1230/2003/ES by mali pokračovať v rámci tohto rámcového programu: (i) podpora energetickej účinnosti a racionálneho využívania zdrojov energie („SAVE“), (ii) podpora nových a obnoviteľných zdrojov energie („ALTENER“) a (iii) podpora energetickej účinnosti a využívania nových a obnoviteľných zdrojov energie v doprave („STEER“).
- (57) V medzinárodnom rozmere („COOPENER“) programu ustanoveného rozhodnutím č. 1230/2003/ES by sa malo pokračovať v rámci nových nástrojov Spoločenstva pre vonkajšiu pomoc ako súčasť tematického programu pre životné prostredie a trvalo udržateľné riadenie prírodných zdrojov vrátane energie. Mal by však existovať úzky vzťah medzi príslušnými časťami tematického programu a Programom Inteligentná energia – Európa, aby bolo možné pomôcť MSP pri využívaní potenciálnych trhov s inteligentnou energiou, ktoré existujú mimo Európy.
- (58) V súlade so zásadami dobrej správy a lepšej úpravy poverila Komisia nezávislých odborníkov, aby vykonali ex-ante hodnotenie obnoveného viacročného programu Spoločenstva v oblasti energetiky, ktorý má po 31. decembri 2006 nahradiť súčasný program Inteligentná energia – Európa. Vo svojej správe dospeli odborníci k záveru, že je potrebné zabezpečiť kontinuitu programu Inteligentná energia – Európa po roku 2006 a obnoviť ho v ucelenejšom a ambicióznejšom nástroji. Uvedený program by sa mal ustanoviť aj na účely ďalšieho posilnenia európskej sily a vynikajúcej kvality v oblasti technológií pre trvalo udržateľné energie a ich využívanie.

Štvrtok 1. júna 2006

- (59) Pri vykonávaní rámcového programu by sa mala zohľadniť potreba dosiahnutia užívateľskej prístupnosti a administratívneho zjednodušenia. Komisia by mala uverejniť a rozšíriť užívateľskú príručku, ktorá uvedie zrozumiteľný, jednoduchý a transparentný rámec všeobecných zásad účasti prijímateľov na rámcovom programe. Mala by sa tým uľahčiť najmä účasť MSP. V užívateľskej príručke by sa mali uviesť práva a povinnosti prijímateľov, finančné ustanovenia, ako napríklad oprávnené náklady a miera podpory, zásady, ktorými sa riadia administratívne predpisy a postupy, najmä užívateľsky jednoduché postupy pre podávanie žiadostí uplatňujúce v prípade potreby dvojstupňový proces podávania žiadostí, a pod podmienkou, že takýto postup nepredĺži časové obdobie od hodnotenia do uzavretia zmluvy, pravidiel využívania a šírenia výsledkov projektu, ako aj zásady pre hodnotenie, výber a ocenenie návrhov.
- (60) Pri vykonávaní rámcového programu môže Komisia na základe analýzy nákladov a výnosov využiť nový alebo existujúci výkonný orgán, ako ustanovuje nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva⁽¹⁾.
- (61) Rámcový program by mal tiež podporovať úvahy o budúcej štruktúre a potrebách európskych politík inovácií.
- (62) Keďže ciele tohto rozhodnutia týkajúce sa rozšírenia konkurencieschopnosti a inovácií Spoločenstva nie je možné z dôvodu potreby mnohostranného partnerstva, nadnárodnej mobility a výmeny informácií v celom Spoločenstve uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu povahy potrebných činností a opatrení ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto rozhodnutie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (63) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽²⁾.
- (64) Vzhľadom na povahu otázok, na ktoré sa vzťahujú osobitné programy, Komisii by mali pomáhať rôzne výbory pre vykonávanie každého osobitného programu. Takéto výbory budú súčasne a pravidelne zasadať, aby na spoločných zasadnutiach mohli prerokovať otázky horizontálneho alebo spoločného významu, ako ich určí Riadiaci výbor pre PPI v spolupráci s Komisiou.
- (65) V záujme lepšej súdržnosti zložiek rámcového programu a jeho účinnosti bude Komisii poskytovať poradenstvo Strategická poradná rada pre konkurencieschopnosť a inovácie.
- (66) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 456/2005/ES z 9. marca 2005, ktorým sa zriaďuje viacročný program Spoločenstva na zlepšenie dostupnosti, použiteľnosti a využiteľnosti digitálneho obsahu v Európe⁽³⁾ sa ustanovuje viacročný program známy ako „eContentplus“. Platnosť tohto rozhodnutia končí 31. decembra 2008. Opatrenia, ktoré plánovali vytvoriť digitálny obsah v Európe prístupnejší, použiteľný a využiteľný, by mali pokračovať po tomto dátume v rámci Programu na podporu politiky ICT, ustanoveného týmto rozhodnutím.
- (67) Opatrenia ustanovené v rozhodnutí 96/413/ES by sa mali začleniť do Programu pre podnikanie a inovácie. Rozhodnutie 96/413/ES by sa preto malo zrušiť,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 1.

Štvrtok 1. júna 2006

ROZHODLI TAKTO:

HLAVA I SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Kapitola I

Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie

Článok 1

Ustanovenie

1. Týmto sa ustanovuje rámcový program pre akcie Spoločenstva v oblasti konkurencieschopnosti a inovácií, ktorý kladie osobitný dôraz na potreby MSP a ktorý pokrýva obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2013 (ďalej len „rámcový program“).
2. Rámcový program prispieva ku konkurencieschopnosti a inovačnej kapacite Spoločenstva ako vyspelej znalostnej spoločnosti s trvalo udržateľným rozvojom založeným na vysokom hospodárskom raste a so sociálnym trhovým hospodárstvom s vysokou konkurencieschopnosťou s vysokou úrovňou ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia.
3. Rámcový program sa nevzťahuje na výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti vykonávané v súlade s článkom 166 zmluvy. Prispieva k odstráneniu priepasti medzi výskumom a inováciami a podporuje všetky formy inovácií.

Článok 2

Ciele

1. Rámcový program má tieto ciele:
 - a) podporovať konkurencieschopnosť podnikov, najmä MSP;
 - b) podporovať všetky formy inovácií vrátane ekologických inovácií;
 - c) urýchliť rozvoj trvalo udržateľnej, konkurencieschopnej, inovačnej a inkluzívnej informačnej spoločnosti;
 - d) propagovať energetickú účinnosť a nové a obnoviteľné zdroje energie vo všetkých oblastiach vrátane dopravy.
2. Ciele rámcového programu sa sledujú prostredníctvom vykonávania týchto osobitných programov ustanovených v hlave II (ďalej len „osobitné programy“):
 - a) Program pre podnikanie a inovácie;
 - b) Program na podporu politiky informačných a komunikačných technológií (ICT);
 - c) Program Inteligentná energia – Európa.

Článok 3

Rozpočet

1. Finančné krytie na vykonávanie rámcového programu je 3 196 miliónov EUR⁽¹⁾.
2. Orientačné rozdelenie rozpočtu pre osobitné programy je stanovené v prílohe I.
3. Dostupné ročné rozpočtové prostriedky povolí rozpočtový orgán v rámci limitov finančného rámca.

⁽¹⁾ Číselný údaj v cenách roku 2004. Číselný údaj 3 284 miliónov EUR (v cenách roku 2004) stanovený v Medziinštitucionálnej dohode zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení zahŕňa 88 miliónov EUR určených na program eContentplus na roky 2007 – 2008 v právnom rámci uvedeného programu.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 4

Účasť tretích krajín

Rámcový program je otvorený pre účasť:

- a) krajín Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO), ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP) v súlade s podmienkami stanovenými v dohode o EHP;
- b) prístupujúcich krajín a kandidátskych krajín, na ktoré sa vzťahuje predvstupová stratégia, v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami účasti týchto krajín na programoch Spoločenstva, ustanovených príslušnými rámcovými dohodami a rozhodnutiami asociačnej rady;
- c) krajín západného Balkánu v súlade s ustanoveniami, ktoré sa určia spoločne s týmito krajinami po vzniku rámcových dohôd, týkajúcimi sa ich účasti na programoch Spoločenstva;
- d) iných tretích krajín, ak to dohody a postupy povoľujú.

Kapitola II

Vykonávanie rámcového programu

Článok 5

Ročné pracovné programy

1. Komisia prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 46 ods. 2 ročné pracovné programy pre osobitné programy, pričom vezme do úvahy potrebu prispôsobenia sa budúcemu vývoju, a to najmä po priebežnom hodnotení.

Komisia zabezpečí vykonávanie ročných pracovných programov a informuje podrobne a bezodkladne Európsky parlament o ich príprave a vykonávaní.

2. Zmeny a doplnenia ročných pracovných programov v súvislosti s rozpočtovými prostriedkami presahujúcimi 1 milión EUR sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 46 ods. 2.

Článok 6

Spoločné vykonávacie opatrenia pre rámcový program

1. Nástroje uvedené v oddiele 2 kapitoly I, oddiele 2 kapitoly II a oddiele 2 kapitoly III hlavy II predstavujú pre rámcový program spoločný súbor nástrojov. Môžu sa využiť aj pri plnení cieľov každého osobitného programu, ako je uvedené v príslušnom ročnom pracovnom programe. Úplný zoznam nástrojov sa podrobne uvedie v užívateľskej príručke uvedenej v článku 47.

2. Poskytnuté financovanie je v plnom súlade s pravidlami Spoločenstva o štátnej pomoci a sprievodnými nástrojmi. Uplatňujú sa pravidlá Spoločenstva o prístupe verejnosti k dokumentom. Do úvahy sa vezmú zásady transparentnosti a uplatňovania rodového hľadiska.

Článok 7

Technická pomoc

Z finančného krytia ustanoveného podľa tohto rozhodnutia sa môžu hrať aj potrebné výdavky na prípravne činnosti, monitorovanie, kontrolu, audit a hodnotenie, ktoré sú priamo potrebné na účinné a účelné vykonávanie tohto rozhodnutia a na dosiahnutie jeho cieľov.

Štvrtok 1. júna 2006

Takáto činnosť môže najmä zahŕňať štúdie, stretnutia, informačné činnosti, publikácie, výdavky na informačné nástroje, systémy a siete na výmenu a spracovanie informácií a akékoľvek iné výdavky na technickú, vedeckú a administratívnu pomoc a odborné znalosti, ku ktorým by Komisia mohla potrebovať prístup na účely vykonania tohto rozhodnutia.

Článok 8*Monitorovanie a hodnotenie*

1. Komisia pravidelne monitoruje vykonávanie rámcového programu a jeho osobitných programov. Preskúmava tiež synergie v rámci rámcového programu a s ostatnými doplnkovými programami Spoločenstva a podľa možnosti i synergie s národnými programami spolufinancovanými Úniou. Podľa možností posudzuje v činnostiach programu rodový rozmer a dodržiavanie zásady nediskriminácie.

Komisia vypracuje pre rámcový program a každý osobitný program výročnú vykonávaciu správu, pričom preverí podporované činnosti z hľadiska finančného vykonávania, výsledkov a podľa možnosti i vplyvu. Výročná správa o Programe pre podnikanie a inovácie uvedie zreteľne činnosti v oblasti ekologických inovácií.

2. Rámcový program a jeho osobitné programy sú predmetom priebežných a záverečných hodnotení. Tieto hodnotenia skúmajú také otázky ako významnosť, súdržnosť a synergie, účelnosť, účinnosť, trvalá udržateľnosť, užitočnosť, a ak je to možné a vhodné, i rozdelenie finančných prostriedkov podľa odvetví. Záverečné hodnotenie okrem toho preskúma, do akej miery sa dosiahli ciele rámcového programu ako celku a každého jeho osobitného programu.

Priebežné aj záverečné hodnotenia prijímajú vhodné metodiky na meranie vplyvu rámcového programu a každého osobitného programu na ich ciele vrátane konkurencieschopnosti, inovácií, podnikania, rastu produktivity, zamestnanosti a životného prostredia.

V týchto hodnoteniach sa preskúma kvalita služieb uvedených v článku 21 ods. 2 poskytovaných sieťovými partnermi. Priebežné hodnotenia môžu tiež zahŕňať prvky následného hodnotenia s ohľadom na predchádzajúce programy.

3. Priebežné a záverečné hodnotenia osobitných programov a potrebné rozpočtové prostriedky sa zahrnú do príslušných ročných pracovných programov.

V ročných pracovných programoch sa pre každú konkrétnu akciu vymedzí súbor merateľných cieľov a vypracujú sa vhodné hodnotiace kritériá a súbor kvantitatívnych a kvalitatívnych ukazovateľov na zistenie účinnosti pri dosahovaní výsledkov, ktoré prispievajú k splneniu cieľov rámcového programu ako celku a cieľov príslušných osobitných programov.

Priebežné a záverečné hodnotenie rámcového programu a potrebné rozpočtové prostriedky sa zahrnú do ročného pracovného programu pre Program pre podnikanie a inovácie.

4. Priebežné hodnotenie rámcového programu sa ukončí do 31. decembra 2009 a záverečné hodnotenie do 31. decembra 2011.

Priebežné a záverečné hodnotenia osobitných programov sa usporiadajú tak, aby sa mohli zohľadniť ich výsledky v priebežnom a záverečnom hodnotení rámcového programu.

5. Komisia informuje o výročných vykonávacích správach Európsky parlament, Radu, Európsky hospodársky a sociálny výbor a Výbor regiónov, ktorým oznámi i výsledky priebežných a záverečných hodnotení rámcového programu a jeho osobitných programov.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 9

Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev

1. Komisia zabezpečí, aby pri realizácii akcií financovaných podľa tohto rozhodnutia boli finančné záujmy Spoločenstva chránené uplatňovaním preventívnych opatrení proti sprenevere, korupcii a akýmkoľvek iným nezákonným činnostiam účinnými kontrolami a vymáhaním neoprávnene vyplatených súm a v prípade zistenia nezrovnalostí, účinnými, proporcionálnymi a odrádzajúcimi pokutami v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 2988/95, nariadením (Euratom, ES) č. 2185/96 a nariadením (ES) č. 1073/1999.
2. Pre akcie Spoločenstva financované podľa tohto rozhodnutia sa nariadenie (ES, Euratom) č. 2988/95 a nariadenie (Euratom, ES) č. 2185/96 uplatňuje na akékoľvek porušenie ustanovenia právnych predpisov Spoločenstva vrátane porušenia zmluvného záväzku stanoveného na základe rámcového programu, vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany hospodárskeho subjektu, ktoré ako neopodstatnená výdavková položka má alebo by mohlo mať negatívny účinok na všeobecný rozpočet Európskej únie alebo na ňou spravované rozpočty.
3. Všetky vykonávacie opatrenia vyplývajúce z tohto rozhodnutia ustanovia najmä dohľad a finančnú kontrolu Komisie alebo ňou ustanoveného zástupcu a auditmi Európskeho dvora audítorov, ak je to potrebné, auditmi priamo na mieste.

HLAVA II

OSOBITNÉ PROGRAMY

Kapitola I

Program pre podnikanie a inovácie

ODDIEL 1

CIELE A OBLASTI PÔSOBNOSTI

Článok 10

Ustanovenie a ciele

1. Týmto sa ustanovuje Program pre podnikanie a inovácie na podporu podnikov, najmä MSP, podnikania, inovácií vrátane ekologických inovácií a konkurencieschopnosti priemyslu.
2. Program pre podnikanie a inovácie stanovuje akcie, ktoré podporujú, zlepšujú, povzbudzujú a propagujú:
 - a) prístup k finančným prostriedkom na začatie činnosti a rast MSP a na investovanie do inovačných činností;
 - b) vytváranie prostredia priaznivého pre spoluprácu MSP, najmä v oblasti cezhraničnej spolupráce;
 - c) všetky formy inovácií v podnikoch;
 - d) ekologické inovácie;
 - e) kultúru podnikania a inovácií;
 - f) hospodársku a administratívnu reformu spojenú s podnikaním a inováciami.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 11

Prístup k finančným prostriedkom na začatie činnosti a rast MSP

Akcie, ktoré sa týkajú prístupu k finančným prostriedkom na začatie činnosti a rast MSP a na investovanie do inovačných činností, vrátane ekologických inovácií môžu zahŕňať:

- a) zvyšovanie investičných objemov fondov rizikového kapitálu a investičných prostriedkov propagovaných neformálnymi investormi (tzv. „business angels“);
- b) zabezpečovanie potenciálu nástrojov na dlhové financovanie MSP;
- c) zlepšovanie finančného prostredia pre MSP a zlepšovanie ich investičnej pripravenosti.

Článok 12

Spolupráca MSP

Akcie, ktoré sa týkajú spolupráce MSP, môžu zahŕňať:

- a) napomáhanie rozvoju služieb na podporu MSP;
- b) príspevok opatreniam na podporu a povzbudenie cezhraničnej spolupráce MSP s inými podnikmi a s ďalšími aktérmi v oblasti inovácií vrátane účasti MSP na európskej a medzinárodnej normalizácii;
- c) podporu a uľahčovanie medzinárodnej obchodnej spolupráce vrátane spolupráce na regionálnej úrovni a prostredníctvom sietí MSP podporovanie koordinácie a rozvoja ich hospodárskych a priemyselných činností.

Článok 13

Inovačné činnosti

Akcie, ktoré sa týkajú inovácií, môžu zahŕňať:

- a) podporu sektorových inovácií, zoskupení, inovačných sietí, inovačných verejno-súkromných partnerstiev a spoluprácu s príslušnými medzinárodnými organizáciami a používanie inovačného riadenia;
- b) podporovanie národných a regionálnych programov pre obchodné inovácie;
- c) podporovanie zavádzania inovačných technológií a koncepcií a inovačných aplikácií existujúcich technológií a koncepcií;
- d) podporu služieb pre nadnárodný prenos znalostí a technológie a pre ochranu a riadenie duševného a priemyselného vlastníctva;
- e) vývoj a skúmanie nových druhov inovačných služieb;
- f) podporu technológie a znalostí prostredníctvom archivovania a prenosu údajov.

Článok 14

Ekologické inovačné činnosti

Akcie spojené s ekologickými inováciami môžu zahŕňať:

- a) podporu preberania environmentálnych technológií a ekologických inovačných činností;
- b) spoluinvestovanie do fondov rizikového kapitálu poskytujúcich vlastný kapitál, okrem iného aj pre podniky, ktoré investujú do ekologických inovácií v súlade s postupom ustanoveným v prílohe II;

Štvrtok 1. júna 2006

- c) upevňovanie ekologických inovačných sietí a zoskupení a verejno-súkromných partnerstiev v oblasti ekologických inovácií, rozvíjanie inovačných podnikateľských služieb a uľahčovanie alebo podporovanie ekologických inovácií;
- d) podporu nových a integrovaných prístupov k ekologickým inováciám v oblastiach ako sú ekologické riadenie a ekologické navrhovanie výrobkov, postupov a služieb, zohľadňujúc ich celý životný cyklus.

Článok 15

Kultúra podnikania a inovácií

Akcie, ktoré sa týkajú kultúry podnikania a inovácií, môžu zahŕňať:

- a) podporovanie podnikateľského zmysľania, schopností a podnikateľskej kultúry a nastolovanie rovnováhy medzi podnikateľským rizikom a ziskom, najmä v prípade žien a mladých ľudí;
- b) podporovanie podnikateľského prostredia, ktoré je priaznivo naklonené inováciám a rozvoju a rastu podnikov;
- c) podporovanie rozvoja politiky a spolupráce medzi aktérmi vrátane nadnárodnej spolupráce národných a regionálnych programových manažérov, predovšetkým s ohľadom na podporu vhodnosti programov a opatrení pre MSP;
- d) podporovanie zakladania a prevodu podnikov.

Článok 16

Hospodárska a administratívna reforma spojená s podnikaním a inováciami

Akcie, ktoré sa týkajú hospodárskej a administratívnej reformy spojenej s podnikaním a inováciami, môžu zahŕňať:

- a) zhromažďovanie údajov, analýzu a monitorovanie výkonnosti a rozvoj a koordináciu politiky;
- b) prispievanie k definovaniu a presadzovaniu stratégií konkurencieschopnosti v odvetví priemyslu a služieb;
- c) podporovanie vzájomného učenia sa medzi orgánmi národnej, regionálnej a miestnej správy s cieľom zdokonalenia sa.

ODDIEL 2

VYKONÁVANIE

Článok 17

Finančné nástroje Spoločenstva pre MSP

1. Finančné nástroje Spoločenstva sa používajú s cieľom zjednodušiť prístup MSP k finančným prostriedkom v určitých fázach ich životného cyklu: založenie podniku (predštartovacia fáza), štartovacia fáza, rast podniku a prevod podniku. Investície MSP do činností, akými sú technický rozvoj, inovácie, vrátane ekologických inovácií, a prenos technológií, ako aj rozširovanie ich obchodnej činnosti na cezhraničnej úrovni patria medzi dôležité nástroje.
2. Nástroje uvedené v odseku 1 sú tieto:
 - a) Fond pre rýchlorastúce a inovačné MSP (FRI);
 - b) Záručný fond pre MSP (ZFMSP);
 - c) Program na budovanie kapacít (PBK).
3. Vykonačacie dojednania, ktoré sa týkajú rozličných nástrojov, sú ustanovené v prílohe II.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 18

FRI

1. FRI je spravovaný v mene Komisie Európskym investičným fondom (EIF).

FRI vykonáva tieto úlohy:

- a) prispieva k vzniku a financovaniu MSP a k zníženiu deficitu na trhu s akciovým a rizikovým kapitálom, ktorý bráni MSP vo využívaní ich potenciálu rastu na účely zlepšenia európskeho trhu s rizikovým kapitálom;
- b) podporuje inovačné MSP s vysokým rastovým potenciálom, najmä tie z nich, ktoré vykonávajú výskumné, vývojové a iné inovačné činnosti.

2. FRI pozostáva z týchto dvoch častí:

- prvá časť, „FRI 1“, pokrýva investovanie do počiatočného štádia (predštartovacia a štartovacia fáza). Investuje do špeciálnych rizikových kapitálových fondov, ako sú fondy na počiatočné štádium, regionálne fondy, fondy zamerané na zvláštne sektory, technológie alebo výskum a technický rozvoj a fondy prepojené s inkubátormi, ktoré poskytujú kapitál MSP. FRI môže taktiež spoluinvestovať do fondov a investičných prostriedkov propagovaných neformálnymi investormi,
- druhá časť, „FRI 2“, pokrýva investície v štádiu rastu a investuje do špeciálnych rizikových kapitálových fondov, ktoré poskytujú kvázi akciový kapitál alebo akciový kapitál pre inovačné MSP s potenciálom rýchleho rastu v ich rozvojovej fáze. Investície FRI 2 zabraňujú odkúpeniu alebo nahradeniu kapitálu určeného na odpredaj časti aktív.

FRI môže investovať do sprostredkovateľov tak, že pracuje, ak je to vhodné, s národnými alebo regionálnymi programami zameranými na rozvoj investičných spoločností investujúcich do malých podnikov.

Okrem financovania poskytovaného zo strany FRI, väčšiu časť kapitálu investovaného do akéhokoľvek fondu poskytnú investori, ktorí pracujú v podmienkach zodpovedajúcich zásade investorov v trhovom hospodárstve, bez ohľadu na právnu povahu a vlastnícku štruktúru týchto investorov.

Článok 19

ZFMSP

1. ZFMSP je spravovaný v mene Komisie Európskym investičným fondom.

ZFMSP vykonáva tieto úlohy:

- a) poskytuje protizáruku, alebo v prípadoch, v ktorých je to vhodné, spoluprací v záručných schémach, ktoré sa používajú v oprávnených krajinách;
- b) poskytuje priame záruky akýmkoľvek ďalším vhodným finančným sprostredkovateľom.

2. ZFMSP pozostáva z týchto štyroch častí:

- prvá časť, a) financovanie dlhov prostredníctvom pôžičiek alebo lízingu, redukuje konkrétne problémy MSP, ktorým čelia pri získavaní finančných prostriedkov, buď pretože investície do činností spojených s určitými vedomosťami, ako sú technický rozvoj, inovácie a prenos technológií sa vnímajú ako vysoko rizikové, alebo z dôvodu nedostatočného kolaterálu,
- druhá časť, b) financovanie mikroúveru, stimuluje finančné inštitúcie, aby zohrávali väčšiu úlohu pri poskytovaní pôžičiek na menšie čiastky, ktoré by si normálne vyžadovali proporčne vyššie jednotkové manipulačné náklady od prijímateľa pôžičky s nedostatočným kolaterálom. Okrem záruky alebo protizáruky môžu finanční sprostredkovatelia dostať grant, aby čiastočne vykompenzovali vysoké administratívne náklady, ktoré sú spojené s financovaním mikroúverov,

Štvrtok 1. júna 2006

- tretia časť, c) záruky na kapitálové alebo kvázi kapitálové investície do MSP, zahŕňajú investície, ktoré poskytujú predštartovací kapitál a/alebo kapitál na štartovaciu fázu, ako aj mezzaninové financovanie s cieľom obmedziť osobitné ťažkosti, ktorým čelia MSP kvôli ich slabej finančnej štruktúre a ťažkosti vyplývajúce z prevodu podniku,
- štvrtá časť, d) sekuritizácia dlhových finančných portfólií MSP, mobilizuje dodatočné dlhové financovanie MSP na základe príslušných dohôd o zdieľaní rizika s príslušnými inštitúciami. Podpora týchto transakcií je podmienená tým, že inštitúcie, ktoré sú originátorom, sa zaviazu poskytnúť veľkú časť hotovosti pochádzajúcej z mobilizovaného kapitálu na nové pôžičky MSP na rozumné časové obdobie. Výška tohto nového dlhového financovania sa vypočíta v súvislosti s výškou zaručeného portfóliového rizika a spolu s časovým obdobím sa dohodne osobitne s každou inštitúciou, ktorá je originátorom.

Článok 20

PBK

1. PBK je spravovaný s medzinárodnými finančnými inštitúciami, vrátane Európskej banky pre obnovu a rozvoj (EBRD), Európskej investičnej banky (EIB), EIF a Rozvojovej banky Rady Európy (CEB).

PBK vykonáva tieto úlohy:

- a) zlepšuje investičnú a technologickú odbornosť fondov a ďalších finančných sprostredkovateľov investujúcich do inovačných MSP alebo MSP s potenciálom rastu;
 - b) stimuluje poskytovanie úverov MSP zlepšovaním postupov posudzovania žiadostí o úvery MSP.
2. PBK pozostáva z činností predštartovacieho kapitálu a partnerskej činnosti.

Činnosť predštartovacieho kapitálu spočíva v poskytovaní grantov s cieľom stimulovať ponuku rizikového kapitálu v prospech inovačných MSP a ostatných MSP s potenciálom rastu, vrátane tých, ktoré vychádzajú z tradičného ekonomického prostredia, prostredníctvom podpory fondov na predštartovaciu a štartovaciu fázu alebo podobných organizácií. Podpora môže byť tiež udelená na účely dlhodobého zamestnania dodatočného personálu so špecifickými investičnými alebo technologickými znalosťami.

Partnerská činnosť poskytuje finančným sprostredkovateľom granty na krytie nákladov technickej pomoci s cieľom zlepšiť ich postupy hodnotenia úverov pre dlhové financovanie MSP na účely podpory poskytovania finančných prostriedkov pre MSP v krajinách s nízkou mierou bankového financovania.

Na účely partnerskej činnosti sa o „nízkej miere bankového financovania“ hovorí v súvislosti s bankovníctvom v tých krajinách, v ktorých domáci úver ako percento hrubého domáceho produktu je podstatne nižšie ako priemer Spoločenstva v súlade s príslušnými údajmi vyhotovenými Európskou centrálnou bankou alebo Medzinárodným menovým fondom.

Partnerská činnosť sprevádza úverové linky alebo zdieľanie rizika, ktoré poskytujú medzinárodné finančné inštitúcie partnerským bankám alebo finančným inštitúciám z oprávnených krajín. Podstatná časť činnosti je spojená so zlepšovaním kapacít bánk a kapacít ďalších finančných inštitúcií na hodnotenie obchodnej životaschopnosti projektov s výrazným prvkom ekologických inovácií.

Článok 21

Služby na podporu podnikania a inovácií

1. Podporujú sa služby na podporu podnikania a inovácií, najmä v prípade MSP.

Štvrtok 1. júna 2006

2. S ohľadom na preukázané skúsenosti a zručnosti existujúcich Európskych podporných sietí pre podnikateľov sa finančná podpora môže udeliť sieťovým partnerom najmä na poskytovanie:

- a) informačných služieb, služieb spätnej väzby, obchodnej spolupráce a internacionalizácie;
- b) služieb na inovácie a prenos technológií a znalostí;
- c) služieb, ktoré podporujú účasť MSP na siedmom rámcovom programe v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností.

Podrobnosti týkajúce sa takýchto služieb sú ustanovené v prílohe III.

3. Komisia vyberie sieťových partnerov prostredníctvom výzvy na predloženie návrhov podľa jednotlivých služieb uvedených v odseku 2. Po týchto výzvach na predloženie návrhov môže Komisia uzavrieť dohodu o rámcovom partnerstve s vybranými sieťovými partnermi, ktorá presne stanoví typ ponúkaných činností, postup na udeľovanie grantu týmto partnerom a všeobecné práva a povinnosti každej strany. Rámcové partnerstvo môže pokrývať obdobie trvania programu.

4. Komisia môže okrem služieb uvedených v odseku 2 poskytnúť finančnú podporu na vykonávanie ostatných činností v rámci rozsahu rámcového programu prostredníctvom výziev na predloženie návrhov, ktoré môžu byť obmedzené na sieťových partnerov. Takéto služby zabezpečia, že zainteresované strany a potencionálni uchádzači získajú komplexnú pomoc v súvislosti s možnosťami podpory z rámcového programu.

5. Komisia podporuje sieťových partnerov prostredníctvom sprístupňovania príslušnej koordinačnej a operatívnej podpory. Organizáciám zriadeným v krajinách, ktoré sa nezúčastňujú na rámcovom programe, môže byť povolené využívať túto koordinačnú a operatívnu podporu.

6. Komisia zabezpečí, aby sieťoví partneri medzi sebou spolupracovali a v prípade, ak sieťový partner nie je schopný vyhovieť objednávke priamo, postúpi túto objednávku príslušnému sieťovému partnerovi.

Článok 22

Pilotné projekty a projekty trhového uplatnenia inovácií a ekologických inovácií

Spoločenstvo podporí projekty týkajúce sa prvého použitia alebo trhového uplatnenia inováčných alebo ekologicky inováčných techník, výrobkov alebo postupov s významom pre Spoločenstvo, ktoré sa už úspešne technicky demonštrovali, ale ktoré z dôvodu reziduálneho rizika ešte neprenikli významne na trh. Navrhnu sa tak, aby sa podporilo širšie využitie takých techník, výrobkov alebo postupov v rámci zúčastnených krajín a uľahčenie ich zavedenia na trhu.

Článok 23

Analýza, rozvoj, koordinácia politík a nadväzovanie vzťahov

Na podporu analýzy, rozvoja a koordinácie politík so zúčastnenými krajinami sa môžu uskutočňovať tieto činnosti:

- a) štúdie, zhromažďovanie údajov, prieskumy a publikácie založené, pokiaľ je to možné, na oficiálnych štatistikách;
- b) nadväzovanie vzťahov a stretnutia odborníkov, vrátane odborníkov z verejných inštitúcií, odborníkov vyslaných z MSP a iných zainteresovaných strán, konferencie a iné podujatia;
- c) zlepšovanie povedomia, vytváranie kontaktných sietí a iné príslušné činnosti;
- d) orientačné testovanie národných a regionálnych výkonov a práca na správnych postupoch zahŕňajúca ich šírenie a zavádzanie.

Článok 24

Opatrenia na podporu Programu pre podnikanie a inovácie

Komisia vykonáva pravidelne nasledujúce:

- a) analýzy a monitorovanie konkurencieschopnosti a sektorových problémov, aj pre účely výročnej správy Komisie o konkurencieschopnosti európskeho priemyslu;
- b) prípravu analýzy dopadov opatrení Spoločenstva osobitného významu na konkurencieschopnosť podnikov a ich uverejnenie na účely určenia oblastí existujúcich právnych predpisov vyžadujúcich zjednodušenie alebo potrebu nových legislatívnych opatrení, zameraných na zatraktívnenie inovácií v Spoločenstve;
- c) hodnotenie osobitných hľadísk alebo osobitných vykonávacích opatrení v súvislosti s Programom pre podnikanie a inovácie;
- d) rozširovanie náležitých informácií v súvislosti s Programom pre podnikanie a inovácie.

ODDIEL 3

ROČNÝ PRACOVNÝ PROGRAM

Článok 25

Ročný pracovný program

Ročný pracovný program stanovuje podrobne a v súlade s cieľmi uvedenými v článku 10:

- a) opatrenia potrebné na jeho vykonanie;
- b) priority;
- c) kvalitatívne a kvantitatívne ciele;
- d) vhodné hodnotiace kritéria a kvalitatívne a kvantitatívne ukazovatele na analýzu účinnosti poskytovania výsledkov, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov osobitných programov a rámcového programu ako celku;
- e) operačné harmonogramy;
- f) pravidlá účasti;
- g) kritéria na výber a hodnotenie opatrení.

Ročný pracovný program jasne stanoví opatrenia na podporu ekologických inovácií.

Ročný pracovný program sa nevzťahuje na činnosti podľa článku 24.

Kapitola II**Program na podporu politiky ICT**

ODDIEL 1

CIELE A OBLASTI PÔSOBNOSTI AKCIE

Článok 26

Ustanovenie a ciele

1. Týmto sa na podporu politiky ICT ustanovuje Program na podporu politiky ICT.

Štvrtok 1. júna 2006

2. Program na podporu politiky ICT stanovuje tieto akcie:
- rozvoj jednotného európskeho informačného priestoru a posilnenie vnútorného trhu výrobkov a služieb ICT a výrobkov a služieb založených na ICT;
 - stimulovanie inovácií prostredníctvom rozsiahlejšieho zavádzania ICT a investovania do ICT;
 - rozvoj inkluzívnej informačnej spoločnosti a účinnejších a výkonnejších služieb v oblastiach verejného záujmu a zlepšovanie kvality života.
3. Akcie uvedené v odseku 2 sa vykonávajú s osobitným dôrazom na propagovanie a zvyšovanie povedomia o príležitostiach a výhodách, ktoré ICT prinášajú občanom, orgánom verejnej správy a podnikateľskej sfére, najmä však MSP.

Článok 27*Jednotný európsky informačný priestor*

Akcie, ktoré sa týkajú jednotného európskeho informačného priestoru, sú zamerané na:

- zabezpečovanie nepretržitého prístupu k službám založeným na ICT a vytváranie vhodných rámcových podmienok pre rýchlu, primeranú a účinnú konvergenciu digitálnej komunikácie a služieb, zahŕňajúc okrem iného aspekty súčinnosti, využívania otvorených štandardov a bezpečnosti a dôvery;
- zlepšovanie podmienok pre rozvoj digitálneho obsahu s ohľadom na mnohojazyčnosť a kultúrnu rozdielnosť;
- monitorovanie európskej informačnej spoločnosti prostredníctvom zhromažďovania údajov a analýz rozvoja, dostupnosti a používania digitálnych komunikačných služieb vrátane napredovania internetu, prístupu k širokému pásmu a jeho zavedenia, ako aj rozvoja obsahu a služieb.

Článok 28*Inovácie prostredníctvom širšieho zavádzania a investovania do ICT*

Akcie, ktoré sa týkajú inovácií prostredníctvom širšieho zavádzania a investovania do ICT, sú zamerané na:

- propagáciu inovácií postupov, služieb a výrobkov, ktoré sa zakladajú na ICT, najmä v MSP a verejných službách, zohľadňujúc pritom požiadavky na nevyhnutné zručnosti;
- uľahčovanie interakcie, ako aj partnerstiev, medzi súkromným a verejným sektorom s cieľom urýchliť inovácie a investície do ICT;
- propagovanie a zvyšovanie povedomia o príležitostiach a výhodách, ktoré prinášajú ICT a ich nové aplikácie občanom a podnikateľskej sfére vrátane posilnenia dôvery v nové ICT a otvorenosti k nim a podnecovanie diskusií na európskej úrovni o nových trendoch a vývoji ICT.

Článok 29*Inkluzívna informačná spoločnosť, účinnejšie a výkonnejšie služby v oblastiach verejného záujmu a zlepšovanie kvality života*

Akcie, ktoré sa týkajú rozvoja inkluzívnej informačnej spoločnosti a účinnejších a výkonnejších služieb v oblastiach verejného záujmu a zlepšovania kvality života, sú zamerané na:

- rozširovanie ICT vrátane digitálneho obsahu, prístupnosti a digitálnej gramotnosti;
- posilňovanie dôvery v ICT a podpory pri používaní ICT, s osobitným dôrazom na aspekty súkromia;

Štvrtok 1. júna 2006

- c) zlepšovanie kvality, účinnosti, dostupnosti a prístupnosti elektronických služieb v oblastiach verejného záujmu a pre účasť založenú na ICT vrátane interoperabilných celoeurópskych alebo cezhraničných verejných služieb, ak je to vhodné, ako aj rozvoja základných modulov spoločného záujmu a zdieľanie dobrých postupov.

ODDIEL 2

VYKONÁVANIE

Pododdiel 1

Vykonávanie projektov, akcie týkajúce sa osvedčených postupov a tematické siete

Článok 30

Všeobecné ustanovenia

Program na podporu politiky ICT sa môže vykonať prostredníctvom projektov, akcií týkajúcich sa osvedčených postupov a tematických sietí vrátane akcií na preskúšanie a predvedenie inovačných verejných služieb s celoeurópskym rozmerom v širšom rozsahu.

Cieľom projektov, akcií týkajúcich sa osvedčených postupov a tematických sietí je podporovať šírenie a najlepšie využitie inovačných riešení založených na ICT, najmä pre služby v oblastiach verejného záujmu a pre MSP. Podpora Spoločenstva tiež uľahčuje koordináciu a realizáciu akcií pre rozvoj informačnej spoločnosti vo všetkých členských štátoch.

Článok 31

Projekty, akcie týkajúce sa osvedčených postupov a tematické siete

1. Podporujú sa:
 - a) projekty vrátane realizačných a pilotných projektov a projekty trhového uplatnenia;
 - b) akcie týkajúce sa osvedčených postupov, ktorých cieľom je šíriť znalosti a deliť sa o skúsenosti v celom Spoločenstve;
 - c) tematické siete, ktoré zoskupujú rôznych účastníkov okolo danej úlohy tak, aby sa uľahčili koordináčne činnosti a prenos znalostí.
2. Cieľom projektov je podporovať inovácie, prenos technológií a šírenie nových technológií, ktoré sú pripravené na zavedenie na trhu.

Spoločenstvo môže udeliť grant s cieľom prispieť na rozpočet projektov uvedených v odseku 1 písm. a).

3. Akcie týkajúce sa osvedčených postupov sa uskutočňujú v zoskupeniach zameriavajúcich sa na špecifické témy a prepojených prostredníctvom tematických sietí.

Príspevok Spoločenstva na akcie uvedené v odseku 1 písm. b) sa obmedzuje na priame náklady považované za nevyhnutné alebo primerané na dosiahnutie špecifických cieľov akcie.

4. Tematické siete môžu byť prepojené na akcie týkajúce sa osvedčených postupov.

Podpora pre tematické činnosti sa udeľuje pre dodatočné oprávnené náklady na koordináciu a realizáciu siete. Príspevok Spoločenstva môže pokryť dodatočné oprávnené náklady na tieto opatrenia.

Štvrtok 1. júna 2006

Pododdiel 2

Iné ustanovenia

Článok 32

Žiadosti

Žiadosti o podporu Spoločenstva na projekty, akcie týkajúce sa osvedčených postupov a tematické siete, ako sú uvedené v článku 31, obsahujú finančný plán, v ktorom sú uvedené všetky zložky financovania projektov, vrátane finančnej podpory žiadanej od Spoločenstva ako aj všetky ďalšie žiadosti o podporu z iných zdrojov. V prípade potreby je možné od žiadateľa žiadajúceho o iné formy podpory Spoločenstva, ako sú služby alebo štúdie, požadovať, aby tiež poskytol informácie o finančnom pláne.

Článok 33

Analýza, rozvoj a koordinácia politik so zúčastnenými krajinami

Na podporu analýzy, rozvoja a koordinácie politik so zúčastnenými krajinami sa uskutočňuje nasledujúce:

- a) štúdie, zhromažďovanie údajov, prieskumy a publikácie založené, pokiaľ je to možné, na oficiálnych štatistikách;
- b) stretnutia odborníkov, vrátane odborníkov z verejných inštitúcií, odborníkov vyslaných z MSP a iných zainteresovaných strán, konferencie a iné podujatia;
- c) zvyšovanie povedomia, vytváranie kontaktných sietí a iné príslušné činnosti;
- d) orientačné testovanie národných výkonov a práca na správnych postupoch zahŕňajúca ich šírenie a zavádzanie.

Článok 34

Propagácia, komunikácia, zdieľanie a šírenie informácií

1. Na podporu vykonávania Programu na podporu politiky ICT alebo prípravy budúcich činností sa uskutoční nasledujúce:

- a) činnosti zamerané na propagáciu, šírenie informácií, informovanie a komunikáciu;
- b) výmena informácií, znalostí a skúseností, organizovanie konferencií, seminárov, workshopov alebo iných stretnutí ako aj riadenie činnosti zoskupení.

2. Nárok na podporu nemajú opatrenia, ktoré sa týkajú komerčného využitia výrobkov, postupov alebo služieb, či marketingových akcií a akcií na podporu predaja.

Článok 35

Projekty spoločného záujmu: verejné obstarávanie založené na technických normách určených v súčinnosti s členskými štátmi

Pokiaľ je to potrebné na dosiahnutie cieľov Programu na podporu politiky ICT a pokiaľ umiestnenie výrobkov, služieb, ich základných prvkov a modulov na európskej úrovni zodpovedá jasnému spoločnému záujmu členských štátov, Komisia môže zriadiť projekty spoločného záujmu zahrňujúce potrebné technické a organizačné úlohy. Zohľadnia sa existujúce iniciatívy s cieľom vyhnúť sa dvojitému úsiliu.

Komisia v súčinnosti s členskými štátmi stanoví spoločné technické normy a harmonogram na realizáciu takýchto projektov. Na základe takých spoločných technických noriem a harmonogramov Komisia vyhlási verejnú súťaž na realizáciu uvedených projektov. Takéto verejné súťaže vykonáva výlučne Komisia v súlade s predpismi Spoločenstva o verejnom obstarávaní.

Štvrtok 1. júna 2006

ODDIEL 3
ROČNÝ PRACOVNÝ PROGRAM

Článok 36

Ročný pracovný program

Ročný pracovný program stanovuje podrobne a v súlade s cieľmi uvedenými v článku 26:

- a) opatrenia potrebné na jeho vykonanie;
- b) priority;
- c) kvalitatívne a kvantitatívne ciele;
- d) vhodné hodnotiace kritéria a kvalitatívne a kvantitatívne ukazovatele na analýzu účinnosti poskytovania výsledkov, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov osobitných programov a rámcového programu ako celku;
- e) operačné harmonogramy;
- f) pravidlá účasti;
- g) kritéria na výber a hodnotenie opatrení.

Kapitola III

Program Inteligentná energia – Európa

ODDIEL 1

CIELE A OBLASTI PÔSOBNOSTI AKCIE

Článok 37

Ustanovenie a ciele

1. Týmto sa ustanovuje Program Inteligentná energia – Európa na podporu energetickej účinnosti, obnoviteľných zdrojov energie a energetickej diverzifikácie. Program prispeje k zaisteniu bezpečnosti a udržateľnosti energie pre Európu a zároveň zvýši európsku konkurencieschopnosť.
2. Program Inteligentná energia – Európa ustanovuje akcie, a to najmä:
 - a) podporu energetickej účinnosti a racionálneho využívania zdrojov energie;
 - b) podporu nových a obnoviteľných zdrojov energie a podporu diverzifikácie energie;
 - c) podporu energetickej účinnosti a využívania nových a obnoviteľných zdrojov energie v doprave.

Článok 38

Operačné ciele

Z operačného hľadiska sa Program Inteligentná energia – Európa zameria na nasledujúce:

- a) poskytnúť prvky potrebné na zvýšenie udržateľnosti, rozvoj potenciálu miest a regiónov, ako aj na prípravu legislatívnych opatrení potrebných na dosiahnutie príslušných strategických cieľov, vyvinúť prostriedky a nástroje na sledovanie, monitorovanie a hodnotenie dopadu opatrení prijatých Spoločnosťou a jeho členskými štátmi v oblastiach pôsobnosti tohto programu;

Štvrtok 1. júna 2006

- b) vo všetkých členských štátoch povzbudzovať investície do nových a najvýkonnejších technológií v oblasti energetickej účinnosti, obnoviteľných zdrojov energie a energetickej diverzifikácie, vrátane dopravy, premostovaním priepasti medzi úspešným predvedením inovačných technológií a ich účinným a rozsiahlym zavedením na trhu s cieľom dosiahnuť posilnenie investícií vo verejnom aj súkromnom sektore, propagácie kľúčových strategických technológií, zníženia nákladov, zvýšenia trhovej skúsenosti a prispieť ku zníženiu finančných rizík a iných pozorovaných rizík a prekážok, ktoré brzdia tento druh investícií;
- c) odstrániť netechnologické prekážky účinného a inteligentného spôsobu výroby a spotreby energie propagáciou vytvárania inštitucionálnych kapacít, okrem iného, na miestnej a regionálnej úrovni, zvyšovaním povedomia najmä prostredníctvom vzdelávacieho systému, povzbudzovaním výmeny skúseností a know-how medzi príslušnými hlavnými činiteľmi, podnikmi a všeobecne občanmi a podnecovaním šírenia osvedčených postupov a najlepších dostupných technológií, najmä prostredníctvom ich propagácie na úrovni Spoločenstva.

Článok 39*Energetická účinnosť a racionálne využívanie zdrojov (SAVE)*

Akcie na podporu energetickej účinnosti a racionálneho využívania zdrojov energie môžu zahŕňať:

- a) zdokonalenie energetickej účinnosti a racionálneho využívania zdrojov energie najmä v stavebnom a priemyselnom odvetví s výnimkou akcií, na ktoré sa vzťahuje článok 41;
- b) podporovanie prípravy legislatívnych opatrení a ich uplatnenia.

Článok 40*Nové a obnoviteľné zdroje (ALTENER)*

Akcie na podporu nových a obnoviteľných zdrojov energie môžu zahŕňať:

- a) propagáciu nových a obnoviteľných zdrojov energie pre centralizovanú a decentralizovanú výrobu elektrickej energie, tepla a chladu a tým podporovanie diverzifikácie zdrojov energie s výnimkou akcií, na ktoré sa vzťahuje článok 41;
- b) začlenenie nových a obnoviteľných zdrojov energie do miestneho prostredia a energetických systémov;
- c) podporovanie prípravy legislatívnych opatrení a ich uplatnenia.

Článok 41*Energia v doprave (STEER)*

Akcie na propagáciu energetickej účinnosti a využívania nových a obnoviteľných zdrojov energie v doprave môžu zahŕňať:

- a) podporovanie iniciatív týkajúcich sa všetkých energetických aspektov dopravy a diverzifikácie palív;
- b) propagáciu obnoviteľných palív a energetickej účinnosti v doprave;
- c) podporovanie prípravy legislatívnych opatrení a ich uplatnenia.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 42

Integrované iniciatívy

Akcie spájajúce viaceré zo špecifických oblastí uvedených v článkoch 39, 40 a 41 alebo týkajúce sa určitých priorít Spoločenstva môžu zahŕňať:

- a) začlenenie energetickej účinnosti a obnoviteľných zdrojov energie do viacerých odvetví hospodárstva;
- b) spájanie rôznych nástrojov, pomôcok a činiteľov v rámci rovnakej akcie alebo projektu.

ODDIEL 2

VYKONÁVANIE

Článok 43

Projekty na propagáciu a šírenie

Podporuje sa nasledujúce:

- a) strategické štúdie na základe zdieľaných analýz a pravidelného monitorovania vývoja trhu a trendov v oblasti energie pre prípravu budúcich legislatívnych opatrení alebo na preskúmanie existujúcich právnych predpisov, vrátane fungovania vnútorného trhu s energiou, pre vykonanie strednodobej a dlhodobej stratégie v oblasti energie na propagáciu trvalo udržateľného rozvoja, ako aj pre prípravu dlhodobých dobrovoľných záväzkov s priemyslom a inými zúčastnenými stranami a tiež pre vypracovanie systémov noriem, označovania a certifikácie, a ak je to vhodné aj v spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami;
- b) vytváranie, rozširovanie alebo reorganizácia štruktúr a nástrojov pre udržateľný energetický rozvoj vrátane miestneho a regionálneho energetického riadenia, ako aj vývoj adekvátnych finančných produktov a trhových nástrojov, vychádzajúcich zo skúseností z minulých a súčasných sietí;
- c) propagácia trvalo udržateľných energetických systémov a vybavenia s cieľom ešte urýchliť ich prenikanie na trh a povzbudiť investície uľahčujúce prechod z demonštračných činností účinnejších technológií k ich marketingu, informačné kampane a vytváranie inštitucionálnych kapacít;
- d) rozvíjanie informačných, vzdelávacích a školiacich štruktúr, využitie výsledkov, propagácia a šírenie know-how a osvedčených postupov u všetkých spotrebiteľov, uverejňovanie výsledkov akcií a projektov, ako aj spolupráca s členskými štátmi prostredníctvom operačných sietí;
- e) monitorovanie vykonávania a dopadu legislatívnych a podporných opatrení Spoločenstva.

Článok 44

Projekty pre trhové uplatnenie

Spoločenstvo poskytuje podporu projektom týkajúcim sa trhového uplatnenia inováčných techník, postupov, výrobkov alebo procesov dôležitých pre Spoločenstvo, ktoré sa už úspešne technicky demonštrovali. Navrhnu sa tak, aby podporovali širšie využitie takých techník, postupov, výrobkov alebo procesov v rámci zúčastnených krajín a uľahčili ich zavedenie na trhu.

Štvrtok 1. júna 2006

ODDIEL 3
ROČNÝ PRACOVNÝ PROGRAM

Článok 45

Ročný pracovný program

Ročný pracovný program stanovuje podrobne a v súlade s cieľmi uvedenými v článku 37:

- a) opatrenia potrebné na jeho vykonanie;
- b) priority;
- c) kvalitatívne a kvantitatívne ciele;
- d) vhodné hodnotiace kritéria a kvalitatívne a kvantitatívne ukazovatele na analýzu účinnosti poskytovania výsledkov, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov osobitných programov a rámcového programu ako celku;
- e) operačné harmonogramy;
- f) pravidlá účasti;
- g) kritéria na výber a hodnotenie opatrení.

HLAVA III
VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 46

Výbory

1. Komisii pomáhajú tieto výbory:
 - a) výbor pre Program pre podnikanie a inovácie s názvom Riadiaci výbor pre PPI (RVPPPI);
 - b) výbor pre Program na podporu politiky ICT s názvom Riadiaci výbor pre ICT (RVICT);
 - c) výbor pre Program Inteligentná energia – Európa s názvom Riadiaci výbor pre IEE (RVIEE).

Komisia zabezpečí úplnú koordináciu a spoluprácu v rámci celého rámcového programu vrátane strategického riadenia, a koherentné celkové vykonávanie, pričom jej bude pomáhať RVPPPI v úzkej spolupráci s RVICT a RVIEE.

2. Pre výbory uvedené v odseku 1 sa uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Výbory uvedené v odseku 1 prijímú svoje rokovacie poriadky.

Článok 47

Užívateľská príručka

1. Keď rámcový program nadobudne účinnosť, uverejní Komisia čitateľnú a pre užívateľa prehľadnú užívateľskú príručku, ktorá stanoví jasný, jednoduchý a prehľadný rámec všeobecných zásad účasti prijímateľov podpory na rámcovom programe. Užívateľská príručka predovšetkým uľahčí účasť MSP.
2. Komisia zabezpečí, aby doba medzi predložením žiadostí a oznámením výsledkov hodnotenia bola čo najkratšia. Výsledky hodnotenia sa zašlú v primeranej lehote.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 48

Strategická poradná rada pre konkurencieschopnosť a inovácie

Komisiu poskytuje poradenstvo Strategická poradná rada pre konkurencieschopnosť a inovácie, zložená zo zástupcov priemyslu a podnikateľských združení, vrátane združení zastupujúcich MSP, a z ďalších odborníkov. Mali by mať odborné skúsenosti v odvetviach a otázkach, ktorých sa týka rámcový program, vrátane oblasti financovania, ICT, energie a ekologických inovácií.

Článok 49

Zrušenie

Rozhodnutie 96/413/ES sa týmto zrušuje.

Článok 50

Prechodné opatrenia

Vykonávacie opatrenia na dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 27 písm. b) sa vykonávajú v súlade s rozhodnutím č. 456/2005/ES do 31. decembra 2008.

Po tomto dátume sa akcie, ktoré boli iniciované podľa rozhodnutia č. 456/2005/ES do tohto dátumu vrátane, riadia v súlade s uvedeným rozhodnutím, s výnimkou toho, že výbor zriadený uvedeným rozhodnutím sa nahrádza RVIKT zriadeným na základe článku 46 ods. 1 písm. b) tohto rozhodnutia.

Pokiaľ ide o služby uvedené v článku 21 ods. 2 písm. a), Komisia môže do 31. decembra 2007 pokračovať v prevádzke siete Európskych informačných centier a v uzatváraní ročných osobitných dohôd o grantoch s jej členmi, ktoré sú financované v rámci tohto rámcového programu, a udržiavať operačné dojednania viacročného programu pre podniky a súkromné podnikanie ustanoveného rozhodnutím 2000/819/ES.

Článok 51

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA I

ORIENTAČNÉ ROZDELENIE ROZPOČTU

Orientačné rozpočtové prostriedky pre osobitné programy sú tieto:

- a) 60 % z celkového rozpočtu na plnenie Programu pre podnikanie a inovácie, z čoho približne pätina pripadá na propagáciu ekologických inovácií;
- b) 20 % z celkového rozpočtu na plnenie Programu na podporu politiky ICT;
- c) 20 % z celkového rozpočtu na plnenie Programu Inteligentná energia – Európa.

Štvrtok 1. júna 2006

PRÍLOHA II

VYKONÁVACIE DOJEDNANIA PRE FINANČNÉ NÁSTROJE SPOLOČENSTVA
PRE MSP UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

1. Spoločné dojednania pre všetky finančné nástroje Spoločenstva pre MSP

A. Rozpočet

Rozpočtové prostriedky pokrývajú celkové náklady pre každý nástroj vrátane platobných záväzkov voči finančným sprostredkovateľom, ako sú straty vyplývajúce zo záruk, správnych poplatkov pre EIF a medzinárodné finančné inštitúcie spravujúce zdroje Únie, ako aj všetky ostatné oprávnené náklady alebo výdavky.

Presun zdrojov medzi nástrojmi musí zostať pružný tak, aby bolo možné reagovať na nové vývoje a na zmeny trhových podmienok, ktoré sa vyskytnú počas rámcového programu.

B. Zverenské účty

EIF a príslušné medzinárodné finančné inštitúcie založia samostatné zverenské účty na ukladanie rozpočtových prostriedkov týkajúcich sa každého nástroja. Takéto účty môžu byť úrokové. Úroky získané do 31. decembra 2013, vrátane, sa môžu pridať ku zdrojom a použiť sa na účely príslušného nástroja.

Platby vykonávané zverenským správcom na zúčtovanie platobných záväzkov voči finančným sprostredkovateľom sa odpíšu z príslušného zverenského účtu. Sumy, ktoré má zverenský správca splatiť do všeobecného rozpočtu Európskej únie, správcovský poplatok zverenského správcu a iné oprávnené náklady a výdavky, sa odpisujú zo zverenského účtu v súlade s ustanoveniami dohôd medzi Komisiou a zverenským správcom. Na zverenské účty sa vkladajú príspevky od Komisie, úroky a v závislosti od nástroja výťažok z realizovaných investícií (FRI), alebo poplatky za viazanie úverových zdrojov a ručiteľské poplatky ako aj iné pohľadávky (ZFMSP).

Po 31. decembri 2013 sa všetky zostatky na zverenských účtoch iné ako viazané a ešte neodpísané čiastky, ako aj racionálne potrebné čiastky na pokrytie oprávnených nákladov a výdavkov, vrátia späť do všeobecného rozpočtu Európskej únie.

C. Poplatky

Na prevádzku nástrojov sa uplatňuje príslušná poplatková politika. Poplatky ustanovuje Komisia v súlade s trhovou praxou a so zreteľom na:

- celkové trvanie príslušného nástroja a náležité monitorovacie požiadavky, ktoré presahujú obdobie rozpočtového záväzku,
- oprávnené krajiny,
- stupeň novosti a zložitosti nástroja,
- počet pridružených činností ako je trhový prieskum, určenie sprostredkovateľov a rokovania s nimi, zostavovanie transakcií, uzatváranie, monitorovanie a podávanie správ.

D. Viditeľnosť a zvyšovanie povedomia

Každý sprostredkovateľ zabezpečuje podpore poskytnutej Spoločenstvom primeraný stupeň viditeľnosti a transparentnosti, vrátane primeraných informácií o finančných príležitostiach umožnených vďaka rámcovému programu.

Je potrebné zabezpečiť, aby koneční prijímatelia podpory boli primerane informovaní o dostupných možnostiach financovania.

2. Zavedenie FRI

A. Úvod

Zverenské, spravovacie a monitorovacie hľadiská sú predmetom dohody medzi Komisiou a EIF. Pri spravovaní pokladnice Komisia sleduje osobitné pokyny.

B. Sprostredkovatelia

FRI 1 a FRI 2 sa zameriavajú na obchodne orientovaných sprostredkovateľov riadených nezávislými kolektívmi spájajúcimi primeranú dávku zručností a skúseností. Sprostredkovatelia sa vyberajú podľa najlepších obchodných a trhových postupov transparentným a nediskriminačným spôsobom, vyhýbajúc sa konfliktom záujmov s cieľom pracovať prostredníctvom širokého výberu špecializovaných fondov alebo podobných štruktúr.

C. Kritériá oprávnenosti

FRI dopĺňa činnosti založené na vlastných zdrojoch skupiny EIB, ktorej súčasťou je EIF, tým, že pri sprostredkovateľských fondoch ako aj investičných politikách prijme investičnú politiku zahŕňajúcu vyšší rizikový profil.

FRI 1

FRI 1 investuje do sprostredkovateľských fondov rizikového kapitálu a iných investičných prostriedkov investujúcich do MSP, ktoré nemajú viac ako 10 rokov, začínajúc zvyčajne od fázy pred-A (predštartovacia fáza) a A (štartovacia fáza) a, ak je to potrebné, poskytujúcich sprievodné investície. Bežná súhrnná investícia do sprostredkovateľského fondu rizikového kapitálu dosahuje maximálne 25 % celkového kapitálu v príslušnom fonde alebo až 50 % pre nové fondy, ktoré by mohli mať mimoriadne urýchľujúci význam pri rozvoji trhov s rizikovým kapitálom pre špecifickú technológiu alebo v určitom regióne ako aj investičných prostriedkov od neformálnych investorov. Súhrnná investícia do sprostredkovateľského fondu rizikového kapitálu dosahuje maximálne 50 % v prípadoch, keď sa investícia fondu zameriava na MSP činné v oblasti ekologických inovácií. Najmenej 50 % kapitálu investovaného do niektorého fondu poskytujú investori, ktorí konajú za normálnych trhových podmienok (v súlade s „princípom investora v trhovom hospodárstve“), bez ohľadu na právny charakter a vlastnícku štruktúru investorov, ktorí poskytujú túto časť kapitálu. V jednotlivých fondoch žiaden záväzok nepresiahne 30 miliónov EUR. FRI 1 môže spoluinvestovať s vlastnými zdrojmi EIF alebo so zdrojmi pod mandátom EIB alebo inými zdrojmi spravovanými EIF.

FRI 2

FRI 2 investuje do sprostredkovateľských fondov rizikového kapitálu investujúcich v MSP zvyčajne vo fáze B a C (rast). Obvyklá súhrnná investícia do sprostredkovateľského fondu rizikového kapitálu dosahuje maximálne 15 % celkového kapitálu v príslušnom fonde alebo až 25 % pre:

- nové fondy, ktoré by mohli mať mimoriadne urýchľujúci význam pri rozvoji trhov s rizikovým kapitálom pre špecifickú technológiu alebo v určitom regióne,
- fondy, ktoré sa zameriavajú najmä na investície v MSP činných v oblasti ekologických inovácií,
- fondy založené začínajúcimi riadiacimi kolektívmi.

V prípade spoluinvestície zdrojov FRI 2 s vlastnými zdrojmi EIF alebo so zdrojmi pod mandátom EIB alebo inými zdrojmi spravovanými EIF, FRI 2 prispieva maximálnou čiastkou 15 %. Najmenej 50 % kapitálu investovaného do niektorého fondu poskytujú investori, ktorí konajú za normálnych trhových podmienok (v súlade s „princípom investora v trhovom hospodárstve“), bez ohľadu na právny charakter a vlastnícku štruktúru investorov, ktorí poskytujú túto časť kapitálu. V jednotlivých fondoch žiaden záväzok nepresiahne 30 miliónov EUR.

D. Rovnocenné investície

Investícia vykonaná v rámci FRI v sprostredkovateľskom fonde má rovnocenné postavenie ako účasť súkromných investorov.

Štvrtok 1. júna 2006**E. Kľúčová úloha**

EIF sa môže stať kľúčovým investorom pre nové fondy, ktoré by mohli mať mimoriadne urýchľujúci význam pri rozvoji trhov s rizikovým kapitálom pre špecifickú technológiu alebo v určitom regióne.

F. Transparentosť podmienok

EIF zabezpečí, aby boli podmienky financovania z FRI 1 a FRI 2 transparentné a zrozumiteľné.

G. Trvanie FRI

FRI je dlhodobý fond, ktorý sa zvyčajne zaväzuje na 5 až 12-ročnú účasť v sprostredkovateľských fondoch. V každom prípade, trvanie investícií v rámci FRI nepresahuje 19 rokov od podpísania poverovacej dohody medzi Komisiou a EIF. V dohodách medzi EIF a sprostredkovateľmi je potrebné stanoviť adekvátne ukončovacie postupy.

H. Realizácia investícií

Keďže investície vykonávané v rámci FRI sú väčšinou nekótované a nelikvidné, realizácia týchto investícií sa zakladá na distribúcii výťažku, ktorý sprostredkovateľ získal predajom svojich investícií v MSP.

I. Opätovné investovanie výťažku z realizovaných investícií

Výťažok, vrátane dividend a úhrady nákladov, ktoré EIF získa pred 31. decembrom 2013, sa zahrnie do zdrojov FRI a použije sa na účely FRI.

3. Zavedenie ZFMSP**A. Úvod**

Zverenské, spravovacie a monitorovacie hľadiská sú predmetom dohody medzi Komisiou a EIF a sú v súlade s bežnými obchodnými postupmi. Pri spravovaní pokladnice Komisia uplatňuje osobitné usmernenia.

B. Sprostredkovatelia

Sprostredkovatelia sa vyberajú spomedzi garančných programov, ktoré už sú aktívne alebo, ktoré sa môžu zaviesť v oprávnených krajinách, vrátane organizácií pre vzájomné ručenie a iných vhodných finančných inštitúcií. Výberové konanie sa uskutočňuje transparentným a nediskriminačným spôsobom, vyhýbajúc sa konfliktom záujmov.

Sprostredkovatelia sa vyberajú v súlade s osvedčenými trhovými postupmi so zreteľom na účinok na:

- objem financií (pohľadávky, vlastné imanie alebo kvázi vlastné imanie), ktoré sú k dispozícii pre MSP, a/alebo
- prístup MSP k financovaniu, a/alebo
- riziko, ktoré na seba financovaním MSP berie príslušný sprostredkovateľ.

C. Oprávnenosť

Finančné kritéria týkajúce sa oprávnenosti v rámci ZFMSP sa ustanovujú pre každého sprostredkovateľa na základe jeho činností s cieľom zasiahnúť čo najviac MSP. Tieto pravidlá odrážajú trhové podmienky a postupy na danom území.

Štvrtok 1. júna 2006

Oprávnené sú finančné prostriedky na získanie hmotného a nehmotného investičného majetku, vrátane inovačných činností, technického rozvoja, ako aj na získanie licencií.

Kritériá týkajúce sa štvrtej časti ZFMSP, d) sekuritizácia dlhových finančných portfólií MSP, zahŕňajú individuálne transakcie ako aj transakcie s viacerými predávajúcimi a transakcie zahŕňajúce viaceré krajiny. Oprávnenosť sa zakladá na osvedčených trhových postupoch, najmä čo sa týka kreditnej kvality a diverzifikácie rizík sekuritizovaných portfólií.

D. Záručné podmienky

Záruky, ktoré EIF poskytuje v mene Komisie v rámci častí ZFMSP a) financovanie dlhov, b) financovanie mikroúveru a c) kapitálové alebo kvázi kapitálové investície pokrývajú časť rizík, ktoré na seba berie finančný sprostredkovateľ vo finančnom portfóliu individuálnych transakcií. Štvrtá časť ZFMSP, d) sekuritizácia, zahŕňa zdieľanie rizika určitých sekuritizovaných tranží, ktoré sú nadradené prvostratovej tranži alebo prenechanie rizík významnej časti prvostratovej tranže pôvodcovi a zdieľanie rizika zvyšnej časti.

Záruky, ktoré EIF poskytuje a ktoré sa týkajú častí ZFMSP a) financovanie dlhov, b) financovanie mikroúveru a c) kapitálové alebo kvázi kapitálové investície majú zvyčajne rovnocenné postavenie ako záruky alebo podľa potreby ako financovanie poskytnuté sprostredkovateľom.

EIF môže finančnému sprostredkovateľovi účtovať poplatky vypočítané na základe viazaných čiastok, ale nepoužitých podľa dohodnutej schémy („poplatky za viazanie zdrojov“) ako aj poplatky za záruky. Takisto môže účtovať poplatky týkajúce sa individuálnych sekuritizačných transakcií.

E. Maximálne kumulované straty EIF

Náklady na fond ZFMSP zo všeobecného rozpočtu Európskej únie dosahujú maximálne takú výšku, aby sa za žiadnych okolností neprekročili rozpočtové prostriedky vyhradené pre EIF v rámci tohto ZFMSP fondu. Prípadné pasívum v rozpočte sa neprípúšťa.

Povinnosť EIF platiť svoju časť straty vykázananej sprostredkovateľom pretrváva, až pokiaľ kumulovaná čiastka platieb vykonaných na pokrytie strát osobitného finančného portfólia, znížená v prípade potreby o kumulovanú čiastku na pokrytie príslušných strát, nedosiahne vopred dohodnutú hranicu, od ktorej sa záruka EIF automaticky ruší.

F. Pokrývanie strát a iné príjmy vyplatiteľné na zverenský účet

Akékoľvek sumy na pokrytie strát vyplatené sprostredkovateľom sa pripisujú na zverenský účet a sa berú do úvahy pri výpočte maximálnych kumulovaných strát EIF voči sprostredkovateľovi. Všetky ostatné príjmy ako sú poplatky za viazanie zdrojov a poplatky za záruku sa pripisujú na zverenský účet a, ak sú vyplatené pred 31. decembrom 2013, tak sa pridávajú ku zdrojom ZFMSP fondu.

G. Trvanie ZFMSP fondu

Splatnosť pohľadávky pre individuálne záruky MSP môže dosiahnuť maximálne 10 rokov.

4. Zavedenie PBK

A. Úvod

Realizačné podmienky pre činnosti predštartovacieho kapitálu a partnerskú činnosť, vrátane zverenských, spravovacích a monitorovacích hľadísk, sú predmetom dohody medzi Komisiou a EIF alebo príslušných medzinárodných finančných inštitúcií.

Sprostredkovatelia sa vyberajú v súlade s osvedčenými trhovými postupmi.

Výberové konanie na poskytovanie technickej podpory sa uskutočňuje transparentným a nediskriminačným spôsobom, vyhýbajúc sa konfliktom záujmov.

Štvrtok 1. júna 2006**B. Činnosti predštartovacieho kapitálu**

Činnosti predštartovacieho kapitálu sa spravujú na zverenskom základe. Rozpočtové prostriedky pokrývajú celkové náklady na činnosti vrátane spravovacích poplatkov a iných oprávnených nákladov alebo výdavkov. Tým, že čiastočne pokrývajú vyplývajúce správne náklady, poskytnuté granty podporujú investičné fondy, ktoré v ich celkovom investičnom programe zahŕňajú predštartovací kapitál.

C. Partnerská činnosť

Partnerská činnosť sa uskutočňuje cez EIF alebo príslušné medzinárodné finančné inštitúcie. Pokrýva technickú podporu, správne poplatky a iné oprávnené náklady na podporu budovania kapacít.

5. Hodnotenie

Externé hodnotenia vykonávajú nezávislí odborníci, berúc pri tom do úvahy vplyv Iniciatívy pre hospodársky rast a zamestnanosť zriadenej v rámci rozhodnutia Rady 98/347/ES z 19. mája 1998 o opatreniach finančnej pomoci pre malé a stredné podniky, ktoré sú inovačné a vytvárajú pracovné miesta (MSP) – iniciatíva v oblasti rastu a zamestnanosti⁽¹⁾ a viacročného programu pre podniky a súkromné podnikanie a konkrétne pre MSP. Externé hodnotenia posudzujú vplyv finančných nástrojov Spoločenstva na MSP a poskytujú kvalitatívnu a kvantitatívnu analýzu dosiahnutých výsledkov, najmä hodnotením pákového efektu a pomeru nákladov a výdavkov pre každý nástroj. Hodnotiace správy uvádzajú štatistické údaje pre Úniu ako celok a pre jednotlivé členské štáty a ďalšie zúčastnené krajiny, ktoré zahŕňajú:

- pri FRI počet zasiahnutých MSP ako aj počet vytvorených pracovných miest,
- mieru návratnosti pre investorov,
- pri ZFMSP počet a hodnotu úverov, ktoré finančný sprostredkovateľ poskytuje MSP, počet zasiahnutých MSP a počet a hodnotu nesplatených úverov,
- pri činnosti predštartovacieho kapitálu počet podporovaných organizácií a objem investícií predštartovacieho kapitálu,
- pri partnerskej činnosti počet podporovaných sprostredkovateľov a zasiahnutých MSP,
- všetky osobitné výsledky týkajúce sa ekologických inovácií.

Výsledky a poznatky získané zo správ externých posudzovateľov ako aj zdieľanie osvedčených postupov medzi zúčastnenými stranami sa náležitým spôsobom zviditeľnia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 155, 29.5.1998, s. 43.

PRÍLOHA III**PODROBNÉ INFORMÁCIE O SLUŽBÁCH NA PODPORU PODNIKANIA
A INOVÁCIÍ UVEDENÉ V ČLÁNKU 21**

- a) Informačné služby, služby spätnej väzby, obchodnej spolupráce a internacionalizácie
- šírenie informácií týkajúcich sa fungovania a možností vnútorného trhu tovarov a služieb vrátane naznačenia možností verejnej súťaže,
 - proaktívna propagácia iniciatív, politik a programov Spoločenstva, ktoré sa vzťahujú na MSP a poskytovanie informácií MSP o postupoch podávania žiadostí pri takýchto programoch,
 - využívanie nástrojov na meranie dopadu už existujúcej legislatívy na MSP,

Štvrtok 1. júna 2006

- prispievanie k uskutočňovaniu štúdií Komisie hodnotiacich dopad,
 - využívanie ďalších náležitých prostriedkov na zaangažovanie MSP do európskeho rozhodovacieho procesu,
 - pomoc MSP v rozvíjaní cezhraničných činností a sietí na medzinárodnej úrovni,
 - podporovanie MSP v hľadaní dôležitých partnerov zo súkromného alebo verejného sektora prostredníctvom primeraných nástrojov.
- b) Služby na inovácie a na prenos technológií a znalostí
- šírenie informácií a zvyšovanie povedomia ohľadom politik v oblasti inovácií, legislatívy a podporných programov,
 - účasť na šírení a na využívaní výsledkov výskumu,
 - poskytovanie maklérskeho služieb na prenos technológií a znalostí ako aj na vytváranie partnerstiev medzi všetkými typmi aktérov inovácií,
 - podporovanie podnikov, osobitne MSP v schopnosti inovovať,
 - uľahčenie prepojenia na iné služby v oblasti inovácií vrátane služieb súvisiacich s duševným vlastníctvom.
- c) Služby, ktoré podporujú účasť MSP na siedmom rámcovom programe v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností
- zvyšovanie povedomia MSP o siedmom rámcovom programe v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností,
 - pomoc MSP pri určovaní ich potrieb v oblasti výskumu a technického rozvoja a pri hľadaní dôležitých partnerov,
 - pomoc MSP pri príprave a koordinácii návrhov projektov na účasť v siedmom rámcovom programe v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností.

P6_TA(2006)0231

Malé a stredné podniky v rozvojových krajinách

Uznesenie Európskeho parlamentu o malých a stredných podnikoch v rozvojových krajinách (2005/2207(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na prílohu II Dohody o partnerstve z Cotonou⁽¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 22. marca 2006 Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, ktorým sa implementuje Partnerstvo pre rast a zamestnanosť: Európa ako pilier najvyššej kvality v oblasti podnikovej sociálnej zodpovednosti (KOM(2006)0136),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o návrhu spoločného vyhlásenia Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o rozvojovej politike Európskej únie „Európsky konsenzus“⁽²⁾,
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Rady a zástupcov vlád členských štátov na zasadnutí Rady, Európskeho parlamentu a Komisie o politike rozvoja Európskej únie: Európsky konsenzus⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 17. novembra 2005 o rozvojovej stratégii pre Afriku⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Dohoda o partnerstve uzatvorená medzi skupinou štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanej v Cotonou 23. júna 2000 (Ú. v. EÚ L 65, 8.3.2003, s. 27).

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0446.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 46, 24.2.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0445.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 12. októbra 2005 Rade, Európskemu parlamentu a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru s názvom „Stratégia EÚ pre Afriku: K Euro-africkému paktu na urýchlenie rozvoja Afriky“ (KOM(2005)0489),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. apríla 2005 o úlohe Európskej únie pri uskutočňovaní rozvojových cieľov milénia ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na pracovný dokument Komisie z 29. októbra 2004 o správe ES o rozvojových cieľoch milénia 2000 – 2004 (SEK(2004)1379),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozvoj (A6-0151/2006),
- A. keďže európske politiky týkajúce sa malých a stredných podnikov (MSP) by sa nemala automaticky transponovať na rozvojové krajiny,
 - B. keďže v rozvojových krajinách neexistuje všeobecne prijaté vymedzenie MSP,
 - C. keďže sektor MSP v rozvojových krajinách zahŕňa heterogénnu skupinu firiem, ktoré pracujú v rozličných trhových podmienkach,
 - D. keďže MSP vytvárajú pracovné miesta a budujú občiansku spoločnosť,
 - E. keďže MSP sú prostriedkom, prostredníctvom ktorého je možné dosiahnuť nielen sociálny, ale aj hospodársky rozvoj znížením chudoby,
 - F. keďže cezhraničné aktivity sú vo väčšine rozvojových regiónov veľmi rozšírené, musí sa im pri vytváraní politík a programov venovať osobitná pozornosť,
 - G. keďže riešením pre rozvoj MSP v mnohých regiónoch rozvojových krajín môže byť regionálny prístup k rozvoju MSP, a to zo strany vlád, regionálnych a miestnych orgánov a občianskych združení z dvoch alebo viacerých štátov,
 - H. keďže hospodárskej úlohe MSP v malých ostrovných štátoch by sa mala venovať osobitná pozornosť,
 - I. keďže v krajinách, kde skončil konflikt by sa mala úloha MSP venovať osobitná pozornosť, pretože by mohli účinne pomôcť pri opätovnom začlenení bývalých bojovníkov do spoločnosti,
 - J. keďže štátne orgány by sa mali snažiť o čo najmenšiu byrokraciu, aby sa pri rozvoji MSP nevytvárali prekážky,
 - K. keďže registrácia by nemala byť prekážkou pre začatie činnosti malých podnikov alebo pre rozšírenie mikropodnikov na malé podniky,
 - L. keďže vytváranie miestnych a regionálnych sietí môže byť zásadným prínosom pre malé podniky,
 - M. keďže pri navrhovaní, uskutočňovaní a hodnotení podnetov, ktorých cieľom je podpora rastu MSP, miestny hospodársky rozvoj a rozvoj zamestnanosti, je potrebné šíriť osvedčené postupy,
 - N. keďže príslušní aktéri, ich združenia a iné druhy organizácií musia mať zásadnú úlohu pri vytváraní a vykonávaní všetkých politík týkajúcich sa MSP,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 311.

Štvrtok 1. júna 2006

- O. keďže pri navrhovaní politík a programov pre MSP by sa mali brať do úvahy regionálne a kultúrne rozdiely,
- P. keďže u väčšiny mikropodnikov ide o rodinné firmy, a preto si vyžadujú osobitnú pozornosť pri navrhovaní politiky týkajúcej sa MSP,
- Q. keďže ženy sú pri vytváraní a rozvoji mikropodnikov a malých podnikov dôležitými hospodárskymi aktérmi a podniky riadené ženami sa musia dostať z izolácie,
- R. keďže by sa mala venovať osobitná pozornosť projektom podnikov riadených ženami, aby nedošlo k tomu, že zastaraný prístup a tradície znemožnia vyvinúť iniciatívy týkajúce sa mikropodnikov a MSP a plne ich realizovať,
- S. keďže družstvá majú dôležitú úlohu pri udržiavaní miestnych ekonomík, pri štruktúrovaní a zabezpečovaní súdržnosti miestnych komunít,
- T. keďže miestne orgány majú významnú úlohu pri podpore MSP,
- U. keďže politika týkajúca sa zakladania MSP môže mať dôležitú úlohu pri znižovaní významu šedej ekonomiky,
- V. keďže pri zriaďovaní a prevádzkovaní MSP by mala byť zaistená bezpečnosť,
- W. keďže družstvá v mnohých vidieckych a mestských komunitách majú blízko k tradičnému združovaniu,
- X. keďže zakladanie nových družstiev môže byť schodnou cestou k zmene neformálnej činnosti na činnosť formálnu,
- Y. keďže by sa mali podporovať iniciatívy na zlepšenie investičného prostredia a podnikateľských príležitostí, ktoré pomôžu vytvárať pracovné miesta pre chudobných a zlepšiť ich životnú úroveň,
- Z. keďže MSP potrebujú dostatok času na vybudovanie kapacít, aby sa mohli prispôsobiť postupnému otváraniu svojho odvetvia konkurencii na svetovom trhu; keďže kritický rozmer by mal, prostredníctvom zjednocovacích postupov, viesť ku kritickému množstvu, ktoré je nevyhnutné na postupné odstraňovanie ochrany v začiatkovej fáze,
- AA. keďže by sa v súvislosti s MSP malo postupne zvažovať podporovanie koncepcie sociálnej zodpovednosti podnikov, prostredníctvom ktorého sa obchodné činnosti obohatia o sociálny a environmentálny rozmer,
- AB. keďže sociálno-ekonomickému prostrediu MSP by sa mala venovať osobitná pozornosť, napríklad pri vzdelávaní a odbornej príprave ľudských zdrojov, komunikačnej a informačnej infraštruktúre, prístupe k surovinám a trhom,
- AC. keďže budovanie partnerstva a informačných systémov, ktoré ponúkajú prístup k znalostiam súvisiacim s rozvojom, má najväčší význam,
- AD. keďže MSP majú významnú úlohu pri rozvoji trvalo udržateľných iniciatív v oblasti cestovného ruchu v rozvojových krajinách,
- AE. keďže rastu mikropodnikov a malých podnikov škodia najmä neštruktúrované finančné systémy,
- AF. keďže MSP získavajú finančné prostriedky hlavne prostredníctvom neformálnych pôžičiek od neformálnych združení, rodín a priateľov, malých úspor, nerozdeleného zisku a remitendy,

Štvrtok 1. júna 2006

- AG. keďže poskytnutie počiatočného kapitálu môže pomôcť pri založení a rozvoji MSP,
- AH. keďže pre rozvoj MSP je dôležitý prístup k úveru, najmä strednodobému a dlhodobému, a podpora sprostredkovateľov financií,
- AI. keďže zo skúseností vyplýva, že ženy sú najlepšimi používateľmi mikroúverov v rozvojových krajinách, čo im umožňuje plniť určitú úlohu pri udržiavaní miestnej ekonomiky,
- AJ. keďže AKT a ostatné rozvojové krajiny, vrátane štátnych a regionálnych inštitúcií, plnia určitú úlohu pri správe finančných prostriedkov, ktoré podporujú rozvoj MSP,
- AK. keďže pre MSP by mali byť k dispozícii proaktívne finančné a fiškálne politiky; keďže súčasťou takýchto politík by mali byť špeciálne úverové linky alebo daňové stimuly,
1. domnieva sa, že je nevyhnutné, aby sa harmonizovali všetky súčasné vymedzenia MSP vrátane mikropodnikov, aspoň na regionálnej úrovni; taktiež sa domnieva, že najlepším kritériom pre vymedzenie MSP je počet zamestnancov;
 2. odporúča, aby sa v regiónoch, v ktorých rozvojové krajiny tvoria väčšinu, považoval podnik za mikropodnik vtedy, keď zamestnáva maximálne 5 osôb, za malý podnik vtedy, keď zamestnáva 6 až 25 osôb a za stredný podnik vtedy, ak je počet zamestnancov 26 až 100 osôb;
 3. podporuje politiky zamerané na znižovanie prekážok pri zakladaní, registrácii a rozbiehaní podnikov; vyzýva národné vlády v rozvojových krajinách, aby zhodnotili dosah súčasných a budúcich hospodárskych právnych predpisov na MSP;
 4. odporúča špeciálnu podporu zakladaniu sietí podnikov na miestnej a regionálnej úrovni;
 5. zdôrazňuje, že zakladanie sietí podnikov uľahčujú združenia poskytujúce komplexné služby zahŕňajúce právne poradenstvo, účtovníctvo, odborné vzdelávanie a odbornú prípravu, využívanie informačných technológií;
 6. domnieva sa, že v malých mestách a dedinách by sa tieto komplexné služby mohli v prípade potreby zriadiť prostredníctvom verejných financií, pričom odporúčaným variantom by bolo konečné súkromné vlastníctvo;
 7. požaduje špeciálne formulované politiky, programy a projekty zamerané na MSP, vrátane mikropodnikov, ktoré sú tradične aktívne v cezhraničnom obchode;
 8. zdôrazňuje význam zapojenia vlád do politík orientovaných na cezhraničný styk, a tým podporovať dôveru medzi štátmi, harmonizácie zákonov a praxe a regionálneho rozvoja;
 9. pripomína, že MSP vrátane mikropodnikov sú väčšinou rodinného charakteru, pričom pochádzajú z prostredia, kde má kultúra a tradícia ešte významné postavenie, čo si vyžaduje opatrný a citlivý prístup v prípade, keď sa majú zavádzať nové zákony alebo organizačné formy;
 10. požaduje, aby sa aktéri na všetkých úrovniach, priamo alebo prostredníctvom svojich vrcholových organizácií, zapojili do vypracovania a vykonávania všetkých politík týkajúcich sa MSP;
 11. uznáva rozhodujúcu úlohu, ktorú plnia ženy vo všetkých oblastiach súvisiacich s rozvojom, čo je úloha, na ktorú rozhodujúci činitelia príliš často zabúdajú, a požaduje, aby bola projektom žien v oblasti podnikania venovaná osobitná pozornosť;

Štvrtok 1. júna 2006

12. uznáva úlohu, ktorú plnia miestne orgány pri podpore MSP vrátane mikropodnikov; domnieva sa, že miestne orgány môžu podnieť zavedenie bežných komplexných služieb pre mikropodniky a MSP pri zapojení štátu do financovania ich začiatkovej fázy;
13. uznáva, že MSP vytvárajú pracovné miesta, a zdôrazňuje význam toho, že sa väčšina týchto pracovných miest prostredníctvom proaktívnych vnútroštátnych politík a programov mení z nekvalifikovaných na kvalifikované, zo sezónnych na celoročné, z dočasných na stále;
14. zdôrazňuje úlohu, ktorú môžu mať družstvá pri udržiavaní miestnych ekonomík a pri štruktúrovaní a zabezpečovaní súdržnosti miestnych komunit;
15. žiada vypracovanie vnútroštátnych politík, ktoré pomôžu znížiť vplyv šedej ekonomiky v rozvojových krajinách; taktiež žiada o podporu iniciatív, ktoré pomáhajú zlepšovať investičné prostredie, a tak vytvárať podnikateľské príležitosti;
16. považuje družstvá za prostriedok, ktorý sformalizuje neformálne aktivity, pretože majú v mnohých vidieckych a mestských komunitách bližší vzťah k tradíciám združovania než iné formy zákonných organizácií;
17. považuje družstvá za najlepšie prostredie, ktoré môže zabezpečiť, že MSP vo formálnom sektore neskĺznú späť do neformálneho sektora;
18. uznáva, že MSP potrebujú dostatok času a kapacity, aby sa mohli prispôsobiť postupnému otváraniu svojho odvetvia konkurencii na svetovom trhu; ďalej uznáva, že kritický rozmer by mal prostredníctvom združovania viesť ku kritickému množstvu, ktoré je nevyhnutné na postupné odstraňovanie ochrany v počiatočnej fáze;
19. žiada postupné zavedenie koncepcie sociálnej zodpovednosti podnikov v rámci MSP z rozvojových krajín a preto žiada Komisiu, aby využila všetky predmetné konferencie a bilaterálne rozhovory s krajinami, ktoré sú signatármi Dohody z Cotonou, s cieľom podporiť zavedenie tejto koncepcie a informovanosť o nej;
20. uznáva, že vytvoriť zdravé sociálno-ekonomické prostredie pre MSP je možné len vtedy, ak príslušné podniky zahŕňajú opatrenia v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ľudských zdrojov, komunikačných a informačných štruktúr a ľahkého prístupu k surovinám a miestnym a regionálnym trhom;
21. požaduje vybudovanie partnerstva medzi MSP s cieľom výmeny aktuálnych informácií a znalostí;
22. uznáva úlohu, ktorú môžu zohrávať MSP pri rozvoji väčšiny odvetvových politík;
23. žiada zavedenie zdravých finančných systémov, ktoré budú podporovať MSP;
24. zdôrazňuje, že v mnohých oblastiach sa treba vyhnúť tradičnému spôsobu poskytovania neformálnych úverov a pôžičiek podporou špeciálne navrhnutých finančných produktov a mikrofinancovania;
25. odporúča, aby sa pri zakladaní a rozvoji MSP poskytoval začiatkový kapitál;
26. odporúča, aby sa vypracovali politiky, ktoré uľahčia prístup k úveru, predovšetkým strednodobému a dlhodobému, a podporu pre sprostredkovateľov aktívnych pri financovaní MSP;
27. požaduje, aby sa spoločným podnikom využívajúcim mikroúver, ktoré sa orientujú na ženy, hlavne v oblastiach, kde ženy nemajú úplnú rovnoprávnosť, venovala osobitná pozornosť;
28. navrhuje, aby sa regionálnym inštitúciám činným vo finančnom odvetví rozvojových krajín poskytla medzinárodná podpora a finančné prostriedky, čím by sa do činností vykonávaných MSP zaviedol nadnárodný spoločný prístup;

Štvrtok 1. júna 2006

29. požaduje, aby boli MSP priznané daňové úľavy, predovšetkým pri ich začiatkoch;
30. požaduje regulačné reformy, ktorých cieľom bude urýchlenie a zjednodušenie registračných postupov a zníženie minimálnych kapitálových požiadaviek;
31. požaduje reformu súdneho procesu, aby urovnávanie obchodných sporov prebiehalo rýchlejšie a aby sa účinnejšie vymáhalo dodržiavanie zmlúv a chránili vlastnícke práva;
32. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov EÚ a krajinám Afriky, Karibiku a Tichomoria, Rade AKT-EÚ a Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu AKT-EÚ.

P6_TA(2006)0232

Lieky na pediatrické použitie *II**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii prijatej Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (15763/3/2005 — C6-0087/2006),
- so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2004)0599)⁽²⁾,
- so zreteľom na zmenený návrh Komisie (KOM(2005)0577)⁽²⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na článok 62 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A6-0171/2006),
- so zreteľom na vyhlásenie Komisie, ktoré je pripojené k tomuto legislatívnemu uzneseniu a ktoré bude uverejnené spoločne s legislatívnym aktom v úradnom vestníku,

1. schvaľuje zmenenú a doplnenú spoločnú pozíciu;
2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Prijaté texty, 7.9.2005, P6_TA(2005)0331.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 1. júna 2006

P6_TC2-COD(2004)0217

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v druhom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../2006 o liekoch na pediatrické použitie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Pred uvedením na trh humánneho lieku v jednom alebo vo viacerých členských štátoch sa tento liek vo všeobecnosti musí podrobiť rozsiahlym štúdiám, ktoré zahŕňajú predklinické skúšky a klinické skúšky, aby sa zabezpečila jeho bezpečnosť, vysoká kvalita a účinnosť na používanie v rámci cieľovej populácie.
- (2) Je možné, že takéto štúdie neskúmali použitie pre detskú populáciu, a mnohé z liekov, ktoré sa v súčasnosti používajú pri liečbe detskej populácie, neboli na takéto používanie preskúmané alebo povolené. Preukázalo sa, že trh sám dostatočne nestimuluje primeraný výskum, vývoj a povoľovanie liekov pre detskú populáciu.
- (3) Medzi problémy, ktoré vyplývajú z nedostatku liekov vhodne prispôbených pre detskú populáciu, patria nedostatočné informácie o dávkovaní, ktoré vedú k zvýšenému riziku nežiaducich účinkov vrátane úmrtia, neúčinná liečba spôsobená príliš nízkymi dávkami, nedostupnosť najnovších spôsobov liečby pre detskú populáciu, vhodné zloženie a spôsoby podávania, ako aj používanie individuálne a hromadne pripravovaných liekov, ktoré môžu mať nízku kvalitu, pri liečbe detskej populácie.
- (4) Cieľom tohto nariadenia je uľahčiť vývoj a dostupnosť liekov pre detskú populáciu, zabezpečiť, aby lieky používané na liečbu detskej populácie boli podrobené etickému výskumu vysokej kvality a riadne povolené pre použitie u detskej populácie, a skvalitniť dostupné informácie o užívaní liekov v rôznych detských populáciách. Tieto ciele by sa mali dosiahnuť bez toho, aby sa detská populácia podrobovala zbytočným klinickým skúškam a bez toho, aby sa odkladalo povoľovanie liekov pre populácie ostatných vekových skupín.
- (5) S prihliadnutím na skutočnosť, že všetky právne predpisy o liekoch musia byť zásadným spôsobom zamerané na ochranu zdravia verejnosti, sa musí tento cieľ dosiahnuť prostriedkami, ktoré nebránia voľnému pohybu bezpečných liekov v rámci Spoločenstva. Rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi a správными ustanoveniami o liekoch spôsobujú prekážky vo vnútornom obchode Spoločenstva, a majú preto priamy vplyv na fungovanie vnútorného trhu. **Každá akcia, ktorej cieľom je podporovať vývoj a povoľovanie liekov na pediatrické použitie je preto opodstatnená, ak jej cieľom je odstrániť prekážky alebo predchádzať ich vzniku. Článok 95 zmluvy je preto vhodným právnym základom.**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 267, 27.10.2005, s. 1.

⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu zo 7. septembra 2005 (zatiaľ neuvyverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 10. marca 2006 (Ú. v. EÚ C 132 E, 7.6.2006, s. 1) a pozícia Európskeho parlamentu z 1. júna 2006.

Štvrtok 1. júna 2006

- (6) Zistilo sa, že na dosiahnutie týchto cieľov je potrebné zaviesť systém povinností, odmien a stimulov. Presná povaha povinností, odmien a stimulov by mala zohľadňovať štatút dotknutého lieku. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať na všetky lieky potrebné pre pediatrické použitie, a preto by sa mal rozsah jeho pôsobnosti vzťahovať na vyvíjané lieky, ktoré sa ešte len majú povoliť, povolené lieky, na ktoré sa ešte vzťahuje právo duševného vlastníctva, a povolené lieky, na ktoré sa už právo duševného vlastníctva nevzťahuje.
- (7) Všetky obavy súvisiace s uskutočňovaním skúšok na detskej populácii by mali byť vyvážené etickými obavami z podávania liekov populácii, na ktorej neboli riadne testované. Ohrozenie zdravia verejnosti, ktoré predstavuje užívanie netestovaných liekov deťmi, možno bezpečne riešiť prostredníctvom štúdií liekov pre detskú populáciu, ktoré by sa malo starostlivo kontrolovať a monitorovať pomocou konkrétnych požiadaviek na ochranu detskej populácie, ktoré sa zúčastňujú na klinických skúškach v Spoločenstve ustanovených smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/20/ES zo 4. apríla 2001 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa uplatňovania dobrej klinickej praxe počas klinických pokusov s humánnymi liekmi⁽¹⁾.
- (8) V rámci Európskej agentúry pre lieky (ďalej len „agentúra“) je vhodné zriadiť vedecký výbor, a to pediatrický výbor s odbornosťou a schopnosťami pre vývoj a hodnotenie všetkých aspektov liekov na liečbu detských populácií. **Pravidlá pre vedecké výbory agentúry stanovené v nariadení (ES) č. 726/2004⁽²⁾ by mali platiť aj pre pediatrický výbor. Členovia tohto výboru by preto nemali mať finančné alebo iné záujmy vo farmaceutickom priemysle, ktoré by mohli ovplyvniť ich nezávislosť, mali by sa zaviazat', že budú konať vo verejnom záujme a nezávisle a každoročne by mali vypracovať vyhlásenie o svojich finančných záujmoch.** Pediatrický výbor by mal zodpovedať najmä za vedecké hodnotenie a schvaľovanie výskumných pediatrických plánov a za systém ich výnimiek a odkladov a mal by mať ústredné postavenie pre rôzne podporné opatrenia, ktoré obsahuje toto nariadenie. Pri svojej práci by mal pediatrický výbor zohľadňovať potenciálne významné liečebné prínosy štúdií pre detských pacientov, ktorí boli zapojení do štúdií, alebo pre širšiu detskú populáciu, ako aj potrebu vyhýbať sa nepotrebným štúdiám. Pediatrický výbor by mal dodržiavať existujúce požiadavky Spoločenstva vrátane smernice 2001/20/ES, ako aj usmernenie E11 Medzinárodnej konferencie o harmonizácii (ICH) týkajúce sa vývoja liekov pre detskú populáciu a mal by predchádzať akýmkoľvek odkladom pri povoľovaní liekov pre ostatné populácie, ktoré by boli dôsledkom požiadaviek na štúdie na deťoch.
- (9) Mali by sa ustanoviť postupy, na základe ktorých by agentúra schvaľovala a menila výskumný pediatrický plán, čiže dokument, ktorý by mal byť základom pre vývoj a povoľovanie liekov pre detskú populáciu. Pediatrický výskumný plán by mal obsahovať podrobnosti o časovom harmonograme a opatreniach navrhnutých na preukázanie kvality, bezpečnosti a účinnosti lieku pre detskú populáciu. Keďže detská populácia sa vlastne skladá z niekoľkých podskupín populácie, výskumný pediatrický plán by mal konkrétne uvádzať, ktoré podskupiny populácie je potrebné skúmať, akými prostriedkami a dokedy.
- (10) Zahrnutie výskumného pediatrického plánu do rámca právnych predpisov o humánnych liekoch má za cieľ zabezpečiť, aby sa vývoj liekov, ktoré potenciálne majú byť pre detskú populáciu, stal neoddeliteľnou súčasťou vývoja liekov v rámci vývojového programu pre dospelých. Výskumné pediatrické plány by sa teda mali predkladať včas počas vývoja lieku, aby bol **v prípade potreby** dostatok času na uskutočnenie štúdií na deťoch pred predložením žiadostí o povolenie na uvedenie na trh. Je vhodné stanoviť konečný termín na predkladanie pediatrických výskumných plánov, aby sa zabezpečil včasný dialóg medzi garantom a pediatrickým výborom. **Okrem toho, včasné predloženie výskumného pediatrického plánu spolu so žiadosťou o odklad, ako je opísané nižšie, umožní vyhnúť sa oneskoreniu, pokiaľ ide o povolenie pre ostatné populácie.** Keďže vývoj liekov je dynamický proces, ktorý závisí od výsledku prebiehajúcich štúdií, malo by sa ustanoviť, že v prípade potreby je možné schválený plán zmeniť.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 121, 1.5.2001, s. 34.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1).

Štvrtok 1. júna 2006

- (11) Pre nové lieky a pre povolené lieky chránené patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením je potrebné zaviesť požiadavku predkladať buď výsledky štúdií na deťoch v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom, alebo doklad o získaní výnimky alebo odkladu v čase podania žiadosti o povolenie na uvedenie na trh alebo žiadosti o novú indikáciu, novú liekovú formu alebo nový spôsob podávania. Výskumný pediatrický plán by mal byť základom pre posúdenie súladu s touto požiadavkou. Táto požiadavka by sa však nemala uplatňovať na generiká alebo podobné biologické lieky a lieky povolené na základe osvedčeného užívania lieku alebo na homeopatické lieky a tradičné rastlinné lieky povolené zjednodušenými registračnými postupmi podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch⁽¹⁾.
- (12) Malo by sa ustanoviť, že pre výskum používania na pediatrické použitie takých liekov, ktoré nie sú chránené ani patentom, ani dodatkovým ochranným osvedčením, je financovaný z výskumných programov Spoločenstva.
- (13) S cieľom zabezpečiť, aby sa výskum na deťoch uskutočňoval len na účely ich liečebných potrieb, je potrebné pre agentúru ustanoviť postupy, na základe ktorých môže od požiadavky uvedenej v odôvodnení (11) upustiť v prípade konkrétnych liekov alebo tried alebo častí tried liekov, ktoré potom agentúra uverejní. Keďže poznatky z oblasti vedy a medicíny sa vyvíjajú, mal by sa ustanoviť zoznam výnimiek, ktoré sa majú zmeniť a doplniť. V prípade zrušenia výnimky by sa však táto požiadavka nemala počas určitej doby uplatňovať s cieľom poskytnúť minimálny čas na schválenie výskumného pediatrického plánu a na začatie štúdií na deťoch pred podaním žiadosti o povolenie na uvedenie na trh.
- (14) V určitých prípadoch by agentúra mala odložiť začatie alebo ukončenie niektorých alebo všetkých opatrení, ktoré obsahuje výskumný pediatrický plán, s cieľom zabezpečiť, aby sa výskum uskutočnil len v tom prípade, ak je bezpečný a etický, a aby požiadavka týkajúca sa získania údajov zo štúdií na deťoch neblokovala alebo nezdržovala povoľovanie liekov pre ostatné populácie.
- (15) Agentúra by mala bezplatne poskytovať vedecké poradenstvo ako stimul pre garantov, ktorí vyvíjajú lieky pre detskú populáciu. S cieľom zabezpečiť vedeckú jednotnosť by agentúra mala riadiť kontakty medzi pediatrickým výborom a pracovnou skupinou pre vedecké poradenstvo pri výbere pre lieky na humánne použitie, ako aj vzájomné vzťahy medzi pediatrickým výborom a ostatnými výbormi Spoločenstva a pracovnými skupinami v oblasti liekov.
- (16) Existujúce postupy povoľovania humánných liekov a ich uvádzania na trh by sa nemali meniť. Z požiadavky uvedenej v odôvodnení 11 však vyplýva, že príslušné orgány by mali kontrolovať súlad so schváleným výskumným pediatrickým plánom, ako aj všetky výnimky a odklady v danej fáze kontroly žiadosti o povolenie na uvedenie na trh. Hodnotenie kvality, bezpečnosti a účinnosti liekov pre detskú populáciu a vydávanie povolení na ich uvedenie na trh by malo zostať v pôsobnosti príslušných orgánov. Malo by sa prijať ustanovenie na požiadanie pediatrického výboru o stanovisko týkajúce sa súladu a týkajúce sa kvality, bezpečnosti a účinnosti lieku pre detskú populáciu.
- (17) S cieľom poskytnúť odbornému zdravotníckemu personálu a pacientom informácie o bezpečnom a účinnom používaní liekov pre detskú populáciu a ako opatrenie na podporu transparentnosti by sa informácie o výsledkoch štúdií na deťoch, ako aj o stave výskumných pediatrických plánov, výnimiek a odkladov mali zahrnúť do informácie o lieku. Po splnení všetkých opatrení uvedených vo výskumnom pediatrickom pláne by sa mala daná skutočnosť zaznamenať do povolenia na uvedenie lieku na trh a mala by potom byť základom pre udelenie odmeny za súlad pre spoločnosti.
- (18) S cieľom určiť lieky povolené na užívanie deťmi a umožniť ich predpisovanie by sa malo ustanoviť, aby označenie lieku, pri ktorom bolo povolené podávanie deťom, obsahovalo symbol, ktorý vyberie Komisia na odporúčanie pediatrického výboru.

(¹) Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/27/ES (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 34).

Štvrtok 1. júna 2006

- (19) Na zavedenie stimulov pre povolené lieky, ktoré už nie sú chránené právom duševného vlastníctva, je potrebné stanoviť nový typ povolenia na uvedenie na trh a to povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie. Povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie by sa malo udeľovať prostredníctvom existujúcich postupov na vydávanie povolenia na uvedenie na trh, no malo by sa špecifickým spôsobom uplatňovať na lieky, ktoré boli vyvinuté výlučne pre detskú populáciu. Malo by sa umožniť, aby liek, ktorý získal povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie, mohol ponechať existujúcu obchodnú značku príslušného lieku povoleného pre dospelých s cieľom ťažiť z existujúcej znalosti značky, pričom sa zároveň využije exkluzivita údajov spojená s novým povolením na uvedenie na trh.
- (20) So žiadosťou o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie by sa mali predložiť údaje týkajúce sa použitia lieku v detskej populácii zhromaždené v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom. Tieto údaje môžu pochádzať z už uverejnenej literatúry alebo z nových štúdií. Žiadosť o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie by sa tiež mala odvolávať na údaje obsiahnuté v spisovej dokumentácii o lieku, ktorý je alebo bol povolený v Spoločenstve. Cieľom uvedeného je poskytnúť ďalší stimul, ktorý by motivoval malé a stredné podniky vrátane generických, aby vyvíjali nepatentované lieky pre detskú populáciu.
- (21) Toto nariadenie by malo obsahovať opatrenia, ktoré umožnia populácii Spoločenstva maximálny prístup k novým liekom testovaným a prispôbeným na pediatrické použitie a súčasne znížia na minimum možnosť udeľovania odmien a stimulov v rámci celého Spoločenstva, v prípade, že z novopovolených liekov budú mať prospech len časti detskej populácie Spoločenstva. Na žiadosť o povolenie na uvedenie na trh ako aj na žiadosť o povolenie na uvedenie lieku na pediatrické použitie, ktoré obsahujú výsledky štúdií uskutočnených v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom, by sa mal vzťahovať centralizovaný postup Spoločenstva ustanovený v článkoch 5 až 15 *nariadenia (ES) č. 726/2004*.
- (22) Ak je výsledkom schváleného výskumného pediatrického plánu povolenie pediatrickej indikácie lieku, ktorý bol už uvedený na trh pre iné indikácie, držiteľ povolenia na uvedenie na trh by mal byť povinný uviesť liek na trh so zohľadnením informácie o pediatrickej do dvoch rokov od dátumu povolenia tejto indikácie. Táto požiadavka by sa mala vzťahovať len na lieky, ktoré už boli povolené, a nie na lieky povolené na základe povolenia na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie.
- (23) Mal by sa ustanoviť fakultatívny postup, ktorý umožní získať jediné stanovisko platné pre celé Spoločenstvo k lieku povolenému v jednotlivých štátoch, ak po schválení výskumného pediatrického plánu tvoria údaje o deťoch súčasť žiadosti o povolenie na uvedenie na trh. Na tento účel by sa mohol použiť postup ustanovený v článkoch 32, 33 a 34 smernice 2001/83/ES. Toto umožní prijať zosúladené rozhodnutie Spoločenstva o používaní lieku pre detskú populáciu a jeho začlenenie do všetkých informácií o lieku v jednotlivých štátoch.
- (24) Je nevyhnutné zabezpečiť prispôbenie mechanizmov farmaceutického dozoru tak, aby splňali osobitné požiadavky, ktoré súvisia so zhromažďovaním bezpečnostných údajov o deťoch vrátane údajov o možných dlhodobých účinkoch. Účinnosť lieku pre detskú populáciu si môže následne povolení vyžiadať aj ďalšiu štúdiu. Preto by ďalšou požiadavkou pri žiadosti o povolenie na uvedenie na trh, ktorá obsahuje výsledky štúdií uskutočnených v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom, mala byť povinnosť žiadateľa uviesť, ako navrhuje zabezpečiť dlhodobé sledovanie možných nepriaznivých reakcií na užívanie lieku a účinnosti v detskej populácii. Ak sa okrem toho vyskytne dôvod na obavy, **žadateľ by mal predložiť a zaviesť systém riadenia rizík a/alebo uskutočniť špecifické štúdie** po uvedení na trh ako **podmienku vydania povolenia na uvedenie na trh**.
- (25) V záujme verejného zdravia je potrebné zabezpečiť kontinuálnu dostupnosť bezpečných a účinných liekov povolených na pediatrické indikácie vyvinutých v dôsledku tohto nariadenia. Ak držiteľ povolenia na uvedenie na trh zamýšľa stiahnuť takýto liek z trhu, potom by sa mali uviesť do účinnosti dojednania, aby detská populácia mala naďalej prístup k danému lieku. S cieľom tomu napomôcť by agentúra mala byť včas informovaná o každom takomto zámere a mala by ho uverejniť.

Štvrtok 1. júna 2006

- (26) Liekom, na ktoré sa vzťahuje požiadavka predkladať pediatrické údaje, by sa mala za predpokladu, že sú splnené všetky opatrenia obsiahnuté v schválenom výskumnom pediatrickom pláne, že je liek povolený vo všetkých členských štátoch a že sú v informácii o lieku uvedené príslušné informácie o výsledkoch štúdií, udeliť odmena vo forme šesťmesačného predĺženia dodatkového ochranného osvedčenia ustanoveného nariadením Rady (EHS) č. 1768/92⁽¹⁾. **Žiadne rozhodnutie orgánov členských štátov týkajúce sa stanovenia cien liekov alebo ich začlenenia do vnútroštátnych systémov zdravotného poistenia nemá vplyv na túto odmenu.**
- (27) Žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia udeleného podľa tohto nariadenia by mala byť prípustná, iba ak sa osvedčenie udeľuje podľa nariadenia (EHS) č. 1768/92.
- (28) Keďže odmena sa udeľuje za uskutočnenie štúdií na deťoch a nie za preukázanie, že liek je pre detskú populáciu bezpečný a účinný, mala by sa táto odmena udeliť aj v prípade, keď sa pediatrická indikácia nepovolí. Na skvalitnenie informácií o používaní liekov v detskej populácii by sa však v informácii o povolenom lieku mali uviesť dôležité informácie o používaní v detských populáciách.
- (29) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia⁽²⁾, lieky označené ako lieky na ojedinelé ochorenia získavajú desaťročnú exkluzivitu na trhu pri vydaní povolenia na uvedenie na trh pre indikáciu na ojedinelé ochorenia. Keďže takéto lieky často nie sú chránené patentom, odmena vo forme predĺženia platnosti dodatkového ochranného osvedčenia sa nemôže uplatniť, a ak sú chránené patentom, takéto predĺženie by poskytlo dvojnásobný stimul. Preto by sa namiesto predĺženia dodatkového ochranného osvedčenia mala desaťročná exkluzivita na trhu pre lieky na ojedinelé ochorenia predĺžiť na dvanásť rokov, ak je úplne splnená požiadavka týkajúca sa údajov o užívaní lieku deťmi.
- (30) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení by nemali brániť fungovaniu ostatných stimulov alebo odmien. Na zabezpečenie transparentnosti rôznych opatrení, ktoré existujú na úrovni Spoločenstva a členských štátov, by mala Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi navrhnuť podrobný zoznam všetkých dostupných stimulov. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení vrátane dohody o výskumných pediatrických plánoch by nemali byť dôvodom na získanie akýchkoľvek iných stimulov Spoločenstva zameraných na podporu výskumu, ako je financovanie výskumných projektov v rámci viacročných rámcových programov Spoločenstva pre výskum, technologický rozvoj a demonštračné činnosti.
- (31) S cieľom zlepšiť dostupnosť informácií o používaní liekov pre detskú populáciu a predísť zbytočnému opakovaniu štúdií na deťoch, ktoré nepredstavujú prínos ku kolektívnym poznatkom, by európska databáza, ktorá je ustanovená v článku 11 smernice 2001/20/ES, mala zahŕňať európsky register klinických skúšok liekov na pediatrické použitie obsahujúci všetky prebiehajúce, predčasne zastavené a ukončené pediatrické štúdie v Spoločenstve, ako aj v tretích krajinách. Časť informácie o pediatrických klinických skúškach vložených do databázy, ako aj podrobnosti o výsledkoch všetkých pediatrických klinických skúšok predložených príslušným orgánom by mala Agentúra uverejniť.
- (32) Pediatrický výbor by mal po konzultácii s Komisiou, členskými štátmi a zainteresovanými stranami vytvoriť zoznam liečebných potrieb detskej populácie, ktorý by sa mal pravidelne aktualizovať. Zoznam by mal identifikovať existujúce lieky pre detskú populáciu a zdôrazňovať liečebné potreby tejto populácie, ako aj priority výskumu a vývoja. Týmto spôsobom by mali byť spoločnosti schopné ľahko rozpoznať príležitosti pre rozvoj podnikania, pediatrický výbor by mal byť schopný lepšie posúdiť potrebu liekov a štúdií pri hodnotení navrhovaných výskumných pediatrických plánov, výnimiek a odkladov; a odborný zdravotnícky personál a pacienti by mali mať k dispozícii zdroj informácií, ktorý by podporil ich rozhodnutia pri výbere liekov.

(1) Ú. v. ES L 182, 2.7.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené Aktom o prístupí z roku 2003.

(2) Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1.

Štvrtok 1. júna 2006

- (33) Klinické skúšky na detskej populácii si môžu vyžadovať špecifickú odbornosť, špecifickú metodiku a v niektorých prípadoch špecifické zariadenia a vhodne vyškolený výskumný personál. Sieť, ktorá spája existujúce národné iniciatívy a študijné centrá a iniciatívy a študijné centrá Spoločenstva s cieľom vybudovať potrebné kapacity na úrovni Spoločenstva a ktorá zohľadňuje údaje Spoločenstva a tretích krajín, by mohla prispieť k uľahčeniu spolupráce a zamedzeniu nepotrebných duplicit štúdií. Táto sieť by mala prispieť k posilňovaniu základov európskeho výskumného priestoru v kontexte rámcových programov Spoločenstva pre výskum, technologický rozvoj a demonštračné činnosti, mala by byť prínosom pre detskú populáciu a predstavovať zdroj informácií a odborných vedomostí pre priemysel.
- (34) Je možné, že farmaceutické spoločnosti už majú k dispozícii údaje o určitých povolených liekoch, ktoré sa týkajú ich bezpečnosti alebo účinnosti pre detskú populáciu. S cieľom zlepšiť dostupné informácie o používaní liekov pre detskú populáciu by sa od spoločností, ktoré takými údajmi disponujú, malo žiadať, aby ich predložili všetkým príslušným orgánom, ktoré liek povolili. Takýmto spôsobom možno údaje zhodnotiť a prípadne zahrnúť do informácií o povolenom lieku, ktoré sú určené pre odborný zdravotnícky personál a pre pacientov.
- (35) Spoločenstvo by malo zabezpečiť vyčlenenie prostriedkov na financovanie všetkých aspektov práce pediatrického výboru a agentúry, ktoré vyplývajú z vykonávania tohto nariadenia, ako napríklad hodnotenie výskumných pediatrických plánov, výnimky z poplatkov za vedecké poradenstvo a opatrenia týkajúce sa informovanosti a transparentnosti vrátane databázy pediatrických štúdií a siete.
- (36) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽¹⁾.
- (37) Nariadenie (EHS) č. 1768/92, smernica 2001/20/ES, smernica 2001/83/ES a nariadenie (ES) č. 726/2004 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (38) Keďže cieľ tohto nariadenia, a to zlepšenie dostupnosti liekov testovaných na pediatrické použitie, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, čo umožní využitie čo najväčšieho možného trhu a zamedzí rozptylovaniu obmedzených zdrojov, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku, toto nariadenie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

HLAVA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Kapitola 1

Predmet úpravy a vymedzenie pojmov

Článok 1

Toto nariadenie ustanovuje pravidlá, ktoré sa týkajú vývoja humánnych liekov s cieľom uspokojiť špecifické liečebné potreby detskej populácie bez toho, aby sa detská populácia podrobovala nepotrebným klinickým alebo iným skúškam, a ktoré sú v súlade so smernicou 2001/20/ES.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 2

Okrem vymedzení pojmov, ktoré sa uvádzajú v článku 1 smernice 2001/83/ES, platia na účely tohto nariadenia tieto vymedzenia pojmov:

- 1) „detská populácia“ je časť populácie vo veku od narodenia do 18 rokov;
- 2) „výskumný pediatrický plán“ je výskumný a vývojový program, ktorého cieľom je získať údaje potrebné na stanovenie podmienok, za ktorých možno liek povoliť na liečbu detskej populácie;
- 3) „liek povolený pre pediatrickú indikáciu“ je liek, ktorý je povolený na používanie v časti alebo v celej detskej populácii, pričom podrobnosti o povolenej indikácii lieku sú upresnené v súhrne charakteristických vlastností lieku vypracovanom v súlade s článkom 11 smernice 2001/83/ES;
- 4) „povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie“ je povolenie vydané v súvislosti s humánnym liekom, ktorý nie je chránený dodatkovým ochranným osvedčením podľa nariadenia (EHS) č. 1768/92 alebo patentom, ktorý oprávňuje na udelenie dodatkového ochranného osvedčenia, ktoré sa vzťahuje výlučne na liečebné indikácie dôležité pre použitie v detskej populácii alebo v jej podskupinách vrátane primeranej sily, liekovej formy alebo spôsobu podávania tohto lieku.

Kapitola 2

Pediatrický výbor

Článok 3

1. Do...^(*) sa v rámci Európskej agentúry pre lieky (ďalej len „agentúra“), ktorá je založená podľa nariadenia (ES) č. 726/2004, zriadi pediatrický výbor. Pediatrický výbor sa považuje za zriadený po vymenovaní členov uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a) a b).

Agentúra plní funkciu sekretariátu pediatrického výboru a poskytuje mu technickú a vedeckú podporu.

2. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, na pediatrický výbor sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 726/2004 **vrátane ustanovení o nezávislosti a nestrannosti jeho členov.**

3. Výkonný riaditeľ agentúry zabezpečuje koordináciu medzi pediatrickým výborom a výborom pre lieky na humánne použitie, výborom pre lieky na ojedinelé ochorenia, ich pracovnými skupinami a všetkými ostatnými vedeckými poradnými skupinami.

Agentúra vypracuje špecifické postupy pre prípadné konzultácie medzi uvedenými výbormi a skupinami.

Článok 4

1. Pediatrický výbor sa skladá z týchto členov:

- a) päť členov a ich náhradníci z Výboru pre lieky na humánne použitie, ktorí boli do uvedeného výboru vymenovaní v súlade s článkom 61 ods. 1 nariadenia (ES) č. 726/2004. Týchto päť členov a ich náhradníkov vymenúva do pediatrického výboru Výbor pre lieky na humánne použitie;
- b) jeden člen a jeden náhradník vymenovaný každým členským štátom, ktorého príslušný vnútroštátny orgán nie je zastúpený členmi, ktorých vymenoval Výbor pre lieky na humánne použitie;
- c) traja členovia a traja náhradníci vymenovaní Komisiou po porade s Európskym parlamentom na základe verejnej výzvy na vyjadrenie záujmu s cieľom, aby boli zastúpení odborníci z oblasti zdravotníctva;
- d) traja členovia a traja náhradníci vymenovaní Komisiou po porade s Európskym parlamentom na základe verejnej výzvy na vyjadrenie záujmu s cieľom, aby boli zastúpené združenia pacientov.

Náhradníci zastupujú členov a hlasujú za nich v prípade ich neprítomnosti.

(*) Šesť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 1. júna 2006

Na účely písmen a) a b) spolupracujú členské štáty pod vedením výkonného riaditeľa agentúry s cieľom zabezpečiť, aby konečné zloženie pediatrického výboru vrátane členov a ich náhradníkov pokrývalo vedecké oblasti dôležité pre lieky na pediatrické použitie a zahŕňalo aspoň: farmaceutický vývoj, pediatriu, všeobecných lekárov, pediatrickú farmáciu, pediatrickú farmakológiu, pediatrický výskum, farmakobdelosť, etiku a verejné zdravie. Na účely písmen c) a d) Komisia zohľadní odborný názor členov vymenovaných podľa písmen a) a b).

2. Členovia pediatrického výboru sa vymenúvajú na obdobie troch rokov, ktoré je možné obnoviť. Na zasadnutiach pediatrického výboru ich môžu sprevádzať experti.

3. Pediatrický výbor si spomedzi svojich členov zvolí predsedu na funkčné obdobie troch rokov, ktoré je možné raz obnoviť.

4. Agentúra uverejní mená a kvalifikáciu členov.

Článok 5

1. Pri príprave svojich stanovísk sa pediatrický výbor usiluje dosiahnuť vedecký konsenzus. Ak sa takýto konsenzus nedá dosiahnuť, prijme pediatrický výbor stanovisko, ktoré predstavuje stanovisko väčšiny členov. V stanovisku sa uvedú rozdielne názory spolu s dôvodmi, na ktorých sa zakladajú. **Toto stanovisko je sprístupnené verejnosti podľa článku 25 ods. 5 a 7.**

2. Pediatrický výbor vypracuje svoj vlastný rokovací poriadok pre vykonávanie svojich úloh. Rokovací poriadok nadobudne účinnosť po tom, ako získa kladné stanovisko riadiaceho výboru agentúry a následne od Komisie.

3. Na všetkých rokovaníach pediatrického výboru sa môžu zúčastňovať zástupcovia Komisie, výkonný riaditeľ agentúry alebo jeho zástupcovia.

Článok 6

1. Medzi úlohy pediatrického výboru patrí:

- a) hodnotiť obsah každého výskumného pediatrického plánu pre liek, ktorý mu bol predložený v súlade s týmto nariadením a vypracovať k nemu stanovisko;
- b) hodnotiť výnimky, odklady a vypracovať k nim stanoviská;
- c) na žiadosť výboru pre lieky na humánne použitie, príslušného orgánu alebo žiadateľa hodnotiť súlad medzi žiadosťou o povolenie na uvedenie na trh a príslušným schváleným výskumným pediatrickým plánom a vypracovať k nej stanovisko;
- d) na žiadosť výboru pre lieky na humánne použitie alebo príslušného orgánu hodnotiť všetky údaje vytvorené v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom a vypracovať stanovisko ku kvalite, bezpečnosti alebo účinnosti lieku určeného na použitie v detskej populácii;
- e) poskytovať rady o obsahu a forme údajov, ktoré sa majú zozbierať pre prieskum uvedený v článku 42;
- f) podporovať agentúru a poskytovať jej poradenstvo v súvislosti so zriaďovaním európskej siete uvedenej v článku 44;
- g) poskytovať vedeckú pomoc pri vypracovávaní všetkých dokumentov, ktoré súvisia s plnením cieľov tohto nariadenia;
- h) na žiadosť výkonného riaditeľa agentúry alebo Komisie poskytovať poradenstvo pri všetkých otázkach súvisiacich s liekmi na použitie v detskej populácii;
- i) vytvoriť osobitný zoznam potrieb týkajúcich sa liekov na pediatrické použitie a pravidelne ho aktualizovať, ako je uvedené v článku 43;

Štvrtok 1. júna 2006

j) poskytovať poradenstvo agentúre a Komisii pri oznamovaní opatrení dostupných na vykonávanie výskumu v oblasti liekov pre pediatrické použitie;

k) predkladať Komisii odporúčania v súvislosti so symbolom uvedeným v článku 32 ods. 2.

2. Pri výkone svojich úloh pediatrický výbor zváži, či navrhované štúdie predstavujú významný terapeutický prínos pre liečbu detskej populácie a/alebo napĺňajú jej terapeutické potreby. Pediatrický výbor zohľadní dostupné informácie vrátane akýchkoľvek stanovísk, rozhodnutí alebo rád poskytnutých príslušnými orgánmi tretích krajín.

HLAVA II

POŽIADAVKY NA VYDANIE POVOLENIA NA UVEDENIE NA TRH

Kapitola 1

Všeobecné požiadavky na vydanie povolenia na uvedenie na trh

Článok 7

1. Žiadosť o povolenie na uvedenie na trh podľa článku 6 smernice 2001/83/ES pre humánný liek, ktorý nie je v Spoločenstve povolený v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa bude považovať za platnú, len ak bude obsahovať, okrem náležitostí a dokumentov uvedených v článku 8 ods. 3 smernice 2001/83/ES, jednu z týchto náležitostí:

- a) výsledky všetkých uskutočnených štúdií a podrobné informácie zhromaždené v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom;
- b) rozhodnutie agentúry, ktorým sa povoľuje výnimka pre konkrétny liek;
- c) rozhodnutie agentúry, ktorým sa povoľuje výnimka pre triedu podľa článku 11;
- d) rozhodnutie agentúry, ktorým sa povoľuje odklad.

Na účely písmena a) musí byť rozhodnutie agentúry, ktorým sa schvaľuje príslušný výskumný pediatrický plán, priložené k žiadosti.

2. Dokumenty predložené podľa odseku 1 sa musia kumulatívne vzťahovať na všetky podskupiny detskej populácie.

Článok 8

V prípade povolených liekov, ktoré sú chránené buď dodatkovým ochranným osvedčením podľa nariadenia (EHS) č. 1768/92, alebo patentom, ktorý oprávňuje udelenie dodatkového ochranného osvedčenia, sa článok 7 tohto nariadenia uplatňuje na žiadosti o povolenie nových indikácií vrátane pediatrických indikácií, nových liekových foriem a nových spôsobov podávania.

Na účely prvého odseku sa dokument uvedený v článku 7 ods. 1 vzťahuje na súčasné a na nové indikácie, liekové formy a spôsoby podávania.

Článok 9

Články 7 a 8 sa neuplatňujú na lieky povolené podľa článkov 10, 10a, 13 až 16 alebo 16a až 16i smernice 2001/83/ES.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 10

Po porade s členskými štátmi, agentúrou a inými zainteresovanými stranami navrhne Komisia podrobné opatrenia týkajúce sa formy a obsahu, ktoré sa musia dodržať pri žiadosti o schválenie alebo zmenu výskumného pediatrického plánu a pri žiadosti o výnimky alebo odklady, aby sa považovali za platné, a tiež navrhne spôsoby uskutočňovania overenia súladu uvedeného v článkoch 23 a 28 ods. 3.

Kapitola 2

Výnimky

Článok 11

1. Poskytnutie informácií uvedených v článku 7 ods. 1 písm. a) nie je povinné pre konkrétne lieky alebo triedy liekov, ak existujú dôkazy o tom, že:
 - a) konkrétny liek alebo trieda liekov nebudú pravdepodobne účinné alebo bezpečné pre časť alebo celú detskú populáciu;
 - b) ochorenie alebo stav, pre ktorý je konkrétny liek alebo trieda určená, sa vyskytuje len v dospelých populáciách;
 - c) špecifický liek nepredstavuje významný terapeutický prínos k existujúcim spôsobom liečby detských pacientov.
2. Výnimka ustanovená v odseku 1 sa môže udeliť s ohľadom na jednu alebo viaceré konkrétne podskupiny detskej populácie, alebo na jednu alebo viacero konkrétnych liečebných indikácií alebo s ohľadom na ich kombináciu.

Článok 12

Pediatrický výbor môže na základe dôvodov ustanovených v článku 11 ods. 1 z vlastného podnetu vydať stanovisko, ktorého dôsledkom je udelenie výnimky pre konkrétny liek alebo triedu podľa článku 11 ods. 1.

Hneď ako pediatrický výbor prijme stanovisko, uplatňuje sa postup ustanovený v článku 25. V prípade výnimky pre triedu sa uplatňujú len odseky 6 a 7 článku 25.

Článok 13

1. Žiadateľ môže na základe dôvodov ustanovených v článku 11 ods. 1 požiadať agentúru o výnimku pre konkrétny liek.
2. Pediatrický výbor po prijatí žiadosti vymenuje spravodajcu a do 60 dní prijme stanovisko o tom, či by sa mala udeliť výnimka pre konkrétny liek alebo nie.

Počas tejto 60-dňovej lehoty môže buď žiadateľ alebo pediatrický výbor požiadať o stretnutie.

Pediatrický výbor môže kedykoľvek požiadať žiadateľa o doplnenie predložených náležitostí a dokladov. Ak pediatrický výbor túto možnosť využije, 60-dňová lehota sa pozastaví až do poskytnutia požadovaných doplňujúcich informácií.

3. Hneď ako pediatrický výbor prijme stanovisko, uplatňuje sa postup uvedený v článku 25.

Článok 14

1. Agentúra vedie zoznam všetkých výnimiek. Tento zoznam sa pravidelne aktualizuje (aspoň každý rok) a sprístupňuje verejnosti.

2. Pediatrický výbor môže kedykoľvek prijať stanovisko, ktorým odôvodní preskúmanie povolenej výnimky.

V prípade zmeny, ktorá má vplyv na výnimku pre konkrétny liek, sa uplatňuje postup ustanovený v článku 25.

V prípade zmeny, ktorá má vplyv na výnimku pre triedu, sa uplatňujú odseky 6 a 7 článku 25.

3. Ak sa odvolá výnimka pre konkrétny liek alebo výnimka pre triedu, požiadavka ustanovená v článkoch 7 a 8 sa neuplatňuje počas 36 mesiacov od dátumu vyňatia výnimky zo zoznamu výnimiek.

Kapitola 3

Výskumný pediatrický plán

ODDIEL 1

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE

Článok 15

1. V prípade úmyslu podať žiadosť o vydanie povolenia na uvedenie na trh v súlade s článkom 7 ods. 1 písm. a) alebo d), článkom 8 a článkom 30 sa vypracuje výskumný pediatrický plán, ktorý sa predloží agentúre so žiadosťou o schválenie.

2. Vo výskumnom pediatrickom pláne sa uvedie harmonogram a opatrenia navrhované na hodnotenie kvality, bezpečnosti a účinnosti lieku vo všetkých podskupinách detskej populácie, ktorých sa to týka. Opíšu sa aj všetky opatrenia, ktoré sa musia prijať pre prispôbenie zloženia lieku, na jeho prijateľnejšie, ľahšie, bezpečnejšie a účinnejšie použitie pre rôzne podskupiny detskej populácie.

Článok 16

1. V prípade žiadostí **o povolenie na uvedenie na trh** uvedených v článkoch 7 a 8 **alebo žiadostí o udelenie výnimky uvedených v článkoch 11 a 12** sa výskumný pediatrický plán **alebo žiadosť o udelenie výnimky predkladajú** spolu so žiadosťou o schválenie, pokiaľ neexistujú iné **prípady**, najneskôr po ukončení farmakokinetických štúdií na dospelých ľuďoch podrobne uvedených v oddiele 5.2.3 časti I prílohy I k smernici 2001/83/ES, aby sa zabezpečilo, že stanovisko k používaniu dotknutého lieku v detskej populácii sa môže dať v čase hodnotenia žiadosti o povolenie na uvedenie na trh alebo inej príslušnej žiadosti.

2. Do 30 dní od prijatia žiadosti uvedenej v odseku 1 a v článku 15 ods. 1 agentúra overí platnosť žiadosti a pripraví súhrnnú správu pre pediatrický výbor.

3. Agentúra môže kedykoľvek požiadať žiadateľa o predloženie doplňujúcich náležitostí a dokumentov. V takom prípade sa 30-dňová lehota pozastaví až do poskytnutia požadovaných doplňujúcich informácií.

Článok 17

1. Po prijatí navrhovaného výskumného pediatrického plánu, ktorý je platný v súlade s ustanoveniami článku 15 ods. 2, pediatrický výbor vymenuje spravodajcu a do 60 dní prijme stanovisko, či navrhované štúdie zabezpečia potrebné údaje na určenie podmienok, za ktorých možno liek používať na liečbu detskej

Štvrtok 1. júna 2006

populácie alebo jej podskupín, a či očakávané priaznivé liečebné účinky potvrdzujú navrhované štúdie. Výbor pri prijímaní stanoviska zváži, či sú opatrenia navrhované na prispôsobenie zloženia lieku pre rôzne podskupiny detskej populácie primerané.

V tej istej lehote môže žiadateľ alebo pediatrický výbor požiadať o stretnutie.

2. V rámci 60-dňovej lehoty uvedenej v odseku 1 môže pediatrický výbor požiadať žiadateľa, aby navrhol zmeny plánu, pričom v tomto prípade sa lehota na prijatie konečného stanoviska uvedená v odseku 1 predĺži najviac o 60 dní. V takých prípadoch môže žiadateľ alebo pediatrický výbor v rámci tejto lehoty požiadať o ďalšie stretnutie. Lehota sa pozastaví až do poskytnutia požadovaných doplňujúcich informácií.

Článok 18

Hneď ako pediatrický výbor prijme stanovisko, či už kladné alebo záporné, uplatní sa postup ustanovený v článku 25.

Článok 19

Ak pediatrický výbor po zohľadnení výskumného pediatrického plánu príde k záveru, že sa na dotknutý liek uplatňuje článok 11 ods. 1 písm. a), b) alebo c), prijme záporné stanovisko podľa článku 17 ods. 1.

V takýchto prípadoch pediatrický výbor prijme stanovisko v prospech výnimky podľa článku 12, na základe ktorého sa uplatní postup uvedený v článku 25.

ODDIEL 2**ODKLADY****Článok 20**

1. Súčasne s predložením výskumného pediatrického plánu podľa článku 16 ods. 1 možno podať žiadosť o odklad začatia alebo ukončenia niektorých alebo všetkých opatrení ustanovených v tomto pláne. Takýto odklad musí byť opodstatnený z vedeckých alebo technických dôvodov, alebo z dôvodov súvisiacich s verejným zdravím.

V každom prípade sa odklad povolí, ak je to vhodné uskutočniť štúdie na dospelých pred začatím štúdií na detskej populácii alebo vtedy, ak štúdie na detskej populácii budú trvať dlhšie ako štúdie na dospelých.

2. Na základe získaných skúseností vyplývajúcich z uplatňovania tohto článku môže Komisia na účely bližšieho určenia dôvodov na udelenie odkladu prijať ustanovenia v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2.

Článok 21

1. Súčasne s prijatím kladného stanoviska podľa článku 17 ods. 1 a ak sú splnené podmienky uvedené v článku 20, pediatrický výbor prijme z vlastného podnetu alebo na základe žiadosti podanej žiadateľom podľa článku 20 stanovisko v prospech odkladu začatia alebo ukončenia niektorých alebo všetkých opatrení vo výskumnom pediatrickom pláne.

V stanovisku v prospech odkladu sa vymedzia termíny na začatie alebo ukončenie príslušných opatrení.

2. Hneď ako pediatrický výbor prijme stanovisko v prospech odkladu, ako je to uvedené v odseku 1, uplatní sa postup uvedený v článku 25.

ODDIEL 3

ZMENY VÝSKUMNÉHO PEDIATRICKÉHO PLÁNU

Článok 22

Ak po rozhodnutí, ktorým sa schválil výskumný pediatrický plán, narazí žiadateľ na ťažkosti pri jeho vykonávaní, kvôli ktorým nie je možné plán vykonať alebo kvôli ktorým sa stane neaktuálnym, môže žiadateľ pediatrickému výboru navrhnúť zmeny alebo požiadať o odklad alebo výnimku na základe podrobného odôvodnenia. Pediatrický výbor tieto zmeny alebo žiadosť o odklad alebo výnimku preskúma do 60 dní a prijme stanovisko, v ktorom navrhne prijatie alebo zamietnutie týchto zmien. Hneď ako pediatrický výbor prijme stanovisko, či už kladné alebo záporné, uplatní sa postup uvedený v článku 25.

ODDIEL 4

SÚLAD S VÝSKUMNÝM PEDIATRICKÝM PLÁNOM

Článok 23

1. Príslušný orgán zodpovedný za vydanie povolenia na uvedenie na trh overí, či žiadosť o povolenie na uvedenie na trh alebo žiadosť o zmenu spĺňajú požiadavky ustanovené v článkoch 7 a 8 a či je žiadosť predložená podľa článku 30 v súlade so schváleným pediatrickým plánom.

Ak sa žiadosť predkladá v súlade s postupom stanoveným v článkoch 27 až 39 smernice 2001/83/ES, súlad overuje, a prípadne v súlade s odsekom 2 písm. b) a c) žiada o stanovisko pediatrického výboru daný členský štát.

2. Pediatrický výbor môže poskytnúť stanovisko k tomu, či sú štúdie uskutočnené žiadateľom v súlade s výskumným pediatrickým plánom. O toto stanovisko môže požiadať:

- a) žiadateľ pred predložením žiadosti o povolenie na uvedenie na trh alebo v žiadosti o zmenu, ako je to uvedené v článkoch 7, 8 a 30;
- b) agentúra alebo príslušný vnútroštátny orgán pri potvrdení platnosti žiadosti uvedenej v písm. a), ktorá nezahŕňa stanovisko týkajúce sa súladu, ktoré bolo prijaté po predložení žiadosti podľa písm. a);
- c) výbor pre lieky na humánne použitie alebo príslušný národný orgán pri hodnotení žiadosti uvedenej v písm. a), ak sa vyskytnú pochybnosti o súlade a ešte nebolo poskytnuté stanovisko po predložení žiadosti podľa písmen a) alebo b).

V prípade písmena a) nesmie žiadateľ predložiť svoju žiadosť, pokiaľ pediatrický výbor neprijme stanovisko, kópia ktorého sa ku žiadosti priloží.

3. Ak je pediatrický výbor požiadaný o poskytnutie stanoviska podľa odseku 2, urobí tak do 60 dní od prijatia žiadosti.

Členské štáty takéto stanovisko zohľadnia.

Článok 24

Ak pri vedeckom hodnotení platnej žiadosti o povolenie na uvedenie na trh príde príslušný orgán k záveru, že štúdie nie sú v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom, liek nebude mať nárok na odmeny a stimuly ustanovené v článkoch 36, 37 a 38.

Štvrtok 1. júna 2006

Kapitola 4

Postup

Článok 25

1. Agentúra odošle žiadateľovi stanovisko pediatrického výboru do desiatich dní od jeho prijatia.
2. Do 30 dní od prijatia stanoviska pediatrického výboru môže žiadateľ predložiť agentúre písomnú žiadosť, v ktorej uvedie podrobné dôvody na opätovné preskúmanie stanoviska.
3. Do 30 dní od prijatia žiadosti o opätovné preskúmanie podľa odseku 2 vydá pediatrický výbor po vymenovaní nového spravodajcu nové stanovisko, ktorým sa potvrdí alebo opraví svoje predchádzajúce stanovisko. **Spravodajca môže vypočúť priamo žiadateľa. Žiadateľ sám tiež môže navrhnúť aby bol vypočutý. Spravodajca bezodkladne písomne informuje pediatrický výbor o podrobnostiach kontaktu so žiadateľom.** Toto stanovisko je riadne odôvodnené a dôvody záveru, ku ktorému sa dospelo, sa priložia k novému stanovisku, ktoré sa stáva konečným.
4. Ak v rámci 30-dňovej lehoty uvedenej v odseku 2 žiadateľ nepožiadá o opätovné preskúmanie, stáva sa stanovisko pediatrického výboru konečným.
5. Agentúra prijme rozhodnutie do 10 dní od prijatia konečného stanoviska pediatrického výboru. Toto rozhodnutie sa písomne oznámi žiadateľovi a v prílohe sa uvedie konečné stanovisko pediatrického výboru.
6. V prípade výnimky pre triedu podľa článku 12 prijme agentúra rozhodnutie do desiatich dní od prijatia stanoviska pediatrického výboru, ako je uvedené v článku 13 ods. 3. K tomuto rozhodnutiu sa pripojí stanovisko pediatrického výboru.
7. Rozhodnutia agentúry sa uverejnia po vymazaní všetkých informácií, ktoré majú povahu obchodného tajomstva.

Kapitola 5

Rôzne ustanovenia

Článok 26

Každá právnická alebo fyzická osoba, ktorá vyvíja liek na pediatrické použitie, môže pred predložením výskumného pediatrického plánu a počas jeho vykonávania požiadať agentúru o radu týkajúcu sa formy a uskutočňovania rôznych testov a štúdií potrebných na preukázanie kvality, bezpečnosti a účinnosti lieku v detskej populácii v súlade s článkom 57 ods. 1 písm. n) nariadenia (ES) č. 726/2004.

Okrem toho môže táto právnická alebo fyzická osoba požiadať o radu týkajúcu sa formy a uskutočňovania farmakobdelosti a systémov riadenia rizík, ako je to uvedené v článku 34.

Podľa ustanovení tohto článku poskytuje agentúra poradenstvo bezplatne.

HLAVA III

POSTUPY PRI VYDÁVANÍ POVOLENIA NA UVEDENIE NA TRH

Článok 27

Pokiaľ nie je v tejto hlave ustanovené inak, postupy pri vydávaní povolenia na uvedenie na trh, ktoré upravuje táto hlava, sa riadia ustanoveniami nariadenia (ES) č. 726/2004 alebo smernice 2001/83/ES.

Kapitola 1

Postupy pri vydávaní povolenia na uvedenie na trh pri žiadostiach, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti článkov 7 a 8

Článok 28

1. Žiadosti možno predkladať v súlade s postupom ustanoveným v článkoch 5 až 15 nariadenia (ES) č. 726/2004 pre povolenie na uvedenie na trh uvedené v článku 7 ods. 1 tohto nariadenia, ktoré zahŕňa jednu alebo viacero pediatrických indikácií na základe štúdií uskutočnených v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom.

V prípade vydania povolenia sa musia výsledky všetkých týchto štúdií uvádzať v súhrne charakteristických vlastností lieku a prípadne i v písomnej informácii pre používateľov lieku, za predpokladu, že príslušný orgán pokladá informácie o tom, či uvedené pediatrické indikácie príslušný orgán schválil alebo nie, za užitočné pre pacientov.

2. V prípade vydania alebo zmeny povolenia na uvedenie na trh sa všetky výnimky alebo odklady, ktoré boli udelené podľa tohto nariadenia, zaznačia do súhrnu charakteristických vlastností o lieku a prípadne sa uvedú aj v písomnej informácii pre používateľov dotknutého lieku.

3. Ak je žiadosť v súlade so všetkými opatreniami obsiahnutými v schválenom dokončenom výskumnom pediatrickom pláne a ak súhrn charakteristických vlastností lieku odzrkadľuje výsledky štúdií uskutočnených v súlade s týmto schváleným výskumným pediatrickým plánom, príslušný orgán uvedie v povolení na uvedenie na trh vyhlásenie, že žiadosť je v súlade so schváleným dokončeným výskumným pediatrickým plánom. Na účely uplatňovania článku 45 ods. 3 sa v tomto vyhlásení uvádza, či sa po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia ukončili významné štúdie obsiahnuté v schválenom výskumnom pediatrickom pláne.

Článok 29

V prípade liekov povolených podľa smernice 2001/83/ES možno v súlade s postupom ustanoveným v článkoch 32, 33 a 34 smernice 2001/83/ES predložiť žiadosť o povolenie novej indikácie vrátane rozšírenia povolenia na použitie v detskej populácii, novej liekovej formy alebo nového spôsobu podávania, ako je to uvedené v článku 8 tohto nariadenia.

Táto žiadosť musí spĺňať požiadavku ustanovenú v písm. a) článku 7 ods. 1.

Postup sa obmedzí na hodnotenie konkrétnych častí súhrnu charakteristických vlastností lieku, ktoré sa majú meniť.

Kapitola 2

Povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie

Článok 30

1. Podanie žiadosti o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie v žiadnom prípade nevyklučuje právo požiadať o povolenie na uvedenie na trh pre iné indikácie.

2. K žiadosti o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie sa priložia náležitosti a dokumenty potrebné na stanovenie kvality, bezpečnosti a účinnosti pre detskú populáciu vrátane všetkých špecifických údajov potrebných na podporu primeranej sily, liekovej formy alebo spôsobu podávania lieku v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom.

K žiadosti sa pripojí aj rozhodnutie agentúry, ktorým sa schvaľuje príslušný výskumný pediatrický plán.

Štvrtok 1. júna 2006

3. V prípade, že liek je alebo bol povolený v členskom štáte alebo v Spoločenstve, môže sa v prípade potreby v súlade s článkom 14 ods. 11 nariadenia (ES) č. 726/2004 alebo článkom 10 smernice 2001/83/ES odkazovať v žiadosti o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie na údaje v spisovej dokumentácii o tomto lieku.

4. Liek, ktorý získal povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie, si môže ponechať názov akéhokoľvek lieku, ktorý obsahuje to isté liečivo, a pre ktorý získal ten istý držiteľ povolenie na použitie pre dospelých.

Článok 31

Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 726/2004, možno podať žiadosť o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie v súlade s postupom ustanoveným v článkoch 5 až 15 nariadenia (ES) č. 726/2004.

**Kapitola 3
Identifikácia****Článok 32**

1. Ak liek získa povolenie na uvedenie na trh pre pediatrickú indikáciu, na označení sa uvedie symbol dohodnutý podľa odseku 2. Písomná informácia pre používateľov lieku obsahuje vysvetlenie významu symbolu.

2. Komisia na odporúčanie pediatrického výboru vyberie symbol do... (*). Komisia symbol zverejní.

3. Ustanovenia tohto článku sa uplatňujú aj na lieky povolené pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia a na lieky povolené po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, ale pred uverejnením symbolu, ak sú povolené pre pediatrické indikácie.

V takomto prípade sa symbol a vysvetlenie uvedené v odseku 1 uvedie na označení prípadne v písomnej informácii pre používateľov daného lieku najneskôr do dvoch rokov po zverejnení symbolu.

**HLAVA IV
POŽIADAVKY PO VYDANÍ POVOLENIA****Článok 33**

Ak sa po dokončení schváleného výskumného pediatrického plánu lieky povolia pre pediatrickú indikáciu a tieto lieky už boli uvedené na trh na iné indikácie, musí držiteľ povolenia na uvedenie na trh do dvoch rokov odo dňa, keď získal povolenie na pediatrickú indikáciu, uviesť liek na trh, pričom zohľadnení pediatrickú indikáciu. V registri, ktorý koordinuje agentúra a ktorý je prístupný verejnosti, sa tieto termíny uvádzajú.

Článok 34

1. **Žiadateľ podrobne uvedie** opatrenia na zabezpečenie účinnosti a opatrenia proti možným nepriaznivým reakciám pri používaní lieku na pediatrické použitie, a to v týchto prípadoch:

- v žiadostiach o povolenie na uvedenie na trh, ktoré zahŕňa pediatrickú indikáciu;
- v žiadostiach, ktoré zahrnú pediatrickú indikáciu do existujúceho povolenia na uvedenie na trh;
- v žiadostiach o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie.

(*) Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 1. júna 2006

2. Vo zvlášť citlivých prípadoch **musí** príslušný orgán podmieniť vydanie povolenia na uvedenie na trh zavedením systému riadenia rizík alebo uskutočnením osobitných štúdií po uvedení na trh a ich predložení na preskúmanie. Systém riadenia rizík obsahuje súhrn činností farmakobdelosti a zásahov určených na identifikáciu, charakteristiku rizík a na ich predchádzanie alebo ich minimalizáciu vo vzťahu k liekom vrátane hodnotenia účinnosti týchto zásahov.

Hodnotenie účinnosti každého systému riadenia rizík a výsledkov všetkých uskutočnených štúdií sa zahrnie do pravidelných správ o bezpečnosti uvedených v článku 104 ods. 6 smernice 2001/83/ES a článku 24 ods. 3 nariadenia (ES) č. 726/2004.

Okrem toho môže príslušný orgán žiadať o predloženie ďalších správ, ktoré budú hodnotiť účinnosť každého systému na minimalizáciu rizík a výsledky všetkých takýchto uskutočnených štúdií.

3. Na povolenia na uvedenie na trh liekov, ktoré majú aj pediatrickú indikáciu, sa okrem ustanovení odsekov 1 a 2 uplatňujú aj ustanovenia o farmakobdelosti stanovené v nariadení (ES) č. 726/2004 a v smernici 2001/83/ES.

4. V prípade odkladu predloží držiteľ povolenia na uvedenie na trh agentúre výročnú správu, v ktorej opíše dosiahnutý pokrok v pediatrických štúdiách v súlade s rozhodnutím agentúry, ktorým sa schvaľuje výskumný pediatrický plán a udeľuje odklad.

Ak agentúra zistí, že držiteľ povolenia na uvedenie na trh nespĺnil jej rozhodnutie, ktorým sa schvaľuje výskumný pediatrický plán a udeľuje odklad, informuje o tom príslušný orgán.

5. Agentúra vypracuje usmernenia týkajúce sa uplatňovania tohto článku.

Článok 35

Ak je liek povolený pre pediatrickú indikáciu a držiteľ povolenia na uvedenie na trh požíval výhody alebo stimuly podľa článkov 36, 37 alebo 38 a tieto ochranné obdobia uplynuli a ak má držiteľ povolenia na uvedenie na trh v úmysle prestať dodávanie lieku na trh, uskutoční prevod tohto povolenia na uvedenie na trh alebo umožní tretej strane, ktorá vyhlási svoj zámer pokračovať v dodávaní daného lieku na trh, použiť farmaceutickú, predklinickú a klinickú dokumentáciu obsiahnutú v spisovej dokumentácii o lieku na základe článku 10c smernice 2001/83/ES.

Držiteľ povolenia na uvedenie na trh informuje agentúru o svojom zámere prerušiť dodávanie lieku na trh aspoň šesť mesiacov vopred. Agentúra túto skutočnosť uverejní.

HLAVA V

ODMENY A STIMULY

Článok 36

1. V prípade, že žiadosť podľa článkov 7 alebo 8 obsahuje výsledky všetkých štúdií uskutočnených v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom, má držiteľ patentu alebo dodatkového ochranného osvedčenia nárok na šesťmesačné predĺženie doby platnosti uvedenej v článku 13 ods. 1 a 2 nariadenia (EHS) č. 1768/92.

Prvý pododsek sa uplatní aj v prípade, že dokončenie schváleného výskumného pediatrického plánu nevyústi do povolenia pediatrickej indikácie, ale výsledky uskutočnených štúdií sa odzrkadľujú v súhrne charakteristických vlastností lieku prípadne v písomnej informácii pre používateľov príslušného lieku.

2. Zahrnutie vyhlásenia uvedeného v článku 28 ods. 3 do povolenia na uvedenie na trh sa využije na účely uplatnenia odseku 1 tohto článku.

Štvrtok 1. júna 2006

3. Ak sa použije postup ustanovený v smernici 2001/83/ES, šesťmesačné predĺženie doby uvedenej v odseku 1 sa udelí len v prípade, ak je liek povolený vo všetkých členských štátoch.
4. Odseky 1, 2 a 3 sa uplatňujú na lieky, ktoré sú chránené dodatkovým ochranným osvedčením podľa nariadenia (EHS) č. 1768/92 alebo patentom, ktorý oprávňuje na udelenie dodatkového ochranného osvedčenia. Neuplatňujú sa na lieky označené ako lieky určené na ojedinelé ochorenia podľa nariadenia (ES) č. 141/2000.
5. V prípade žiadosti podľa článku 8, ktorá vedie k povoleniu novej pediatrickej indikácie, sa odseky 1, 2, a 3 neuplatňujú, ak žiadateľ žiada a dostane predĺženie obdobia ochrany uvedenia na trh pre daný liek o jeden rok na základe toho, že táto nová pediatrická indikácia je významným klinickým prínosom v porovnaní s existujúcimi liečebnými postupmi v súlade s článkom 14 ods. 11 nariadenia (ES) č. 726/2004 alebo štvrtým pododsekom článku 10 ods. 1 smernice 2001/83/ES.

Článok 37

Ak sa žiadosť o povolenie na uvedenie na trh predloží v súvislosti s liekom označeným ako liek na ojedinelé ochorenia podľa nariadenia (ES) č. 141/2000 a ak táto žiadosť obsahuje výsledky všetkých štúdií uskutočnených v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom a vyhlásenie uvedené v článku 28 ods. 3 tohto nariadenia sa následne uvedie v udelenom povolení na uvedenie na trh, desaťročné obdobie uvedené v článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 141/2000 sa predĺži na dvanásť rokov.

Prvý odsek sa uplatňuje aj vtedy, ak dokončenie schváleného výskumného pediatrického plánu nevyústi do povolenia pediatrickej indikácie, ale výsledky uskutočnených štúdií sa odzrkadľujú v súhrne vlastností lieku a prípadne i v písomnej informácii pre používateľov príslušného lieku.

Článok 38

1. Ak sa povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie udelí v súlade s článkami 5 až 15 nariadenia (ES) č. 726/2004, uplatňujú sa obdobia ochrany údajov a obdobia ochrany uvedenia na trh uvedené v článku 14 ods. 11 tohto nariadenia.
2. Ak sa povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie udelí v súlade s postupmi ustanovenými v smernici 2001/83/ES, uplatňujú sa obdobia ochrany údajov a obdobia ochrany uvedenia na trh uvedené v článku 10 ods. 1 tejto smernice.

Článok 39

1. Okrem odmien a stimulov ustanovených v článkoch 36, 37 a 38 môžu mať lieky na pediatrické použitie nárok aj na stimuly poskytované Spoločenstvom alebo členskými štátmi na podporu výskumu, vývoja a dostupnosti liekov na pediatrické použitie.
2. Do... (*) oznámia členské štáty Komisii podrobné informácie týkajúce sa všetkých opatrení, ktoré prijali na podporu výskumu, vývoja a dostupnosti liekov na pediatrické použitie. Tieto informácie sa na požiadanie Komisie pravidelne aktualizujú.
3. Do... (**) Komisia sprístupní verejnosti podrobný zoznam všetkých odmien a stimulov, ktoré poskytuje Spoločenstvo a členské štáty na podporu výskumu, vývoja a dostupnosti liekov na pediatrické použitie. Tento zoznam sa pravidelne aktualizuje a aktualizácie sa tiež sprístupnia verejnosti.

(*) Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Článok 40

1. V rozpočte Spoločenstva sa stanovujú finančné prostriedky na výskum liekov pre detskú populáciu s cieľom poskytnúť podporu štúdiám súvisiacim s liekmi alebo liečivami, ktoré nie sú chránené patentom alebo dodatkovým ochranným osvedčením.
2. Toto financovanie zo strany Spoločenstva sa poskytuje prostredníctvom rámcových programov Spoločenstva v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností alebo prostredníctvom akýchkoľvek iných iniciatív Spoločenstva na financovanie výskumu.

HLAVA VI KOMUNIKÁCIA A KOORDINÁCIA

Článok 41

1. Európska databáza vytvorená podľa článku 11 smernice 2001/20/ES by mala okrem klinických skúšok uvedených v článkoch 1 a 2 uvedenej smernice obsahovať klinické skúšky uskutočnené v tretích krajinách, ktoré sú uvedené v schválenom výskumnom pediatrickom pláne. V prípade takýchto klinických skúšok uskutočnených v tretích krajinách adresát rozhodnutia agentúry o pediatrickom výskumnom pláne uvedie v databáze podrobnosti uvedené v článku 11 uvedenej smernice.

Odchylné od ustanovení článku 11 smernice 2001/20/ES agentúra uverejní časť informácie o pediatrických klinických skúškach, ktoré sú uvedené v európskej databáze.

2. Agentúra uverejní podrobnosti o výsledkoch všetkých skúšok uvedených v odseku 1 a akýchkoľvek iných skúšok predčasne ukončených alebo neukončených, ktoré sa predložili príslušným orgánom v súlade s článkami 45 a 46. Tieto výsledky agentúre bezodkladne predloží garant klinickej skúšky, držiteľ rozhodnutia agentúry o výskumnom pediatrickom pláne prípadne držiteľ povolenia na uvedenie na trh.

3. Komisia po porade s agentúrou, členskými štátmi a zainteresovanými stranami vypracuje usmernenia o povahe informácií uvedených v odseku 1, ktoré sa majú vložiť do európskej databázy vytvorenej podľa článku 11 smernice 2001/20/ES, o tom, ktoré informácie sa majú sprístupniť verejnosti pri uplatňovaní odseku 1, o tom, ako sa majú predkladať a zverejňovať výsledky klinických skúšok pri uplatňovaní odseku 2 a o zodpovednosti a úlohách agentúry v tomto ohľade.

Článok 42

Členské štáty zhromaždia dostupné údaje o všetkých existujúcich použitíach liekov v detskej populácii a poskytnú tieto údaje agentúre do...^(*).

Pediatrický výbor vypracuje usmernenia týkajúce sa obsahu a formy údajov, ktoré sa majú zhromaždiť, do...^(**).

Článok 43

1. Pediatrický výbor na základe informácií uvedených v článku 42 a po porade s Komisiou, členskými štátmi a zainteresovanými stranami vytvorí zoznam liečebných potrieb, najmä na účely určenia priorit výskumu.

Agentúra uverejní tento zoznam **najskôr...^(*) a najneskôr...^(**)** a pravidelne ho aktualizuje.

^(*) Dva roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

^(**) Deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

^(***) **Tri roky odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.**

Štvrtok 1. júna 2006

2. Pri tvorbe zoznamu liečebných potrieb sa zohľadní frekvencia ochorení v detskej populácii, závažnosť ochorení, ktoré je potrebné liečiť, dostupnosť a vhodnosť alternatívnej liečby pre ochorenia v detskej populácii vrátane účinnosti a nepriaznivých účinkov tejto liečby a všetkých ojedinelých otázok súvisiacich s bezpečnosťou v pediatrii a zohľadnia sa všetky údaje vyplývajúce zo štúdií, ktoré sa uskutočnili v tretích krajinách.

Článok 44

1. Agentúra s vedeckou podporou pediatrického výboru vytvorí z existujúcich národných a európskych sietí, výskumných pracovníkov a stredísk so špecifickou odbornosťou v uskutočňovaní štúdií na detskej populácii európsku sieť.

2. Cieľmi európskej siete je okrem iného koordinácia štúdií súvisiacich s liekmi na pediatrické použitie, budovanie potrebných vedeckých a administratívnych kompetencií na európskej úrovni a predchádzanie zbytočnej duplicite štúdií a testov na deťoch.

3. Do... (*) riadiaci výbor agentúry na návrh výkonného riaditeľa a po porade s Komisiou, členskými štátmi a zainteresovanými stranami prijme stratégiu vykonania spustenia a riadenia európskej siete. Táto sieť musí byť v prípade potreby zlučiteľná s posilňovaním základov Európskeho výskumného priestoru v kontexte rámcových programov Spoločenstva pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti.

Článok 45

1. Do... (*) predloží držiteľ povolenia na uvedenie na trh príslušnému orgánu na hodnotenie všetky pediatrické štúdie ukončené v súvislosti s liekmi povolenými v Spoločenstve ku dňu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Príslušný orgán môže aktualizovať súhrn charakteristických vlastností lieku a písomnú informáciu pre používateľov lieku a môže príslušným spôsobom zmeniť povolenie na uvedenie na trh. Príslušné orgány si vymieňajú informácie, ktoré sa týkajú predložených štúdií a prípadne ich vplyvu na akékoľvek dotknuté povolenie na uvedenie na trh.

Agentúra koordinuje výmenu informácií.

2. Pediatrický výbor pri hodnotení žiadostí o výskumné pediatrické plány, výnimky a odklady, a príslušné orgány pri hodnotení žiadostí podaných podľa článkov 7, 8 alebo 30 zohľadnia všetky existujúce pediatrické štúdie uvedené v odseku 1 a všetky pediatrické štúdie, ktoré sa začali pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, a sú vhodné na to, aby sa začlenili do výskumného pediatrického plánu.

3. Bez toho, aby bol dotknutý predchádzajúci odsek sa odmeny a stimuly uvedené v článkoch 36, 37 a 38 udeľujú iba za predpokladu, že sa významné štúdie obsiahnuté v schválenom výskumnom pediatrickom pláne ukončia po nadobudnutí platnosti tohto nariadenia.

4. Komisia po konzultácii s agentúrou vypracuje usmernenia s cieľom stanoviť kritériá hodnotenia významu štúdií na účely uplatňovania odseku 3.

Článok 46

1. Všetky ostatné štúdie uskutočňované držiteľom povolenia na uvedenie na trh, ktoré súvisia s použitím takéhoto lieku v detskej populácii, na ktorý sa vzťahuje povolenie na uvedenie na trh, či už sú uskutočnené v súlade so schváleným výskumným pediatrickým plánom alebo nie, sa predložia príslušnému orgánu do šiestich mesiacov od ukončenia príslušných štúdií.

2. Odsek 1 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či držiteľ povolenia na uvedenie na trh plánuje požiadať o povolenie na uvedenie pediatrickej indikácie na trh alebo nie.

(*) Jeden rok odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 1. júna 2006

3. Príslušný orgán môže podľa potreby aktualizovať súhrn charakteristických vlastností lieku a písomnú informáciu pre používateľov lieku a môže príslušným spôsobom zmeniť povolenie na uvedenie na trh.
4. Príslušné orgány si vymieňajú informácie, ktoré sa týkajú predložených štúdií a prípadne ich vplyvu na akékoľvek dotknuté povolenie na uvedenie na trh.
5. Agentúra koordinuje výmenu informácií.

HLAVA VII VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Kapitola 1 Všeobecné ustanovenia

ODDIEL 1 POPLATKY, FINANCOVANIE SPOLOČENSTVOM, POKUTY A SPRÁVY

Článok 47

1. Ak sa žiadosť o povolenie na uvedenie na trh lieku na pediatrické použitie predloží v súlade s postupom ustanoveným v nariadení (ES) č. 726/2004, výška znížených poplatkov za preskúmanie žiadosti a udržanie povolenia na uvedenie na trh sa určí v súlade s článkom 70 nariadenia (ES) č. 726/2004.
2. Uplatňuje sa nariadenie Rady (ES) č. 297/95 z 10. februára 1995 o poplatkoch splatných Európskej agentúre pre *lieky* ⁽¹⁾.
3. Pediatrický výbor bezplatne hodnotí:
 - a) žiadosti o výnimku;
 - b) žiadosti o odklad;
 - c) výskumné pediatrické plány;
 - d) súlad so schváleným výskumným pediatrickým plánom.

Článok 48

Príspevok Spoločenstva ustanovený v článku 67 nariadenia (ES) č. 726/2004 sa vzťahuje na prácu pediatrického výboru vrátane vedeckej podpory poskytovanej odborníkmi a prácu agentúry vrátane hodnotenia výskumných pediatrických plánov, vedeckého poradenstva a na všetky výnimky z poplatkov, ktoré sú stanovené týmto nariadením, a podporuje činnosť agentúry podľa článkov 41 a 44 tohto nariadenia.

Článok 49

1. Bez toho, aby bol dotknutý Protokol o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, stanoví každý členský štát pokuty, ktoré sa uplatnia pri nedodržaní ustanovení tohto nariadenia alebo vykonávacích opatrení prijatých podľa neho v súvislosti s liekmi povolenými prostredníctvom postupov ustanovených smernicou 2001/83/ES, a prijme všetky opatrenia potrebné na ich vykonanie. Pokuty musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

Členské štáty informujú Komisiu o týchto ustanoveniach najneskôr do... (*) Čo najskôr oznámia všetky následné zmeny.

(¹) Ú. v. ES L 35, 15.2.1995, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1905/2005 (Ú. v. EÚ L 304, 23.11.2005, s. 1).

(*) Deväť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Štvrtok 1. júna 2006

2. Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o každom spore v súvislosti s nedodržaním tohto nariadenia.
3. Na žiadosť agentúry môže Komisia udeliť finančné pokuty za nedodržanie ustanovení tohto nariadenia alebo vykonávacích opatrení prijatých podľa neho v súvislosti s liekmi povolenými prostredníctvom postupov ustanovených nariadením (ES) č. 726/2004. Maximálne výšky, ako aj podmienky a metódy výberu týchto pokút sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 51 ods. 2 tohto nariadenia.
4. Komisia zverejní mená všetkých, ktorí porušujú ustanovenia tohto nariadenia alebo akékoľvek vykonávacie opatrenia prijaté podľa neho a výšky a dôvody udelenia finančných pokút.

Článok 50

1. Na základe správy agentúry a aspoň raz ročne zverejní Komisia zoznam spoločností a liekov, ktoré získali nejakú odmenu alebo stimul podľa tohto nariadenia a spoločností, ktoré nesplnili niektoré povinnosti vyplývajúce z tohto nariadenia. Členské štáty poskytnú tieto informácie agentúre.
2. Do... (*) predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade všeobecnú správu o získaných skúsenostiach, ktoré vyplývajú z uplatňovania tohto nariadenia. Táto správa bude obsahovať najmä podrobný zoznam všetkých liekov povolených na pediatrické použitie od nadobudnutia jeho účinnosti.
3. Do... (**) predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o získaných skúsenostiach, ktoré vyplývajú z uplatňovania článkov 36, 37 a 38. Správa bude obsahovať analýzu ekonomických vplyvov odmien a stimulov a analýzu predpokladaných dôsledkov tohto nariadenia na verejné zdravie s cieľom navrhnuť potrebné zmeny a doplnenia.
4. Za predpokladu, že je k dispozícii dostatok údajov na vykonanie rozsiahlych analýz, musia sa ustanovenia odseku 3 spĺňať zároveň s ustanoveniami odseku 2.

ODDIEL 2

STÁLÝ VÝBOR

Článok 51

1. Komisii pomáha Stály výbor pre lieky na humánne použitie zriadený článkom 121 smernice 2001/83/ES, ďalej len „výbor“.
2. Pri odkazoch na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

(*) Šesť rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) Desať rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Kapitola 2

Zmeny a doplnenia

Článok 52

Nariadenie (EHS) č. 1768/92 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1) V článku 1 sa dopĺňa táto definícia:

„e) „Žiadosť o predĺženie trvania“ je žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia podľa článku 13 ods. 3 tohto nariadenia a článku 36 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z... o liekoch na pediatrické použitie (*),

(*) Ú. v. EÚ L..., ..., s. ...“

2) V článku 7 sa dopĺňajú tieto odseky:

„3. Žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia sa môže podať pri podávaní žiadosti o osvedčenie alebo ak vybavovanie žiadosti o osvedčenie prebieha a sú splnené príslušné požiadavky článkov 8 ods. 1 písm. d) prípadne 8 ods. 1a.

4. Žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia, ktoré už bolo udelené, sa podáva najneskôr dva roky pred koncom platnosti osvedčenia.

5. Bez ohľadu na odsek 4, päť rokov po nadobudnutí účinnosti nariadenia (ES) č. .../..., žiadosť o predĺženie trvania už udeleného osvedčenia je potrebné podať najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím platnosti osvedčenia.“

3) Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„d) ak žiadosť o osvedčenie obsahuje žiadosť o predĺženie trvania:

- i) kópiu vyhlásenia, ktoré potvrdzuje súlad so schváleným výskumným pediatrickým plánom, ako je to uvedené v článku 36 ods. 1 nariadenia (ES) č. .../...;
- ii) v prípade potreby okrem kópie povolenia na uvedenie lieku na trh, ako je to uvedené v písm. b), aj doklad o tom, že liek má povolenie na uvedenie na trh vo všetkých ostatných členských štátoch, ako je to uvedené v článku 36 ods. 3 nariadenia (ES) č. .../...“

b) dopĺňajú sa tieto odseky:

„1a. Ak vybavovanie žiadosti o osvedčenie prebieha, žiadosť o predĺženie trvania v súlade s článkom 7 ods. 3 obsahuje náležitosti uvedené v odseku 1 písm. d) a odkaz na už podanú žiadosť o osvedčenie.

1b. Žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia, ktoré už bolo udelené, obsahuje náležitosti uvedené v odseku 1 písm. d) a kópiu už udeleného osvedčenia.“

c) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Členské štáty môžu stanoviť, že poplatok je splatný pri podaní žiadosti o osvedčenie a pri podaní žiadosti o predĺženie trvania osvedčenia.“

4) Článok 9 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia sa podáva príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.“

b) v odseku 2 písm. f) sa dopĺňa toto písmeno:

„f) prípadne poznámka, že žiadosť obsahuje aj žiadosť o predĺženie trvania osvedčenia.“

Štvrtok 1. júna 2006

c) dopĺňa sa tento odsek:

„3. Odsek 2 sa uplatňuje na oznámenie žiadosti o predĺženie trvania udeleného osvedčenia alebo ak vybavovanie žiadosti o osvedčenie prebieha. Oznámenie okrem toho obsahuje poznámku o žiadosti o predĺženie trvania osvedčenia.“

5) V článku 10 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Odseky 1 až 4 sa primerane uplatňujú na žiadosti o predĺženie trvania.“

6) V článku 11 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú na oznámenie skutočnosti, že sa schválilo predĺženie trvania osvedčenia, alebo skutočnosti, že žiadosť o predĺženie bola zamietnutá.“

7) V článku 13 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Doby trvania ustanovené v odsekoch 1 a 2 sa v prípade uplatnenia článku 36 nariadenia (ES) č. .../... predlžia o šesť mesiacov. V tomto prípade sa môže doba trvania ustanovená v odseku 1 tohto článku predĺžiť len raz.“

8) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 15a

Zrušenie predĺženia trvania

1. Predĺženie trvania sa môže zrušiť, ak bolo schválené v rozpore s ustanoveniami článku 36 nariadenia (ES) č. .../....

2. Žiadosť o zrušenie predĺženia trvania môže predložiť každá osoba orgánu, ktorý je podľa vnútroštátneho práva zodpovedný za zrušenie príslušného základného patentu.“

9) Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) text článku 16 sa stáva odsekom 1;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„2. Ak sa v súlade s článkom 15a zruší predĺženie trvania, orgán uvedený v článku 9 ods. 1 uverejní oznámenie o zrušení.“

10) Článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Opravné prostriedky

Rozhodnutia orgánu uvedeného v článku 9 ods. 1 alebo orgánov vedených v článkoch 15 ods. 2 a 15a ods. 2 prijaté podľa tohto nariadenia podliehajú rovnakým opravným prostriedkom ako tie, ktoré sú ustanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch vo vzťahu k podobným rozhodnutiam vydaným ohľadom národných patentov.“

Článok 53

V článku 11 smernice 2001/20/ES sa dopĺňa tento odsek:

„4. Odchylné od odseku 1 agentúra zverejní časť informácie o pediatrických klinických skúškach, ktoré sú uvedené v európskej databáze v súlade s ustanoveniami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z... o liekoch na pediatrické použitie (*).

(*) Ú. v. EÚ L..., ..., s. ...“

Článok 54

V článku 6 smernice 2001/83/ES sa prvý pododsek odseku 1 nahrádza takto:

„1. Na trh členského štátu sa nesmie uviesť žiadny liek, pokiaľ preň príslušné orgány daného členského štátu nevydali povolenie v súlade s touto smernicou, alebo sa neudelilo povolenie v súlade s nariadením (ES) č. 726/2004, vykladaným v spojení s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... o liekoch na pediatrické použitie 8 (*).

(*) Ú. v. EÚ L..., ..., s. ...“

Článok 55

Nariadenie (ES) č. 726/2004 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1) Článok 56 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Agentúra pozostáva z:

- a) výboru pre lieky na humánne použitie, ktorý je zodpovedný za prípravu stanovísk agentúry k akejkoľvek otázke, ktorá sa týka hodnotenia liekov na humánne použitie;
- b) výboru pre lieky na veterinárne použitie, ktorý je zodpovedný za prípravu stanovísk agentúry k akejkoľvek otázke, ktorá sa týka hodnotenia liekov na veterinárne použitie;
- c) výboru pre lieky na ojedinelé ochorenia;
- d) výboru pre rastlinné lieky;
- e) pediatrického výboru;
- f) sekretariátu, ktorý poskytuje technickú, vedeckú a administratívnu podporu pre výbory a zabezpečuje vhodnú koordináciu medzi nimi;
- g) výkonného riaditeľa, ktorý vykonáva úlohy stanovené v článku 64;
- h) riadiaceho výboru, ktorý vykonáva úlohy stanovené v článkoch 65, 66 a 67.“

2) V článku 57 ods. 1 sa dopĺňa toto písmeno:

„t) prijímať rozhodnutia, ako je to uvedené v článku 7 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. .../... z... o liekoch na pediatrické použitie (*).

(*) Ú. v. EÚ L..., ..., s. ...“

3) Dopĺňa sa tento článok:

„Článok 73a

Rozhodnutia prijaté agentúrou podľa nariadenia (ES) č. .../... môžu predstavovať predmet súdneho konania pred Súdny dvorom Európskych spoločenstiev za podmienok ustanovených v článku 230 zmluvy.“

Kapitola 3**Záverečné ustanovenia**

Článok 56

Požiadavka ustanovená v článku 7 ods. 1 sa neuplatňuje na platné žiadosti, o ktorých nebolo v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia rozhodnuté.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 57

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť tridsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Článok 7 sa uplatňuje od... (*).

Článok 8 sa uplatňuje od... (**).

Články 30 a 31 sa uplatňujú od... (***)

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

(*) 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(**) 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

(***) Šesť mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

PRÍLOHA

VYHLÁSENIE KOMISIE

Vzhľadom na riziká karcinogénov, mutagénov a toxických látok (KMT) pre reprodukciu Komisia požiada Výbor pre lieky humánnej medicíny Európskej agentúry pre lieky, aby vypracoval stanovisko týkajúce sa používania týchto kategórií látok ako pomocných látok v liekoch humánnej medicíny, na základe článku 5 ods. 3 a článku 57 ods. 1 písm. p) nariadenia (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky.

Komisia doručí stanovisko Výboru pre lieky humánnej medicíny Európskemu parlamentu a Rade.

Do šiestich mesiacov od doručenia stanoviska Výboru pre lieky humánnej medicíny bude Komisia informovať Európsky parlament a Radu o každom nevyhnutnom opatrení, ktoré má v úmysle uskutočniť v nadväznosti na uvedené stanovisko.

P6_TA(2006)0233

Rovnosť príležitostí a rovnaké zaobchádzanie s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania *II**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o spoločnej pozícii Rady na účely prijatia smernice Európskeho parlamentu a Rady o vykonávaní zásady rovnosti príležitostí a rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami vo veciach zamestnanosti a povolania (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD))

(Spolurozhodovací postup: druhé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady (15623/7/2005 — C6-0089/2006),
 - so zreteľom na svoju pozíciu v prvom čítaní⁽¹⁾ k návrhu Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2004)0279)⁽²⁾,
 - so zreteľom na zmenený návrh Komisie (KOM(2005)0380)⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 251 ods. 2 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 67 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie do druhého čítania Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0165/2006),
1. schvaľuje spoločnú pozíciu;
 2. konštatuje, že akt bol prijatý v súlade so spoločnou pozíciou;
 3. poveruje svojho predsedu, aby akt podpísal spoločne s predsedom Rady, v súlade s článkom 254 ods. 1 Zmluvy o ES;
 4. poveruje svojho generálneho tajomníka, aby akt podpísal hneď potom, čo sa overí, že všetky postupy boli náležite ukončené, a aby s generálnym tajomníkom Rady zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Prijaté texty, 6.7.2005, P6_TA(2005)0283.

⁽²⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

P6_TA(2006)0234

Európsky rok dialógu medzi kultúrami (2008) *I**

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008) (KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD))

(Spolurozhodovací postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2005)0467)⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 251 ods. 2 a článok 151 ods. 5 prvá zarážka Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C6-0311/2005),

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kultúru a vzdelávanie a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod, Výboru pre rozpočet, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0168/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. domnieva sa, že finančné krytie uvedené v legislatívnom návrhu musí byť zlučiteľné so stropom okruhu 3b nového viacročného finančného rámca, a poukazuje na to, že o ročnej sume sa rozhodne v rámci ročného rozpočtového postupu v súlade s ustanoveniami bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006;
 3. vyzýva Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh, alebo ho nahradiť iným textom;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

P6_TC1-COD(2005)0203

Pozícia Európskeho parlamentu prijatá v prvom čítaní 1. júna 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. .../2006/ES o Európskom roku dialógu medzi kultúrami (2008)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 151 ods. 5 prvá zarážka,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽¹⁾,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov ⁽¹⁾,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy ⁽²⁾,

keďže:

- (1) Zmluva o založení Európskeho spoločenstva dáva Spoločenstvu za úlohu položiť základy čoraz užšej únie národov Európy a prispievať k rozvoju kultúr členských štátov, pričom bude rešpektovať ich národnú a regionálnu rozmanitosť a súčasne zdôrazňovať spoločné kultúrne dedičstvo.
- (2) Zmiešaným účinkom postupného rozšírenia Únie, zvýšenej mobility vyplývajúcej z jednotného trhu, starých a nových migračných tokov, významnejších výmen s inými krajinami prostredníctvom obchodu, vzdelávania, aktivít *voľného času* a globalizácie vo všeobecnosti vzrastajú interakcie medzi európskymi občanmi a všetkými ľuďmi žijúcimi v Európskej únii a rôznymi kultúrami, jazykmi, národnosťami a vierami v Európe a na iných miestach.
- (3) Európski občania a všetci, ktorí dočasne alebo trvalo žijú v Únii, musia byť schopní získať poznatky, kvalifikácie a schopnosti, **aby sa mohli naplno presadiť v rôznorodej, pluralitnej, solidárnej a dynamickej spoločnosti a to nielen v Európe, ale tiež vo svete.**

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C.⁽²⁾ Pozícia Európskeho parlamentu z 1. júna 2006.

Štvrtok 1. júna 2006

- (4) **Kultúra a dialóg medzi kultúrami, ktoré sú v jadre európskeho projektu, sú nástrojmi par excellence na to, aby sa ľudia naučili harmonicky spolunažívať a mohli prispieť k zlepšeniu vzťahov EÚ s ostatnými krajinami.**
- (5) Dialóg medzi kultúrami tak prispieva k realizácii viacerých strategických priorít Únie, najmä:
- tým, že rešpektuje a propaguje kultúrnu rôznorodosť v Európe, **zlepšuje spolunažívanie** a tým, že **podporuje** aktívne európske občianstvo založené na spoločných hodnotách v Európskej únii,
 - **tým, že poskytuje informácie o právach a povinnostiach, ktoré sa týkajú rovnosti a vyplývajú z pobytu v Európskej únii,**
 - tým, že **zdôrazňuje kultúrny a výchovný rozmer obsiahnutý** v obnovenej lisabonskej stratégii, **v rámci toho povzbudzuje kultúrne a kreatívne hospodárstvo Európskej únie, čo napomáha rastu a zamestnanosti,**
 - tým, že podporuje angažovanosť Únie v prospech solidarity, sociálnej spravodlivosti, **rozvoja sociálne orientovanej trhovej ekonomiky, spolupráce** a posilnenej súdržnosti, pričom rešpektuje spoločné hodnoty v Európskej únii, **ktoré sú základom pre nadviazanie dialógu s rôznymi svetovými kultúrami a posilnenie úlohy Únie na medzinárodnej scéne, najmä s ohľadom na obranu a podporu demokracie a ľudských práv,**
 - tým, že **Európskej únii** dáva väčší hlas vo svete a že umožňuje nadväzovať efektívne partnerstvá so susediacimi krajinami, čím rozširuje oblasť stability, demokracie **a spoločnej prosperity** a zároveň tak **zväčšuje** blahobyt a bezpečnosť európskych občanov a všetkých ľudí žijúcich v Európskej únii.
- (6) Dialóg medzi kultúrami predstavuje dôležitý rozmer mnohých politik a nástrojov Spoločenstva v oblasti vzdelávania, mládeže, kultúry, občianstva, športu, boja proti diskriminácii a sociálnemu vylúčeniu, **práv žien a rodovej rovnosti**, v oblasti celoživotného vzdelávania, boja proti rasizmu a xenofóbii, **boja proti obchodovaniu s ľuďmi**, v oblasti azylovej politiky a začlenenia prisťahovalcov, **ľudských práv a trvalo udržateľného rozvoja**, audiovizuálnej politiky a výskumu. Zároveň jeho význam rastie nie len vo vonkajších vzťahoch Európskej únie, najmä vzhľadom na **prístupujúce a kandidátske** krajiny, krajiny západného Balkánu, **kandidátske krajiny na dohody o pridružení s EÚ**, partnerské krajiny Európskej susedskej politiky (ESP) ⁽¹⁾ a **ďalšie tretie krajiny, predovšetkým rozvojové krajiny.**
- (7) Na tomto rôznorodom základe skúseností a iniciatív Spoločenstva je prvoradé zapojiť všetkých občanov, **mužov aj ženy za rovnakých podmienok** a celú európsku spoločnosť do metódy dialógu medzi kultúrami, **najmä prostredníctvom štruktúrovanej spolupráce uvedenej v článku 3. Tým sa dopĺňajú opatrenia zamerané na vytvorenie európskej identity, ktorej obsah by sa mohol obohatiť o zásadu začlenenia bez asimilácie. Zohľadnením rozdielov sa určujú rôzne aspekty príslušnosti k spoločenstvu. K tomu musí prispieť podpora výučby vzájomnej úcty medzi kultúrami. Vzájomná úcta medzi kultúrami doplní realizáciu skutočnej rovnosti príležitostí pre všetkých a je jej nevyhnutnou podmienkou.**
- (8) Na účely tohto rozhodnutia sa pojem „aktívneho európskeho občianstva“ netýka len občanov Európskej únie, **podľa definície** v článku 17 Zmluvy o ES, ale všetkých osôb žijúcich trvalo alebo dočasne v Európskej únii.
- (9) Spoločné hodnoty Európskej únie sú hodnoty definované v článku 6 ods. 1 Zmluvy o EÚ.
- (10) Je **nevyhnutné** dbať na komplementárnosť **a horizontálny prístup** v rámci všetkých akcií Spoločenstva a všetkých vnútroštátnych, regionálnych a miestnych akcií, ktoré obsahujú výraznú dimenziu dialógu medzi kultúrami, **keďže Európsky rok dialógu medzi kultúrami napomôže** k lepšej viditeľnosti a väčšiemu **súladu.**

⁽¹⁾ Oznámenie Komisie. Európska susedská politika – Strategický dokument KOM(2004)0373, 12.5.2004.

Štvrtok 1. júna 2006

- (11) **Skúsenosť a odborné zázemie medzinárodných organizácií, akou je Rada Európy, by tiež mali mať vplyv na stratégiu Európskej únie na podporu dialógu medzi kultúrami.**
- (12) Bude dôležité zabezpečiť aj komplementárnosť medzi Európskym rokom dialógu medzi kultúrami a všetkými vonkajšími aspektmi na podporu dialógu medzi kultúrami vyvinutými v príslušných rámcoch s krajinami EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami dohody o EHP, krajinami západného Balkánu a partnerskými krajinami ESP. Komisia bude musieť zabezpečiť komplementárnosť so všetkými ostatnými iniciatívami na spoluprácu s tretími krajinami, najmä rozvojovými krajinami, ktoré sú relevantné pre plnenie cieľov dialógu medzi kultúrami v rámci európskeho roka.
- (13) **V rámci príprav na Európsky rok dialógu medzi kultúrami je dôležité vyvíjať iniciatívy v súvislosti s týmto dialógom, založené na praktických a trvalo udržateľných projektoch, najmä v súvislosti s existujúcimi a budúcimi partnerstvami s tretími krajinami. Tieto iniciatívy by sa mali zdôrazniť v súvislosti s informačnými kampaňami a kampaňami na zvýšenie povedomia, ktoré sú plánované na Európsky rok dialógu medzi kultúrami 2008.**
- (14) Toto rozhodnutie je určené členským štátom. Kandidátske krajiny by mali byť úzko pridružené k činnostiam Európskeho roka dialógu medzi kultúrami prostredníctvom iniciatív propagácie dialógu medzi kultúrami, ktoré by sa vyvinuli v príslušných rámcoch spolupráce a dialógu, hlavne v rámci dialógu medzi občianskou spoločnosťou Európskej únie a kandidátskych krajín⁽¹⁾.
- (15) Týmto rozhodnutím sa ustanovuje na celé obdobie trvania akcie finančné krytie, ktoré predstavuje v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 uzavretej medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽²⁾ základný odkaz pre rozpočtový orgán v priebehu ročného rozpočtového postupu.
- (16) **Vzhľadom na predpokladaný počet akcií pre všetky členské štáty na národnej úrovni a úrovni Spoločenstva možno pokladať finančné krytie za prahovú hodnotu, pod ktorou nie je možné splniť ciele Európskeho roka dialógu medzi kultúrami.**
- (17) Je potrebné prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu⁽³⁾. Poradný výbor sa tak považuje za primeraný vzhľadom na druh a význam plánovanej činnosti.
- (18) Keďže členské štáty nemôžu dostatočne splniť ciele plánovanej činnosti z dôvodu nutných mnohostranných partnerstiev a nadnárodných výmen na úrovni Spoločenstva, a keďže je tieto ciele z dôvodu rozmeru činnosti možné lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity zakotvenou v článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality stanovenou v uvedenom článku, toto rozhodnutie nepresahuje rámec toho, čo je potrebné na dosiahnutie týchto cieľov.

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Rok 2008 sa vyhlasuje za „Európsky rok dialógu medzi kultúrami“.

Na účely tohto rozhodnutia sa „dialógom medzi kultúrami“ rozumie dlhodobý postup, ktorý sa zvýrazní a zviditeľní v roku 2008, a ktorého činnosti budú pokračovať aj po uplynutí tohto roku.

⁽¹⁾ Pozri Oznámenie Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o Dialógu s občianskou spoločnosťou medzi EÚ a kandidátskymi krajinami z 29.6.2005 (KOM(2005)0290).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 2

Ciele

1. Všeobecným cieľom európskeho roku dialógu medzi kultúrami je prispieť:
 - k propagácii dialógu medzi kultúrami **prostredníctvom konkrétnych projektov dialógu medzi kultúrami vo viacerých oblastiach**, ako prostriedku, ktorý všetkým ľuďom, ktorí žijú v Európskej únii, pomôže **naučiť sa žiť spoločne v harmónii a prekonať rozdiely, ktoré vyplývajú z ich kultúrnej, náboženskej a jazykovej rôznorodosti, a to nielen medzi kultúrami rôznych členských štátov ale aj medzi rôznymi kultúrnymi a náboženskými zoskupeniami v rámci členských štátov**,
 - k zvyšovaniu povedomia európskych občanov a všetkých ľudí, ktorí žijú v Európskej únii, o význame rozvoja európskeho občianstva, ktoré má byť aktívne a otvorené svetlu, rešpektujúce kultúrnu rôznorodosť a založené na spoločných hodnotách v Európskej únii **tak, ako sú ustanovené v článku 6 Zmluvy o EÚ a v Charte základných práv Európskej únie**,
 - **k poukázaniu prínosu jednotlivých kultúr a výrazov kultúrnej rôznorodosti pre dedičstvo a spôsob života v členských štátoch**,
 - **k šíreniu spomenutých spoločných hodnôt Európskej únie v rámci jej vzťahov s okolitými krajinami, ktoré posilňuje jej vedúcu úlohu v oblasti podpory a dodržiavania ľudských práv a demokracie**,
 - **k vzdelávaniu ako základnému prostriedku náuky o rôznorodosti a poznávania iných kultúr, podpory mobility, výmeny a uplatňovania znalostí, spôsobilostí a najlepších spoločenských postupov a k tomu, aby mali médiá hlavnú úlohu pri podpore zásady rovnosti a vzájomného porozumenia**.
2. Osobitné ciele európskeho roka dialógu medzi kultúrami sledujú:
 - **začlenenie dialógu medzi kultúrami ako horizontálnej a medzisektorovej priority do politik, akcií a programov Spoločenstva a v rámci ich podpory určenie a zdieľanie najlepších postupov**,
 - zviditeľňovanie a zosúladňovanie všetkých programov a činností Spoločenstva, ktoré prispievajú k dialógu medzi kultúrami, **ich propagovanie najmä prostredníctvom symbolických akcií a opatrení a zabezpečenie ich kontinuity**,
 - **zvýšenie povedomia európskych občanov a všetkých ľudí žijúcich v Európskej únii, osobitne mladých, o význame dialógu medzi kultúrami a v každodennom živote**,
 - **oboznámenie tretích krajín, ktoré majú partnerské vzťahy s Úniou, s kultúrami a hodnotami uznávanými v krajinách Európskej únie, napríklad prostredníctvom delegácií Komisie v týchto krajinách, najmä s cieľom zvýšiť povedomie potenciálnych prisťahovalcov a zabezpečiť lepšie začlenenie do hostiteľskej spoločnosti**,
 - **preskúmanie možností, ktoré vyplývajú z povahy tohto tematického roku; pripraviť a prijať súdržnú stratégiu prispôbenú konkrétnym situáciám v členských štátoch, ktorá venuje pozornosť vzdelávaniu a podpore tolerancie, akceptovaniu a spolužitiu v rôznorodosti a posilneniu povedomia o hodnote ľudí, ktorí prispievajú k jazykovej, etnickej a náboženskej rôznorodosti Európy**.

Článok 3

Účasť na Akcii

Na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 2, sa musí akcia stanovená týmto rozhodnutím uskutočňovať predovšetkým prostredníctvom štruktúrovanej spolupráce s mestami a miestnou správou, keďže preberajú veľkú časť úloh spojených s prisťahovalectvom a integráciou, a s aktérmi občianskej spoločnosti, akými sú mimovládne organizácie aktívne v oblasti dialógu medzi kultúrami, sociálno-kultúrne združenia a médiá. Činnosti sa uskutočnia v spolupráci s európskymi inštitúciami, národnými, regionálnymi a miestnymi orgánmi a s medzinárodnými organizáciami ako Rada Európy a UNESCO.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 4

Obsah opatrení

Prijaté opatrenia na účel plnenia cieľov vymedzených v článku 2 sú podrobne uvedené v prílohe.

Zahŕňajú vykonávanie týchto činností alebo poskytnutie podpory na ne:

- a) **podujatia a iniciatívy európskych rozmerov, ktorých cieľom je propagovať dialóg medzi kultúrami, pričom kladú dôraz na výsledky a skúsenosti dosiahnuté v oblasti Európskeho roka dialógu medzi kultúrami;**
- b) **podujatia a iniciatívy na vnútroštátnej a regionálnej úrovni s výrazným európskym rozmerom, ktorých cieľom je propagácia cieľov Európskeho roka dialógu medzi kultúrami so špeciálnu pozornosťou venovanou akciám týkajúcim sa občianskej výchovy, úcty k iným ľuďom a oceňovania rozdielov medzi nimi;**
- c) **informačné kampane a kampane na zvyšovanie povedomia;**
- d) **konzultácie s nadnárodnými sieťami a zástupcami organizácií občianskej spoločnosti (prostredníctvom nástrojov ako sú menšie stretnutia, diskusie, prieskumy a štúdie) s cieľom podávať hodnotenia a správy o účinnosti a dosahu Európskeho roka dialógu medzi kultúrami a položiť základy dlhodobo nadväzujúcich činností.**

Vzhľadom na to, že jedným z aspektov dialógu medzi kultúrami sú akcie zamerané na boj proti diskriminácii a podporu integrácie, činnosti uskutočnené v roku 2008 nadväzujú na akcie uskutočňované v rámci Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) ⁽¹⁾ a dopĺňajú ich. Plánované akcie na úrovni Spoločenstva a na národnej úrovni zohľadňujú skúsenosti z akcií, ktoré sa uskutočnili v rámci Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých.

Článok 5

Vykonávanie

Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia sa prijímú v súlade s postupom stanoveným v článku 7 ods. 2.

Článok 6

Spolupráca členských štátov

Každý členský štát určí národný koordinačný orgán alebo ekvivalentný správny orgán poverený organizáciou účasti tohto štátu na Európskom roku dialógu medzi kultúrami. Každý členský štát zabezpečí, aby tento orgán primeraným spôsobom zapojil rozličné strany zainteresované na dialógu medzi kultúrami na vnútroštátnej, **regionálnej a miestnej** úrovni. Tento orgán zabezpečuje koordináciu činností súvisiacich s Európskym rokom dialógu medzi kultúrami na vnútroštátnej úrovni.

Článok 7

Výbor

1. Komisii pomáha výbor, **ktorý sa skladá zástupcov každého členského štátu a predsedá mu Komisia. Národných zástupcov určí predovšetkým národný koordinačný orgán uvedený v článku 6.**

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Bez toho, aby bol dotknutý postup uvedený v prvom pododseku, sa dvaja zástupcovia Európskeho parlamentu zúčastňujú na schôdzi výboru ako pozorovatelia.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

⁽¹⁾ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 771/2006/ES zo 17. mája 2006 o ustanovení Európskeho roka rovnakých príležitostí pre všetkých (2007) – na ceste k spravodlivej spoločnosti (Ú. v. EÚ L 146, 31.5.2006, s. 1).**

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 8

Finančné ustanovenia

1. Opatrenia s dosahom na úrovni Spoločenstva a uvedené v časti A prílohy sa realizujú prostredníctvom verejného obstarávania alebo poskytnutia subvencií financovaných zo všeobecného rozpočtu *Európskej únie*.
2. Na vykonávanie opatrení s dosahom na úrovni Spoločenstva a uvedených v časti B prílohy možno získať subvencie zo všeobecného rozpočtu *Európskej únie* až do výšky 80 % celkových nákladov.
3. Na vykonávanie opatrení uvedených v časti C prílohy možno získať subvencie až do výšky **80 %** celkových nákladov zo všeobecného rozpočtu *Európskej únie* a v súlade s postupom stanoveným v článku 9.

Článok 9

Podávanie žiadostí a výberové konanie

1. Rozhodnutia o poskytnutí subvencií Komisia prijíma v súlade s postupom stanoveným v článku 7 ods. 2. Komisia zabezpečí rovnomerné rozdelenie medzi členské štáty a medzi rôzne príslušné oblasti aktivít.
2. Žiadosti o subvencie podané podľa článku 8 ods. 3 Komisii predkladá orgán stanovený v článku 6.

Článok 10

Medzinárodné organizácie

Na účely Európskeho roka dialógu medzi **kultúrami Komisia spolupracuje** s príslušnými medzinárodnými organizáciami, **najmä s Radou Európy a UNESCO so značným ohľadom na zabezpečenie transparentnosti vo vzťahoch spolupráce a viditeľnosti účasti EÚ.**

Článok 11

Úloha Komisie

1. Komisia zabezpečuje súlad medzi opatreniami stanovenými v tomto rozhodnutí a ostatnými *akciami* a iniciatívami Spoločenstva.
2. Komisia sa postará o zapojenie kandidátskych krajín k Európskemu roku dialógu medzi kultúrami tak, že sa oprie o ich účasť na mnohých programoch Spoločenstva zahŕňajúcich dimenziu dialógu medzi kultúrami a tým že vyvinie špecifické iniciatívy v primeraných rámcoch, najmä v rámci dialógu *občianskej spoločnosti medzi Európskou úniou* a kandidátskymi krajinami.
3. Komisia zabezpečí komplementárnosť medzi opatreniami, ktoré sa prijali na plnenie cieľov Európskeho roka dialógu medzi kultúrami a iniciatívami, ktoré by sa mohli vyvinúť v primeraných rámcoch spolupráce a dialógu s krajinami EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami dohody o EHP, krajinami západného Balkánu a partnerskými krajinami ESP.
4. Komisia *tiež zabezpečí* komplementárnosť so všetkými ostatnými iniciatívami spolupráce s tretími krajinami, najmä rozvojovými, ktoré sú relevantné pre plnenie cieľov dialógu medzi kultúrami v rámci európskeho roka.

Štvrtok 1. júna 2006

Článok 12

Rozpočet

1. *Finančné krytie* na vykonávanie tohto rozhodnutia na obdobie od 1. januára 2007 do 31. decembra 2008 je stanovené na 10 000 000 EUR. **Prípravné akcie sú obmedzené na 30 % celkového rozpočtu.**
2. Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán v rámci limitov finančného rámca.

Článok 13

Ochrana finančných záujmov Spoločenstva

1. Komisia dbá na to, aby pri vykonávaní činností financovaných podľa tohto rozhodnutia boli finančné záujmy Spoločenstva chránené prostredníctvom uplatňovania preventívnych opatrení proti podvodom, korupcii a akýmkoľvek iným protiprávnym činnostiam pomocou účinných kontrol a vymáhaním nenáležite vyplatených čiastok a v prípade zistenia nezrovnalostí prostredníctvom účinných, primeraných a odrádzajúcich sankcií v súlade s ustanoveniami nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev⁽¹⁾, nariadenia Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste, vykonávaných Komisiou na účel ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi⁽²⁾ a v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 z 25. mája 1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)⁽³⁾.
2. Pre akcie Spoločenstva financované v rámci tohto rozhodnutia sa pod pojmom nezrovnalosť v zmysle článku 1 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 2988/95 rozumie akékoľvek porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo akékoľvek porušenie zmluvného záväzku vyplývajúce z konania alebo opomenutia hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je, alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov ňou spravovaných neoprávnenou výdavkovou položkou.
3. Komisia zníži, pozastaví poskytovanie, spätne vymáha sumu finančnej pomoci poskytnutú na činnosť, ak zistí nezrovnalosti, najmä nerešpektovanie ustanovení tohto rozhodnutia, samostatného rozhodnutia alebo zmluvy poskytujúcej príslušnú finančnú podporu, alebo ak sa preukáže, že bez toho, aby bola Komisia požiadaná o schválenie, bola činnosť významne zmenená a táto zmena nie je v súlade s charakterom alebo vykonávacími podmienkami danej činnosti.
4. Ak sa nedodržia lehoty, alebo ak vykonávanie akcie umožňuje zdôvodniť len časť pridelenej podpory, požaduje Komisia od príjemcu predloženie pripomienok v stanovenej časovej lehote. V prípade, ak príjemca neposkytne prijateľné odôvodnenie, Komisia môže zastaviť poskytovanie zvyšnej finančnej pomoci a požadovať vrátenie vyplatenej sumy.
5. Akákoľvek neoprávnená platba musí byť vrátená Komisii. K sume, ktorá nie je preplatená v riadnom čase sa pripočítavajú úroky podľa podmienok ustanovených nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽⁴⁾.

Článok 14

Dohľad

1. Príjemca predloží technické a finančné správy o tom, ako pokračujú práce pre všetky akcie financované v rámci tohto rozhodnutia. Do troch mesiacov po uskutočnení akcie musí byť tiež predložená záverečná správa. Komisia určí formu a obsah správ.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Štvrtok 1. júna 2006

2. Počas piatich rokov po poslednej platbe pre akúkoľvek činnosť si príjemca finančnej podpory ponechá všetky potrebné doklady týkajúce sa výdavkov vzťahujúcich sa na činnosť tak, aby boli Komisii k dispozícii.

3. Komisia prijme všetky potrebné opatrenia na to, aby overila, či sú financované projekty vykonávané správne a či sa rešpektujú ustanovenia tohto rozhodnutia a aj ustanovenia nariadenia Rady (ES/Euratom) č. 1605/2002.

Článok 15

Monitorovanie a hodnotenie

Najneskôr do 31. decembra 2009 Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov správu o vykonávaní, výsledkoch a celkovom hodnotení opatrení stanovených v článku 4 tohto rozhodnutia, **ktorá posluží ako základ pre budúce politiky, opatrenia a činnosti Európskej únie v tejto oblasti.**

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 17

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V...

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

OPATRENIA USTANOVENÉ V ČLÁNKU 4

A) AKCIE NA ÚROVNI SPOLOČENSTVA

1. Finančné zdroje určené na informačné a propagačné kampane nepresiahnu 20 % celkového rozpočtu.

2. Informačné a propagačné kampane vrátane:

- a) prípravy loga a sloganov pre Európsky rok dialógu medzi kultúrami, ktoré budú pridružené ku každej aktivite súvisiacej s týmto rokom;
- b) informačnej kampane na úrovni Spoločenstva a jej umiestnenia na vnútroštátnej úrovni;
- c) spolupráce so súkromným sektorom, s rozhlasom a inými médiami ako partnermi na šírenie informácií o Európskom roku dialógu medzi kultúrami, **najmä v rámci významných športových podujatí, ktoré sa uskutočnia v roku 2008, ako Majstrovstvá Európy vo futbale a Olympijské hry v Pekingu, a počas ktorých sa bude zároveň bojovať proti obchodovaniu s ľuďmi a nútenej prostitúcii žien;**

Štvrtok 1. júna 2006

- d) výroby nástrojov a podporných prvkov určených na vyvolanie záujmu verejnosti, ktoré sa budú dať zadovážiť v celom Spoločenstve;
- e) primeraných opatrení na uverejňovanie výsledkov a na zviditeľňovanie programov, akcií a iniciatív Spoločenstva, ktoré prispievajú na plnenie cieľov Európskeho roka dialógu medzi kultúrami;
- f) **širokého šírenia materiálov a pedagogických nástrojov určených predovšetkým vzdelávacím inštitúciám, podporujúcich rozvoj otvorených diskusií o rôznych svetových kultúrach, plne rešpektujúc zásadu subsidiarity;**
- g) zriadenia internetového portálu **prostredníctvom ktorého sa širokej verejnosti sprístupnia všetky akcie v oblasti dialógu medzi kultúrami a ktorý bude viesť organizátorov projektov týkajúcich sa dialógu medzi kultúrami, aby ich bolo možné sprevádzať rôznymi relevantnými programami a akciami Spoločenstva.**

3. Iné akcie:

Vytvorenie ceny za dialóg medzi kultúrami, ktorá bude odmenou projektov mladých ľudí v kontexte programov Spoločenstva, ako sú Sokrates, Mládež a Kultúra, ako sa uvádza v článku 2 ods. 2 prvá zarážka.

Konzultácie s nadnárodnými sieťami a zástupcami organizácií občianskej spoločnosti (prostredníctvom nástrojov ako sú menšie stretnutia, diskusie, prieskumy a štúdie) s cieľom vypracovať hodnotenie a správu o účinnosti a dosahu Európskeho roka dialógu medzi kultúrami a položiť základy dlhodobu navádzajúcich činností.

- 4. Financovanie všeobecne prebehne formou priameho nákupu majetku a služieb prostredníctvom otvorených a/alebo užších výziev na predkladanie ponúk. Môže mať tiež formu subvencií.

B) SPOLUFINANCOVANIE AKCIÍ NA ÚROVNI SPOLOČENSTVA

Obmedzený počet reprezentatívnych akcií európskych rozmerov, zameraných na zvyšovanie povedomia o cieľoch Európskeho roka dialógu medzi kultúrami predovšetkým medzi mladými ľuďmi a ženami, môže získať pomoc Spoločenstva až do výšky 80 % celkových nákladov.

Tieto akcie môžu zahŕňať najmä rôzne podujatia, vrátane podujatia na úrovni Spoločenstva pri príležitosti otvorenia a ukončenia Európskeho roka dialógu medzi kultúrami v spolupráci s predsedníctvami úradujúcimi v roku 2008. **Mohli by zahŕňať, najmä na európskej úrovni, účasť na oslavách 8. marca a 21. mája, ktoré Valné zhromaždenie OSN vyhlásilo za Medzinárodný deň žien a Svetový deň kultúrnej rôznorodosti, dialógu a rozvoja.**

Európsky rok dialógu medzi kultúrami skončí fórum kultúr v Európskom parlamente, na ktorom sa zúčastnia zástupcovia občianskej spoločnosti a politickí a náboženský predstavitelia.

C) SPOLUFINANCOVANIE AKCIÍ NA VNÚTROŠTÁTNEJ ÚROVNI

Akcie na vnútroštátnej, **regionálnej a miestnej** úrovni s výrazným európskym rozmerom môžu spĺňať potrebné podmienky na získanie pomoci od Spoločenstva až do výšky **80 %** celkových nákladov.

Tieto akcie budú predovšetkým zamerané na spolufinancovanie vnútroštátnej iniciatívy členským štátom.

D) AKCIE, KTORÉ NEZÍSKAVAJÚ ŽIADNU FINANČNÚ POMOC ZO SPOLOČENSTVA

Spoločenstvo poskytne nefinančnú podporu vrátane písomného povolenia používať logo, keď bude hotové, ako aj iné materiály súvisiace s Európskym rokom dialógu medzi kultúrami tým iniciatívam, ktoré vychádzajú z verejných alebo súkromných organizácií, ak tieto organizácie môžu Komisiu ubezpečiť, že dané iniciatívy sa konajú, alebo sa budú konať počas roka 2008 a že pravdepodobne významne prispedia k dosiahnutiu cieľov Európskeho roka dialógu medzi kultúrami. Iniciatívy organizované v tretích krajinách v spojení alebo v spolupráci s európskym rokom dialógu medzi kultúrami bez toho, aby boli financované v rámci tohto roka, budú tiež môcť získať nefinančnú podporu od Spoločenstva a používať logo, ako aj iné materiály súvisiace s Európskym rokom dialógu medzi kultúrami.

P6_TA(2006)0235

Pravidlá vykonávania nariadenia o rozpočtových pravidlách *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Komisie (ES, Euratom), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev (SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh nariadenia Komisie (SEK(2005)1240),
 - po konzultácii s Komisiou prostredníctvom listu z 12. októbra 2005 v súlade s vyhlásením⁽¹⁾ prijatým v priebehu zmierovacieho konania pred prijatím nariadenia o rozpočtových pravidlách v súvislosti s jeho článkom 183 (C6-0355/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A6-0135/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh nariadenia Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh nariadenia;
 3. žiada o opätovnú konzultáciu v prípade, ak má Komisia v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

ČLÁNOK 1 BOD 5A (nový)

Článok 43 odsek 2 písmeno c a) (nové) (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

(5a) V článku 43 ods. 2 sa dopĺňa nové písmeno:**(ca) Medzinárodný zväz ochrany prírody a prírodných zdrojov.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

ČLÁNOK 1 BOD 9

Článok 56 odsek 3 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

3. Každý orgán musí informovať rozpočtový orgán o vymenovaní účtovníka alebo o ukončení výkonu povinností svojho účtovníka.

3. Každý orgán musí informovať rozpočtový orgán o vymenovaní účtovníka alebo o ukončení výkonu povinností svojho účtovníka. **Každá odovzdávacia správa obsahuje tiež výsledky celkových súvah a predovšetkým všetky vznesené výhrady.**

⁽¹⁾ Dokument Rady 10003/02 add. 1.

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

ČLÁNOK 1 BOD 14

Článok 68 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

Správcovia záloh sa vyberajú spomedzi úradníkov alebo, ak je to potrebné, spomedzi ostatných zamestnancov.

Správcovia záloh sa vyberajú spomedzi úradníkov alebo, ak je to potrebné, spomedzi ostatných zamestnancov. **Ak vznikne takáto potreba, dočasní a/alebo pomocní zamestnanci sa môžu vyberať iba v riadne odôvodnených prípadoch.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

ČLÁNOK 1 BOD 28 A A) (nový)

Článok 106 odsek 4 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

(aa) Odsek 4 sa nahrádza takto

4. **Zodpovedný povolujúci úradník môže prerušiť lehotu na úhradu tým, že kedykoľvek počas doby uvedenej v ods. 1 informuje veriteľov o tom, že žiadosť o platbu sa nemôže splniť, buď z dôvodu, že čiastka nie je splatná, alebo z dôvodu, že neboli predložené príslušné podporné dokumenty. Ak sa o tejto informácii dozvie zodpovedný povolujúci úradník, ktorý primerane spochybňuje oprávnenosť výdavkov uvedených v žiadosti o platbu, povolujúci úradník môže pozastaviť lehotu na platbu na účely ďalšieho preverovania vrátane kontroly na mieste s cieľom uistiť sa ešte pred platbou o tom, že výdavky sú skutočne oprávnené. Povolujúci úradník je povinný informovať príslušného príjemcu čo možno najskôr. Oboznámi príjemcu aj so skutočnosťou, že platba sa môže pozdržať, až pokiaľ príjemca neposkytne údaje požadované povolujúcim úradníkom. Zvyšná lehota splatnosti začne znovu plynúť od dátumu prvej registrácie správne formulovanej žiadosti o platbu. Avšak platba nesmie byť uskutočnená neskôr ako uplynie dvojnásobok začiatkovej lehoty splatnosti, s výnimkou prípadu, keď príjemca do tohto času ešte neposkytol údaje požadované povolujúcim úradníkom.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

ČLÁNOK 1 BOD 36

Článok 129 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

1. Rokovacie konanie s prerokovaním s najmenej piatimi záujemcami sa môže použiť na zmluvy s hodnotou, ktorá je menšia alebo rovná **60 000** EUR.

Ak po prerokovaní so záujemcami verejný obstarávateľ dostane iba jeden administratívne a technicky platný súťažný návrh, zmluva sa môže uzatvoriť za predpokladu, že tento súťažný návrh spĺňa kritériá udeľovania.

2. Pre zmluvy s hodnotou, ktorá je menšia alebo rovná **25 000** EUR sa môže použiť konanie uvedené v odseku 1 s prerokovaním s najmenej tromi záujemcami.

1. Rokovacie konanie s prerokovaním s najmenej piatimi záujemcami sa môže použiť na zmluvy, predmetom ktorých je plnenie menšie alebo sa rovná **80 000** EUR.

Ak po prerokovaní so záujemcami verejný obstarávateľ dostane iba jeden administratívne a technicky platný súťažný návrh, zmluva sa môže uzatvoriť za predpokladu, že tento súťažný návrh spĺňa kritériá udeľovania.

2. Pre zmluvy, predmetom ktorých je plnenie menšie alebo sa rovná **50 000** EUR, sa môže použiť konanie uvedené v odseku 1 s prerokovaním s najmenej tromi záujemcami.

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

3. Zmluvy s hodnotou, ktorá je menšia alebo rovná **3 500** EUR, sa môžu uzavrieť na základe jediného súťažného návrhu.

4. Platby za výdavkové položky v sume, ktorá je menšia alebo rovná **200** EUR, môžu spočívať v platbe faktúry, bez predchádzajúceho prijatia súťažného návrhu.

3. Zmluvy, predmetom ktorých je plnenie menšie alebo sa rovná **12 500** EUR, sa môžu uzavrieť na základe jediného súťažného návrhu.

4. Platby za výdavkové položky v sume, ktorá je menšia alebo rovná **1000** EUR, môžu spočívať v platbe faktúry, bez predchádzajúceho prijatia súťažného návrhu.

Zmluvy sa nesmú rozdeľovať na jednotlivé časti, ak by takéto rozdelenie znamenalo obídienie stanovených hraničných hodnôt.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

ČLÁNOK 1 BOD 38 PÍSMENO A)

Článok 134 odsek 2 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

a) V odseku 2 sa vypúšťa druhý pododsek:

a) Odsek 2 sa nahrádza takto:

2. Ak dotknutá krajina nevydá dokument alebo osvedčenie uvedené v odseku 1 a pre iné prípady vylúčenia uvedené v článkoch 93 a 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách, toto osvedčenie sa môže nahradiť prísažným alebo, ak tomu tak nie je, slávnostným vyhlásením vykonaným zainteresovanou stranou pred súdnym alebo správnym orgánom, notárom alebo kvalifikovaným profesijným orgánom v štáte pôvodu alebo štáte, odkiaľ prichádza.

Verejný obstarávateľ môže, na základe svojej analýzy rizík v prípade zmlúv, predmetom ktorých je plnenie s hodnotou nižšou ako 80 000 EUR, žiadať záujemcov alebo uchádzačov len o predloženie čestného vyhlásenia, ktoré potvrdzuje, že sa nenachádzajú v jednej zo situácií opísaných v článkoch 93 a 94 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Verejný obstarávateľ môže na základe svojej analýzy rizík v prípade zmlúv, predmetom ktorých je plnenie s hodnotou nižšou ako 5 000 EUR, uzavrieť zmluvu bez požadovania čestného vyhlásenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

ČLÁNOK 1 BOD 39 PÍSMENO B)

Článok 135 odsek 6 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

6. Verejný obstarávateľ sa môže v závislosti na vlastnom posúdení rizík rozhodnúť, že preukázanie finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti záujemcov alebo uchádzačov nebude požadovať v prípade týchto zmlúv:

- zmluvy, ktoré uzatvorili orgány na svoj vlastný účet, s hodnotou, ktorá je menšia alebo rovná **60 000** EUR,
- zmluvy, ktoré sa uzatvárajú v oblasti vonkajších opatrení, s hodnotou pod prahovými úrovňami uvedenými v článku 241 ods. 1 písm. a), článku 243 ods. 1 písm. a), alebo článku 245 ods. 1 písm. a).

Ak sa verejný obstarávateľ rozhodne nepožadovať preukázanie finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti záujemcu alebo uchádzača, **priebežné financovanie alebo priebežné platby sa nesmú uskutočniť. Priebežné financovanie sa však môže uskutočniť v prípade, ak sa poskytla finančná zábezpeka v rovnakej sume.**

6. Verejný obstarávateľ sa môže v závislosti na vlastnom posúdení rizík rozhodnúť, že preukázanie finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti záujemcov alebo uchádzačov nebude požadovať v prípade týchto zmlúv:

- zmluvy, ktoré uzatvorili orgány na svoj vlastný účet, predmetom ktorých je plnenie menšie alebo rovná **80 000** EUR,
- zmluvy, ktoré sa uzatvárajú v oblasti vonkajších opatrení, predmetom ktorých je plnenie pod prahovými úrovňami uvedenými v článku 241 ods. 1 písm. a), článku 243 ods. 1 písm. a), alebo článku 245 ods. 1 písm. a).

Ak sa verejný obstarávateľ rozhodne nepožadovať preukázanie finančnej, ekonomickej, technickej a odbornej spôsobilosti záujemcu alebo uchádzača, **priebežné platby sa môžu uskutočniť ak boli služby už vykonané alebo produkty dodané. Priebežné platby sa môžu uskutočniť, ak boli poskytnuté finančné zábezpeky na zodpovedajúcu sumu, alebo ak povolujúci úradník môže znížiť riziko na takú istú mieru iným vhodným spôsobom.**

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

ČLÁNOK 1 BOD 40 A (nový)

Článok 140 (Nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

(40a) Článok 140 sa nahrádza takto:

1. Lehoty na prijímanie súťažných návrhov a žiadostí o účasť v súťaži stanovené verejnými obstarávateľmi v kalendárnych dňoch musia byť dostatočne dlhé, aby umožnili zúčastneným stranám prijateľný a primeraný čas na vypracovanie a predloženie súťažných návrhov, berúc pritom do úvahy najmä komplexnosť zmluvy alebo potrebu navštíviť dané miesto alebo odborne posúdiť na mieste dokumenty priložené k technickým špecifikáciám.

2. V prípade otvorených súťaží pre zmluvy, predmetom ktorých je hodnota plnenia rovná alebo vyššia ako prahové úrovne uvedené v článku 158, je minimálna lehota na predloženie súťažných návrhov spravidla 26 až 52 dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania, v závislosti od zložitosti zmluvy.

3. V prípade užších súťaží, použitia konkurenčného dialógu podľa článku 125b, ako aj rokovacích konaní, keď sa oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania uverejňuje pre zmluvy, predmetom ktorých je hodnota plnenia rovná alebo vyššia ako prahové úrovne uvedené v článku 158, je minimálna lehota na prijímanie žiadosti o účasť spravidla 18 až 37 dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania v závislosti od zložitosti zmluvy.

V prípade užších súťaží pre zmluvy, predmetom ktorých je hodnota plnenia rovná alebo vyššie ako prahové úrovne uvedené v článku 158, je minimálna lehota na prijímanie žiadosti o účasť spravidla 20 až 40 dní od dátumu odoslania výzvy na predloženie súťažných návrhov, v závislosti od zložitosti zmluvy.

Avšak v prípade užších súťaží po výzve na prejavenie záujmu v zmysle článku 128, je minimálna lehota na prijímanie súťažných ponúk spravidla 10 až 20 dní od dátumu odoslania výzvy na predloženie súťažných návrhov, v závislosti od zložitosti zmluvy.

4. Ak verejní obstarávatelia uverejnia oznámenie predbežných informácií podľa článku 118, je možné skrátiť minimálnu lehotu na prijímanie súťažných ponúk vo všeobecnosti na 18 dní, ale táto lehota nesmie byť za žiadnych okolností kratšia ako 11 dní od dátumu odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania alebo odoslania výzvy na predloženie súťažných návrhov.

Skrátenie lehoty uvedenej v prvom pododseku je možné len v prípade, že oznámenie o predbežných informáciách spĺňa nasledujúce podmienky:

- a) obsahuje všetky informácie požadované v oznámení o vyhlásení metódy verejného obstarávania za predpokladu, že sú tieto informácie prístupné v čase uverejnenia oznámenia;
- b) bolo odoslané na uverejnenie najmenej 26 dní a najviac šesť mesiacov po dátume odoslania oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania.

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

5. Lehoty na prijímanie súťažných návrhov sa môžu skrátiť o päť dní, ak od dátumu uverejnenia oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania alebo výzvy na prejavenie záujmu sú všetky dokumenty týkajúce sa výzvy na predloženie súťažných návrhov voľne a priamo prístupné v elektronickej podobe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

ČLÁNOK 1 BOD 46 A (nový)

Článok 164 odsek 3 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

(46a) V článku 164 sa odsek 3 nahrádza takto:

3. Zmeny a doplnenia k dohodám o udelení grantu je možné vykonať v prípade, že došlo k zmene podmienok a zmenu podmienok neočakávala alebo nemohla očakávať žiadna zo strán a že nezmenené plnenie dohody by malo neprijateľné dôsledky pre jednu alebo viacero strán, alebo by iným spôsobom narušalo zmluvný vzťah.

Dohody o udelení grantu sa môžu zmeniť a doplniť iba na základe dodatočných písomných dohôd. Účelom a ani cieľom takýchto dodatočných dohôd nie je vykonanie takých zmien v dohodách, ktoré by spochybnili rozhodnutie o udelení grantu alebo by boli v protiklade s rovnakým zaobchádzaním vo vzťahu k žiadateľom.

Ak by zmena a doplnenie k zmluve nebolo postačujúcim riešením, strany môžu spoločne alebo jednotlivo dohodu vypovedať.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

ČLÁNOK 1 BOD 50 PÍSMENO A)

Článok 173 odsek 2 pododsek 2 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

Na tento účel si povoľujúci úradník vyžiada od potenciálnych príjemcov čestné vyhlásenie. Pre žiadosť o grant prekračujúci **25 000** EUR sa v závislosti na analýze rizika, ktorú na svoju vlastnú zodpovednosť vykonal zodpovedný povoľujúci úradník, k tejto žiadosti pripojí výkaz ziskov a strát, súvaha za posledný rozpočtový rok, za ktorý boli účty uzatvorené a akýkoľvek iný podporný dokument požadovaný vo výzve na predloženie návrhov.

Na tento účel si povoľujúci úradník vyžiada od potenciálnych príjemcov čestné vyhlásenie. Pre žiadosť o grant prekračujúci **50 000** EUR sa v závislosti na analýze rizika, ktorú na svoju vlastnú zodpovednosť vykonal zodpovedný povoľujúci úradník, k tejto žiadosti pripojí výkaz ziskov a strát, súvaha za posledný rozpočtový rok, za ktorý boli účty uzatvorené a akýkoľvek iný podporný dokument požadovaný vo výzve na predloženie návrhov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

ČLÁNOK 1 BOD 50 BOD PÍSMENO B)

Článok 173 odsek 4 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

b) Odsek 4 sa **mení a dopĺňa takto:**(i) **Prvý pododsek sa nahrádza takto:**

4. Ak sa žiadosť týka grantov na akciu, pre ktoré suma prekračuje 750 000 EUR, alebo prevádzkových grantov, ktoré prekračujú 100 000 EUR, prikladá sa k nej správa o externom audite vypracovaná schváleným audítorom. Táto správa potvrdí účty za posledný dostupný finančný rok.

b) Odsek 4 sa **nahrádza takto:**

4. Ak sa žiadosť týka grantov na akciu, pre ktoré suma prekračuje 750 000 EUR, alebo prevádzkových grantov, ktoré prekračujú 100 000 EUR, prikladá sa k nej správa o externom audite vypracovaná schváleným audítorom **alebo v prípade organizácií, ktoré disponujú funkciou nezávislého auditu, nezávislý audit.** Táto správa potvrdí účty za posledný dostupný rozpočtový rok.

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Ustanovenia prvého pododseku sa vzťahujú iba na prvú žiadosť, ktorú príjemca predložil povoliujúcemu úradníkovi v ktoromkoľvek rozpočtovom roku.

V prípade dohôd, ktoré vytvárajú prepojenie medzi Komisiou a určitým počtom príjemcov sa tieto prahové úrovne vzťahujú na každého príjemcu.

V prípade partnerských dohôd podľa článku 163, sa musí pred ich uzavretím vypracovať externý audit, alebo v prípade organizácií, ktoré disponujú funkciou nezávislého auditu, nezávislý audit, ktorý zahŕňa posledné dva dostupné rozpočtové roky.

(ii) Piaty pododsek sa nahrádza takto:

Zodpovedný povoliujúci úradník môže v závislosti na vlastnej analýze rizika oslobodiť od povinnosti externého auditu príjemcov, ktorí v prípadoch, keď sú účastníkmi dohôd viacerí príjemcovia, akceptovali spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť.

Zodpovedný povoliujúci úradník môže v závislosti na vlastnej analýze rizika oslobodiť od povinnosti externého **alebo nezávislého** auditu príjemcov, ktorí v prípadoch, keď sú účastníkmi dohôd viacerí príjemcovia, akceptovali spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť.

(iii) Pridáva sa šiesty pododsek:

Prvý pododsek sa nevzťahuje na verejné orgány, vzdelávacie zariadenia a medzinárodné organizácie uvedené v článku 43 ods. 2.

Prvý pododsek sa nevzťahuje na verejné orgány, vzdelávacie zariadenia a medzinárodné organizácie uvedené v článku 43 ods. 2 **písm. a), b) a c)**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

ČLÁNOK 1 BOD 53 A (nový)

Článok 180 odsek 2 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

53a) V článku 180 sa odsek 2 nahrádza takto:

2. Zodpovedný povoliujúci úradník, na základe svojej vlastnej analýzy riadenia rizík, môže požadovať na podporu každej platby predloženie externého auditu účtov vypracovaného schváleným audítorom alebo v prípade organizácií, ktoré disponujú funkciou nezávislého auditu, o nezávislý audit. V prípade grantu na akciu alebo na prevádzkový grant musí byť k žiadosti o platbu pripojená audítorská správa. Účelom tejto správy je potvrdiť, že predložené účty sú vierohodné, spoľahlivé a opodstatnené na základe príslušných podporných dokumentov. Externý audit, alebo v prípade organizácií, ktoré disponujú funkciou nezávislého auditu, nezávislý audit, je povinný v prípade priebežných platieb za každý rozpočtový rok a v prípade záverečných platieb v nasledovných prípadoch:

- a) granty na akciu v hodnote 750 000 EUR alebo viac;**
- b) prevádzkové granty v hodnote 100 000 EUR alebo viac.**

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

V závislosti od vlastného posúdenia rizík môže zodpovedný povolujujúci úradník oslobodiť od povinnosti vykonať externý alebo nezávislý audit v prípade:

- a) orgánov verejnej moci a medzinárodných organizácií uvedených v článku 43 ods. 1 a 2 písm. a), b) a c);
- b) príjemcov grantov v oblasti humanitárnej pomoci a riadenia krízových situácií, s výnimkou záverečných platieb;
- c) príjemcov grantov v oblasti humanitárnej pomoci, aj pokiaľ ide o záverečné platby za predpokladu, že títo podpísali rámcovú dohodu o partnerstve uvedenú v článku 163 a že existuje systém kontroly, ktorý poskytuje rovnaké zábezpeky pre tieto platby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

ČLÁNOK 1 BOD 54

Článok 182 (nariadenie (ES, Euratom) č. 2342/2002)

(54) Článok 182 *sa mení a dopĺňa takto:*(a) **Odsek 1 sa nahrádza takto:**

1. Zodpovedný povolujujúci úradník môže od príjemcu požadovať zloženie zábezpeky vopred, v rovnakej sume ako je suma priebežného financovania, aby sa obmedzili finančné riziká spojené so zaplatením priebežného financovania.

(b) **V odseku 2 sa prvý pododsek nahrádza takto:**

2. Zábezpeka je povinná v prípade, ak priebežné financovanie predstavuje viac ako 80 % z celkovej sumy grantu a prekračuje 60 000 EUR.

(54) Článok 182 *sa nahrádza takto:*

1. Zodpovedný povolujujúci úradník môže **na základe posúdenia rizika** od príjemcu požadovať zloženie zábezpeky vopred, **až do** rovnakej sumy ako je suma priebežného financovania, aby sa obmedzili finančné riziká spojené s priebežným financovaním, **ak nie je možné iným spôsobom rovnako účinne preukázať zabezpečenie dlhu.**

Takúto zábezpeku môže takisto požadovať zodpovedný povolujujúci úradník v závislosti od jeho analýzy rizík a berúc do úvahy spôsob financovania stanovený v dohode o grante.

2. Ak priebežné financovanie predstavuje viac ako 80 % celkovej sumy grantu a prekračuje hranicu 60 000 EUR, vyžiada sa poskytnutie zábezpeky, **ak nie je možné iným spôsobom rovnako účinne preukázať zabezpečenie dlhu. Pre mimovládne organizácie, ktoré vykonávajú činnosť v oblasti vonkajších opatrení sa vyžiada poskytnutie zábezpeky na priebežné financovanie, ak toto prekračuje hranicu 1 000 000 EUR a predstavuje viac ako 90 % celkovej sumy grantu, ak nie je možné iným spôsobom rovnako účinne preukázať zabezpečenie dlhu. Záruka musí kryť obdobie dosť dlhé na to, aby mohla byť uznaná.**

3. Zábezpeku poskytne schválená banka alebo finančná inštitúcia so sídlom v jednom z členských štátov. V prípade, že príjemca sídli v treťom štáte, zodpovedný povolujujúci úradník môže súhlasiť, že takúto zábezpeku poskytne schválená banková alebo finančná inštitúcia so sídlom v tomto treťom štáte, ak sa domnieva, že táto schválená banková alebo finančná inštitúcia ponúka rovnaké záruky a špecifikácie ako schválená banková alebo

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

finančná inštitúcia so sídlom v členskom štáte. Na žiadosť príjemcu sa táto zábezpeka môže nahradiť spoločnou a nerozdielnou zábezpekou tretej strany alebo spoločnou, neodvolateľnou a bezvýhradnou zábezpekou príjemcov akejkoľvek akcie, ktorí sú stranami tej istej dohody o udelení grantu, potom, ako dá na to súhlas zodpovedný povoliujúci úradník.

Zábezpeka musí byť zložená v eurách. Zábezpeka musí mať taký účinok, aby pre bankovú alebo finančnú inštitúciu alebo pre tretiu stranu alebo pre ostatných príjemcov predstavovala neodvolateľnú zábezpeku istenú cennými papiermi alebo pre prvého uvedeného ručiteľa záväzkov zmluvnej strany.

Inými spôsobmi zabezpečenia dlhu v závislosti od posúdenia rizika povoliujúcim úradníkom môžu byť (okrem iného) pravidelné platby, hypotéky, zataženie pozemku alebo zataženia hmotného či nehmotného majetku a záložné práva.

4. Zábezpeka alebo iná záruka sa uvoľní keď sa priebežné financovanie postupne vyrovnáva priebežnými platbami alebo záverečnými platbami príjemcovi v súlade s podmienkami ustanovenými v zmluve o udelení grantu. V prípadoch uvedených v druhom pododseku odseku 1 sa zábezpeka uvoľní iba po splatení záverečných platieb.

5. Zodpovedný povoliujúci úradník môže na základe posúdenia rizika oslobodiť subjekty verejného sektora a medzinárodné spoločnosti uvedené v článku 43 ods. 1 a 2 písm. a), b) a c) od povinnosti ustanovenej v odseku 2. Môže ďalej oslobodiť od tejto povinnosti príjemcov, ktorí uzavreli rámcovú dohodu o partnerstve podľa článku 163.

6. Ak grant nepresahuje hranicu 10 000 EUR, povoliujúci úradník žiada o poskytnutie zábezpeky iba v náležite odôvodnených prípadoch.

P6_TA(2006)0236

Zákazy vyplývajúce z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o podnete Belgického kráľovstva na prijatie rámcového rozhodnutia Rady o uznaní a vykonaní v Európskej únii zákazov vyplývajúcich z odsúdení za sexuálne delikty spáchané na deťoch (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

— so zreteľom na podnet Belgického kráľovstva (14207/2004) ⁽¹⁾,

— so zreteľom na článok 34 ods. 2 písm. b) a článok 31 ods. 1 písm. a) Zmluvy o EÚ,

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, podľa ktorého Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0244/2004),
 - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhnutému právnemu základu,
 - so zreteľom na článok 93, článok 51, článok 41 ods. 4 a článok 35 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanovisko Výboru pre právne veci (A6-0068/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený podnet Belgického kráľovstva;
 2. vyzýva Radu, aby text zodpovedajúcim spôsobom zmenila a doplnila;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, či má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu ak má v úmysle podstatne zmeniť a doplniť podnet Belgického kráľovstva;
 5. vyzýva, aby sa na základe článku 65 písm. a) Zmluvy o ES prijalo obdobné ustanovenie vzhľadom na jasné prekryvanie sa otázok súvisiacich so súdnou spoluprácou v trestnoprávných a občianskoprávných veciach;
 6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, ako aj vláde a parlamentu Belgického kráľovstva a vládam a parlamentom ostatných členských štátov.

TEXT PREDLOŽENÝ
BELGICKÝM KRÁĽOVSTVOM

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Citácia 1

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 31 písm. a) a článok 34 ods. 2 písm. b);

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 31 **ods. 1** písm. a) **a c)** a článok 34 ods. 2 písm. b);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 5

(5) Boj proti sexuálnemu zneužívaniu detí a detskej pornografii a najmä prevencia rizika recidívy v tejto veci musí byť prioritou únie. V tejto oblasti rámcové rozhodnutie 2004/68/JAI Rady z 22. decembra 2003 o boji proti *sexuálnemu zneužívaniu detí a detskej pornografii položilo základ, v súlade so zásadou subsidiarity, minimálneho spoločného prístupu únie* ohľadom trestných deliktov, najmä čo sa týka typu sankcie a zákazu, ktoré musia byť upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi. Zásadu vzájomného uznávania musí byť možné uplatňovať na zákaz vykonávať, dočasne alebo definitívne, profesionálne činnosti spojené s dozorom nad deťmi, ako je vyjadrené v tomto rámcovom rozhodnutí, ak tento zákaz vyplýva z trestného odsúdenia za jeden z deliktov spojených so sexuálnym zneužívaním detí a detskou pornografiou.

(5) **Keďže v rámci toho istého členského štátu a v celej Európskej únii existuje široký rozsah možných zákazov vyplývajúcich z odsúdení za trestné činy a spôsob a metódy uplatňovania týchto sankcií sa môžu podstatne odlišovať, mali by sa uprednostniť oblasti, kde už majú členské štáty spoločný základ.** Boj proti sexuálnemu zneužívaniu detí a detskej pornografii a najmä prevencia rizika recidívy v tejto veci musí byť prioritou Únie. V tejto oblasti rámcové rozhodnutie Rady 2004/68/SVV z 22. decembra 2003 o boji proti *pohlavnému zneužívaniu detí a detskej pornografii položilo v súlade so zásadou subsidiarity základ minimálneho spoločného prístupu EÚ* ohľadom trestných deliktov, najmä čo sa týka typu sankcie a zákazu, ktoré musia byť upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi. Zásadu vzájomného uznávania musí byť možné uplatňovať **okrem iného** na zákaz vykonávať, dočasne alebo definitívne, profesionálne činnosti spojené s dozorom nad deťmi, ako je vyjadrené v tomto rámcovom rozhodnutí, ak tento zákaz vyplýva z trestného odsúdenia za jeden z deliktov spojených so sexuálnym zneužívaním detí a detskou pornografiou.

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
BELGICKÝM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 2 písmeno c)

c) „zákaz“ je zákaz vykonávať, dočasne alebo definitívne, profesionálne činnosti spojené s dozorom nad deťmi, uvedený v článku 5 ods. 3 rámcového rozhodnutia Rady 2004/68/JAI z 22. decembra 2003 o boji proti *sexuálnemu zneužívaniu detí a detskej pornografii*, ktorý vyplýva z odsúdenia za delikt uvedený v článku 1 ods. 1;

c) „zákaz“ je zákaz vykonávať, dočasne alebo definitívne, profesionálne činnosti spojené s dozorom nad deťmi, uvedený v článku 5 ods. 3 rámcového rozhodnutia Rady 2004/68/SVV z 22. decembra 2003 o boji proti *pohlavnému zneužívaniu detí a detskej pornografii*, **a vykonávať iné činnosti ako dozor nad deťmi vo verejných alebo súkromných inštitúciách, ktoré vykonávajú dozor nad deťmi alebo s nimi pracujú**, ktorý vyplýva z odsúdenia za delikt uvedený v článku 1 ods. 1;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Článok 2 písmeno d)

d) „ústredný orgán“ je orgán ustanovený podľa **článku 2** rozhodnutia Rady z [...] o výmene informácií vyňatých z trestného registra;

d) „ústredný orgán“ je orgán ustanovený podľa **článku 1** rozhodnutia Rady z [...] o výmene informácií vyňatých z trestného registra;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 3 odsek -1 (nový)

-1. Pokiaľ to umožňujú príslušné medzinárodné nástroje vzájomnej právnej pomoci v trestných veciach, zákazy vydané tretími krajinami sa zaznamenajú v trestnom registri.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 3

Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol každý zákaz zaznamenaný v trestnom registri.

2. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol každý zákaz **vrátane každého zákazu vydaného inými členskými štátmi** zaznamenaný v trestnom registri.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 4 odsek 1

1. Keď ústredný orgán vydávajúceho štátu informuje iný členský štát o *trestnom registri* na základe medzinárodných pravidiel uplatňovaných na vzájomnú pomoc v trestných veciach, uvedie takisto zákaz nachádzajúci sa v *trestnom registri*.

1. Keď ústredný orgán vydávajúceho štátu informuje iný členský štát o *registri trestov* na základe medzinárodných pravidiel uplatňovaných na vzájomnú pomoc v trestných veciach **a v súlade s rozhodnutím Rady 2005/876/SVV z 21. novembra 2005 o výmene informácií z registra trestov**⁽¹⁾ uvedie takisto zákaz nachádzajúci sa v *registri trestov*.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 322, 9.12.2005, s. 33.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 5

Keď je v rámci uplatňovania tohto rámcového rozhodnutia predložená žiadosť o *trestný register* členského štátu, v súlade s vnútroštátnym právom, s cieľom získať informácie o štátnom príslušníkovi iného členského štátu, táto žiadosť je systematicky adresovaná ústrednému orgánu členského štátu, ktorého je dotknutá osoba štátnym príslušníkom.

Keď je v rámci uplatňovania tohto rámcového rozhodnutia predložená žiadosť o výpis z *registra trestov* členského štátu v súlade s vnútroštátnym právom s cieľom získať informácie o štátnom príslušníkovi iného členského štátu **alebo o osobe s bydliskom** v inom členskom štáte **vrátane prípadov, keď sa proti takýmto osobám nevedie žiadne trestné konanie pred súdom**, táto žiadosť je systematicky adresovaná ústrednému orgánu členského štátu, ktorého je dotknutá osoba štátnym príslušníkom **alebo kde má svoje bydlisko**.

Štvrtok 1. júna 2006

TEXT PREDLOŽENÝ
BELGICKÝM KRÁLOVSTVOMPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 5 odsek 1 a (nový)

Ia. Keď je v rámci uplatňovania tohto rámcového rozhodnutia v súlade s vnútroštátnym právom predložená žiadosť o výpis z registra trestov členského štátu s cieľom získať informácie o štátnom príslušníkovi viac ako jedného štátu, táto žiadosť sa vždy predkladá ústrednému orgánu členského štátu, ktorého štátnym príslušníkom je dotknutá osoba.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 7 názov

Dôvody neuznávania **alebo** nevykonávaniaDôvody neuznávania, nevykonávania **alebo úpravy zákazu**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 7 písmeno c a) (nové)

ca) sa na delikt, ktorý je príčinou zákazu vzťahuje vo vykonávaní členskom štáte amnestia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 7 odsek 1 a (nový)

Ia. Ak dĺžka trvania zákazu prevyšuje maximálnu hranicu stanovenú právnymi predpismi vykonávajúceho štátu za rovnaký delikt, dĺžka trvania vykonaného zákazu sa skráti na toto maximum.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 8 odsek 1

1. Na vykonávanie zákazu nepožaduje príslušný orgán vykonávajúceho štátu iné formality než formulár **B** uvedený v článku 4 ods. 2 rozhodnutia Rady z [...] o výmene informácií vyňatých z trestného registra.

1. Na vykonávanie zákazu nepožaduje príslušný orgán vykonávajúceho štátu iné formality než formulár uvedený v článku 3 ods. 2 rozhodnutia Rady z [...] o výmene informácií vyňatých z registra trestov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 8 odsek 2

2. Ak je dĺžka trvania zákazu väčšia než maximálna hranica stanovená právnymi predpismi vykonávajúceho štátu pre rovnaký delikt, dĺžka trvania vykonaného zákazu je skrátená na toto maximum.

vypúšťa sa

P6_TA(2006)0237

Palestína

Uznesenie Európskeho parlamentu o humanitárnej kríze na palestínskych územiach a úloha Únie

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o situácii na Blízkom východe, najmä na uznesenia z 23. októbra 2003 o mieri a dôstojnosti na Strednom východe⁽¹⁾, 27. januára 2005 o situácii na Strednom východe⁽²⁾ a 2. februára 2006 o výsledku volieb v Palestíne a situácii vo východnom Jeruzaleme⁽³⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 82 E, 1.4.2004, s. 610.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 253 E, 13.10.2005, s. 35.

⁽³⁾ 3 Prijaté texty, P6_TA(2006)0041.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na správu volebnej pozorovateľskej misie EÚ v Palestíne a správu delegácie pozorovateľov volieb Európskeho parlamentu,
 - so zreteľom na rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 242, 338, 1373 a 1397,
 - so zreteľom na Cestovnú mapu pre mier z 30. apríla 2003, ktorú predložilo Kvarteto,
 - so zreteľom na výsledky národných volieb v Izraeli, ktoré sa konali 28. marca 2006,
 - so zreteľom na vyhlásenie čelných predstaviteľov Kvarteta z 9. mája 2006 v New Yorku,
 - so zreteľom na závery Rady pre všeobecné záležitosti týkajúce sa mierového procesu na Blízkom východe z 15. mája 2006,
 - so zreteľom na dohody o susedských vzťahoch medzi EÚ a Izraelom a EÚ a Palestínou,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže po voľbách v Palestíne a Izraeli nastal čas zabezpečiť novú základňu pre diplomatickú a politickú iniciatívu Európskej únie a Kvarteta (EÚ, USA, Rusko a OSN), ktorá musí mať ambiciózne ciele, aby bolo možné dosiahnuť opätovné začatie rokovaní a proces smerujúci k stabilnému a uskutočniteľnému mierovému riešeniu,
- B. keďže treba bezodkladne riešiť závažné zhoršenie humanitárnej a sociálnej situácie v Gaze aj na Západnom brehu, aby sa predišlo chaosu a ďalšej politickej nestabilite,
- C. keďže voľby v Palestíne, ktorých priebeh bol v súlade s medzinárodnými normami, viedli k vytvoreniu vlády zloženej z členov uvedených na kandidátskej listine Zmena a reforma, ktorú zostavilo hnutie Hamas, a keďže medzinárodné spoločenstvo sa teraz musí vyrovnáť s nevyhnutnosťou rešpektovať demokratické výsledky volieb,
- D. keďže rozhodnutie hnutia Hamas zúčastniť sa na voľbách a jeho volebný úspech preň znamenajú záväzok dodržiavať predchádzajúce dohody podpísané Palestínčanmi, ktorých súčasťou je odmietnutie terorizmu a uznanie práva Izraela na existenciu, čo požaduje aj medzinárodné spoločenstvo,
- E. keďže 9. mája 2006 Kvarteto opätovne zdôraznilo svoju podporu pomoci určenej na naplnenie základných ľudských potrieb palestínskeho ľudu a vyjadrilo ochotu schváliť dočasný medzinárodný mechanizmus, ktorý by mal obmedzený rozsah a trvanie a zabezpečil by priame dodávky pomoci Palestínčanom; keďže EÚ bola zverená úloha vytvoriť a navrhnúť takýto mechanizmus,
- F. keďže EÚ sa usiluje čo najskôr vypracovať tento mechanizmus, ktorý bude v prvom rade prispievať k napĺňaniu základných potrieb a v rámci ktorého sa budú uskutočňovať konzultácie s medzinárodnými finančnými inštitúciami a inými kľúčovými partnermi, čo je tiež výzvou pre ďalších darcov, aby sa aktívne pripojili k úsiliu o čo najrýchlejšie vytvorenie tohto mechanizmu,
- G. keďže nová izraelská vláda predstavila usmernenia, ktoré obsahujú záväzok rokovať s Palestínčanmi, ale nevyklúčujú jednostranné opatrenia na implementáciu tzv. konvergenčného plánu s cieľom pevne stanoviť konečnú podobu hraníc,
- H. keďže Izraelu je potrebné pripomenúť jeho záväzky vyplývajúce z Dohôd z Oslo, ktoré sa týkajú hraníc z roku 1967, osád a východného Jeruzalema, pričom by si mal byť vedomý súčasnej závažnej situácie,
1. vyjadruje vážne obavy v súvislosti so zhoršujúcou sa humanitárnou, hospodárskou a finančnou situáciou na Západnom brehu a v Gaze;
 2. vyzýva Radu a Komisiu, aby zintenzívnili svoje iniciatívy tým, že zohľadnia tieto odporúčania:
- postupovať v rámci Kvarteta s cieľom okamžite zaručiť Palestínčanom prísun nevyhnutnej pomoci prostredníctvom humanitárnych agentúr a mimovládnych organizácií a zaviesť hore uvedený dočasný medzinárodný mechanizmus navrhnutý Kvartetom, aby sa tak zabezpečila priama pomoc palestínskemu ľudu, ktorú by mala poskytnúť Svetová banka alebo iné medzinárodné orgány,

Štvrtok 1. júna 2006

- vyzvať vládu USA a vlády iných darcovských krajín, aby zabezpečili široký a pružný rozsah tohto mechanizmu, aby napomáhali jeho fungovanie priamym zapojením predsedu palestínskej samosprávy a aby zabezpečili finančnú kontrolu výdavkov a zodpovednosť v oblasti investícií,
 - vytvoriť takýto mechanizmus s cieľom vyhnúť sa rozsiahlej humanitárnej kríze na palestínskych územiach; v tomto ohľade vyzýva všetky inštitúcie zapojené do vytvárania tohto dočasného medzinárodného mechanizmu o čo najväčšiu transparentnosť, aby sa tak predišlo podvodom alebo použitiu finančných prostriedkov na iné účely,
 - vyzvať izraelskú vládu, aby bezodkladne obnovila priamy prevod zadržaných palestínskych daňových a colných príjmov, ktoré boli blokováné od januára 2006; poznamenáva, že časť týchto finančných prostriedkov sa previedla na platbu dodávok elektrickej energie, čo je v súlade s Parížskym protokolom z roku 1994,
 - znovu oživiť proces vytvárania inštitúcií v Palestíne, pre ktorý boli významným momentom nedávne voľby,
 - naďalej zabezpečovať prítomnosť EÚ v Rafahu a plnenie dohody o premávke a prístupe,
 - vypracovať spolu s vysokým splnomocnencom pre SZBP podrobné hodnotenie situácie na zaručenie súdržnosti opatrení pomoci a politických a diplomatických iniciatív s cieľom viesť dialóg s palestínskou samosprávou prostredníctvom jej predsedu,
 - zabezpečiť, aby sa každá budúca pomoc zvažovala vzhľadom na dodržiavanie týchto zásad palestínskou vládou,
 - v plnej miere využiť akčný plán s palestínskou samosprávou v rámci európskej politiky susedských vzťahov; Komisii prípadne úloha zaručiť úplnú realizáciu akčného plánu EÚ – Izrael, pokiaľ ide o povinnosti Izraela voči palestínskej samospráve;
3. víta vyhlásenie predsedu palestínskej samosprávy Mahmúda Abbása, ktoré predniesol na plenárnej schôdzi Európskeho parlamentu 16. mája 2006, a vyzýva Radu a Komisiu, aby predsedu naďalej podporovali v jeho úsilí rokovať s Izraelom, palestínskou vládou a medzinárodným spoločenstvom;
4. podporuje iniciatívu palestínskeho prezidenta zameranú na podporu národného dialógu a očakáva, že všetky strany budú tieto návrhy akceptovať; zastáva názor, že prezident má právomoc viesť rokovania a prevziať zodpovednosť za riadenie medzinárodnej pomoci;
5. domnieva sa, že cieľom akýchkoľvek kontaktov s novovymenovanou palestínskou vládou by malo byť dosiahnuť uznanie konečnej mierovej dohody na základe riešenia spočívajúceho v dvoch životaschopných štátoch, ako aj zrieknutie sa násilia zo strany samotnej vlády a skupín, ktoré ju podporujú; je presvedčený, že vyjadrenie vlády o odsúdení násilia, uznanie práva Izraela na existenciu, ako aj medzinárodné záväzky Palestíny predstavujú kľúčové prvky akejkoľvek formy spolupráce EÚ s ňou;
6. opätovne v tejto konkrétnej fáze vyhlasuje, že riešenie blízkovýchodného konfliktu je možné iba prostredníctvom dojednaní stabilnej a konečnej mierovej dohody, ako je stanovené v cestovnej mape, a to bez predchádzajúcich podmienok a na základe existencie dvoch demokratických, suverénnych a životaschopných štátov, ktoré spolunažívajú vedľa seba v rámci bezpečných a uznaných hraníc;
7. víta prvú schôdzku od izraelských volieb medzi predsedom palestínskej samosprávy, Mahmúdom Abbásom, podpredsedom izraelskej vlády Šimonom Peresom a podpredsedom vlády a ministerkou zahraničných vecí Tsipi Livni, ktorá sa konala 20. mája 2006 v Šarm-el-Šejku a ktorá je povzbudzujúcim znamením pri príprave plánovaného stretnutia pána Abbása s izraelským premiérom Ehudom Olmertom; vyjadruje nádej, že tieto kontakty v konečnom dôsledku povedú k obnoveniu mierových rokovaní a k napredovaniu v dlhodobom pozastavenom mierovom procese;

Štvrtok 1. júna 2006

8. upozorňuje na to, že k dvojstranným rokovaniam neexistuje žiadna alternatíva a že jednostranné konanie by mohlo oslabiť úsilie zamerané na dosiahnutie trvalej a úplnej dohody;
9. opätovne odsudzuje pokračujúce rozširovanie osád, najmä vo východnom Jeruzaleme, ako aj výstavbu steny za hranicami z roku 1967, čo je v rozpore s medzinárodným právom a taktiež je prekážkou obnovenia atmosféry dialógu, a vyzýva na okamžité zastavenie tohto procesu;
10. vyzýva všetky zúčastnené strany, aby v plnej miere uplatňovali cestovnú mapu, a žiada Kvarteto, aby podporovalo rokovania zamerané na spravodlivé a trvale riešenie konfliktu na Blízkom východe, ktoré by viedlo k stabilnej a konečnej mierovej dohode, ako sa uvádza v cestovnej mape;
11. podporuje konštruktívny postoj Komisie a Rady, ktoré sa v rámci Kvarteta usilujú o stanovenie podmienok pre budúce vzťahy s palestínskou samosprávou;
12. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vysokému splnomocnencovi pre SZBP, vládam a parlamentom členských štátov, predsedovi palestínskej samosprávy, Palestínskej legislatívnej rade, izraelskému parlamentu (Knesset) a izraelskej vláde, vládam USA a Ruskej federácie, ako aj generálnemu tajomníkovi OSN.

P6_TA(2006)0238**Dohoda o transatlantickom partnerstve EÚ – USA****Uznesenie Európskeho parlamentu o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve (2005/2056(INI))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na Transatlantickú deklaráciu o vzťahoch medzi ES a USA z roku 1990 a Novú transatlantickú agendu z roku 1995,
- so zreteľom na závery zasadnutia Európskej rady v Bruseli zo 16. a 17. decembra 2004, a najmä na oddiely s názvom „Medzinárodný poriadok založený na účinnej mnohostrannosti“ a „Spolupráca s partnermi“,
- so zreteľom na vyhlásenia po stretnutí hláv štátov a vlád členských štátov Európskej únie a prezidenta Spojených štátov amerických 22. februára 2005 v Bruseli,
- so zreteľom na výsledky samitu EÚ-USA, ktorý sa konal 20. júna 2005 vo Washingtone,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2005 o transatlantických vzťahoch⁽¹⁾, ako aj na svoje predchádzajúce uznesenia zo 17. mája 2001⁽²⁾ a 13. decembra 2001⁽³⁾, 15. mája 2002⁽⁴⁾ a 19. júna 2003⁽⁵⁾, na svoje odporúčanie Rade z 10. marca 2004 o práve osôb zadržovaných na Guantanáme na spravodlivý proces⁽⁶⁾, na svoje uznesenie zo 16. februára 2006 o Guantanáme⁽⁷⁾ a svoje uznesenia z 22. apríla 2004⁽⁸⁾ a z 13. januára 2005⁽⁹⁾,
- so zreteľom na návrh uznesenia kongresu USA č. 77 o transatlantických vzťahoch, ktorý bol predložený 9. februára 2005,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. mája 2005 s názvom Silnejšie partnerstvo EÚ – USA a otvorenejší trh pre 21. storočie (KOM(2005)0196),

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 556.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 34 E, 7.2.2002, s. 359.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 177 E, 25.7.2002, s. 288.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 392.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 69 E, 19.3.2004, s. 124.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 640.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0070.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 1043.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 151.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci a stanoviská Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre právne veci (A6-0173/2006),
 - A. keďže transatlantické partnerstvo je základným kameňom vonkajšej činnosti Únie,
 - B. keďže transatlantické partnerstvo je založené na spoločných hodnotách akými sú sloboda, demokracia, ľudské práva, právny štát, ako aj podpora trvalo udržateľných hospodárstiev a trvalo udržateľného rozvoja, keďže tieto hodnoty budú zohrávať aj naďalej kľúčovú úlohu pri každom prípadnom posudzovaní transatlantického partnerstva, a keďže je potrebné vyzvať USA na prijatie hodnôt, ktoré podporuje a vyznáva EÚ, ako napríklad zákaz trestu smrti a obhajoba Medzinárodného trestného súdu,
 - C. keďže je nevyhnutné, bez ohľadu na akékoľvek čiastočne odlišné interpretácie súčasných existujúcich celosvetových rizík a hrozieb, rozvíjať vo svete slobodu a riešiť spoločné celosvetové úlohy, akými sú medzinárodná bezpečnosť, odstránenie chudoby, podpora rozvoja, potreba celosvetového úsilia o odzbrojenie, ochrana ľudských práv, boj s celosvetovými zdravotnými rizikami, otázky životného prostredia a energetická bezpečnosť, boj proti medzinárodnému terorizmu a organizovanému zločinu a nešírenie zbraní hromadného ničenia,
 - D. keďže je v záujme oboch strán, aby sa k spoločným hrozbám a problémom pristupovalo jednotne na základe existujúcich medzinárodných zmlúv a efektívnej práce medzinárodných inštitúcií a najmä systému OSN v súlade s Chartou OSN,
 - E. keďže vzhľadom na zodpovednosť oboch partnerov za stav medzinárodného poriadku je nevyhnutné, aby sa ich partnerstvo zakladalo na stabilnej a udržateľnej báze pre spoluprácu,
 - F. keďže v boji proti medzinárodnému terorizmu je nevyhnutné zdôrazniť dôležitosť plného uznávania medzinárodného práva a zmlúv týkajúcich sa ľudských práv a základných slobôd, a tiež dôležitosť rokovaní o primeranosti a potrebe nových a upravenejších riešení v medzinárodnom práve, prostredníctvom ktorých bude možné lepšie reagovať na výzvy medzinárodného terorizmu a nové právne prostriedky na boj proti hrozbe terorizmu pri plnom uznávaní uvedených práv a slobôd,
 - G. keďže podľa európskej bezpečnostnej stratégie sú transatlantické partnerstvo a NATO veľmi dôležité pre kolektívnu bezpečnosť,
 - H. keďže inštitúcie EÚ, členské štáty, OSN a široká verejnosť opakovane vyzvali na okamžité uzatvorenie zadržiacieho strediska v zátokách Guantanámo, a zároveň na to, aby sa zo všetkými väzňami zaobchádzalo v súlade s medzinárodným humanitárnym právom a aby boli súdení čo najskôr v spravodlivom a verejnom konaní kompetentným, nezávislým a nestranným súdom,
 - I. keďže EÚ a USA tvoria najväčšie dvojstranné partnerstvo v oblasti obchodu (okolo 600 miliárd EUR v tovaroch a službách za rok 2003) a investovania (okolo 1,4 bilióna EUR do roku 2003), pričom až 14 miliónov pracovných miest v EÚ a USA závisí od transatlantických obchodných vzťahov (podľa údajov Komisie),
 - J. keďže v kontexte silnej vzájomnej hospodárskej závislosti, ktorá je dôsledkom uvedených väzieb, by sa lisabonská agenda mala vnímať ako úsilie o vytvorenie vysoko konkurencieschopného a na vedomostiach založeného hospodárstva v Európe, ktoré bude prínosom pre transatlantické partnerstvo, pretože zvýši rast spoločných trhov,

Štvrtok 1. júna 2006

- K. keďže USA aj naďalej nerecipročne uvalujú vízovú povinnosť na občanov desiatich členských štátov EÚ vrátane deviatich z desiatich štátov, ktoré sa stali členmi EÚ 1. mája 2004, čím sa zhoršujú transatlantické väzby, vzniká nerovnoprávnosť medzi občanmi EÚ a dojem, že USA nedôverujú vízovej politike EÚ,
- L. keďže obaja partneri sú v súčasnosti hlavnými poskytovateľmi pomoci Blízkemu východu a Stredomoriu, pričom EÚ poskytuje ročne asi 3 miliardy EUR vo forme grantov a úverov a USA približne 2,2 miliardy USD, keďže mierový rozvoj demokratických spoločností na Blízkom východe, ktoré rešpektujú ľudské práva a zaručia politický pluralizmus, by mal byť strategickým cieľom zahraničnej politiky EÚ aj USA, a keďže táto pomoc by sa mala lepšie koordinovať a sústrediť na riešenie konfliktov, podporu demokracie a trvalo udržateľného rozvoja,
- M. keďže rakúske predsedníctvo zdôraznilo potrebu väčšej angažovanosti zástupcov parlamentov a predstaviteľov európskej a americkej občianskej spoločnosti v transatlantickom partnerstve,

Všeobecný rámec partnerstva EÚ a USA

1. zdôrazňuje potrebu aktualizovať základ transatlantického partnerstva prostredníctvom nahradenia súčasnej Novej transatlantickej agendy Dohodou o transatlantickom partnerstve, ktorá by mala nadobudnúť platnosť v roku 2007; je presvedčený o tom, že len prostredníctvom takejto dohody možno ustanoviť transatlantický vzťah v pevnej inštitucionálnej štruktúre, čo umožní partnerom plniť spoločné ciele dôslednejšie a stabilnejšie; zastáva názor, že len takáto dohoda by umožnila komplexnú reštrukturalizáciu a harmonizáciu rozličných a nekoordinovaných iniciatív, ktoré sa realizujú v súčasnosti a že by podporila aj iných aktérov na medzinárodnej scéne, aby prevzali dôležité zásady demokracie, ľudských práv a právneho štátu;
2. v tejto súvislosti vyzýva partnerov, aby iniciovali na všetkých úrovniach komplexné vyhodnotenie nedostatkov, neúspechov a úspechov Novej transatlantickej agendy najmä čo sa týka prioritných akcií, ktoré sú súčasťou spoločného akčného plánu EÚ – USA s cieľom vybudovať transatlantické partnerstvo na presnejšom a konkrétnejšom základe;
3. rovnako zdôrazňuje aj naliehavú potrebu bezodkladne ustanoviť na nastávajúcom samite EÚ – USA v júni 2006 cieľ dokončenia transatlantického trhu bez prekážok do roku 2015, ako to opakovane navrhoval Európsky parlament, kongres USA a poprední politici, predstavitelia akademickej a podnikateľskej obce;
4. zastáva názor, že realizácia takýchto ďalekosiahlych iniciatív je najmä vzhľadom na prehlbujúce sa hospodárske vzťahy EÚ – USA bezpodmienečne nevyhnutná; zdôrazňuje potrebu toho, aby mali transatlantické vzťahy priamy vplyv na dosiahnutie cieľov, ktoré vždy patrili medzi globálne a bilaterálne záujmy a hodnoty EÚ a USA;
5. domnieva sa preto, že osem spoločných deklarácií prijatých na samite EÚ – USA vo Washingtone 20. júna 2005, ako aj iné prípadné budúce spoločné akcie, by boli pod dáždnikom navrhovanej Dohody o transatlantickom partnerstve lepšie integrované a mohli by sa realizovať efektívnejšie;
6. z rovnakého dôvodu ľutuje, že oznámenie Komisie z 18. mája 2005 sa síce ubera správny smerom, no nevyznieva dostatočne presvedčivo a rázne v otázke pokračovania a stanovenia konečného cieľa zlepšenia transatlantického partnerstva prostredníctvom uzavretia Dohody o transatlantickom partnerstve ako vhodného inštitucionálneho a politického rámca; vyzýva preto Komisiu, aby vypracovala nové oznámenie, v ktorom by zdôraznila potrebu ďalej pracovať na tejto veci;

Politický rozmer navrhovanej Dohody o transatlantickom partnerstve: budovanie „spoločenstva činnosti“ na globálnu a regionálnu spoluprácu

7. opakuje, že Dohoda o transatlantickom partnerstve by mala rozšíriť existujúcu agendu v oblasti politiky, hospodárstva a bezpečnosti, pričom by sa mala usilovať o vytvorenie „spoločenstva činnosti“ na globálnu a regionálnu spoluprácu vo všetkých oblastiach, v ktorých ide o spoločné záujmy a hodnoty oboch

Štvrtok 1. júna 2006

partnerov; v tejto súvislosti víta osem spoločných deklarácií, ktoré sú výsledkom posledného samitu vo Washingtone, v ktorých sa špecifikujú najdôležitejšie výzvy pre oboch partnerov; víta tiež diskusie počas Fóra na vysokej úrovni pre regulačnú spoluprácu (26. januára 2006) a v rámci Prvej pracovnej skupiny pre duševné vlastníctvo (26. januára 2006), a teší sa na ich pokračovanie o tri mesiace, ale domnieva sa, že by bolo vhodné vykonať konkrétnejšie opatrenia ako napríklad vytvorenie neformálneho dialógu medzi expertmi z EÚ a USA v predmetných oblastiach vzhľadom na formulovanie dosiahnuteľných krátkodobých a strednodobých opatrení na riešenie týchto problémov;

8. odporúča aj podporu spoločného prístupu ku vzťahom s inými geopolitickými hráčmi vrátane Číny, Indie, Japonska, Latinskej Ameriky a Ruska, oživenie dohôd o kontrole zbraní a odzbrojovaní, o ktorých by sa rokovalo na multilaterálnej a bilaterálnej úrovni a aktívnejší spoločný záväzok v otázke reformy Organizácie spojených národov a jej Bezpečnostnej rady;

9. nalieha na to, aby sa Čína, Rusko a Ukrajina stali prioritou akcií v rámci spolupráce medzi EÚ a USA a jej koordinácie v otázkach technickej pomoci a vzdelávania v oblasti presadzovania práva;

10. zastáva názor, že podpora systému OSN v Deklarácii k 60. výročiu podpísania Charty OSN posilní na celom svete všeobecne platné demokratické hodnoty len vtedy, ak sa budú ustanovenia deklarácie a rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN uplatňovať konzistentne pri riešení komplexných problémov a úloh; v tejto súvislosti súhlasí s názorom, že šírenie transparentného, zodpovedného a reprezentatívneho vládnutia, právneho štátu a dodržiavania ľudských práv, ako sú zakotvené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv, sú strategickými prioritami a morálnymi potrebami partnerov, a preto musia tvoriť charakteristickú črtu partnerstva;

11. vyzýva partnerov, aby sa zúčastnili na ďalších spoločných opatreniach, ktoré vyvstávajú z medzinárodných zmlúv ustanovujúcich efektívny multilaterálny rámec v oblastiach politiky, ktoré sú základným kameňom celosvetovej zodpovednosti oboch partnerov, ako napríklad Medzinárodný trestný súd, Kjótsky protokol o klimatických zmenách, ženevskými dohovormi, Dohovorom OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, ľudskými právami a základnými slobodami vrátane odstránenia trestu smrti, nešírenie zbraní hromadného ničenia, boj proti organizovanému zločinu a pašovaniu, vyhostovanie, mučenie, nelegálne väznenie a vydávanie zadržovaných osôb, azyl, vízová a imigračná politika ochrana údajov atď. a vyzýva ich na ratifikáciu všetkých príslušných medzinárodných zmlúv na prekonanie súčasných pretrvávajúcich rozdielov v analýze, diagnostike a v prístupe k politike, čo bude viesť ku globálnemu systému založenému na zásadách dobrej správy vecí verejných a právneho štátu;

12. vyjadruje poľutovanie nad pretrvávajúcou neochotou vlády USA vstúpiť do zmysluplného medzinárodného partnerstva týkajúceho sa klimatických zmien, ale ako malý krok vpred registruje ochotu USA zúčastniť sa na plánovanom dôkladnom dialógu, ako sa rozhodlo v decembri 2005 v Montreale v rámci konferencie zmluvných strán rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách; víta iniciatívy zákonodarcov USA na vytvorenie povinných vnútroštátnych systémov znižovania emisií skleníkových plynov v USA a rastúci význam boja proti klimatickým zmenám, ktorý demonštrujú poprední aktéri americkej spoločnosti, ako sú vlády štátov, primátori, organizácie občianskej spoločnosti a podnikateľská obec;

13. odporúča vypracovať spoločnú stratégiu na zabezpečenie bezpečnosti dodávok energie a surovín, založenú po prvé na multilaterálnej politike, na ktorej sa zhodli všetci hlavní spotrebitelia a po druhé na rôznorodosti v zásobovaní, výrobe a preprave;

14. podporuje užšiu spoluprácu s kontaktnou skupinou o konečnom štatúte Kosova pri rešpektovaní rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN a rozhodnutí EÚ s cieľom konsolidovať mier, bezpečnosť a stabilitu v širšom regióne Balkánu;

Štvrtok 1. júna 2006

15. vyzýva partnerov, aby posilnili spoločné úsilie o podporu mieru, prosperity a pokroku na Blízkom východe na základe pokračujúcich iniciatív tzv. štvorky v súlade s tzv. cestovnou mapou, čo zabezpečí v každom štádiu pravidelnú a silnú účasť štvorky a dialóg na vysokej úrovni; zdôrazňuje význam spoločného prístupu k novozvolenej palestínskej samospráve, pri ktorom je potrebné trvať na zásadách nenásilia, uznania štátu Izrael a akceptovania predchádzajúcich dohôd a záväzkov vrátane cestovnej mapy; vyzýva Izrael a Palestínsku samosprávu, aby sa zdržali jednostranných krokov, ktoré by mohli ohroziť otázky konečného štatútu; žiada Palestínsku samosprávu na vykonanie všetkých opatrení na zabránenie teroristickým činom a Izrael na zastavenie rozširovania osád a budovania múru na palestínskom území; zastáva názor, že záväzok novozvolenej palestínskej samosprávy, že bude dodržiavať zásady, ktoré štvorka načrtla 30. januára 2006, je nevyhnutný na dosiahnutie konečného cieľa vytvorenia dvoch demokratických štátov, Izraela a Palestíny, ktoré budú žiť vedľa seba pokojne a bezpečne; podporuje nedávne rozhodnutie štvorky podporovať dočasný medzinárodný mechanizmus, ktorý zabezpečí priamu pomoc palestínskemu ľudu;

16. odporúča, aby sa vykonalo všetko pre posilnenie stability v Libanone prostredníctvom podpory inštitúcií tejto krajiny a jej demokratického zriadenia; domnieva sa, že na tento účel by proces svojprávneho rozhodovania Libanonu nemal byť prehlasovaný krokmi transatlantických partnerov alebo ktorejkoľvek inej strany;

17. podporuje odhodlanie partnerov spolupracovať s irackými orgánmi, OSN a relevantnými regionálnymi aktérmi s cieľom pomôcť Iraku pri nastolovaní mieru, stability a demokracie po referende o ústave a voľbách do zákonodarného zboru; vyjadruje hlboké znepokojenie nad pokračujúcimi prípadmi porušovania ľudských práv;

18. zdôrazňuje potrebu, aby partneri úzko spolupracovali na riešení iránskej jadrovej otázky a aby sa zachovala súdržná politika pre tento región ako celok, pričom je potrebné sa zamerať na obyvateľov Iránu, jeho vládu a demokratickú opozíciu; žiada USA, aby sa zúčastnili na rokovaní s Iránom; v plnom rozsahu podporuje vyhlásenie predsedu Bezpečnostnej rady OSN z 29. marca 2006 a vyzýva Irán na vykonanie opatrení na pozastavenie všetkých činností týkajúcich sa obohacovania rádioaktívnych prvkov, ktoré požaduje Rada guvernérov MAAE, a na prehodnotenie týchto činností uvedenou agentúrou, vrátane výskumu a vývoja; rovnako sa domnieva, že tieto kroky prispievajú k demokratickému riešeniu na základe rokovaní, ktoré zaručí, že iránsky jadrový program bude slúžiť výlučne na mierové účely; v plnom rozsahu podporuje závery schôdze, ktorá sa uskutočnila 30. marca 2006 v Berlíne a jej naliehavú výzvu Iránu na riešenie medzinárodných obáv diplomatickou cestou, no pripomína, že rokovania už trvajú tri roky, nemôžu byť nekonečné a nemôžu jednoducho viesť k politike ústupkov; zastáva názor, že o ďalších opatreniach by mala uvažovať Bezpečnostná rada OSN;

19. odporúča, aby sa legitímne bezpečnostné záujmy Iránu zohľadnili v rozsiahlom systéme regionálnej bezpečnosti, za ktorým by stál pevný záväzok transatlantických partnerov;

20. vyzýva na spoločný postup voči Číne najmä kvôli naliehavosti hľadania spôsobov podpory demokracie v tejto krajine, zníženie napätia vo vzťahoch medzi Čínou a Tajvanom, zvýšenie účasti Tajvanu vo svetových fórach a uľahčenie dialógu medzi pekinskými orgánmi a Dalajlámom s cieľom dospieť ku konkrétnemu pokroku v otázke Tibetu;

21. podporuje opatrenia navrhované vzhľadom na spoluprácu na podpore mieru, stability, prosperity a dobrej správy v Afrike, ako aj úsilie v rámci rozličných medzinárodných fór, ako napr. Akčného plánu G8/Afrika, Mierového úsilia EÚ – Afrika, alebo Iniciatívy globálnych mierových operácií USA, navrhuje však, aby sa prioritou stalo dosiahnutie Rozvojových cieľov milénia OSN do roku 2015, ktoré by sa malo realizovať prostredníctvom skutočného zvýšenia rozvojovej pomoci Afrike najmä v oblastiach vzdelávania a zdravia a prostredníctvom podpory úsilia medzinárodných fondov pomoci o úplné odstránenie chudoby; očakáva, že vlády afrických krajín si splnia svoju časť dohody a zaviazu sa k demokracii, právnemu štátu a dodržiavaniu ľudských práv a k boju proti korupcii;

22. domnieva sa, že EÚ a USA by mali považovať za politickú prioritu výrazné zníženie chudoby a mali by opäť potvrdiť svoj záväzok dosiahnuť do roku 2015 Rozvojové ciele milénia OSN a predchádzajúci záväzok, že venujú najneskôr do roku 2020 aspoň 0,7 % svojho HDP na rozvojovú pomoc;

Štvrtok 1. júna 2006

Otázky bezpečnosti a obrany EÚ – USA

23. pripomína význam NATO a zahraničnej a bezpečnostnej politiky Európskej únie a skutočnosť, že NATO zostáva základným garantom transatlantickej stability a bezpečnosti; pripomína, že posilnenie schopností tak NATO, ako aj EÚ, je v záujme partnerov a že najmä NATO by malo rozvinúť svoj potenciál ako politické diskusné fórum skutočne rovnocenných partnerov s rozumnou rovnováhou nástrojov prevencie, riadenia kríz a vojenských možností; odporúča preto rozvíjať existujúce vzťahy medzi NATO a EÚ v otázkach bezpečnosti a zároveň rešpektovať nezávislosť oboch organizácií; zdôrazňuje, že všetky vojenské intervencie by sa mali uskutočniť pod mandátom OSN v súlade s Chartou;

24. víta nedávny zákon USA o verejnom obstarávaní obranných zariadení (National Defense Authorization Act) na rozpočtový rok 2006, ktorý neobsahuje ustanovenia o tom, že by sa vo výberových konaniach na tankery na dopĺňovanie paliva pre vzdušné sily USA mali uprednostňovať americký uchádzači; uznáva však, že pre európske firmy je aj naďalej ťažké preniknúť na obranný trh USA a získať technológie v oblasti obrany z USA v dôsledku toho, že neexistuje „obojsmerné“ transatlantické partnerstvo v oblasti obranného priemyslu; verí preto, že Európska obranná agentúra by mala odporučiť, aby národné agentúry na verejné obstarávanie obranných zariadení v EÚ nakupovali viac európskych výrobkov, aby sa tak strategicky posilnila európska obranno-priemyselná a technologická základňa v niektorých odvetviach a aby sa obnovila rovnováha v transatlantickej priemyselnej spolupráci v odvetví obrany;

25. vyzýva na ďalšie rokovania o spoločnom rýchlym zásahu (vrátane riadenia kríz vo všetkých formách) v prípade náhlych a neočakávaných politických zmien v krajinách, kde by mohli byť postihnuté záujmy a hodnoty oboch partnerov;

26. zdôrazňuje význam posilnenia vojenských schopností Európy pre medzinárodnú bezpečnosť a vzhľadom na vytvorenie lepších partnerských vzťahov medzi EÚ a USA v politickej a vojenskej oblasti;

27. víta záväzok oboch partnerov, pričom zdôrazňuje úlohu bezpečnostnej rady OSN a iných inštitúcií OSN pri hľadaní efektívnej globálnej reakcie na kľúčové ohrozenia medzinárodného mieru, medzi ktoré patrí šírenie ZHN a ich nosných systémov ako aj nezodpovedný vývoz a šírenie konvenčných zbraní vrátane ručných a ľahkých zbraní; zdôrazňuje preto potrebu pokračovať v posilňovaní režimu nešírenia a skutočnosť, že sa musí pracovať na univerzalizácii príslušných zmlúv a dohovorov, najmä Ottavského dohovoru o zákaze protipechotných nášľapných mín ako aj na dodržiavaní Haagskeho kódexu správania sa proti šíreniu balistických rakiet; uplatňovaní akčného programu OSN o ručných a ľahkých zbraniach a uzavretí Medzinárodnej zmluvy o obchode so zbraňami; vyzýva USA, aby ratifikovali Zmluvu o všeobecnom zákaze jadrových skúšok;

28. odporúča zintenzívniť prácu na novom nástroji medzinárodného práva, ktorý by umožnil primeraným spôsobom definovať pojem terorizmu a efektívne a legálne spôsoby, ktoré by boli v plnom súlade s ľudskými právami a základnými slobodami, ktorými by proti nemu mohla bojovať medzinárodná spoločnosť;

29. podnecuje Európsku úniu a USA, aby pokračovali v spolupráci smerom ku komplexnému systému medzinárodných dohôd o nešírení zbraní hromadného ničenia, aby spolu posilnili úlohu zmluvy o nešírení ako kľúčového nástroja na ochranu pred šírením jadrových zbraní, ľutuje, že sa počas konferencie o revízii zmluvy o nešírení v roku 2005 nedospelo k spoločnému stanovisku a navrhuje vykonať všetko pre podporu úplnej realizácie rezolúcie Bezpečostnej rady OSN č. 1540; zastáva názor že posilnenie MAAE ako aj iniciatívy Globálne partnerstvo sú ústrednými prvkami spoločnej stratégie partnerov; podporuje v tejto súvislosti návrh MAAE na multilateralizáciu obohacovania uránu; ďalej zdôrazňuje, že štáty vlastniace jadrové zbrane, ktoré patria medzi transatlantických partnerov, by sa mali intenzívnejšie usilovať o dodržiavanie článku VI Zmluvy o nešírení jadrových zbraní;

Štvrtok 1. júna 2006

30. nalieha na všetky strany, aby zdvojnásobili ich snahy o zabezpečenie dodržania konečného termínu na odstránenie chemických zbraní naplánovaného v rámci Dohovoru o chemických zbraniach na rok 2012 a predovšetkým žiada o posilnenie overovacieho systému Organizácie pre zákaz chemických zbraní a o poskytnutie dostatočných finančných zdrojov na jej činnosť; pripomína zúčastneným stranám ich zodpovednosť, ktorú majú za zabezpečenie úspešného ukončenia šiestej konferencie o revízii Dohovoru o biologických zbraniach, ktorá sa uskutoční koncom roku 2006, a vyzýva ich, aby sa zasadzovali o prijatie protokolu tohto dohovoru na kontrolu jeho dodržiavania;
31. súhlasí s názorom, že boj proti terorizmu a šíreniu zbraní hromadného ničenia, ako aj nekontrolovanému šíreniu konvenčných zbraní považujú obaja partneri za najdôležitejšiu úlohu v otázke bezpečnosti; zdôrazňuje, že treba posilniť snahu a úsilie oboch partnerov o posilnenie spolupráce v tejto oblasti a o podporu úlohy, ktorú musí zohrávať OSN v boji proti obom hrozbám;
32. veľmi preto ľutuje nedôveru v dôsledku podozrenia z porušovania ľudských práv a medzinárodného práva v súvislosti s tzv. mimoriadnym zadržiavaním v Európe; odkazuje na formálne vyšetrovania, ktoré uskutočnila Rada Európy podľa článku 52 Európskeho dohovoru o ľudských právach a dočasný výbor Európskeho parlamentu, na ktorý odkazuje jeho uznesenie z 15. decembra 2005⁽¹⁾ a ktorý bol založený jeho rozhodnutím z 18. januára 2006⁽²⁾; vyzýva všetky zainteresované strany vrátane USA, aby v plnej miere spolupracovali s dočasným výborom;
33. zdôrazňuje potreby, aby obaja partneri vždy konali v plnom súlade s medzinárodným právom, Chartou OSN a zásadami demokracie a zabezpečiť, aby ich vnútroštátna legislatíva a mechanizmy na tento účel boli v súlade s medzinárodným právom o ľudských právach a najmä s Dohovorom OSN proti mučeniu a inému krutému, neludskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu; zastáva názor, že každá spoločná alebo jednostranná aktivita, ktorá v plnej miere nerešpektuje medzinárodné právo, by zhoršila povest' západných spoločností vo svete, čím by sa stali zraniteľné a nedôveryhodné v boji proti terorizmu a na ceste za mierom, stabilitou a demokraciou;
34. zastáva názor, že ukončenie právneho vákuu v súvislosti s postavením zadržovaných osôb v tábore Delta na námornej základni v zátokke Guantánámo, ktoré pretrváva už od ich prevozu na základňu, zaručenie ich okamžitého prístupu k spravodlivosti a zabezpečenie toho, aby mali osoby obvinené z vojnových zločinov spravodlivý proces v súlade s medzinárodným humanitárnym právom a pri úplnom dodržiavaní medzinárodných nástrojov pre ľudské práva; zdôrazňuje, že táto téma by mala byť na programe budúceho samitu EÚ – USA; opätovne vyzýva na okamžité uzatvorenie zadržovacieho centra na Guantánáme;
35. ľutuje, že ministerstvo obrany USA v minulosti nepovolilo návštevu ad-hoc pracovnej skupiny delegácie EP/NATO-PA, o ktorú požiadala začiatkom roku 2004; zastáva názor, že táto návšteva je v súčasnosti ešte naliehavejšia a navrhuje opätovné predloženie žiadosti;
36. vyzýva členské štáty, ktoré ešte neratifikovali zmluvy medzi EÚ a USA o vydávaní a vzájomnej pomoci, o urýchlenie ratifikačného procesu; domnieva sa, že na zlepšenie súdnej a policajnej spolupráce v trestných otázkach by sa mala zamerať na transpozíciu (zo strany EÚ) dohody medzi EÚ a USA o vzájomnej právnej pomoci a extradícii;
37. domnieva sa, že vízové požiadavky, ktoré sa v súčasnosti uplatňujú na občanov jedného zo starých členských štátov a 9 nových členských štátov EÚ predstavujú bezdôvodnú diskrimináciu medzi občanmi starých a nových členských štátov; vyzýva preto USA, aby rozšírili bezvízový program na občanov všetkých štátov EÚ, aby sa tak so všetkými občanmi čo najskôr zaobchádzalo rovnocenne, otvorene a spravodlivo;

(¹) Prijaté texty, P6_TA(2005)0529.

(²) Prijaté texty, P6_TA(2006)0012.

Štvrtok 1. júna 2006

38. domnieva sa, že tzv. iniciatíva dôveryhodnej osoby predstavuje dobrovoľnú iniciatívu; poznamenáva však, že by mohla EÚ spôsobiť problémy v súvislosti s ochranou údajov, najmä pre občanov, ktorí cestujú do USA služobne alebo ako turisti; uvádza, že čo sa týka ochrany údajov, mali by sa zabezpečiť následné opatrenia v súvislosti s rozhodnutím, ktoré má vyniesť Súdny dvor vo veci záznamu podľa mena cestujúceho ⁽¹⁾, a spoločná stratégia proti nevyžiadanej elektronickej pošte, škodlivým počítačovým programom (spyware a malware); zároveň je potrebné posilniť bilaterálnu spoluprácu pri ich presadzovaní a súčinnosť so všetkými príslušnými stranami s cieľom zvýšiť v tretích krajinách povedomie o potrebe boja proti nevyžiadanej elektronickej pošte;

39. zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť spoluprácu na iniciatíve pohraničnej bezpečnosti s cieľom vytvoriť osobitnú kontrolnú iniciatívu na pomoc budovaniu sietí medzi agentúrami pohraničnej bezpečnosti, uľahčiť výmenu a konkrétnu aplikáciu účinných pohraničných kontrolných techník a vzájomnú výmenu informácií a získaných skúseností a dosiahnuť merateľné výsledky, ktoré ukážu rozsah zníženia prípadov falšovania prostredníctvom kontroly;

40. navrhuje, aby sa ďalej rozvíjala spolupráca v oblasti boja proti praniu špinavých peňazí, financovaniu terorizmu, daňovým únikom, korupcii a iným nekalým praktikám v rámci realizácie odporúčaní Finančnej akčnej jednotky a iných príslušných rámcov spolupráce;

41. vyzýva USA, aby ustanovili účinné postupy, na základe ktorých by mohli osoby zahrnuté do zoznamu (zostaveného Spojenými štátmi) podozrivých z terorizmu napadnúť túto skutočnosť a žiadať vymazanie svojho mena, keď sa dokáže ich nevina, a aby zabezpečili, že osoby s rovnakými (alebo podobnými) menami, ako sú uvedené v zozname, nebudú na základe toho znášať nepriaznivé následky;

42. požaduje operačnú spoluprácu v boji proti terorizmu, založenú na rovnocennosti a reciprocite (najmä čo sa týka zriadenia spoločného zoznamu sledovaných osôb), a v opatreniach boja proti organizovanému zločinu, obchodovaniu s drogami a korupcii, spoluprácu v oblasti výmeny údajov o DNA cez Euroapol, v oblasti bezpečnosti internetu a rozvoja a uplatňovania internetovej trestnej politiky vrátane otázok týkajúcich sa dôležitosti súčinnosti medzi priemyslom a vládou, v oblasti ochrany dôležitej informačnej infraštruktúry, boja proti používaniu internetu teroristami, krádežiam identity, prípustnosti elektronických dôkazov a boja proti detskej pornografii na internete;

43. pripomína však, že pri každej spolupráci medzi EÚ a USA by sa mali plne rešpektovať ľudské práva a základné slobody vrátane práva na spravodlivý súd a že pred vydaním každej osoby do USA musia USA zaručiť, že táto osoba nebude odsúdená na trest smrti; vyzýva transatlantických partnerov, aby vo vzájomnej súdnej a policajnej spolupráci dodržiavali zásadu reciprocit;

44. domnieva sa, že americká vláda, členské štáty, inštitúcie Spoločenstva a Rada Európy musia spolupracovať s jeho Dočasným výborom vo veci údajného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov;

Hospodársky a komerčný rozmer partnerstva a dokončenie transatlantického trhu do roku 2015

45. domnieva sa, že transatlantické hospodárske partnerstvo by sa malo posilniť v rámci navrhovanej Dohody o transatlantickom partnerstve a mala by ho dopĺňať dohoda o transatlantickom letectve, a nemalo by sa realizovať súčasným ťažkopádny a niekedy aj protirečivým spôsobom;

⁽¹⁾ Rozsudok z 30. mája 2006 v spojených veciach C-317/04 *Európsky parlament v. Rada* a C-318/04, *Európsky parlament v. Komisia*.

Štvrtok 1. júna 2006

46. vyzýva rakúske predsedníctvo, aby zvýšilo snahy o realizáciu Deklarácie o posilnení transatlantickej hospodárskej integrácie, na ktorej sa dohodlo počas samitu EÚ – USA v roku 2005 prostredníctvom založenia fór na vysokej úrovni pre regulačnú spoluprácu a inovácie, ako aj začatia spoločnej štúdie EÚ a USA na identifikáciu zostávajúcich prekážok v transatlantickom obchode a investovaní a na vyhodnotenie potenciálneho prínosu dokončenia transatlantického trhu; majúc to na zreteli preto navrhuje ustanoviť „cestovnú mapu“, ktorá bude uvádzať konkrétne kroky a určí cieľové dátumy ich splnenia; v tejto súvislosti víta rozhodnutie prvej neformálnej ministerskej schôdze v novembri 2005 o vytvorení pracovnej skupiny na zaručenie lepšej ochrany práv duševného vlastníctva, ktorá sa sústreďí na zlepšenie cezhraničnej spolupráce pri presadzovaní práv, verejno-súkromné partnerstvo a koordinovanú technickú pomoc tretím krajinám;

47. odkazuje na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o transatlantických hospodárskych vzťahoch EÚ a USA ⁽¹⁾;

48. vyzýva na revitalizáciu Transatlantického spotrebiteľského dialógu a Transatlantického environmentálneho dialógu s cieľom vypracovať osvedčené postupy, ktoré prispejú k zlepšeniu ochrany spotrebiteľov, zdravia a životného prostredia, čo uľahčí vytvorenie udržateľnejšieho transatlantického trhu;

49. vyzýva lídrov na oboch stranách Atlantiku, aby oživilí transatlantickú hospodársku spoluprácu prostredníctvom vytvorenia systémov včasného varovania, ktoré by fungovali v skoršom štádiu regulačného a legislatívneho procesu pri špecifikácii problémov a určovaní riešení;

50. odsudzuje extrateritoriálny prístup, ktorý je typický pre mnohé oblasti zahraničnej politiky a zahraničnej hospodársko-obchodnej politiky USA, ako ilustrované v tzv. Helmsovom-Burtonovom zákone, Toricelliho zákone a oddiele 301 obchodného zákonníka USA;

Inštitucionálny rámec partnerstva

51. pripomína, že hoci hlavnými prekážkami, ktoré ovplyvňovali partnerstvo, boli v ostatných rokoch rozdiely týkajúce sa konkrétnych vecí a nielen inštitucionálnych otázok, nie je možné dosiahnuť výsledky, ktoré by vydržali bez inštitúcií, ktoré by boli pripravené vyvíjať tlak na pokrok; z tohto dôvodu zdôrazňuje význam stabilného inštitucionálneho rámca na zabezpečenie pravidelnej exekutívnej koordinácie a konzultácie; pripomína preto potrebu posilniť parlamentný rozmer transatlantického partnerstva transformáciou Dialógu transatlantických zákonodarcov na transatlantickú snemovňu, ktorá by uskutočňovala samity zákonodarcov v nadväznosti na samity EÚ – USA; zastáva ďalej názor, že sa musí posúdiť myšlienka spustenia nových programov financovaných spoločne na výmenu zamestnancov v legislatíve;

52. podporuje preto návrh rakúskeho predsedníctva na intenzívnejšie zapojenie zástupcov parlamentov a európskej a americkej občianskej spoločnosti do každodenného priebehu partnerstva; zastáva názor, že predseda Európskeho parlamentu a vedúci predstavitelia Kongresu USA by sa mali zúčastniť na najbližšom samite a tak demonštrovať, že sa partnerstvo teší aktívnej podpore a účasti volených zástupcov;

53. víta zapojenie zástupcov šiestich ďalších výborov EP do Dialógu transatlantických zákonodarcov a podporuje súčasné úsilie o vytvorenie systému včasného varovania vnútri Európskeho parlamentu; zastáva názor, že najneskôr v rozpočte EP na rok 2007 by sa malo vytvoriť stále pracovné miesto vo Washingtone, aby tak udržiaval Európsky parlament a Dialóg transatlantických zákonodarcov trvalé styky so Snemovňou reprezentantov USA a zo Senátom;

54. víta cestovnú mapu schválenú na samite EÚ – USA v júni 2005 a predovšetkým vytvorenie Fóra na vysokej úrovni pre regulačnú spoluprácu, ktoré má napomáhať regulačnému dialógu;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0239.

Štvrtok 1. júna 2006

55. nalieha na to, aby sa zainteresované strany a zákonodarcovia aktívne zapájali do mechanizmov dialógu o regulačnej spolupráci;

*
* * *

56. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a predsedovi a Kongresu Spojených štátov amerických.

P6_TA(2006)0239

Transatlantické hospodárske vzťahy EÚ – USA

Uznesenie Európskeho parlamentu o transatlantických hospodárskych vzťahoch medzi EÚ a USA (2005/2082 (INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Transatlantickú deklaráciu o vzťahoch ES a USA z roku 1990, Novú transatlantickú agendu z 3. decembra 1995⁽¹⁾ a Transatlantické ekonomické partnerstvo z 18. mája 1998⁽²⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo dňa 11. marca 1998 pod názvom Nový transatlantický trh (KOM(1998)0125),
- so zreteľom na Bonnskú deklaráciu z 21. júna 1999⁽³⁾ a najmä na jej oddiely o podpore prosperity a rozvoja v rýchlo sa meniacom svete a zlepšovaní včasného varovania,
- so zreteľom na Pozitívnu ekonomickú agendu z 2. mája 2002⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2005 o transatlantických vzťahoch⁽⁵⁾, ako aj na svoje predchádzajúce uznesenia zo 17. mája 2001⁽⁶⁾, 13. decembra 2001⁽⁷⁾, 15. mája 2002⁽⁸⁾ a 19. júna 2003⁽⁹⁾, a na svoje uznesenia z 22. apríla 2004⁽¹⁰⁾ a 13. januára 2005⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 20. marca 2001 nazvané Posilňovanie transatlantických vzťahov: zameranie sa na stratégiu a podávanie výsledkov (KOM(2001)0154),
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 18. mája 2005 nazvané Silnejšie partnerstvo EÚ – USA a otvorenejší trh pre 21. storočie (KOM(2005)0196),
- so zreteľom na deklaráciu pod názvom Posilňovanie nášho ekonomického partnerstva z roku 2004⁽¹²⁾,
- so zreteľom na výsledok samitu EÚ – USA, ktorý sa konal 20. júna 2005 vo Washingtone DC, a najmä na jeho hospodársku iniciatívu: Iniciatíva Európskej únie a Spojených štátov amerických na posilnenie transatlantickej hospodárskej integrácie a rastu,
- so zreteľom na Spoločný pracovný program EÚ – USA na implementáciu hore uvedenej hospodárskej iniciatívy prijatý na stretnutí ministrov hospodárstva EÚ – USA 30. novembra 2005,

⁽¹⁾ Podpísaná na samite EÚ – USA v Madride.

⁽²⁾ Spoločné vyhlásenie prijaté na samite EÚ – USA v Londýne.

⁽³⁾ Podpísaná na samite EÚ – USA v Bonne.

⁽⁴⁾ Dohodnutá na samite EÚ – USA vo Washingtone.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 124 E, 25.5.2006, s. 556.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 34 E, 7.2.2002, s. 359.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 177 E, 25.7.2002, s. 288.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 392.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 69 E, 19.3.2004, s. 124.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 104 E, 30.4.2004, s. 1043.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 151.

⁽¹²⁾ Podpísaná na samite EÚ – USA v Shannone, 25. – 26. júna 2004.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na návrh uznesenia kongresu USA č. 77 o transatlantických vzťahoch, predložený 9. februára 2005,
 - so zreteľom na štúdiu OECD o výhodách liberalizácie trhov s výrobkami a znižovania prekážok medzinárodného obchodu a investícií („Preferenčné obchodné dohody na poľnohospodárskych a potravinových trhoch – prípad Európskej únie a Spojených štátov amerických“, publikovaná v marci 2005),
 - so zreteľom na svoje uznesenie o príprave šiestej ministerskej konferencie Svetovej obchodnej organizácie v Hongkongu z 1. decembra 2005 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na vypočutie v Európskom parlamente zabezpečeným Výborom pre medzinárodný obchod 26. mája 2005 týkajúce sa transatlantických ekonomických vzťahov,
 - so zreteľom na pracovný dokument Výboru pre medzinárodný obchod (PE 364 940),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 1. júna 2006 o zlepšení vzťahov EÚ a USA v rámci dohody o transatlantickom partnerstve ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, Výboru pre dopravu a cestovný ruch a Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0131/2006),
- A. keďže toto uznesenie sa zameriava najmä na hospodárske vzťahy medzi EÚ a USA, je potrebné si uvedomiť, že transatlantické vzťahy zahŕňajú všetky európske a americké štáty,
- B. keďže prirodzeným výsledkom pre dve hospodárstva, ktorých východisková situácia, zdroje dotácií a ekonomické modely sú podobné, no nikdy nebudú rovnaké z historických, kultúrnych a hospodárskych dôvodov, je dôkladnejšia integrácia,
- C. keďže ekonomické väzby medzi EÚ a USA sú dôležitým stabilizačným prvkom transatlantických vzťahov ako takých a za posledné desaťročia sa tak významne rozrástli, že obaja partneri majú stále väčší záujem na ekonomickom rozvoji toho druhého,
- D. keďže pevné politické a hospodárske vzťahy a rozvoj spoločných noriem medzi EÚ a USA majú automaticky vedľajší pozitívny vplyv na krajiny Severoamerickej dohody o voľnom obchode,
- E. keďže EÚ a USA by sa v rámci ich partnerstva a v rámci širšieho riadenia sveta mali zaviazat k podpore medzinárodných a mnohostranných noriem v obchodnej (WTO) sociálnej (MOP) a environmentálnej oblasti (IPCC a UNEP),
- F. keďže najdôležitejšie obchodné prekážky medzi EÚ a USA sa objavujú v poľnohospodárskej oblasti vrátane ciel, kvót, výroby, vývozu a dotácií a technických prekážok a keďže úrovne ochrany obchodu so službami zostali vysoké, kým clá na tovary, okrem výrobkov v citlivých sektoroch, boli postupne odstránené,
- G. keďže je potrebné výraznejšie politické vedenie a vízia, aby sa aktualizovala Nová transatlantická agenda z roku 1995 a Transatlantické hospodárske partnerstvo z roku 1998 s cieľom zohľadniť nové skutočnosti a staré konflikty a pokračovať v prehlbovaní transatlantických väzieb,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0461.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2006)0238.

Štvrtok 1. júna 2006

- H. keďže EÚ a USA musia vykročiť do budúcnosti s jasným predpokladom, že silnejšie transatlantické väzby budú mať globálne dôsledky, a preto sa musia dôkladne zohľadniť záujmy ďalších hospodárskych subjektov, krajín a ľudí s cieľom spravodlivejšie rozdeliť prosperitu a úspešne čeliť globálnym výzvam v prepojených oblastiach bezpečnosti, svetovej hospodárskej správy, životného prostredia a znižovania chudoby,
- I. keďže na bilaterálne ekonomické vzťahy medzi EÚ a USA a na multilaterálnu agendu by sa malo hľadieť vo svetle navzájom sa dopĺňajúceho a posilňujúceho pozitívneho procesu a keďže výhody spojené s vyšším stupňom integrácie trhu sa rozrastú do širších ekonomických vzťahov Európy s oboma Amerikami, ak sa v rámci rokovaní na regionálnej úrovni o začleňovaní trhu náležite zohľadnia regionálne záujmy,
- J. keďže používanie rôznych hospodárskych a právnych nástrojov a postupov na riešenie rovnakých situácií je potrebné náležite riadiť v rámci transatlantického hospodárskeho partnerstva, aby sa predišlo rozpadu transatlantického trhu,
- K. keďže harmonizovanejšie regulačné prostredie medzi EÚ a USA by bolo výhodné pre všetky krajiny a najmä pre obchodných partnerov v susedstve a pre rozvojové krajiny,
- L. keďže akčný plán v oblasti finančných služieb mal, za úspešnej podpory Európskeho parlamentu, dôležitú úlohu pri tvorbe konkurenčnejších kapitálových trhov EÚ, ktoré posilnili konkurencieschopnosť Európy,
- M. keďže zo zvyšujúcej sa rýchlosti zmien našej spoločnosti založenej na využívaní technológií a získavaní informácií vyplýva, že EÚ by mala vyvinúť väčšiu kvalitatívnu a kvantitatívnu snahu v odvetví vedecko-technického výskumu, aby dostatočne preklenula „technickú priepasť“, ktorá ju delí od korešpondujúceho odvetvia v USA, a tým zabezpečila primerané podmienky pre rovnocennosť v bilaterálnom obchode,
- N. keďže silnejšie transatlantické hospodárske vzťahy môžu byť dôležitým podnetom pre dosiahnutie lisabonských cieľov,

De facto transatlantický trh

1. zdôrazňuje, že hoci sa mohlo v nedávnej minulosti zdať, že napätie vo vzťahoch EÚ – USA na politickom poli malo občas vplyv na hospodársku oblasť; a keďže sa tiež mohlo zdať, akoby príťažlivosť globalizácie a novými trhmi akými sú Čína, India a Brazília, znížila rozsah či význam hospodárskych väzieb EÚ – USA; v skutočnosti ako jasne dokazujú nedávne práce ⁽¹⁾, opak je pravdou:
- a) obchod medzi týmito dvoma obrovskými trhmi dosiahol bezprecedentnú úroveň, pričom len obchodná výmena dosahuje hodnotu miliardu EUR za deň;
- b) keďže obchod so službami sa podstatne zvýšil, pričom vývoz EÚ do USA dosiahol úroveň takmer 120 miliárd EUR a podiel vývozu na celkovom objeme obchodu so službami EÚ s tretími krajinami dosahuje tretinu, čo sa prejavuje v prebytku vo výške 15 miliárd EUR v oblasti obchodu so službami s USA;
- c) vzájomné priame zahraničné investície (najintenzívnejšia forma cezhraničnej integrácie) v Atlantiku sa pohybuje vo výške viac ako 1,5 biliónov a podstatne sa zvýšila;
- d) zisky európskych a amerických pobočiek na vzájomných trhoch sa prudko zvýšili a dosiahli rekordnú úroveň od roku 2003;
2. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že takéto hospodárske väzby EÚ – USA sa odzrkadľujú v podstatnom objeme zamestnanosti, keďže transatlantické hospodárstvo už vytvára na oboch stranách takmer 7 miliónov pracovných miest a tie sú preto závislé od jeho fungovania a expanzie;

⁽¹⁾ Daniel S. HAMILTON/Joseph P. QUINLAN (eds.) Deep Integration: How Transatlantic Markets are Leading Globalization. June 2005; Francisco CABRILLO, Jaime GARCÍA-LEGAZ and Pedro SCHWARTZ, A case for an open Atlantic Prosperity Area, FAES, 2006.

Štvrtok 1. júna 2006

3. zastáva názor, že hoci sa hospodárstva EÚ a USA natolko previazali a integrovali, že vytvárajú skutočný transatlantický trh, veľký potenciál pre rast a zamestnanosť je ešte stále nedotknutý pre zostávajúce obchodné prekážky;
4. zastáva názor, že vzťahy medzi EÚ a USA sú zatienené hlavne politickým konfliktom a veľmi často charakterizované rétorickými a obchodnými spormi, poznamenáva, že na oboch stranách Atlantiku je viditeľná zanedbanosť v pochopení toho, akým hlbokým a integrovaným sa transatlantické hospodárstvo stalo; varuje preto pred inherentnými rizikami toho, ak by sa tento jedinečný vzťah považoval za samozrejmosť a nakladalo sa s ním nedbalo, a nie s istým stupňom politickej angažovanosti a požadovanej pozornosti;
5. obáva sa, že súčasný rámec transatlantických vzťahov neodzrkadľuje adekvátne vyššie uvedenú skutočnosť; vyzýva preto, aby sa zaviedol predvídavejší a strategickejší prístup a aby tak bolo možné náležitejším spôsobom riešiť páľčivé hospodárske problémy týkajúce sa hospodárstiev EÚ a USA akými sú politiky hospodárskej súťaže, štandardizované pravidlá riadenia podnikov, porovnateľné alebo jednotné normy a účinnejšia regulačná spolupráca;

Cesta vpred: silnejšie transatlantické hospodárske partnerstvo

6. poznamenáva, že vyššie spomínané oznámenie Komisie z 18. mája 2005 je dobrým základom pre podstatné posilnenie transatlantických hospodárskych vzťahov; zdôrazňuje, že je potrebné ďalšie úsilie na premenu transatlantického trhu na fungujúci a strategický koncept, ktorý môže získať dostatočnú verejnú a politickú podporu;
7. odporúča, aby sa do ďalšieho samitu v roku 2006 EÚ a USA dohodli na aktualizácii Novej transatlantickej agendy z roku 2005 a Transatlantického hospodárskeho partnerstva z roku 1998 a navrhli novú dohodu o transatlantickom partnerstve, ktorá bude obe dohody zahŕňať a povedie k dosiahnutiu „bezbariérového transatlantického trhu“ do roku 2015 s rokom 2010 ako urýchlenným dátumom pre finančné služby a kapitálové trhy; táto iniciatíva by mala vychádzať z ekonomickej iniciatívy prijatej na samite EÚ – USA v júni 2005 a zo spoločného pracovného programu EÚ – USA a mala by stanoviť špecifické ciele pre jednotlivé sektory s cieľom zhodnotiť pokrok dosiahnutý v rokoch 2005 – 2006 a špecifikovať kroky pre budúcnosť;
8. zdôrazňuje, že ekonomická kapitola navrhovanej dohody o partnerstve by mala poskytnúť novú architektúru, ktorá zahŕňa: regulačnú spoluprácu; súbor operatívnych nástrojov horizontálneho charakteru (vrátane efektívneho systému včasného varovania a dohodu tretej generácie o uplatňovaní práva na ochranu hospodárskej súťaže); dohody o sektorovej hospodárskej spolupráci, ktoré by rozvíjali vyššie uvedený spoločný pracovný program EÚ – USA;
9. zdôrazňuje, posilnenie transatlantickej hospodárskej spolupráce by nemalo spôsobiť, že harmonizácia v oblasti predpisov bude mať klesajúcu tendenciu, čo by viedlo k narušeniu dôvery spotrebiteľov v súvislosti so zdravím a bezpečnosťou; nalieha preto, aby sa oživil transatlantický spotrebiteľský dialóg a transatlantický environmentálny dialóg a vyvinuli „osvedčené postupy“ na zvýšenie zdravia, bezpečnosti spotrebiteľa a ochrany životného prostredia a uľahčil by sa tak trvalo udržateľnejší transatlantický trh;
10. znovu potvrdzuje, že v súčasnom prostredí rastúceho medzinárodného tlaku na konkurencieschopnosť je vízia takéhoto ekonomického priestoru nevyhnutná na zvýšenie politického prínosu k zásadnejšej hospodárskej agende, ktorá v rámci hospodárskej súťaže posilňuje pozíciu znalostných ekonomík oboch partnerov; podporuje rast a inováciu, čím vytvára nové pracovné príležitosti a zvyšuje prosperitu;
11. zastáva názor, že nesúrodé medzinárodné regulačné prostredie brzdí možnosti rastu medzinárodného obchodu a zdôrazňuje, že užšia regulačná spolupráca medzi EÚ a USA je podstatná pri dosahovaní harmonizovanejšieho regulačného prostredia, pričom hospodárske subjekty zo všetkých krajín vo všeobecnosti a predovšetkým z rozvojových krajín budú môcť využívať nižšie náklady a vyššiu úroveň slobody;

Štvrtok 1. júna 2006

12. poukazuje na skutočnosť, že pozitívny stav hospodárstva USA a hospodárstva EÚ a posilnenie ich vzájomných hospodárskych vzťahov predovšetkým inštitucionalizovanými prostriedkami vo veľkej miere prispieva vďaka významu oboch týchto oblastí k rastu a rozvoju celého svetového hospodárstva;
13. vyzýva transatlantické partnerstvo, ktoré tvorí asi 57 % svetového hrubého národného produktu a je aj naďalej motorom svetového hospodárstva, aby sa ujalo vedúceho postavenia vo svete poznačenom rastúcou mierou vzájomnej závislosti, vznikáním nových hospodárskych mocností a zvýšeným počtom globálnych úloh, ktoré prekračujú hranice štátov; v tejto súvislosti odporúča dôslednejšie a systematickejšie diskusie o spoločných hospodárskych otázkach s ďalšími veľkými hospodárskymi aktérmi (vrátane Indie, Japonska, Brazílie, Kanady, Mexika, Čile, Ruska a Číny);
14. domnieva sa, že s výnimkou konkrétnych oblastí hospodárstva je v záujme celkového medzinárodného hospodárstva a s cieľom zvýšiť bezpečnosť a stabilitu obchodu potrebné usilovať sa o primeranú a užšiu koordináciu, pokiaľ ide o kolísanie výmenného kurzu;

Rozvojová agenda z Dohy

15. zdôrazňuje, že EÚ i USA majú osobitnú zodpovednosť a spoločné ciele, a teda aj záujem konštruktívne spolupracovať v prebiehajúcich multilaterálnych rokovaní WTO; vyzýva oboch partnerov, aby rešpektovali ambiciózne a široko založený program Rozvojovej agendy z Dohy pri plnom zohľadnení rozvojovej dimenzie, aby sa tak vydláždila cesta úspešnému ukončeniu kola rokovaní v roku 2006;
16. nalieha na EÚ a USA, aby aj naďalej rešpektovali záväzky vyplývajúce z multilaterálnych rokovaní WTO a nezapájali sa do súperenia o bilaterálne alebo regionálne obchodné dohody; opätovne vyzýva Komisiu, aby nerozhodovala o vhodnosti či realizovateľnosti možných nových bilaterálnych alebo regionálnych obchodných dohodách bez predchádzajúcej zmysluplnej konzultácie s Európskym parlamentom;
17. verí, že v EÚ a USA sa podstatne znížia clá a iné dôležité poplatky bez ohľadu na to, či sa kolo rokovaní z Doha úspešne uzavrie;
18. víta dohodu v rámci WTO o definitívnom odstránení všetkých foriem subvencií na vývoz poľnohospodárskych výrobkov vrátane potravinovej pomoci a iných systémov vývozného náhrady do roku 2013 a zdôrazňuje, že podobný pokrok je potrebné dosiahnuť v oblasti domácej podpory a prístupu k trhom;
19. vyzýva USA, aby odstránili colné prekážky, ako sú colné poplatky a nadmerné požiadavky na dovozovcov v súvislosti s predkladaním faktúr; vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom rešpektu zo strany amerického colného úradu voči colnej únii EÚ a zásade „krajiny pôvodu“; vyzýva vládu USA, aby prehodnotila svoj negatívny postoj k členstvu EÚ v Svetovej colnej organizácii (WCO);

Pokračovanie hospodárskej iniciatívy a neformálneho stretnutia ministrov hospodárstva EÚ – USA z 30. novembra 2005

20. podporuje prijatie spoločného pracovného programu EÚ – USA na implementáciu hospodárskej iniciatívy na stretnutí ministrov hospodárstva EÚ – USA, ktorý obsahuje konkrétne aktivity v jedenástich oblastiach, zamerané na pokrok v transatlantickej hospodárskej integrácii; vyzýva však oboch partnerov, aby sa zapojili do skutočnej implementácie a prehĺbenia tohto spoločného pracovného programu s väčším a ambicióznym zmyslom pre smerovanie, dlhodobými strategickými cieľmi a detailným časovým plánom implementácie spoločných aktivít a projektov, ktorý bude zohľadňovať špecifickú úlohu nezávislých regulačných agentúr; v tejto súvislosti poznamenáva, že zainteresované subjekty z už existujúcich transatlantických dialógov vrátane spotrebiteľských skupín, zväzov a environmentálnych skupín by sa tiež mali aktívne zapojiť do procesu monitoringu a revízie hospodárskej iniciatívy a pracovného programu;

Štvrtok 1. júna 2006

21. zastáva názor, že v kapitole o hospodárstve v rámci navrhovanej dohody o partnerstve je potrebné v súlade s hospodárskou iniciatívou stanoviť osobitné koncepcie týkajúce sa odstránenia prekážok v kľúčových trhových odvetviach a to procesom postupnej regulačnej podpory a vzájomného uznania pravidiel a noriem;

Podpora spolupráce v oblasti regulácie a noriem

22. víta skutočnosť, že záväzok „vytvoriť fórum regulačnej spolupráce na vysokej úrovni“, kľúčový prvok deklarácie z júnového samitu z roku 2005, sa konečne začal plniť návrhom na zorganizovanie aspoň dvoch stretnutí v roku 2006; odporúča rýchlú a úplnú implementáciu cestovnej mapy pre regulačnú spoluprácu EÚ – USA z roku 2005; varuje, že bez dostatočného a včasného zapojenia a podpory rôznych zainteresovaných subjektov a agentúr nedosiahne regulačná spolupráca očakávané výsledky;

23. opätovne poukazuje na skutočnosť, že v EÚ a v USA je potrebné odstrániť ešte veľký počet prekážok v oblasti obchodu a investícií a s obavami konštatuje zvýšený tlak v súvislosti s reakciami na zahraničnú hospodársku súťaž prostredníctvom protekcionizmu a opatrení nečestnej súťaže; zdôrazňuje, že obnovené zásady otvorenosti, transparentnosti a právneho štátu, ktoré sú obsiahnuté v hospodárskej iniciatíve a navrhovanej dohode o transatlantickom partnerstve by mali pomôcť pri odstraňovaní väčšiny týchto problémov;

24. zdôrazňuje, že regulačné bariéry sa stali jednými z najpodstatnejších prekážok v oblasti obchodu a investícií medzi EÚ a USA a varuje predovšetkým pred rozširovaním neoprávnených dodatočných predpisov na štátnej úrovni, nevyužívaním podstatných medzinárodných noriem ako základu technických predpisov, a neprimeranými požiadavkami na predkladanie osvedčení tretích strán v USA;

25. vyjadruje obavy v súvislosti s nedostatkom jasnej definície „národnej bezpečnosti“ v USA a jej neprimeraného využívania na obmedzenie obchodu a investícií; ľutuje predovšetkým tzv. „pozmeňujúci návrh Berry“, ktorý využíva rezort obrany a „pozmeňujúci návrh Exon-Florio“ z roku 1988 a ďalšiu legislatívu obmedzujúcu zahraničné investície alebo vlastníctvo podnikov, ktorá sa len okrajovo týka národnej bezpečnosti;

26. poukazuje na skutočnosť, že rozdiely medzi nariadeniami súdu a uznávaním rozsudkov súdu v krajinách EÚ a USA majú podstatný vplyv na právne spory týkajúce sa transatlantických transakcií; žiada EÚ a USA, aby preskúmali uskutočniteľnosť dohody o jurisdikcii, uznávaní a vynútiteľnosti súdnych rozhodnutí v občianskych a obchodných veciach;

27. poukazuje na skutočnosť, že transatlantický trh s telekomunikáciami stále brzdia regulačné prekážky a nezlučiteľné normy, ktoré vedú k situácii, keď napriek skutočnosti, že deväť z desiatich najväčších telekomunikačných spoločností vo svete má sídlo v EÚ alebo USA, nijaká americká alebo európska spoločnosť výrazne nepôsobí na oboch kontinentoch;

Stimulácia otvorených a konkurencieschopných kapitálových trhov

28. požaduje vzájomné uznávanie účtovných noriem spolu s postupnou konvergenciou, založenou na spoľahlivej regulačnej kontrole, aby podniky mohli používať jednotnú normu na oboch trhoch a znižovať náklady na kotáciu; žiada však Komisiu, aby pozorne monitorovala úplnú rovnocennosť postupov Rady pre medzinárodné účtovné normy/Rady pre finančné účtovné normy, aby sa predchádzalo každej proamerickému zaujatosti;

29. požaduje posilnenie dialógu o regulácii finančných trhov prostredníctvom polročného politického hodnotenia otázok transatlantických finančných služieb medzi Európskym parlamentom, Komisiou, príslušnými americkými orgánmi a hospodárskymi výbormi Kongresu USA, ktorý by sa uskutočňoval pred každým samitom a po každom výročnom samite EÚ – USA; vyslovuje pochvalu za doteraz vykonanú prácu predstaviteľov priemyslu, ako je združenie pre termínovaný obchod a opcie;

Štvrtok 1. júna 2006

30. dôrazne odmieta americký odklad implementácie dohody Bazilej II o kapitálových požiadavkách a vyzýva USA, aby splnili svoje záväzky, a tak sa mohli bankám na celom svete vytvoriť rovnaké podmienky; vyslovuje presvedčenie, že odlišný prístup by mohol brzdiť banky EÚ s americkými operáciami pri vytváraní integrovaných systémov rizikového manažmentu;

31. vyjadruje nespokojnosť s tým, že európski zaisťovatelia musia v USA v plnej miere zaručiť riziká aktívami, čeliť výrazne diskriminujúcim štátnym predpisom, ktoré vyžadujú nadmerné financovanie záväzkov udržiavaním nadmernej výšky záruky (na zaisťovateľov akreditovaných v USA sa tieto požiadavky nevzťahujú); vyzýva zodpovedné orgány USA, aby sa usilovali o ďalšie transatlantické vzájomné uznávanie a jednotné požiadavky na solventnosť a poskytovanie informácií;

32. naliehavo žiada o urýchlenú konvergenciu pravidiel na zrušenie kótovania na amerických burzách, ktoré v súčasnosti kladú náročné požiadavky na firmy z EÚ, ktoré chcú zrušiť registráciu; víta nedávny návrh americkej komisie pre cenné papiere a burzy (Securities and Exchange Commission), podľa ktorého sa za hlavné kritérium považuje objem obchodovania, a nie počet akcionárov; a žiada Komisiu, aby monitorovala tento vývoj s cieľom zabezpečiť ochrany záujmov EÚ;

33. je presvedčený o koherentnejšom dialógu na tému správneho riadenia podnikov a o harmonizácii požiadaviek týkajúcich sa riadenia podnikov a dozoru, ktoré sa vyhýbajú extrateritoriálnym prípadom, ako je Sarbanes-Oxley, napríklad intenzívnejším dialógom o správnom transatlantickom podnikovom riadení; požaduje pozornejšie preskúmanie globálnych krycích („hedge“) fondov EÚ – USA;

34. žiada Komisiu, aby poskytla aktualizované informácie o uplatňovaní smernice EÚ o zdaňovaní úspor, pokiaľ ide o USA;

Spolupráca v oblasti prania špinavých peňazí a financovania terorizmu

35. poukazuje na skutočnosť, že otvorené trhy sú vo vysokej miere závislé na bezpečných a spoľahlivých štruktúrach a že dôvera je podstatná pre obchodné vzťahy vo svete; vyjadruje svoju podporu užšej spolupráci medzi EÚ a USA v pokračujúcom boji proti podnikovým a finančným podvodom, praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu, čím sa zabráni zbytočným narušeniam obvyklých obchodných a súkromných transakcií;

Podpora inovácií a rozvoj technológií

36. víta cieľ zvýšenia synergie na oboch stranách Atlantiku vo veľkom množstve kľúčových oblastí pre rozvoj silnejších znalostných ekonomík;

37. podporuje vytvorenie transatlantického partnerstva pre výskum s účasťou aj malých a stredných podnikov na spoločných výskumných projektoch a prijatie opatrení na podporu návratu európskych výskumníkov do Európy;

38. zdôrazňuje, že pre obe strany je osožné podporovať spoluprácu v oblasti výskumu a vývoja a realizovať investičné programy, napr. v týchto oblastiach:

- a) technológie v oblasti vysoko rýchlostnej pozemnej dopravy a najmä nové typy vysoko výkonných systémov hromadnej dopravy pre rozvoj miest;
- b) vývoj syntetických palív a zariadení s elektrickým pohonom pre osobné a nákladné autá, autobusy, používanie palivových článkov atď.;
- c) vývoj nových technológií na znižovanie emisií skleníkových plynov;

Štvrtok 1. júna 2006

39. v tomto ohľade pripomína členským štátom a USA záväzok oboch strán vyplývajúci zo spoločného vyhlásenia z roku 2003 o podpore vodíkového hospodárstva a víta dosiahnutý pokrok, no domnieva sa, že je potrebná ďalšia spolupráca;

40. zastáva názor, že informačné a komunikačné technológie sú veľmi dôležité pre obe hospodárstva; preto odporúča prijať sériu spoločných opatrení s cieľom:

- a) podporovať rozvoj kľúčových technológií akými sú širokopásmové pripojenie, rádiový frekvenčné identifikačné zariadenia a iné inovatívne technológie zohľadňujúc pritom interoperabilitu;
- b) zabezpečiť siete, uľahčiť tok informácií a venovať osobitnú pozornosť nevyžadanej pošte;
- c) zabezpečiť úzku spoluprácu medzi agentúrami zodpovednými za „bezpečnosť na internete“;
- d) riešiť vysoké náklady spojené s roamingom;

41. zastáva názor, že siedmy rámcový program pre výskum a rozvoj bude jedinečnou príležitosťou na prijatie spoločných opatrení pri:

- a) určovaní prioritných oblastí v rámci výskumnej spolupráce s cieľom vyvinúť nové transatlantické trhy (napr. technológie pri výrobe vodíkového paliva a nanotechnológia);
- b) spoločný výskum v oblastiach podstatných pre bezpečnosť obyvateľstva a v oblasti spoľahlivosti komplexných sieťových systémov a informačných štruktúr na podporu technológií informačnej spoločnosti;
- c) podpora spolupráce medzi Európskou výskumnou radou a Národnou vedeckou nadáciou;

42. zastáva názor, že nové a existujúce vesmírne programy poskytujú istú príležitosť pre spoločné úlohy pri objavovaní vesmíru prostredníctvom:

- a) podpory spolupráce v kľúčových oblastiach akými sú pozorovania Zeme, satelitná navigácia (ako je naplánované v rámci Galilea a GPS), elektronická komunikácia, vesmírna veda a prieskum;
- b) odstraňovania regulačných bariér v oblasti vytvárania dobre fungujúceho transatlantického trhu vesmírneho priemyslu;
- c) odstraňovania zbytočných kontrol nariadení USA o medzinárodnom obchodovaní so zbraňami a liberalizácia medzinárodného trhu s nosnými zariadeniami;

43. žiada Komisiu, aby navrhla spoločný program na výskum malárie dodatočne k už existujúcemu spoločnému výskumu o pandemických ochoreniach;

44. podporuje opatrenia na posilnenie podnikania a ochotu riskovať v EÚ, ktoré by sa opierali o vhodné príklady USA v tejto oblasti;

Zlepšovanie obchodu, cestovania a bezpečnosti

45. poukazuje na skutočnosť, že vízová politika je teraz výlučnou právomocou Spoločenstva; žiada Komisiu, aby bezodkladne začala rokovania s vládou USA, aby Visa Waiver Program (program určený na oslobodenie od vízovej povinnosti) platil pre všetkých európskych občanov a aby sa odstránila diskriminácia predovšetkým voči občanom z nových členských štátov;

46. zdôrazňuje, že zdĺhavé postupy získavania víz spôsobili zvýšenie nákladov pre podniky a občanov; víta iniciatívu „dôveryhodná osoba“, ktorá by mala byť založená na vzájomne vyvinutých normách na uľahčenie cestovania zo služobných dôvodov alebo za turistiku;

Štvrtok 1. júna 2006

47. ľutuje, že väčšina občanov EÚ sa stretáva s prísnyimi kontrolami víz, ktoré brzdia voľný pohyb a výmeny pracovníkov a osoby, ktoré cestujú súkromne alebo služobne do USA; vyzýva USA, aby ukázali vyššiu mieru flexibility v tejto súvislosti, predovšetkým pokiaľ ide o európskych občanov, ktorí pravidelne služobne cestujú do USA;

Podpora energetickej účinnosti

48. odporúča, aby vzhľadom na skutočnosť, že energetická politika je nevyhnutná pre hospodársky rozvoj a nie je možné ju oddeliť od významných geopolitických otázok a zahraničnej politiky, sa uskutočnila úprímnejšia a otvorenejšia výmena informácií o spôsoboch ako zvýšiť otvorenosť svetového obchodu s energiou, podporiť obnoviteľné zdroje energie na celom svete, vyvinúť užšiu spoluprácu s dodávateľmi a definovať spoločnú stratégiu energetickej bezpečnosti a ďalších politík s cieľom podporiť geopolitickú a hospodársku stabilitu v dodávateľských a tranzitných krajinách;

49. vyjadruje poľutovanie, že len EÚ zastáva vedúcu úlohu v oblasti medzinárodnej politiky klimatických zmien, že USA je najväčším svetovým emitentom skleníkových plynov a že ešte stále existuje potreba naliehať na USA na všetkých politických úrovniach, aby prevzali na seba zodpovednosť v súvislosti s klimatickými zmenami; na základe toho vyjadruje poľutovanie nad pretrvávajúcou neochotou vlády USA vstúpiť do zmysluplného medzinárodného partnerstva týkajúceho sa klimatických zmien, ale registruje, že urobila malý krok vpred, keďže je ochotná zúčastniť sa na plánovanom dôkladnom dialógu, ako sa rozhodlo v decembri 2005 v Montreale v rámci konferencie rámcového dohovoru OSN o klimatických zmenách; víta skutočnosť, že vznikajúce zoskupenie záujmov v USA vrátane záujmov členov kongresu oboch komôr a oboch strán, štátnych zákonodarcov miestnych orgánov, mimovládnych organizácií a zástupcov obchodnej spoločnosti vyžaduje ctižiadostivejší program na riešenie problému emisií plynov so skleníkovým efektom;

50. zastáva názor, že energetické odvetvie predstavuje spoločnú výzvu pre EÚ a USA a že hoci obe strany prijali samostatne významné opatrenia, toto odvetvie si vyžaduje vzájomne prospešný prístup, ktorého cieľom je:

- a) navrhnutie spoločnej stratégie na riešenie vysokej závislosti na zdrojoch fosílnych energie prostredníctvom realizácie konkrétnych opatrení týkajúcich sa podpory energetickej účinnosti, obnoviteľných energií a bezpečnosti dodávok, tak v oblasti energetiky, ako aj v odvetví dopravy;
- b) rozvoj čistej kogenerácie a technológií využívajúcich obnoviteľné zdroje energie (napr. zachytávanie a uskladňovanie uhlíka a iné nízkouhlíkové technológie);
- c) povzbudiť USA a hospodársky sa rozvíjajúce novo spriemyslené krajiny ako Čína a India do toho, aby po strate účinnosti Kjótskeho protokolu vypracovali spolu s EÚ opatrenia na dlhodobé a hospodársky únosné zníženie množstva emisií a na kroky, ktoré je treba podniknúť na náležitú hospodárnu a ekologickú nápravu škôd spôsobených zmenami klímy;
- d) uznať významnú úlohu jadrovej energetiky pri výrobe energie bez obsahu emisií oxidu uhličitého a pokračovať v spoločnom výskume v rámci zdokonaľovania tejto životne dôležitej technológie a spôsobov, akými môže prispieť k rozvoju vodíkového hospodárstva;
- e) vypracovať spolu s Medzinárodnou agentúrou pre atómovú energiu spoločný návrh multilaterálneho rámca pre globálnu jadrovú politiku, ktorý by posilnil bezpečnosť a zabránil zneužívaniu jadrového materiálu na vojenské účely;
- f) následne vypracovať spoločnú stratégiu, tak vo vzťahu k iným krajinám s veľkým alebo rýchlo rastúcim dopytom po energii, ako aj ku krajinám, ktoré ju vyrábajú;

51. zdôrazňuje potrebu posilnenej vedeckej spolupráce EÚ – USA v oblasti biopalív a odporúča, aby sa čo najskôr realizovala iniciatíva usilujúca sa o spoločný pracovný program EÚ a USA v oblasti biopalív, ktorý je špeciálne zameraný na bioetanol a bioropu druhej generácie;

Štvrtok 1. júna 2006

Práva duševného vlastníctva

52. víta dohodu zo schôdze ministrov hospodárstva EÚ – USA vytvoriť do samitu EÚ – USA v roku 2006 stratégiu spolupráce pri vymáhaní práv duševného vlastníctva, ktorá sa bude zameriavať na boj proti zneužívaniu práv duševného vlastníctva a absencii účinného presadzovania v tretích krajinách, najmä v Číne a Rusku, a ktorá zlepší spoluprácu v oblasti colných a pohraničných kontrol, podporí verejno-súkromné partnerstvá a bude koordinovať technickú pomoc určenú tretím krajinám;

53. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom spoločného pochopenia geografických označení; vyjadruje poľutovanie nad spoločnou existenciou diametrálne odlišných patentových systémov (americký systém „first-to-invent“, teda systém prvý vynálezca, kým ostatné krajiny sveta uznávajú systém „first-to-file“, teda prvý je ten, kto patent prihlási ako prvý), ktorá vytvára vážne problémy pre podniky v EÚ; vyjadruje podporu Americkému Kongresu pri reforme patentového systému smerujúcu k systému „first-to-file“;

54. podporuje EÚ a USA, aby spolupracovali a využívali náležité prostriedky na boj proti zneužívaniu duševného vlastníctva v tretích krajinách, predovšetkým v Číne a Rusku;

Investície

55. odporúča, aby samit v roku 2006 formálne schválil komplexný súpis obsahujúci hlavné pretrvávajúce prekážky vzájomným investíciám spolu so zoznamom požadovaných zvláštnych aktivít na zníženie či zničenie týchto prekážok v úplnom súlade s pravidlami vnútorného trhu vrátane ustanovení súvisiacich so službami verejného záujmu a zásadou prevencie;

56. vyslovuje podporu opatreniam na uľahčenie investovania a postupnému odstraňovaniu prekážok transatlantických investícií, a to konvergenciou účtovných štandardov, vytvorením rovnakých podmienok na finančných trhoch, politikou vzájomne spravodlivej hospodárskej súťaže a vyradením protekcionistických opatrení, ktoré stále existujú v istých odvetviach, ktoré smerujú k protekcionizmu; má pochybnosti o obmedzeniach vlastníctva v USA, najmä v odvetviach obrany a letectva, a vyslovuje podporu reforme amerického výboru pre zahraničné investície; žiada, aby Komisia vypracovala štúdiu o prekážkach pri prevodoch vlastníctva na vnútornom trhu, ktoré znevýhodňujú nadobúdateľov z EÚ voči nadobúdateľom z USA; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že obmedzenia vlastníctva v EÚ nemožno použiť ako argument na presadzovanie amerických obmedzení;

Politika ochrany hospodárskej súťaže a jej presadzovanie

57. požaduje vytvorenie spoločného transatlantického rámca pre politiku hospodárskej súťaže, ktorý zlepšuje koordináciu vykonávacích činností a uľahčuje výmenu dôverných informácií; trvá na tom, že rovnaká aplikácia predpisov o hospodárskej súťaži na oboch stranách Atlantiku, bez ohľadu na krajinu založenia firmy, je nevyhnutná na vytvorenie konkurenčného a zjednoteného transatlantického trhu;

58. podporuje cieľ uzavrieť ďalšiu dohodu o ochrane hospodárskej súťaže s USA, ktorá by umožnila výmenu dôverných informácií pri vyšetrovaní podľa právnych predpisov EÚ a USA na ochranu hospodárskej súťaže;

Verejné obstarávanie

59. odporúča, aby bol na samite v roku 2006 formálne schválený komplexný súpis všetkých právnych, praktických a technických prekážok cezhraničného verejného obstarávania medzi oboma partnermi spolu so zoznamom opatrení na ich riešenie; ktorý zohľadní osobitný prípad služieb verejného záujmu; podporuje skutočnosť, že obaja partneri prekračujú existujúce a budúce záväzky GPA a na jednej strane tak prispievajú k rozšíreniu možností pre obe strany a na strane druhej k oživeniu európskej konkurencieschopnosti a k vytvoreniu nových trhov pre podniky EÚ, najmä však pre malé a stredné podniky;

60. podporuje upevňovanie spolupráce medzi EÚ a USA v rámci Svetovej obchodnej organizácie v súvislosti s otvorením trhu verejného obstarávania; zdôrazňuje, že prijatie rovnakých podmienok hospodárskej súťaže v tomto odvetví vytvorí nové príležitosti pre podniky EÚ, a predovšetkým pre malé a stredné podniky;

Štvrtok 1. júna 2006

61. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že USA trvajú na širokom okruhu diskriminačných predpisov „Buy America“, ku ktorým sa pridali ďalšie programy infraštruktúry; osobitne ľutuje, že pre európske obranné firmy je ešte stále ťažké preniknúť na americký obranný trh a získať americké obranné technológie v dôsledku toho, že neexistuje „obojsmerné“ transatlantické verejné obstarávanie obranných zariadení a v sektore obranného priemyslu všeobecne; žiada Kongres USA, aby akceptoval realitu transatlantického hospodárstva, a to aj na bezpečných trhoch;

Služby/Vzájomné uznávanie kvalifikácií

62. konštatuje, že len združenie architektov podporilo príslušné orgány na oboch stranách, aby začali so vzájomným uznávaním kvalifikácií ako súčasťou pracovného programu; uznáva, že iné profesie uprednostňujú postupy uznávania kvalifikácií v partnerských združeniach v EÚ a USA; žiada Komisiu, aby podala príslušným výborom Európskeho parlamentu správu o existujúcich prekážkach vzájomného uznávania kvalifikácií na oboch stranách;

63. konštatuje, že ešte stále existujú veľké rozdiely medzi štátmi USA pokiaľ ide o horizontálne uznávanie diplomov a profesionálnych kvalifikácií, čo prekáža pri ďalšom vývoji transatlantického trhu, predovšetkým v sektore služieb; dôrazne vyzýva Komisiu, aby iniciovala rokovania v špecifických oblastiach, ako sú licencie pilotov, s cieľom uzatvoriť dohody a nalieha na USA, aby vyvinula systém založený na európskom modeli, v ktorom budú štáty vzájomne uznávať takmer všetky diplomy a odborné kvalifikácie, ako tomu je na vnútornom trhu EÚ;

Služby/Služby leteckej dopravy

64. víta nedávny pokrok v rokovaní o liberalizácii vzdušných služieb EÚ – USA a zdôrazňuje potrebu dosiahnuť čo najskôr úplnú dohodu založenú na reciprocite, ktorá vyrieši problém vlastníckych stropov v aerolíniách USA;

65. trvá na tom, aby vzhľadom na nevyhnutnosť obchodu a cestovného ruchu pre obe strany dohoda o transatlantickom partnerstve, ktorá sa má uzavrieť do roku 2007, bezpodmienečne obsahovala samostatnú kapitolu o dopravnej politike, ktorá by sa doplnila o samoty, stretnutia členov Kongresu USA a výborov Európskeho parlamentu zodpovedných za dopravu, stretnutia ministra dopravy USA, príslušného komisára EÚ a úradníkov Komisie a spoluprácu agentúr zodpovedných za leteckú bezpečnosť a príslušných federálnych správnych orgánov;

Riešenie sporov EÚ – USA v rámci WTO

66. trvá na tom, že hoci osobitné skupiny WTO môžu vyvolať významné politické nezhody, obchodné či hospodárske spory sú prirodzenou súčasťou transatlantických hospodárskych vzťahov;

67. odporúča spoločnú stratégiu založenú na troch bodoch, s cieľom znížiť počet sporov medzi najväčšími svetovými obchodnými mocnosťami, ktoré sa dostávajú do širšieho poľa pôsobnosti WTO:

- a) formálny záväzok na najvyššej úrovni rešpektovať dohodnuté multilaterálne obchodné pravidlá a urýchlene a úplne implementovať rozhodnutia osobitných skupín WTO;
- b) posilnený politický záväzok, aby sa vyčerpali bilaterálne diplomatické prostriedky pred odvolaním sa na mechanizmus riešenia sporov WTO, zohľadňujúc pritom potrebu zachovať zákonný záujem podnikateľov a obchodníkov;

Štvrtok 1. júna 2006

- c) obaja partneri musia uznať, že zákonodarcovia a vlády majú legitímne právo chrániť zdravie a životné prostredie svojich občanov, ale EÚ a USA musia zabezpečiť, aby ich regulácia na tomto poli bola nediskriminačná, primeraná a vedecká, s cieľom predísť protekcionistickému zneužitiu a súčasne zostali v súlade s vnútornými nariadeniami a zásadou prevencie;
68. žiada Komisiu, aby Európskemu parlamentu predložila správu o hodnotení výhod a nevýhod formálnejších obojstranných mechanizmov urovnania rozporov v oblasti obchodu, zohľadňujúcu podobné existujúce dohody medzi EÚ a tretími krajinami;
69. konštatuje, že metódy využívané úradmi USA v súvislosti so záležitosťami na ochranu obchodu sú v niektorých prípadoch nelegitímnymi obchodnými prekážkami a zdôrazňuje, že protekcionistické uplatňovanie amerických nástrojov na ochranu obchodu už boli úspešne spochybnené, ako v prípade tzv. Byrdovho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu alebo ochrany amerického oceliarstva, a to nielen v EÚ, ale aj v rámci systému riešenia sporov vo WTO;
70. víta Výnos o znížení deficitu 2005, ktorý schválil Kongres USA a ktorým sa ruší Byrdov pozmeňujúci a doplňujúci návrh, no ľutuje, že na základe doložky určujúcej lehotu prechodu, zrušenie nenadobudne účinnosť okamžite; vyzýva preto Kongres USA, aby urýchlene odstránil doložku prechodu, aby už nepokračovalo rozdeľovanie vybraných antidumpingových a antisubvenčných ciel americkým podnikom, ktoré už niekoľko rokov deformuje podmienky hospodárskej súťaže na americkom trhu na úkor dovážaného tovaru;
71. opätovne zdôrazňuje svoje obavy v súvislosti s podstatnou priamou a nepriamou vládnu podporou amerického priemyslu priamymi dotáciami, ochrannou legislatívou a daňovou politikou; zdôrazňuje predovšetkým skutočnosť, že pracovná skupina WTO a odvolací orgán pre systém zahraničných obchodných spoločností vo všetkých správach, ktoré predložili, dospeli k záveru, že napriek niektorým podstatným zmenám v americkej legislatíve musí USA v plnej miere uskutočniť predchádzajúce rozhodnutia WTO a odporúčania orgánu riešenia sporov WTO; vyzýva preto Kongres USA, aby úplne zosúladiť výnos o tvorbe amerických pracovných miest, ktorý obsahuje tzv. Grandfathering Clause (doložku o ochrane predchádzajúceho stavu) s predchádzajúcimi rozhodnutiami WTO a odporúčaniami orgánu pre riešenie sporov WTO;
72. víta skutočnosť, že dlhodobý spor zahraničných obchodných spoločností skončil, keď Kongres USA zrušil daňové úľavy pre spoločnosti, ktoré boli poskytované americkým firmám obsiahnutým v zákone „American Jobs Creation Act“ a neboli zlučiteľné s predpismi WTO;
73. so zreteľom na prípad Airbus-Boeing vyjadruje poľutovanie, že USA a EÚ sa zapojili do možno najväčšieho, najkomplikovanejšieho a právne nákladného sporu v dejinách WTO; žiada obidve strany, aby zvýšili konzultácie na najvyššej úrovni s cieľom odhaliť spôsoby pragmatického riešenia, ktoré zabráni vynaloženiu zbytočných zdrojov WTO;
74. zdôrazňuje, že prípad WTO o GMO v žiadnom prípade nespochybňuje európsku legislatívu o schvaľovaní biotechnologických výrobkov pre uvedenie na trh, ale týka sa nmoderných biotechnologických postupov pri hodnotení, ktoré boli revidované od začiatku procesu;
75. víta rozhodnutie EÚ o dosiahnutí súladu s uznesením WTO zmenou legislatívy o hormónoch v roku 2003; žela si, aby sa pretrvávajúce nezhody medzi USA (a Kanadou) a EÚ v súvislosti s pokračujúcim uplatňovaním protiopatrení vyriešili a nalieha na USA, aby odstránili obchodné sankcie, ktoré uplatňujú od roku 1999 vo vzťahu k európskym výrobkom;
76. ľutuje, že USA neprestali používať antidumpingovú metódu, pod názvom „zeroing“ (nulové hodnotenie), napriek skutočnosti, že WTO jednoznačne odsúdila tento postup v prípade postelnej bielizne;

Štvrtok 1. júna 2006

77. zdôrazňuje, že systém riešenia sporov WTO je ústredným prvkom poskytovania bezpečnosti a predvídateľnosti v multilaterálnom obchodnom systéme; vyjadruje obavy v súvislosti so skutočnosťou, že v niektorých prípadoch USA prijali prístup, ktorý nebol v súlade s medzinárodnými úlohami, tým, že schválili zákony, ktoré porušujú záväzky WTO a vedú k závažnému poškodeniu priemyslu EÚ a priemyslu tretích krajín; vyzýva preto Kongres USA, aby zlepšil postupy pri uplatňovaní rozhodnutí WTO v súvislosti s riešením sporov;

Iné globálne otázky

78. ľutuje, že spolupráca v oblasti menovej a makroekonomickej politiky nebola zaradená do hospodárskej iniciatívy a pracovného programu; opätovne zdôrazňuje svoje obavy v súvislosti s možným nebezpečným vplyvom duálneho schodku federálneho rozpočtu a bežného účtu USA na svetové hospodárstvo; vyzýva preto Európsku centrálnu banku a Americkú centrálnu banku, aby užšie spolupracovali pri otázkach globálnej menovej politiky a finančnej stability;

79. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu adresovanú transatlantickým partnerom, aby spoločne prehodnotili poskytovanie rozvojovej pomoci a stratégií a nástrojov humanitárnej pomoci, vrátane koordinácie s orgánmi bretton-woodskeho systému s cieľom zvýšiť účinnosť, súdržnosť a vzájomné dopĺňanie sa riešení globálnych úloh zo strany EÚ a USA, konkrétne ide o znižovanie chudoby, prenosné ochorenia a zhoršovanie stavu životného prostredia;

80. žiada Komisiu, aby vyhodnotila existujúce financovanie a mechanizmus financovania spoločných programov EÚ – USA v tretích krajinách s cieľom vytvoriť účinnejší a produktívnejší postup;

81. domnieva sa, že „kultúrny kľúč“ môže prispieť k rozšíreniu transatlantických vzťahov a podporiť partnerstvo a vzájomné porozumenie medzi Európanmi a Američanmi;

82. vyzýva EÚ a USA, aby vo svojich hospodárskych vzťahoch brali do úvahy úlohu a osobitosti sektorov kultúry a vzdelávania;

83. navrhuje začatie transatlantického dialógu v oblasti kultúry (vrátane audiovizuálnej oblasti) a vzdelávania, ktorý podporí pravidelné výmeny najlepších postupov a skúseností, týkajúcich sa najmä:

- boj proti pirátstvu a falšovaniu,
- zavedenia lepších právnych metód distribúcie zvukových a audiovizuálnych záznamov cez internet a zabezpečenia ich zlučiteľnosti s autorskými právami a vyplácaním autorov,
- poznávanie európskeho a amerického filmového dedičstva – najmä európskej filmovej produkcie v Amerike, kde je oveľa menej rozšírená, na podporu vzájomného porozumenia,
- opatrení na podporu vyváženejšej filmovej distribúcie a prevenciu nečestnej hospodárskej súťaže alebo zneužívania dominantnej pozície na niektorých trhoch v rámci EÚ, a odstránenie prípadných právnych alebo vecných zábran distribúcie európskeho audiovizuálneho materiálu v USA,
- zavedenie vhodných mechanizmov na účel rozvoja a posilnenia cestovného ruchu v oblasti kultúry medzi obidvoma kontinentmi;

84. so zreteľom na vzdelávanie žiada, aby bol tento dialóg zameraný najmä na:

- posilnenie a vzájomné uznanie odborných kvalifikácií najmä v umeleckých disciplínach s cieľom uľahčiť mobilitu „kultúrnych aktérov“ a výmeny umelcov,
- podporu výskumu a výmen univerzitných profesorov, výskumníkov a študentov v odboroch, ktoré prispievajú ku konsolidácii hospodárskych a vedeckých vzťahov medzi EÚ a USA, pričom treba brať do úvahy najmä ich program spolupráce v oblasti vyššieho a odborného vzdelávania⁽¹⁾,
- uvedomenie si významu znalostnej spoločnosti a posilnenie celoživotného vzdelávania;

(1) Ú. v. ES L 71, 13.3.2001, s. 8.

Štvrtok 1. júna 2006

85. so zreteľom na články 133 ods. 5 a 151 Zmluvy o ES zastáva názor, že osobitný charakter audiovizuálneho sektora si nevyhnutne vyžaduje, aby sa transatlantická výmena uskutočňovala na základe rešpektovania kultúrnej a jazykovej rozmanitosti EÚ; v tejto súvislosti žiada o implementáciu vhodných opatrení na podporu kultúrnej rozmanitosti a posilnenie kultúrnej výmeny;

86. vyzýva európske inštitúcie, aby sa snažili upriamiť pozornosť svojho amerického partnera na činnosti EÚ v prospech Dohovoru s UNESCO o ochrane a podpore rozmanitosti kultúrnych prejavov;

87. zdôrazňuje význam zamerania sa na otázky ochrany údajov v rámci transatlantických vzťahov; so zreteľom na to, že ochrana údajov je pri transatlantických výmenách z istých hľadísk nedostatočná, konštatuje, že je vhodné vyhodnotiť oblasti, v ktorých výmena informácií s tretími krajinami funguje dobre (ako napríklad Zásady bezpečného prístavu), a úspešné riešenia šíriť do ďalších oblastí;

88. víta nedávnu štúdiu Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD) o makroekonomických výhodách spojených s podporou ďalšej hospodárskej integrácie medzi EÚ a USA, v ktorej sa odhaduje, že odstraňovanie prekážok stojacich v ceste prístupu na trh môže prispieť k zvyšovaniu HDP na hlavu, zahraničných priamych investícií a obchodu v EÚ a USA na 2 až 3,5 % a 1 až 3 %;

89. žiada, aby EÚ uskutočnila dôkladnejšiu a komplexnejšiu štúdiu, ktorá: a) identifikuje dôsledky odstránenia pretrvávajúcich tarifných a netarifných prekážok v obchode a investíciách medzi EÚ a USA; b) podľa vhodnosti preskúma cezhraničné možnosti regulačného prispôsobenia, či už ex ante alebo ex post; c) vyhodnotí vplyv regulačného prispôsobenia EÚ – USA alebo konvergenciu vo vzťahu k tretím krajinám; d) preskúma uskutočniteľnosť tzv. regulačného mostu, podľa ktorého platí, že ak sa raz istý tovar alebo služba povolí, toto povolenie platí všade na transatlantickom trhu;

Transatlantické dialógy

90. zdôrazňuje význam transatlantických dialógov pri podpore väzieb medzi EÚ a USA; konštatuje, že pri práci na hlavných otázkach v rámci príslušných oblastí a cennom prispievaní k formovaniu transatlantických vzťahov, jeho cieľov a činností, sa dialógy zapájajú do prijímania rozhodnutí na transatlantickej úrovni a pomáhajú zabezpečiť, aby úsilie v rôznych oblastiach zodpovedalo skutočným potrebám občanov;

91. konštatuje, že Transatlantický dialóg zákonodarcov (TLD) pomohol posilniť a zvýrazniť medziparlamentné vzťahy medzi EÚ a USA; opätovne zdôrazňuje potrebu vytvárania súčinností medzi TLD a inými dialógmi, okrem iného vytváraním nových spoločne financovaných výmenných programov medzi parlamentnými zamestnancami a vytvorením malého sekretariátu TLD;

92. zdôrazňuje, že na 61. zasadaní dialógu transatlantických zákonodarcov, konanom vo Viedni v dňoch 18. – 21. apríla 2006 sa opätovne potvrdili obrovské výhody, ktoré by mohli vyplývať z odstránenia prekážok brániacich transatlantickým hospodárskym vzťahom a poukazuje na skutočnosť, že by sa mal obnoviť vzťah medzi USA a EÚ a súčasná štruktúra by mala byť nahradená dohodou o partnerstve medzi EÚ a USA;

93. upozorňuje na skutočnosť, že transatlantický obchodný dialóg úspešne zmenil svoju podobu s cieľom poskytnúť účinnejší obchodný vklad s ohľadom na posilnenie hospodárskeho partnerstva;

94. zdôrazňuje, že obe strany transatlantického pracovného dialógu by sa mali stať aktívnejšími a mali by sa zviditeľniť pri formulovaní odpovedí a odporúčaní týkajúcich sa spoločných problémov; odporúča, aby sa transatlantický pracovný dialóg zamerlal na kritické oblasti spolupráce prostredníctvom prístupu viac orientovaného na odvetvia;

Štvrtok 1. júna 2006

95. konštatuje, že dohoda o vede a technike medzi EÚ a USA je kľúčovým nástrojom na zlepšenie vzťahov EÚ a USA v oblasti vedy; žiada vytvorenie oficiálneho Transatlantického výskumného dialógu na podporu a koordináciu výskumnej spolupráce a nových iniciatív vo vybraných vedeckých oblastiach, ktoré siahajú za existujúce štruktúry;

96. konštatuje, že ďalšie transatlantické dialógy, ktoré existujú mimo oficiálnych dohôd tiež prispievajú k podpore väzieb medzi EÚ a USA; odporúča, aby súčasná štruktúra transatlantických dialógov bola zrevidovaná a aby sa odhalili nové slubné oblasti posilnenej spolupráce;

Úloha Európskeho parlamentu

97. zdôrazňuje, že hoci sa úlohy načrtnuté v hospodárskej iniciatíve týkajú predovšetkým regulátorov, s cieľom vytvoriť integrovaný transatlantický trh je tiež žiaduce aktívne zapojenie zákonodarcov oboch strán; zdôrazňuje, že samity EÚ – USA by mali zahŕňať adekvátnu úroveň parlamentnej účasti s cieľom poskytnúť vklad parlamentov do tohto administratívneho procesu pod vedením oboch exekutív; žiada usporiadanie schôdze pred konaním každého samitu medzi TLD a skupinou na najvyššej úrovni s cieľom vymeniť si názory na pokrok Pracovného programu;

98. žiada usporiadanie schôdze pred konaním každého samitu medzi TLD a skupinou na najvyššej úrovni s cieľom vymeniť si názory na dôležité hospodárske otázky a predovšetkým na napredovanie Pracovného programu;

99. odporúča, aby sa aspoň predseda Európskeho parlamentu a vedúci predstavitelia Kongresu USA zúčastnili na nasledujúcom samite EÚ – USA a aby Európsky parlament a Kongres USA sa spoločne podieľali na príprave a samotnom priebehu všetkých samitov EÚ – USA organizovaných v budúcnosti;

100. víta snahy zamerané na posilnenie TLD medzi Európskym parlamentom a Kongresom USA vrátane uskutočnenia účinného mechanizmu včasného varovania a systému podávania správ medzi parlamentnými výbormi na oboch stranách Atlantiku;

101. žiada Snemovňu reprezentantov, aby zvažila vytvorenie stálej delegácie s cieľom dosiahnuť kontinuitu s TLD; navyše žiada, aby sa tiež ustanovil pravidelný dialóg medzi Európskym parlamentom a Senátom USA;

102. vyzýva svoj príslušný výbor, aby za pomoci rozpočtu na rok 2007 poskytol potrebné prostriedky na vytvorenie stáleho úradného zastúpenia Európskeho parlamentu vo Washingtone DC, ktoré zabezpečí riadnu inštitucionalizáciu vlastných aktivít Európskeho parlamentu a umožní zlepšiť väzby medzi Európskym parlamentom a Kongresom USA;

*

* *

103. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a prezidentovi a Kongresu Spojených štátov amerických.

P6_TA(2006)0240

Rozširovanie eurozóny

Uznesenie Európskeho parlamentu o rozširovaní eurozóny (2006/2103(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 121 Zmluvy o ES,

— so zreteľom na oznámenie Komisie o verejných financiách v HMÚ – 2005 (KOM(2005)0231),

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na správu Komisie o konvergencii 2004 z (KOM(2004)0690),
 - so zreteľom na správu Európskej centrálnej banky (ECB) o konvergencii 2004,
 - so zreteľom na druhú správu Komisie o praktických prípravách na budúce rozšírenie eurozóny (KOM(2005)0545),
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. júla 2005 o vykonávaní informačnej a komunikačnej stratégie týkajúcej sa eura a Hospodárskej a menovej únie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 1. decembra 2005 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 974/98 o zavedení eura ⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci (A6-0191/2006),
- A. keďže Hospodárska a menová únia (HMÚ) sa musí posilniť, aby dosiahla stanovené ciele rastu a zamestnanosti,
- B. keďže aktuálne tempo rastu hospodárstva v eurozóne dosahuje 1,8 %, zatiaľ čo hospodárstvo celej EÚ rastie o 2 % ročne,
- C. keďže rozšírenie eurozóny je politickou a hospodárskou zodpovednosťou všetkých členských štátov, či už v rámci eurozóny alebo mimo nej,
- D. keďže členské štáty, ktoré vstúpili do EÚ v roku 2004 (nové členské štáty) by mali prijať euro, keď splnia podmienky stanovené v Zmluve; keďže Spojené kráľovstvo a Dánsko využívajú doložku o neúčasti (opt-out),
- E. keďže väčšina nových členských štátov zaznamenala rýchly rast, ktorý im do určitej miery umožňuje dohnať ostatné členské štáty; a keďže úroveň ich reálnej konvergenie vyžaduje, aby vo svojom úsilí nepoľavili,
- F. keďže sa ukázalo, že euro je veľkým úspechom EÚ, ktorý prispieva k vnútornej a vonkajšej hospodárskej stabilite,
- G. keďže na Spojené kráľovstvo a šesť nových členských štátov – Cyprus, Českú republiku, Maltu, Maďarsko, Poľsko a Slovensko – sa vzťahuje postup pri nadmernom deficite a v dvoch z nich – na Cypre a Malte – je pomer štátneho dlhu vyšší ako 60 % ich HDP,
- H. keďže sa v prípade kritéria, ktorým je miera inflácie, používajú dve rozdielne vymedzenia pojmu „cenová stabilita“; keďže definícia cenovej stability podľa ECB požaduje cieľovú infláciu pod úrovňou 2 %, ale blízko nej, a keďže je táto definícia všeobecne uznaná v rámci celej hospodárskej a menovej únie, zatiaľ čo ECB a Komisia používajú vo svojich správach o konvergencii rozdielnu definíciu, ktorá za najlepší výsledok, pokiaľ ide o cenovú stabilitu, považuje, okrem deflácie, najnižšiu možnú mieru inflácie,

Všeobecné predpoklady na budúce rozšírenie eurozóny

1. pripomína, že pristúpenie do eurozóny si vyžaduje úplné dodržiavanie maastrichtských kritérií, uvedených v zmluve a protokole k článku 121 zmluvy: vysoký stupeň cenovej stability, stav štátneho rozpočtu bez nadmerného deficitu, aspoň 2-ročné členstvo v mechanizme výmenných kurzov (ERM II) a sledovanie normálneho fluktuálneho rozpätia, konvergencia dlhodobých úrokových sadzieb, kompatibilita systému zákonov s Maastrichtskou zmluvou, nezávislá centrálna banka a hospodárska konvergencia;

2. pripomína, že všetky členské štáty, ktoré nespĺňajú maastrichtské kritériá, musia pred vstupom do eurozóny tieto kritériá splniť a že požiadavky Paktu stability a rastu platia pre všetky členské štáty; je presvedčený o tom, že posúdenie pripravenosti členských štátov na prijatie eura bude vychádzať z rovnakých vymedzení pojmov a zásad ako boli stanovené v predchádzajúcich konvergenčných správach, aby sa zaručila kontinuita a rovnaký prístup ku všetkým členským štátom;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0270.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0457.

Štvrtok 1. júna 2006

3. vyzýva Komisiu, aby pri hodnotení hospodárskych a fiškálnych údajov vychádzala z bežných kritérií; poukazuje na zodpovednosť Komisie pokiaľ ide o spoľahlivosť štatistických údajov a trvá na tom, aby sa neprijímali žiadne rozhodnutia, kým trvajú pochybnosti o vierohodnosti týchto údajov; zdôrazňuje, že analýza cenovej stability vyžaduje rozsiahle posúdenie rozsahu metód určenia referencií vzhľadom na odlišný prístup Komisie ku konvergenčným správam od roku 1993;
4. rozhodne nesúhlasí s osobitnými ustanoveniami týkajúcimi sa plnenia maastrichtských kritérií; vyzýva Komisiu, aby prísne hodnotila dodržiavanie kritérií konvergenzie v súlade so zmluvou a protokolu k článku 121 zmluvy; zdôrazňuje v tejto súvislosti význam hodnotenia dlhodobej cenovej stability eurozóny;
5. poukazuje na to, že Komisia pri každom vyhodnotení uverejní svoje zistenia o krajinách, ktoré považuje za nepripravené na prístupenie do eurozóny, a predloží ich Európskemu parlamentu s cieľom zaistiť vysokú úroveň transparentnosti a spoľahlivosti rozhodovacieho procesu na úrovni EÚ;
6. zdôrazňuje, že rozšírenie eurozóny by sa malo využiť ako možnosť na posilnenie hospodárskeho riadenia v rámci eurozóny;
7. žiada orgány členských štátov žiadajúcich o prístupenie, aby zabezpečili úplnú transparentnosť politických rozhodnutí – napríklad stanovenie výmenných kurzov a zadávanie cieľových údajov – prijímaných pred i počas členstva v ERM II; vyzýva orgány, aby sprístupnili verejnosti všetky hodnotenia vplyvu, štúdie a výpočty týkajúce sa tejto problematiky;
8. na zlepšenie reálnej konvergenzie hospodárstiev a obmedzenie rizík asymetrických šokov v menovej únii zdôrazňuje potrebu, aby členské štáty eurozóny zvýšili úsilie o účinnú koordináciu hospodárskej a menovej politiky, najmä posilnením spoločných stratégií v rámci Euroskupiny; poznamenáva, že toto úsilie by mohlo začať koordináciou rozpočtových kalendárov a navrhovaním rozpočtov založených na rovnakom predpoklade vývoja výmenného kurzu eura k doláru a cien ropy;
9. zdôrazňuje, že prechod na euro by sa nemal riešiť a plánovať len ako technická zmena meny, ale ako významný prechod so závažnými hospodárskymi, menovými a sociálnymi dôsledkami;

Technické predpoklady na rozšírenie eurozóny

10. poukazuje na to, že plynulé prijatie eura si vyžaduje vypracovanie podrobných vnútroštátnych plánov prechodu; je presvedčený o tom, že tieto plány musia uviesť miestne a vnútroštátne orgány zodpovedné za zavedenie eura a obsahovať podrobný časový rozvrh pre zmenu a doplnenie vnútroštátnych právnych predpisov a administratívnych pravidiel a na adaptáciu verejných orgánov; domnieva sa, že treba dôkladne zohľadniť skúsenosti zo zavedenia eura v prvej vlne členstva v eurozóne, ako aj typické príznaky prechodu na euro, pričom je táto mena už v obehu v krajinách žiadajúcich o prístupenie a vo veľkej miere sa tu používa;
11. žiada členské štáty, ktoré vstupujú do eurozóny, aby zabezpečili, že banky budú mať včas dostatok eurobankoviek, že fáza obehu dvoch mien bude krátka a aby zabezpečili dôsledné stiahnutie jednotiek národnej meny z obehu s cieľom uľahčiť plynulý prechod;
12. žiada prístupujúce členské štáty, aby venovali osobitnú pozornosť ochrane spotrebiteľa počas fázy prechodu na novú menu; žiada ich, aby uplatňovali právne predpisy, ktoré budú dostatočne dlho požadovať povinné uvádzanie dvojakých cien a aby zaviedli účinné postupy na ochranu spotrebiteľov pred neoprávneným zvyšovaním cien aspoň počas prechodnej fázy; žiada, aby usporiadali verejné kampane, ktoré ukážu, že jediným spôsobom, ako sa brániť pred neoprávneným zvyšovaním cien, je možnosť spotrebiteľov slobodne si vybrať svojich dodávateľov; zdôrazňuje, že osobitná pozornosť by sa mala venovať stanoveniu cien verejnými orgánmi v prípade verejných alebo súkromných monopolov; vyzýva ich, aby aspoň na dva roky stanovili kontrolný orgán zodpovedný za zverejňovanie informácií o vývoji asi desiatich mimoriadne významných spotrebiteľských cien;

Štvrtok 1. júna 2006

13. pripomína, že treba nevyhnutne začať včasné a rozsiahle informačné kampane pre občanov v členských štátoch žiadajúcich o prístupenie, ktoré pomôžu pri získavaní dôvery v procese prechodu, a zabezpečiť, aby prechodnú fázu riadili všetci zainteresovaní spravodlivo, aby euro malo úspech; usudzuje, že informačný deficit občanov treba zmenšiť a využívanie médií na informačné kampane treba pripraviť už v počiatočnej fáze;

Osobitné požiadavky pre žiadateľov o prístupenie

14. poukazuje na to, že predčasné prístupenie do eurozóny by mohlo viesť k neočakávanému vývoju v procese hospodárskej konvergencie;

15. poukazuje na to, že rozšírenie eurozóny podporuje hospodársku konvergenciu a napomáha posilneniu eurozóny ako celku;

16. pripomína, že hospodárska konvergencia ešte nedosiahla taký stupeň, aby umožnila rýchle prístupenie niektorých žiadateľov o prístupenie, o čom svedčí vysoká miera inflácie a nadmerné daňové deficity zaznamenané v niektorých kandidátskych krajinách; uznáva, že niekoľko členských štátov vybudovalo pevný základ na rýchle uvedenie eura tým, že zabezpečili dlhodobú fiškálnu udržateľnosť;

17. požaduje, aby sa pred prijatím eura v plnej miere splnili všetky kritériá, a upozorňuje, že nie všetkých sedem členských štátov v ERM II bez doložky o neúčasti (opt-out) splnilo podmienky na prístupenie do eurozóny;

18. víta Slovinsko ako nového člena eurozóny a domnieva sa, že toto rozšírenie eurozóny bude mať pozitívny vplyv na európske hospodárstvo ako celok;

19. vyjadruje poľutovanie nad negatívnym odporúčaním pre Litvu a žiada o jasné a zrozumiteľné vysvetlenie základu výpočtu uskutočneného s cieľom uplatňovať inflačné kritériá; vyzýva Komisiu, aby aktualizovala svoju správu o konvergencii o Litve a aby v spolupráci s litovskými orgánmi vytvorila pracovnú skupinu expertov, ktorí by vyvinuli stratégiu rýchleho prístupu k eurozóne;

20. povzbudzuje Estónsko, ktoré nesplnilo jedine inflačné kritériá, aby pokračovalo vo svojom úsilí splniť kritériá prístupu a čoskoro získalo oprávnenie na členstvo v eurozóne;

21. vyzýva členské štáty, aby Komisii umožnili preveriť plnenie maastrichtských kritérií na základe konkrétnych, aktuálnych a spoľahlivých údajov vysokej kvality;

22. pripomína, že ak krajiny s výnimkou nemajú doložku o neúčasti (opt-out), zmluva stanovuje automatické hodnotenie maastrichtských kritérií dva krát do roka; pripomína, že krajiny s výnimkou môžu požiadať, aby sa hodnotenie uskutočnilo pred uplynutím takejto termínu; nalieha na krajiny, aby sa vyhlili tomuto kroku, ak si nie sú isté, že spĺňajú všetky kritériá;

23. pozoruje, že napriek pokračujúcemu vysokému rastu za uplynulých desať rokov je reálna konvergencia stále slabá;

24. zastáva názor, že rozhodnutia o prístupe jednotlivých členských štátov by v každom prípade mali byť založené na vysoko kvalitných informáciách a hodnotení podľa ustanovení Zmluvy a príslušných protokolov; vyzýva preto Komisiu a ECB, aby vypracovali komplexné hodnotenie, ktoré bude obsahovať viac než len formálne porovnanie čísel a údajov, a aby zohľadnili výsledky v oblasti konvergencie a úspechy pri zabezpečovaní makroekonomickej stability;

25. domnieva sa, že je v záujme nových členských štátov a eurozóny ako celku, aby v ranej fáze vypracovali podrobnú analýzu nákladov a výhod prijatia eura, najmä vzhľadom na to, že členstvo v eurozóne prináša so sebou nezanedbateľné dôsledky z hľadiska nástrojov menovej politiky, a vyžaduje si primeraný priestor na fiškálnu politiku, ktorá zostáva dostupným makroekonomickým nástrojom; vyzýva, aby sa tieto analýzy zverejnili;

Štvrtok 1. júna 2006

26. domnieva sa, že príprava na členstvo v eurozóne môže sama osebe priniesť podstatné výhody po pristúpení do ERM II, že dátum zavedenia by nemal byť hlavným cieľom a že spoľahlivý a trvalo udržateľný postup vpred je veľmi dôležitý na to, aby sa zabezpečilo, že zavedenie eura v nových členských štátoch bude úspešné;

27. poukazuje na to, že inflačné kritérium vyžaduje mieru inflácie, ktorá nie je vyššia o viac ako 1,5 percentuálnych bodov než miera inflácie v troch členských štátoch dosahujúcich najlepšie výsledky v oblasti cenovej stability, pričom základ na určenie priemeru predstavujú spotrebiteľské ceny za predchádzajúcich 12 mesiacov na základe údajov poskytnutých Komisiou v spolupráci s ECB;

28. je znepokojený skutočnosťou, že sa používajú dve definície pojmu cenová stabilita, pričom jednu používa ECB vo svojej menovej politike (miera inflácie pod úrovňou 2 %, ale blízko nej) a druhú vo svojich správach o konvergencii (najnižšia možná miera inflácie, okrem deflácie); keďže zmluva nestanovuje takéto rozlišovanie; domnieva sa, že tieto dva výklady pojmu cenová stabilita, ktorý je vymedzený v zmluve, sú zavádzajúce a môžu mať negatívny vplyv na trh a jeho účastníkov vo všetkých členských štátoch;

29. zdôrazňuje, že žiadatelia o pristúpenie musia mať v priebehu jedného roka pred podaním žiadosti takú priemernú dlhodobú nominálnu úrokovú mieru, ktorá nie je vyššia o viac ako dva percentuálne body než úroková miera troch členských štátov dosahujúcich najlepšie výsledky v oblasti cenovej stability na základe údajov poskytnutých Komisiou v spolupráci s ECB;

30. zdôrazňuje, že je potrebné objasniť vymedzenie troch členských štátov dosahujúcich najlepšie výsledky v oblasti cenovej stability a spôsob výpočtu referenčnej hodnoty tak, aby vyjadrovali skutočnosť, že dvanásť členských štátov EÚ v súčasnosti tvorí menovú úniu a používa jednotnú menu, ktorá sa riadi spoločnou menovou politikou, a aby rozdiely vo vývoji ich inflácie boli výsledkom štrukturálnych faktorov a nie rozdielov v postojoch k makroekonomickej politike; domnieva sa však, že je dôležité brať do úvahy tzv. Balassov-Samuelsonov efekt, pokiaľ ide o inflačné kritéria nových členských štátov;

31. dôrazne nalieha na Komisiu, aby v nadväznosti na prvé dve rozhodnutia o hodnotení konvergenčných programov, ktoré smerujú od nových členských štátov k rozšíreniu eurozóny v blízkej budúcnosti, zaviedla úzku a pravidelnú spoluprácu so žiadateľmi o pristúpenie s cieľom určiť, ktoré nástroje hospodárskej politiky sú najvhodnejšie na zlepšenie výsledkov v súvislosti s infláciou bez toho, aby bol ohrozený hospodársky rast;

*
* *

32. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a Európskej centrálnej banke.

P6_TA(2006)0241

Odhad rozpočtu Európskeho parlamentu na rok 2007

Uznesenie Európskeho parlamentu o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007 (2006/2022(BUD))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 ods. 2 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zlepšení rozpočtového postupu ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady 2005/708/ES (Ú. v. EÚ L 269, 14.10.2005, s. 24).

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. marca 2006 o usmerneniach pre postup prijímania rozpočtu na rok 2007 – oddiely II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) a o predbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu (oddiel I) pre postup prijímania rozpočtu na rok 2007 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na správu generálneho tajomníka pre predsedníctvo o predbežnom návrhu odhadu rozpočtu Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2007,
 - so zreteľom na predbežný návrh odhadu rozpočtu vypracovaný predsedníctvom 22. marca 2006 v súlade s článkom 22 ods. 6 a článkom 73 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na článok 73 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A6-0188/2006),
- A. keďže rok 2007 je prvým rokom nového finančného rámca (2007 – 2013),
- B. keďže predsedníctvo Európskeho parlamentu navrhlo, aby sa rok 2007 stal rokom konsolidácie výdavkov bez veľkých nových projektov,
- C. keďže rozšírenie EÚ naďalej zostáva hlavnou politickou prioritou; keďže ďalšími prioritami rozpočtu na rok 2007 sú informačná politika, asistencia poslancom a politika kúpy budov, ktoré sú trvalo užívané na všetkých troch pracoviskách,
- D. keďže do 1. septembra 2006 sa má uskutočniť dôkladná previerka,
- E. keďže odhad rozpočtu na rok 2007 je založený na týchto hlavných parametroch: 41 pracovných týždňov vrátane štyroch týždňov vo volebných obvodoch, 12 riadnych schôdz a 6 dodatočných schôdz, 785 poslancov Európskeho parlamentu, 2,1 %-ná úprava platov a 7 %-ná štandardná zrážka v prípade pracovných miest nesúvisiacich s rozšírením a 10 %-ná štandardná zrážka v prípade pracovných miest súvisiacich s rozšírením,
- F. keďže v súvislosti s niektorými parametrami použitými v predbežnom návrhu odhadu rozpočtu vládne neistota, ako napr. vo veci prípadnej kúpy niektorých priestorov Európskeho parlamentu v Štrasburgu a možného používania írčiny ako dvadsiateho prvého pracovného jazyka,
- G. keďže viaceré otázky, ktoré majú dôsledky na rozpočet, bude predsedníctvo ešte len riešiť a keďže tieto dôsledky možno zohľadniť až v prvom čítaní návrhu rozpočtu na rok 2007,
- H. keďže na viacjazyčnosť a geografické rozloženie činnosti Európskeho parlamentu pripadá približne 48 % výdavkov v predbežnom návrhu odhadu rozpočtu, čo zodpovedá sume 673 000 000 EUR,

KONTEXTUÁLNY RÁMEC ROZPOČTU NA ROK 2007

1. konštatuje, že návrh odhadu rozpočtu na rok 2007 sa predkladá vo výške 1 377 700 000 EUR; táto suma bola stanovená zvýšením rozpočtu na rok 2006 o 4,2 %; táto percentuálna hodnota sa skladá z 2 %-nej historickej miery rastu a z 2,2 % pripadajúcich na úpravu podľa bežných cien; odporúča, aby sa o konečnej výške rozpočtu rozhodlo v prvom čítaní a aby vyjadrovala odôvodnené rozpočtové potreby inštitúcie;
2. zdôrazňuje, že rozpočet by mal odrážať skutočné rozpočtové potreby a mal by byť v súlade so zásadou rozpočtovej disciplíny a zodpovedným využívaním peňazí občanov; prístup inštitúcie k rozpočtu by mal byť operatívnejší; kladie dôraz na potrebu uskutočňovať analýzu nákladov a prínosov, aby inštitúcia mohla zhodnotiť dôsledky ponechania stropu okruhu 5, ktorý si sama stanovila; rozhodol o tom, že v prípade zachovania 20 %-ného stropu by týchto 20 % malo predstavovať horný limit rozpočtu; preto si pre prvé čítanie vyhradzuje svoju pozíciu 20 %-ného limitu;

(¹) Prijaté texty, P6_TA(2006)0090.

Štvrtok 1. júna 2006

3. nalieha na generálneho tajomníka, aby sa za súčasného dodržania zásady zročnosti rozpočtu ako prostriedku riadneho finančného hospodárenia vo väčšej miere zohľadňoval strednodobý vývoj odrážajúci skutočné prevádzkové požiadavky viacročného rozpočtovania;

4. konštatuje, že predbežný návrh odhadu rozpočtu obsahuje sumu 48 000 000 EUR na výdavky súvisiace s rozšírením, sumu 50 000 000 EUR na kúpu budov WIC a SDM v Štrasburgu, 25 000 000 EUR ako rezervu na informačnú a komunikačnú politiku, 7 500 000 EUR na získavanie znaleckých posudkov a 8 974 459 EUR ako rezervu na nepredvídané výdavky; zdôrazňuje, že z analýzy návrhu odhadu rozpočtu vyplýva, že hlavné oblasti nákladov z predchádzajúcich rokov sa nemenia a súvisia predovšetkým s výdavkami na zamestnancov, nehnuteľný majetok, informácie, poslancov a rozšírenie;

5. požaduje, aby sa v rámci previerky zohľadňovali tieto zásady riadneho finančného hospodárenia:

- a) identifikácia činností, ktorých pridaná hodnota je nízka;
- b) zvýšenie efektívnosti prostredníctvom racionalizácie pracovných metód;
- c) zvýšené využívanie zostavovania a plnenia rozpočtu založeného na činnostiach;
- d) minimalizácia nákladov v oblastiach, kde boli zaznamenané zbytočné výdavky v dôsledku práce na troch rôznych pracoviskách;
- e) presuny zamestnancov;
- f) dosah politiky mobility na efektívnosť výborov a delegácií; a
- g) efektívne využívanie všetkých zdrojov, predovšetkým však ľudských zdrojov;

6. opätovne zdôrazňuje, že rozpočtové prostriedky by sa mali viazať na konkrétne činnosti, čím by sa predišlo rušeniu rozpočtových prostriedkov na konci roka; zdôrazňuje, že na oblasti, v ktorých si politické rozhodnutia vyžadujú väčšie finančné záväzky, ako v prípade parlamentnej konferencie o WTO, by sa mali vyčleniť dostatočné finančné prostriedky, aby sa čo najviac predišlo opravným rozpočtom a presunom;

PROCES KONSOLIDÁCIE

Rozšírenie

7. berie na vedomie, že by malo byť vynaložené väčšie úsilie na dokončenie rozšírenia z roku 2004 a na zabezpečenie hladkého priebehu rozšírenia; žiada generálneho tajomníka, aby vyriešil všetky otvorené otázky týkajúce sa rozšírenia EÚ o desať krajín, predovšetkým však tie, ktoré súvisia s oneskoreniami v procese prijímania pracovníkov;

8. rozhodol sa zahrnúť celkom 48 000 000 EUR do príslušných rozpočtových položiek určených na výdavky súvisiace s rozšírením, ktoré sú rozdelené takto:

- 1) 14 800 000 EUR na 226 stálych pracovných miest a 22 dočasných pracovných miest pre politické skupiny;
- 2) 20 500 000 EUR na bulharských a rumunských poslancov;
- 3) 4 700 000 EUR na nezávislých tlmočníkov a prekladateľov;
- 4) 2 200 000 EUR na nábytok a vybavenie IT;
- 5) 1 000 000 EUR na cestovné náklady a bankové poplatky poslancov;

Štvrtok 1. júna 2006

- 6) 800 000 EUR na knižnicu, externé kancelárie a audiovizuálne zariadenia;
- 7) 4 000 000 EUR pre politické skupiny a európske strany;
9. poukazuje na to, že suma 48 000 000 EUR predstavuje oproti rozpočtu na rok 2006 približne 50 %-ný nárast, pričom tieto prostriedky majú byť vyčlenené na proces rozšírenia o Bulharsko a Rumunsko za predpokladu, že dátumom ich prístúpenia bude 1. január 2007; okrem toho sa domnieva, že v prípade odkladu prístúpenia Bulharska a Rumunska by sa finančný dosah takéhoto odloženia mal odraziť v rozpočte Európskeho parlamentu a z celkového objemu prostriedkov by sa následne odpočítala príslušná suma vo výške 24 000 000 EUR; žiada generálneho tajomníka, aby sa rozpočtovými dôsledkami rozhodnutia o prístúpení Rumunska a Bulharska zaoberal vo svojom opravnom liste, ktorý má byť predsedníctvu predložený začiatkom septembra 2006;

Zamestnávanie pracovníkov a plán stavu zamestnancov*Sekretariát Európskeho parlamentu*

10. opätovne potvrdzuje, že s výnimkou pracovných miest súvisiacich s rozšírením a obmedzeného počtu špecializovaných pracovných miest sa v roku 2007 nebudú vytvárať žiadne nové pracovné miesta;
11. konštatuje, že nový softvér Streamline určený na riadenie zamestnancov na generálnom riaditeľstve pre personál, ktorý by čoskoro mal byť uvedený do prevádzky, by mal viesť k značnému poklesu počtu pracovníkov, ktorých bude následne potrebné presunúť;
12. oceňuje úsilie generálneho tajomníka o zoštíhlenie organizačnej štruktúry a o účinnú racionalizáciu stavu zamestnancov, čo by malo zabezpečiť, aby náklady na ľudské zdroje zodpovedali skutočným prevádzkovým potrebám a finančnej situácii inštitúcie;
13. zdôrazňuje, že pred predkladaním akýchkoľvek žiadostí o zvýšenie počtu zamestnancov je nevyhnutné uskutočniť konsolidáciu plánu stavu zamestnancov Európskeho parlamentu a účinné presuny zamestnancov;
14. poukazuje na to, že v priebehu posledných niekoľkých rokov došlo k značnému nárastu počtu pracovných miest súvisiacich aj nesúvisiacich s rozšírením; naďalej zastáva názor, že súčasný počet zamestnancov je dostatočný na to, aby zabezpečil všetky potreby inštitúcie; víta postoj generálneho tajomníka, že nahrádzanie pracovníkov, ktorí odišli do dôchodku, nemá byť automatické a že pri obsadzovaní miest uvoľnených odchodom do dôchodku sa bude uplatňovať politika presunu pracovníkov;
15. vyjadruje znepokojenie nad malým počtom presunov plánovaných na rok 2007; nalieha na generálneho tajomníka, aby počas previerky dôkladnejšie preskúmal všetky sektory činnosti s cieľom účinne zabezpečiť presun zamestnancov namiesto zamestnávania zmluvných pracovníkov; žiada generálneho tajomníka, aby do 1. septembra 2006 predložil správu o využívaní možností presunu zamestnancov za posledné tri roky ako aj v odhade rozpočtu na rok 2007;
16. vyhlasuje, že žiadosť o vytvorenie 74 nových pracovných miest (1 AD 15, 30 AD, 43 AST) nie je v súlade s politikou konsolidácie výdavkov a presúva rozpočtové prostriedky na tieto miesta do rezervy; je ochotný na základe presnejších informácií tieto žiadosti opätovne posúdiť v prvom čítaní návrhu rozpočtu na rok 2007;
17. berie na vedomie návrhy týkajúce sa počtu povýšení stálych⁽¹⁾ a dočasných⁽²⁾ pracovných miest, ako sa uvádza v prílohe I (rev.) správy predsedníctva; je ochotný schváliť rozpočtové prostriedky na tieto povýšenia, pokiaľ bude pred prvým čítaním predložené podrobnejšie odôvodnenie;

(¹) 2 AST 2 na AST 3, 168 AST 3 na AST 4, 15 AST 4 na AST 5, 205 AST 5 na AST 6, 225 AST 6 na AST 7, 30 AST 7 na AST 8, 25 AST 8 na AST 9, 10 AST 10 na AST 11, 57 AD 5 na AD 6, 19 AD 7 na AD 8, 25 AD 12 na AD 13, 2 AD 13 na AD 14.

(²) 1 AD 10 na AD 11, 1 AD 8 na AD 9, 2 AST 7 na AST 8, 1 AST 5 na AST 6, 1 AD 8 na AD 10, 1 AD 6 na AD 10.

Štvrtok 1. júna 2006

18. berie na vedomie, že bola zavedená nová politika odborného vzdelávania; požaduje, aby tento nový program odborného vzdelávania zahŕňal aj školenia pre asistentov poslancov; následne sa rozhodol upraviť súčasné poznámky k položke 1612 (*Ďalšie odborné vzdelávanie*); žiada generálneho tajomníka, aby v spolupráci s Európskou administratívnou školou vypracoval konkrétne vzdelávacie kurzy na podporu mobility a presunov zamestnancov vrátane podrobného úvodného programu pre zamestnancov v nových pozíciách v sekretariátoch výborov alebo delegácií, aby sa zabezpečilo, že sú pred prevzatím zodpovednosti za správy alebo misie schopní vykonávať činnosť v plnom rozsahu a dostatočne rýchlo;

19. vyzýva generálneho tajomníka, aby zabezpečil dodržiavanie zásad Európskeho parlamentu týkajúcich sa rovnosti príležitostí, a schvaľuje kroky, ktoré generálny tajomník podnikne v prospech osôb so zdravotným postihnutím, najmä vypracovanie celého radu opatrení pozitívnych akcií zameraných na prijímanie a integráciu osôb so zdravotným postihnutím;

20. rozhodol sa presunúť sumu 1 132 065 EUR zahrnutú v článku 300 do kapitoly 100 (*Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky*), a to do doby, kým mu nebudú predložené ďalšie informácie vysvetľujúce zvýšenie prostriedkov v článku 300 (*Náklady na služobné cesty zamestnancov*);

Politické skupiny

21. berie na vedomie požiadavku politických skupín o vytvorenie jedného dodatočného pracovného miesta LSA (local system administrator) pre každú z nich; je ochotný schváliť rozpočtové prostriedky na tieto miesta LSA, pokiaľ mu bude pred prvým čítaním predložené podrobnejšie odôvodnenie;

22. poukazuje na to, že počet povýšení, ktoré navrhujú politické skupiny, je vyšší ako v minulosti; je ochotný schváliť rozpočtové prostriedky na tieto povýšenia, pokiaľ mu bude pred prvým čítaním predložené podrobnejšie odôvodnenie;

Asistencia a zariadenia pre poslancov

23. uznáva, že na základe reformy nazwanej Raising the Game sa pre poslancov sprístupnilo viacero užitočných a vhodných služieb; očakáva však, že tieto služby budú skonsolidované a zlepšené tak, aby poslancom a ich asistentom poskytovali praktické a efektívne nástroje na účinné vykonávanie ich povinností; vyzýva generálneho tajomníka, aby situáciu posúdil v rámci previerky a aby pri tom zohľadnil výsledky prieskumu kvality, ktorý sa uskutoční v priebehu niekoľkých nasledujúcich mesiacov;

24. zastáva názor, že sekretariáty výborov by mohli lepšie využívať interných špecialistov, najmä pri príprave dôležitých parlamentných správ; domnieva sa, že táto podpora by napomohla práci spravodajcu, umožnila by dosiahnuť lepšie využívanie zdrojov Európskeho parlamentu a zvýšenie know-how inštitúcie, čím by sa zabezpečilo splnenie jedného z hlavných cieľov reformy Raising the Game;

25. zdôrazňuje, že na to, aby poslanci mohli plniť svoje úlohy v legislatívnom rozhodovaní, je potrebné, aby mali k dispozícii potrebné odborné poznatky;

26. poukazuje na značný nárast prostriedkov v článku 320 (*Získavanie znaleckých posudkov*) z 5 644 200 EUR na 7 500 000 EUR; zastáva názor, že táto služba neposkytuje očakávané výsledky, keďže štúdie sú často predkladané príliš neskoro; poveruje generálneho tajomníka, aby predložil hodnotenie využívania štúdií, ktoré vypracovali oddelenia politikov od 1. januára 2004; presúva sumu 2 000 000 EUR do rezervy, kým nebudú k dispozícii výsledky uvedeného hodnotenia;

27. zdôrazňuje nevyhnutnú potrebu poskytnúť všetkým poslancom rozsiahlu informačnú základňu vytvorenú s vedeckou presnosťou, zahŕňajúcu všetky témy a otázky, s ktorými sa pri výkone svojich povinností stretávajú, najmä čo sa týka zastupovania záujmov Európskeho parlamentu vo vzťahu k ostatným inštitúciám EÚ; v tejto súvislosti ďalej pripomína, že tieto informácie musia byť poskytované vyhľadávacou službou včas; zdôrazňuje, že táto služba by mala poskytovať informácie stručným, ale vyčerpávajúcim spôsobom, aby boli poslanci schopní zaujať v rámci komplexných otázok jasné stanoviská; v tejto súvislosti poukazuje na to, že tieto informácie sa nutne vyžadujú v oblastiach ako bezpečnosť a obrana, v ktorých má Európsky parlament veľmi málo dostupných odborných poznatkov;

Štvrtok 1. júna 2006

28. vyjadruje poľutovanie nad tým, že veľký počet poslancov nevie o všetkých službách, ktoré administratíva Európskeho parlamentu poskytuje; vyzýva generálneho tajomníka, aby podnikol okamžité kroky na nápravu tohto stavu prostredníctvom užívateľsky vhodných informačných nástrojov;

29. vyzýva generálneho tajomníka, aby vzal na vedomie rôzne problémy, na ktoré upozornili poslanci v súvislosti s každodennými základnými službami, napr. telefónmi, počítačmi, právnym oddelením, automobilovými službami, cestovnou kanceláriou, stravovaním a inými, a aby zabezpečil celkové zlepšenie týchto služieb;

30. je znepokojený rastom nákladov na automobilovú službu, najmä vzhľadom na paralelnú úhradu dopravy taxislužbou poskytovanej poslancom; preto nie je ochotný schváliť zvýšenie o 215 900 EUR;

31. berie na vedomie, že do konca roka 2006 sa do knižnice Európskeho parlamentu nainštaluje najmodernejšie vybavenie, a očakáva, že knižnica bude do roku 2007 v plnej prevádzke;

32. vyjadruje svoju podporu prijatiu štatútu pre asistentov poslancov; nalieha na Radu, aby čo najskôr prijala rozhodnutie o návrhu Komisie o služobnom poriadku ES: štatút asistenta poslancov EP (KOM(1998)0312) tak, aby Európsky parlament mohol uskutočniť potrebné opatrenia na nadobudnutie účinnosti tohto štatútu najneskôr v roku 2009;

Informačná politika

33. opätovne potvrdzuje svoju pozíciu ohľadom toho, že Európsky parlament musí mať silnú a účinnú informačnú stratégiu, ktorá odstraňuje bariéry medzi Európskym parlamentom a jeho voličmi;

34. konštatuje, že 20 000 000 EUR bolo presunutých do rezervy, aby sa v roku 2006 použili na spustenie troch veľkých informačných projektov, ktorými sú internetové vysielanie televízie Európskeho parlamentu (WebTV), návštevnícke centrum a audiovizuálne zariadenia; domnieva sa, že je potrebné mať viac informácií o skutočnej sume, ktorá sa doposiaľ využila, ako aj o výdavkoch na tieto projekty plánovaných na zvyšnú časť roka 2006; okrem toho očakáva, že pred prvým čítaním návrhu rozpočtu na rok 2007 budú k dispozícii všetky potrebné správy vrátane správy s informáciami týkajúcimi sa organizácie, štruktúry nákladov a politického dohľadu nad pilotným projektom WebTV; okrem toho požaduje ďalšie informácie o týchto projektoch vrátane informácií uvedených v správe generálneho tajomníka pre predsedníctvo; potvrdzuje, že rozpočtové prostriedky vo výške 25 000 000 EUR ostávajú v kapitole 104 (*Rezerva určená na informačnú a komunikačnú politiku*); je ochotný na základe ďalších požadovaných informácií tieto výdavky opätovne posúdiť v prvom čítaní návrhu rozpočtu na rok 2007, pričom ľutuje, že tieto informácie sú poskytnuté príliš neskoro;

35. berie na vedomie organizačný poriadok informačných kancelárií Európskeho parlamentu vo všetkých hlavných mestách EÚ; domnieva sa, že činnosť týchto kancelárií by mala byť hodnotená vo vzťahu k poskytovaniu najkvalitnejších informácií občanom a efektívnemu využívaniu finančných prostriedkov;

36. zdôrazňuje, že program pre návštevníkov, na ktorý bola vyčlenená suma 21 318 000 EUR, je mimoriadne dôležitý z hľadiska vzťahov medzi poslancami a občanmi z ich volebných obvodov;

37. zdôrazňuje svoje sklamanie nad zbytočnými a neopodstatnenými oneskoreniami v celkovom zlepšení programu pre návštevníkov (položka 3244 *Organizovanie a prijímanie skupín návštevníkov, program Euroscola a pozývanie mienkotvorcov z tretích krajín*); očakáva, že budú podniknuté bezprostredné kroky na vyriešenie všetkých otvorených otázok, najmä tých, ktoré vedú k nedostatočnému čerpaniu 5 000 000 EUR v tejto položke v rozpočte na rok 2006; vyzýva preto predsedníctvo, aby prijalo návrh kvestorov na revíziu predpisov pre skupiny návštevníkov, aby ich financovanie zodpovedalo skutočným nákladom a rastu počtu návštevníkov; žiada predsedníctvo, aby zabezpečilo, že v prvom čítaní budú do odhadu rozpočtu na rok 2007 zahrnuté potrebné rozpočtové prostriedky;

Štvrtok 1. júna 2006

38. víta užívateľsky vhodnejší dizajn internetovej stránky Európskeho parlamentu; domnieva sa však, že prístup na stránku a orientáciu na nej ešte možno zlepšiť, najmä pokiaľ ide o laickú verejnosť; požaduje jednoduchší prístup k činnostiam parlamentných výborov a delegácií; žiada o vypracovanie hodnotiacej správy o fungovaní a prijatí nových internetových stránok a o jej predloženie do 1. septembra 2006;

Nehnutelný majetok

39. zdôrazňuje, že politika nákupu nehnuteľností a využívanie zrýchlených platieb za tieto budovy sa pre inštitúciu ukázali užitočné;

40. konštatuje, že viaceré zásadné otázky týkajúce sa kúpy budov WIC a SDM v Štrasburgu zatiaľ neboli dostatočne objasnené a odôvodnené; očakáva, že v prípade obnovenia rokovaní by konečná dohodnutá výška financovania mala pre inštitúciu predstavovať účelné využitie finančných prostriedkov; rozhodol sa do doby, kým nebude známy výsledok týchto rokovaní, nezahrnúť sumu 50 000 000 EUR do položky 2003 a presunúť ju do rezervy na budovy, ktorá sa vytvorí v Hlave 10 (kapitola 10 5 *Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na budovy*); v dôsledku toho rozhodol o zrušení položky 2009 (*Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky na investície do nehnuteľností*); finančné prostriedky presunuté do rezervy budú uvoľnené po splnení súboru podmienok, ktoré budú stanovené; žiada, aby boli kritériá uvoľnenia prostriedkov z rezervy stanovené dohodnuté s príslušným výborom; očakáva, že predsedníctvo do 1. septembra 2006 predloží k tejto veci konkrétne návrhy;

41. vyzýva generálneho tajomníka, aby pokračoval v rokovaní s Komisiou o revízii finančných dohôd týkajúcich sa tzv. Európskych domov s cieľom dosiahnuť efektívnejšie a spravodlivejšie finančné podmienky;

42. ľutuje, že doteraz neboli vyčlenené rozpočtové prostriedky pre novovytvorený riadok pre informačné kancelárie v rozpočte na rok 2006 (článok 325); očakáva, že administratíva sa tejto otázke bude venovať v prvom čítaní návrhu rozpočtu na rok 2007; vyzýva administratívu, aby uplatňovala pri kúpe budov transparentné postupy;

IT a telekomunikačné nástroje

43. berie na vedomie celkovú sumu rozpočtových prostriedkov vo výške 79 800 000 EUR určených na výdavky súvisiace so službou informačných technológií, ktoré sú rozdelené takto:

- 49 800 000 EUR na údržbu a prevádzku súčasných systémov IT a komunikačných systémov v Európskom parlamente;
- 22 400 000 EUR na modernizáciu infraštruktúry a vývoj nových systémov IT;
- 7 600 000 EUR na telekomunikácie;

44. podporuje zvýšené využívanie videokonferencií a súhlasí s vyčlenením prostriedkov na túto službu vo výške 1 300 000 EUR na rok 2007; vyzýva generálneho tajomníka, aby predložil informácie o pridanej hodnote výdavkov, ktoré sa predpokladajú v súvislosti s inštaláciou videokonferenčných zariadení v 31 informačných kanceláriách Európskeho parlamentu, ako aj informácie o predpokladaných hlavných užívateľoch a prínosoch, ktoré sa od využívania tejto služby očakávajú;

45. berie na vedomie existenciu dvoch stredísk výpočtovej techniky (Brusel a Luxemburg); zdôrazňuje, že tieto strediská by sa mali nielen vzájomne dopĺňať, ale mali by tiež byť usporiadané takým spôsobom, aby boli v prípade núdze dostatočne vybavené na zabezpečenie fungovania hlavných softvérových programov používaných v Európskom parlamente;

Štvrtok 1. júna 2006

Bezpečnosť a stráženie budov

46. poukazuje na to, že na položku 2026 (*Bezpečnosť a stráženie budov*) sa v rozpočte predpokladá suma 35 321 916 EUR, čo predstavuje 9,9 %-ný nárast oproti sume plánovanej v rozpočte na rok 2006, čo vyplýva predovšetkým z väčšieho počtu budov; domnieva sa, že umiestnenie Európskeho parlamentu v Bruseli je z mnohých hľadísk pre toto mesto výhodné; žiada preto generálneho tajomníka, aby podnikol kroky na to, aby sa belgický štát a mestské orgány bruselskej oblasti významnejšie zapájali do zaisťovania bezpečnosti poslancov, zamestnancov a iných osôb pracujúcich v Európskom parlamente a do stráženia priestorov Európskeho parlamentu;

Viacjazyčnosť

47. domnieva sa, že viacjazyčnosť je pre inštitúciu a jej poslancov nevyhnutným predpokladom; uznáva však vysoké náklady spojené so zabezpečením takej rozsiahlej prekladateľskej a tlmočnickej služby; pripúšťa náročnosť kontrolovania príslušných výdavkov; nalieha na generálneho tajomníka, aby zabezpečil, aby kódex viacjazyčnosti dodržiavali všetky zúčastnené strany, najmä pri plánovaní schôdzí; vyzýva konferenciu predsedov, aby pred tým, ako rozhodne o ročnom pracovnom programe parlamentných výborov a delegácií, zohľadnila jeho dôsledky na rozpočet;

48. vyzýva predsedníctvo, aby k rozhodovaniu o zavedení ďalších pracovných jazykov iných ako úradné jazyky pristupovalo s rozvahou, najmä pokiaľ by z toho vyplývali ďalšie náklady pre Európsky parlament;

49. berie na vedomie značný nárast rozpočtových prostriedkov zahrnutých do položky 1402 (*Konferenční tlmočníci*), ako aj nárast rozpočtových prostriedkov zahrnutých do článku 142 (*Externé služby*); uznáva, že tento nárast sčasti vyplýva zo zamestnávania nezávislých tlmočníkov, z logistického problému usporiadať všetky schôdze v relatívne krátkom časovom rozpätí troch dní v týždni a z vyčlenenia sumy 4 700 000 EUR na nezávislých tlmočníkov a prekladateľov z dôvodu prístupu Bulharska a Rumunska; domnieva sa však, že týmto sa nárast v plnej miere nevysvetľuje, a vyzýva generálneho tajomníka, aby predložil podrobnejšie vysvetlenie týchto výdavkov; rozhodol, že do predloženia podrobnejších informácií vysvetľujúcich značný nárast rozpočtových prostriedkov určených na položku 1402 (*Konferenční tlmočníci*) presunie sumu 2 000 000 EUR do kapitoly 100 (*Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky*);

Ďalšie otázky

50. zdôrazňuje potrebu zvýšiť kvalitu, dostupnosť a efektívnosť služieb, ktoré dodávajú externí dodávatelia; požaduje preskúmanie podmienok v súčasnosti platných zmlúv, ako aj zvýraznenie všetkých potrebných zmien v rámci previerky plánovanej na 1. september 2006;

51. žiada generálneho tajomníka o predloženie hodnotiacej správy o fungovaní reštaurácií a jedální na troch pracoviskách Európskeho parlamentu;

52. vyzýva generálneho tajomníka, aby zo zdravotných a environmentálnych dôvodov prísne uplatňoval rozhodnutie predsedníctva o fajčení v priestoroch Európskeho parlamentu;

53. domnieva sa, že v rámci svojej stálej politiky podpory zdravia prostredníctvom športu je potrebné po stránke kvality aj kvantity zlepšiť služby, ktoré poskytuje športové stredisko Európskeho parlamentu, ktoré sa od svojho vzniku začiatkom deväťdesiatych rokov nerozvíja, pričom počet jeho potenciálnych užívateľov sa odvtedy zdvojnásobil;

*

* *

54. súhlasí v tejto fáze s celkovou sumou odhadu Európskeho parlamentu na rok 2007 vo výške 1 377 700 000 EUR; vyhradzuje si však zaujatie svojej konečnej pozície až do prvého čítania návrhu rozpočtu na rok 2007 Európskym parlamentom v jeseň;

55. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a Belgickému kráľovstvu.

P6_TA(2006)0242

Obchod a chudoba

Uznesenie Európskeho parlamentu o obchode a chudobe: navrhovanie obchodných politík pre čo najväčší prínos obchodu v boji proti chudobe (2006/2031(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenia z 25. októbra 2001 o otvorenosti a demokracii v medzinárodnom obchode⁽¹⁾, z 13. decembra 2001 o konferencii WTO v Katare⁽²⁾, z 3. septembra 2002 o obchode a rozvoji na odstránenie chudoby⁽³⁾, z 30. januára 2003 o hlade vo svete a odstránení prekážok v obchode s najchudobnejšími krajinami⁽⁴⁾, z 12. februára 2003 o obchodných rokovaniach WTO⁽⁵⁾, z 15. mája 2003 o budovaní kapacít v rozvojových krajinách⁽⁶⁾, z 3. júla 2003 o prípravách na 5. ministerskú konferenciu Svetovej obchodnej organizácie (Kankún, Mexiko, 10. – 14. septembra 2003)⁽⁷⁾, zo 4. septembra 2003 o oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu o obchode a rozvoji – pomoc rozvojovým krajinám, aby profitovali z obchodu⁽⁸⁾, z 25. septembra 2003 o 5. ministerskej konferencii WTO v Kankúne⁽⁹⁾, z 24. februára 2005 o opatreniach proti hladu a chudobe⁽¹⁰⁾, z 12. mája 2005 o hodnotení rokovaní z Dohy v nadväznosti na rozhodnutie Generálnej rady WTO z 1. augusta 2004⁽¹¹⁾, zo 6. júla 2005 o Celosvetovej výzve: urobiť chudobu vecou minulosti⁽¹²⁾, z 1. decembra 2005 o prípravách na šiestu ministerskú konferenciu WTO v Hongkongu⁽¹³⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu z 9. marca 2005 k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa uplatňuje systém všeobecných colných preferencií⁽¹⁴⁾ a z 1. decembra 2005 k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o udeľovaní povinných licencií patentov týkajúcich sa výroby farmaceutických výrobkov určených na vývoz do krajín s problémami v oblasti zdravotníctva⁽¹⁵⁾,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 980/2005 z 27. júna 2005 o uplatňovaní systému všeobecných colných preferencií⁽¹⁶⁾,
- so zreteľom na oznámenie Komisie „Urýchlenie pokroku smerom k splneniu miléniových rozvojových cieľov – Prínos Európskej únie“ (KOM(2005)0132), „Urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov – Financovanie rozvoja a účinnosť pomoci“ (KOM(2005)0133) a „Koherencia politiky pre rozvoj – Urýchlenie pokroku smerom k dosiahnutiu miléniových rozvojových cieľov“ (KOM(2005)0134),
- so zreteľom na záverečné vyhlásenia parlamentnej konferencie o WTO z 12. a 15. decembra 2005 a 24. – 26. novembra 2004,
- so zreteľom na ministerské vyhlásenie o šiestej schôdzi ministerskej konferencie WTO, ktoré bolo prijaté 18. decembra 2005 v Hongkongu,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 112 E, 9.5.2002, s. 326.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 177 E, 25.7.2002, s. 290.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 277.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 39 E, 13.2.2004, s. 79.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 43 E, 19.2.2004, s. 248.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 67 E, 17.3.2004, s. 255.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 74 E, 24.3.2004, s. 861.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 435.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 77 E, 26.3.2004, s. 393.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 304 E, 1.12.2005, s. 277.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 397.

⁽¹²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0289.

⁽¹³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0461.

⁽¹⁴⁾ Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 145.

⁽¹⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0454.

⁽¹⁶⁾ Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na rozhodnutie prijaté Generálnou radou WTO 1. augusta 2004,
 - so zreteľom na ministerské vyhlásenie o štvrtej schôdzi ministerskej konferencie WTO, ktoré bolo prijaté 14. novembra 2001 v Dohe,
 - so zreteľom na Sutherlandovu správu o budúcnosti WTO,
 - so zreteľom na Miléniovú deklaráciu OSN z 8. septembra 2000, ktorá stanovuje rozvojové ciele milénia (RCM) ako kritériá spoločne určené medzinárodným spoločenstvom na odstránenie chudoby,
 - so zreteľom na správu OSN o rozvojových cieľoch milénia za rok 2005,
 - so zreteľom na výsledky svetového samitu OSN v roku 2005,
 - so zreteľom na správu vypracovanú pracovnou skupinou miléniového projektu OSN pod vedením profesora Jeffreyho Sachsa s názvom „Investujeme do rozvoja: praktický plán na dosiahnutie Rozvojových cieľov milénia“,
 - so zreteľom na rezolúcie Valného zhromaždenia OSN A/RES/46/121, A/RES/47/134, A/RES/49/179, A/RES/47/196, A/RES/50/107,
 - so zreteľom na Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (CEDAW), ktorý bol prijatý Valným zhromaždením OSN v roku 1979 a na jeho opčný protokol,
 - so zreteľom na vyhlásenie prijaté 8. júla 2005 skupinou G8 v Gleneagles,
 - so zreteľom na správu Konferencie OSN o obchode a rozvoji (UNCTAD) – najmenej rozvinuté krajiny 2002: Únik z pasce chudoby,
 - so zreteľom na hospodársku správu o Afrike za rok 2004 s názvom „Odkrývanie obchodných možností Afriky“, ktorú vypracovala hospodárska komisia OSN pre Afriku,
 - so zreteľom na „Kvintet proti hladu“, ktorý vznikol na Svetovom samite pre opatrenia proti hladu, ktorý viedol k Celosvetovej akcii proti chudobe, ktorú spustil brazílsky prezident Luiz Inácio Lula da Silva na Svetovom sociálnom fóre v januári 2005,
 - so zreteľom na Newyorskú deklaráciu o opatreniach proti hladu a chudobe z 20. septembra 2004, ktorú podpísalo 111 národných vlád vrátane všetkých členských štátov EÚ,
 - so zreteľom na prísľub Svetového potravinového samitu z roku 1996 znížiť počet hladujúcich ľudí na polovicu do roku 2015,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre medzinárodný obchod a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0179/2006),
- A. keďže boj s chudobou predstavuje absolútnu prioritu,
- B. keďže vzťah medzi obchodom na jednej strane a rozvojom a odstraňovaním chudoby na druhej strane je nesmierne komplexný a závisí od zvláštnych okolností, ktoré veľmi často zahŕňajú mnoho faktorov, ako napríklad veľkosť domáceho trhu, výskyt prírodných zdrojov, vzdialenosti a prírodné podmienky, ale hlavne od správneho alebo nesprávneho vzájomného ovplyvňovania domácej politiky a zahraničného obchodu,

Štvrtok 1. júna 2006

- C. keďže obchod je nástrojom rozvoja a odstraňovania chudoby, ale viac ako jedna miliarda ľudí na celom svete sústredená v najmenej rozvinutých krajinách stále bojuje s extrémnou chudobou s príjmom menej ako 1 dolár na deň a 1,5 až 3 miliardy ľudí žije pod hranicou chudoby 2 dolárov na deň aj napriek tomu, že hospodársky rast v Číne a Indii spôsobil dramatické zníženie počtu chudobných tak, že pomer ľudí žijúcich v extrémnej chudobe s príjmom menej ako 1 dolár na deň klesol od roku 1981 takmer na polovicu zo 40 % na 21 % celosvetovej populácie,
- D. keďže odstránenie chudoby vyžaduje demokratickú participáciu a zmeny v ekonomických štruktúrach, aby sa zabezpečilo spravodlivejšie rozdelenie bohatstva,
- E. keďže chudoba je definovaná ako „ľudský stav, charakterizovaný trvalým alebo dlhodobým nedostatkom prostriedkov, schopností, možností, bezpečia a síl nevyhnutných pre užívanie primeraného životného štandardu a iných občianskych, kultúrnych, ekonomických, politických a spoločenských práv“,
- F. keďže za posledných 25 rokov sa hrubý domáci produkt (HDP) na obyvateľa vo všetkých rozvojových krajinách zvýšil o 30 %, ale rozdiel v príjme na obyvateľa medzi najchudobnejšími a najbohatšími krajinami na svete sa za to isté obdobie viac ako zdvojnásobil,
- G. keďže vysoká miera rastu populácie v rozvojových krajinách znamená, že dosiahnutá miera hospodárskeho rastu v mnohých prípadoch nestačí na dosiahnutie miery rastu HDP na obyvateľa, čo podstatne prehĺbi chudobu v mnohých najmenej rozvinutých krajinách (NRK),
- H. keďže občiansky mier je základnou podmienkou dobrého vzťahu medzi obchodom a chudobou; pre občiansky mier je podstatná dobrá správa, vrátane dobrého riadenia výnosov z prírodných zdrojov; keďže zameranie vývozu na niektoré výrobky, predovšetkým na diamanty, ropu, drevo a rastliny na výrobu drog je spojené s vyšším rizikom konfliktu; keďže za posledných 15 rokov 60 % NRK zaznamenalo občianske nepokoje rôznej intenzity a trvania, ktoré v mnohých prípadoch vypukli po období hospodárskej stagnácie a regresie s dlhodobými negatívnymi následkami pre národný a regionálny hospodársky rast,
- I. keďže podiel najchudobnejších krajín na svetovom obchode sa počas posledných desiatich rokov zmenšil a zvýšila sa ich závislosť na výrobkoch s nízkou pridanou hodnotou s výraznou cenovou fluktuáciou,
- J. keďže na potrebu spravodlivého multilaterálneho obchodného systému, navrhnutého na odstránenie chudoby, poskytnutie plnej zamestnanosti, posilnenie demokracie a propagáciu udržateľného rozvoja; keďže tento systém sa musí zakladať na primerane cielených a vyvážených zákonoch, ktoré budú dôležité, aby umožnili najchudobnejším krajinám zúčastniť sa účinnejšie na medzinárodnom obchode, diverzifikovať svoje hospodárstvo a splniť úlohy globalizácie, a zároveň zabezpečiť, aby ich zisky boli spravodlivo rozdelené,
- K. keďže takzvané „rozvojové“ krajiny sú rozdielnou skupinou štátov, s podstatne odlišnou sociálno-ekonomickou situáciou, štruktúrou výroby a exportnou kapacitou; keďže ak ide o schopnosť týchto krajín získať nové trhy na svetovej úrovni v liberálnom prostredí, je váha naklonená v prospech nových mocí, na škodu slabších krajín, hlavne zo subsaharskej Afriky,
- L. keďže európska obchodná politika voči tretím krajinám, ktorá je zameraná na diferencovaný prístup k obchodu podľa systému obchodných preferencií, a ktorá najchudobnejším krajinám umožňuje využívať špecifické a výhodné vývozné podmienky (clá nižšie ako bežne, vývozné kvóty bez cla alebo so zníženou mierou atď.),
- M. keďže podľa správy Svetovej banky, Environmentálneho programu OSN a Rozvojového programu OSN: „Svetové zdroje 2005: bohatstvo chudobných: riadenie ekosystémov na boj proti chudobe“, tri štvrtiny chudobných vo svete žije vo vidieckych oblastiach a sú úplne závislí od svojho životného prostredia,

Štvrtok 1. júna 2006

- N. keďže poľnohospodárstvo poskytuje zamestnanie a obživu pre viac ako 60 % pracovnej sily v NRK, zároveň je to najviac deformovaný sektor, a keďže prístup poľnohospodárskych produktov na trh je jedným z kľúčových problémov pokiaľ ide o zníženie chudoby,
- O. keďže prístup ku prírodným zdrojom, akými sú voda, pôda a energie, a k základným službám, akými sú lekárska a zdravotná starostlivosť a vzdelávanie, a k základným tovarom, ako napr. lieky, je pre chudobných zložitý,
- P. keďže počas posledných 30-tich rokov došlo v rozvojových krajinách k zníženiu chronického hladomoru a detskej práce na polovicu, priemerná dĺžka života vzrástla zo 46 na 64 rokov a úmrtnosť detí klesla z 18 % na 8 %, keďže v súčasnosti má 70 % populácie v rozvojových krajinách prístup k čistej pitnej vode v porovnaní so 45 % v roku 1980,
- Q. keďže životy a živobytie väčšiny ľudí vo väčšine NRK nie sú priamo napojené na medzinárodné hospodárstvo a existuje veľká pravdepodobnosť, že rast orientovaný na vývoz by mohol viesť k „rastu orientovanému na enklávy“ v krajinách vyvážajúcich vyrábané tovary, nerastné suroviny a ropu, čo je očividné predovšetkým v prípade NRK vyvážajúcich poľnohospodárske výrobky, kde sa zisky z obchodu v oblasti komodít a poľnohospodárskych výrobkov pre výrobcov znižujú a pre obchodníkov zvyšujú, keďže hospodársky rast si nevyžaduje len rozvoj vývozu, ale aj inkluzívne rozšírenie príležitostí príjmu v rámci celého hospodárstva, predovšetkým posilňovanie rozvojového prepojenia medzi poľnohospodárskymi a nepoľnohospodárskymi činnosťami,
- R. keďže najchudobnejšie krajiny sveta sú podporované, aby sa zamerali na obmedzené množstvo výrobkov zameraných výhradne na vývoz, aby mohli konkurovať svetovým poľnohospodárskym cenám; keďže výsledný rozvoj monokultúr sprevádza zrieknutie sa tradičných plodín, potrebných na obživu miestneho obyvateľstva, a rastúca závislosť na dovoze základných produktov a na nekontrolovateľnom kolísaní na svetových trhoch,
- S. keďže podľa štúdie založenej na údajoch Svetovej banky, Medzinárodného menového fondu (MMF) a OSN stála liberalizácia trhu subsaharskú Afriku za posledných 20 rokov 272 miliárd amerických dolárov; keďže masová chudoba stupňuje tendenciu hospodárskej stagnácie a mnoho krajín v regióne uskutočňuje veľmi odvážne hospodárske reformy, aby sa pozdvihli z takejto chudoby; keďže v tomto ohľade sú dôležité skúsenosti a pomoc medzinárodného spoločenstva,
- T. keďže plnenie RCM a boj proti celosvetovej chudobe si vyžaduje obchodné prostredie, v ktorom by rozvojové krajiny mali skutočný prístup na trhy rozvinutých krajín, spravodlivejšie obchodné postupy, silné a platné pravidlá ochrany životného prostredia a sociálnych práv, efektívne znižovanie neudržateľného dlhu, a v prípade všetkých darcov zvýšenie ani nie tak výšky ako účinnosti pomoci a jej prepojenie s programami reformy hospodárskej a sociálnej štruktúry a zlepšenia demokratickej správy,
- U. keďže zvyšovanie objemu vývozu chudobných krajín je nevyhnutnou podmienkou pre ich rozvoj, ale sám osebe nestačí; keďže zvyšovanie objemu vývozu pomáha zvyšovať množstvo vyprodukovaného bohatstva, nezaručuje to automaticky zlepšenie sociálnych podmienok pre miestne obyvateľstvo pracujúce vo výrobnom sektore,
- V. keďže vonkajší obchod by mohol byť dôležitým nástrojom sociálneho a hospodárskeho rozvoja, ktorý by umožnil krajinám v prvej fáze si chrániť svoje trhy a v druhej fáze ich postupne otvárať, ak majú k dispozícii silný inštitucionálny rámec a jasné sociálne a environmentálne pravidlá; keďže africké NRK liberalizovali rýchlejšie a vo väčšej miere ako NRK v Ázii, ktoré vo všeobecnosti dosiahli lepšie výsledky v oblasti odstraňovania chudoby a boli aj úspešnejšie v oblasti rozvoja výrobných vývozov prispievajúcich k vytvoreniu dynamickejšieho trhu, čiastočne prostredníctvom regionálneho obchodu a investičných väzieb a na základe svojho silného inštitucionálneho rámca,

Štvrtok 1. júna 2006

- W. keďže vonkajší obchod je dôležitým nástrojom sociálneho a hospodárskeho rozvoja, keďže štúdie založené na údajoch zo zdrojov ako Medzinárodný menový fond (MMF), Svetová banka a OSN ukazujú na priamy vzťah medzi hospodárskou slobodou krajiny a jej prosperitou,
- X. keďže liberalizácia znižuje alebo odstraňuje súčasné skreslenie a poskytuje podnety pre zvyšovanie investícií, prenesenie technológie a hospodársku produktivitu prostredníctvom zvýšenia konkurencieschopnosti; keďže odstraňovanie prekážok môže byť pre rozvojové krajiny dôležitým podnetom na posun produkcie, aby mali úžitok zo svojich porovnateľných výhod – nízkych pracovných nákladov a prírodných zdrojov,
- Y. keďže zahraničný obchod môže byť príležitosťou pre znižovanie chudoby, pod podmienkou, že obchodné politiky sú dôkladne realizované zároveň s doplnkovými domácimi a medzinárodnými politikami,
- Z. keďže v období od 1991 – 2001 bol vývoz a dovoz tovarov a služieb v priemere 51 % HDP NRK, čo bolo v percentuálnom vyjadrení vyššie ako v krajinách OECD s vysokým príjmom, kde to bolo 43 % za to isté obdobie; ale keďže aby boli zisky udržateľné, zisky z medzinárodného obchodu musia plynúť zároveň s investíciami do materiálneho, ľudského, sociálneho a inštitucionálneho kapitálu, a zároveň ich musia dopĺňať podnikanie, inovácie a technologický pokrok, ktorý závisí od dlhotrvajúceho výkonného a účinného poskytnutia medzinárodnej pomoci a zníženia záväzkov úverových služieb,
- AA. keďže zaradenie rozvojových krajín, hlavne NRK, do svetového obchodu je jedným z hlavných cieľov rozvojového programu z Dohy,
- BB. keďže podpora slobodného a spravodlivého obchodu, environmentálnych a sociálnych pravidiel v rámci multilaterálneho obchodného systému, spravodlivá integrácia rozvojových krajín do svetového obchodného systému a lepšie fungujúca WTO musia byť medzi dôležitými cieľmi a záväzkami obchodnej politiky EÚ vzhľadom na to, že EÚ je najväčším obchodným blokom na svete a najvýznamnejším obchodným partnerom rozvojových krajín,
- CC. keďže podľa súčasných správ Komisie, takmer 70 % objemu svetových colných a necolných prekážok sa týka obchodovania medzi rozvojovými krajinami,
- DD. keďže rozvojové krajiny sa v Marakéši dohodli na začatí rokovaní o službách pod podmienkou, že pri začleňovaní akejkoľvek oblasti služieb do rámca rokovaní alebo jej vylúčení z rokovaní bude zabezpečená úplná flexibilita,
- EE. keďže priemyselné krajiny vlastnia 90 % všetkých patentov a keďže v prípade farmaceutických výrobkov je táto skutočnosť často spojená s ťažkosťami v oblasti riešenia problémov súvisiacich s verejným zdravím,
- FF. keďže zvýšený obchod so službami medzi rozvinutými a rozvojovými krajinami ponúka príležitosť na dôležitý prenos poznatkov, čím sa tiež môže zlepšiť prístup k základným službám, komunikáciám a fungujúcemu bankovníctvu a poisťovníctvu,
- GG. keďže z 1,3 miliardy ľudí žijúcich v chudobe je 70 % žien; pripomínajúc, že aj keď majú ženy pridanú zodpovednosť za starostlivosť o deti a domácnosť, súčasne sú po celom svete ženám odopierané príležitosti nevyhnutné pre zlepšenie ich ekonomickej a sociálnej situácie, napríklad pokiaľ ide o právo na majetok a dedičské právo, alebo prístup k vzdelaniu a k práci,
- HH. keďže vo väčšine krajín nemajú ženy rovnaký prístup ako muži k vzdelaniu, odbornej príprave, úverom, technológii a informáciám, ktoré sú nevyhnutné na to, aby mohli využiť nové ekonomické príležitosti, ktoré vznikajú v dôsledku rozvoja medzinárodného obchodu,

Štvrtok 1. júna 2006

- II. keďže vplyv politik na expanziu obchodu na ženy závisí od pozície žien v ich miestnej, regionálnej a národnej ekonomike, ako aj od ich úlohy v spoločenskej reprodukcii rodiny a služieb starostlivosti a keďže zamestnanosť žien je kľúčovou pre ekonomickú nezávislosť a má vážny dopad na pozíciu žien v spoločnosti ako celku,
- JJ. keďže v mnohých rozvojových krajinách si ženy z najnižších spoločenských vrstiev zarábajú na živobytie hlavne v malorolníctve alebo prácou v textilnom a odevnom priemysle vo výrobe tovarov na export,
- KK. keďže ak majú ženy lepšiu kontrolu nad využitím rodinných príjmov, investujú viac do vzdelania detí, zdravotnej starostlivosti a potravy, čo pomáha znižovať chudobu,
- LL. keďže tvorba bohatstva je pre pokrok v sociálnej oblasti nevyhnutná a EÚ je najväčším svetovým vývozcom a druhým najväčším dovozcom a jej vplyv v rámci WTO prostredníctvom bilaterálnych dohôd formuje medzinárodnú obchodnú politiku a jej pravidlá,
1. varuje pred skutočnosťou, že globálne náklady neúspešného odstraňovania chudoby sú nesmierne, pokiaľ ide o ľudské utrpenie, nestabilitu, konflikty, opätovne sa objavujúce mimoriadne situácie, medzinárodný zločin, obchodovanie s drogami, ekonomickú stagnáciu, nezákonnú migráciu a predčasné úmrtia;
 2. domnieva sa, že obchod môže pomôcť vytvoriť konkrétne príležitosti pre rozvojové krajiny, a hlavne pre najmenej rozvinuté krajiny, ale môže viesť k odstráneniu chudoby a k rozvoju len vtedy, ak sú zároveň uplatňované kvalitné domáce politiky;
 3. pripúšťa, že samotná zásada voľného pohybu tovaru a služieb môže byť efektívnym prostriedkom na pomoc chudobným krajinám rozvíjať sa, za podmienky, že budú konkrétne rešpektované ich problémy a záujmy;
 4. vyzýva Komisiu, aby v rámci svojej medzinárodnej agendy zvažila ako prioritu presadzovanie obchodných pravidiel a právo na rozvoj, predovšetkým environmentálne a sociálne pravidlá, s cieľom prispieť k odstráneniu základných príčin chudoby;
 5. požaduje dôkladné vyhodnotenie vplyvov súčasných obchodných politik na životné prostredie, na citlivé odvetvia, akými sú napr. lesné a vodné hospodárstvo, ako aj na chudobu v rozvojových krajinách a v EÚ a požaduje vyhodnotenie vplyvov zvýšených nákladov, ktoré európskym spotrebiteľom spôsobuje colná ochrana a obchodné bariéry súčasných európskych obchodných politik, a prekážok v rámci rozvoja, ktoré z toho vyplývajú pre chudobných ľudí v rozvojových krajinách sveta;
 6. opätovne zdôrazňuje, že spravodlivý obchod môže byť jedným z účinných nástrojov na znižovanie chudoby; domnieva sa však, že boj proti chudobe si vyžaduje najmä dosiahnutie všetkých ôsmich rozvojových cieľov milénia OSN by sa malo pokladať za prvoradú úlohu súčasných rokovaní o systéme svetového obchodu a dohodách o hospodárskom partnerstve;
 7. vyzýva rozvojové krajiny, aby začlenili obchod do svojich politik národného rozvoja a znižovania chudoby; ale domnieva sa, že opatrenia týkajúce sa obchodu by mali byť navrhnuté tak, aby nepodkopávali stratégie medzinárodného rozvoja a znižovania chudoby, ktoré prijali rozvojové krajiny;
 8. zameriava pozornosť na správu Medzinárodnej organizácie práce (MOP) z decembra 2005, ktorá zdôrazňuje potenciálnu úlohu mikrofinancovania v boji proti chudobe a úžerníctvu, a tiež ako nástroja na znižovanie detskej práce zvyšovaním rodinných príjmov; vyzýva na vykonanie prieskumu pre meranie účinnosti a skutočného potenciálu mikrofinancovania;

Štvrtok 1. júna 2006

9. je pevne presvedčený, že obchod, spolu s pomocou a odpustením dlhu, je podstatný pri dosahovaní RCM do roku 2015; ale zdôrazňuje, že pre pomoc pri verejnom rozvoji budú potrebné značné zdroje od teraz do roku 2015, ak má byť táto spoločná túžba splnená; v tejto súvislosti požaduje, aby boli vykonané štúdie a aby boli zavedené nové mechanizmy udržateľného financovania, ktoré umožnia dosiahnuť tieto ciele;
10. víta oznámenie predsedu Komisie z októbra 2005 o tom, že prijme opatrenia v prospech obetí globalizácie v rámci špecifických programov EÚ; domnieva sa, že tieto programy by malo sprevádzať posilnenie sociálnych a environmentálnych pravidiel v EÚ a kontroly výroby produktov, ktoré sa dovážajú do EÚ, alebo služieb poskytovaných v EÚ;
11. víta dohodu dosiahnutú na vyššie uvedenom samite G8 o komplexnom finančnom a hospodárskom pláne na podporu pokroku v Afrike, kde je najväčšia koncentrácia chudoby, a najmä rozhodnutie úplne zrušiť zvyšné dlhy veľmi zaťažených chudobných krajín v MMF, Svetovej banke a v Africkom rozvojovom fonde, ktoré je cestou splnenia RCM; zdôrazňuje, že je potrebné rozšíriť túto iniciatívu na tie rozvojové krajiny, ktoré prakticky dokázali, že pracujú na znížení korupcie, zvýšení transparentnosti a využití zdrojov uvoľnených zrušením dlhov, ktoré využijú na stratégiu na zníženie chudoby;
12. víta ochotu, ktorú prejavil komisár Mandelson vo svojom vyhlásení z 9. februára 2006 na Mauríciu, na prijatie diferencovaného prístupu k chudobným krajinám, založenom na úrovni ich rozvoja, a na udržanie systému cenových preferencií, ktorý berie do úvahy tieto rozdiely;
13. víta skutočnosť, že obchodné vzťahy medzi EÚ a chudobnými krajinami sú asymetrické, v prospech chudobných krajín; domnieva sa, že vzťahy tohto druhu by mali slúžiť ako základ pre reguláciu obchodu na globálnej úrovni; vyzýva Komisiu, aby s WTO prediskutovala zavedenie niekoľkých individuálnych koeficientov na výpočet zníženia ciel v súlade so situáciou v skupine dotknutých krajín;
14. vyzýva Komisiu, aby podporila jednotnú colnú politiku, ktorá umožní diferencovať obchodnú politiku tak, aby sa naplnili očakávania krajín s najnižšou stabilitou; v tejto súvislosti trvá na tom, aby sa zachovala primeraná úroveň všeobecnej colnej ochrany, aby sa tak zachovali komparatívne výhody týchto krajín v rámci všeobecného systému preferencií (GSP), ktorý im umožňuje disponovať dostatočnými zdrojmi na modernizáciu vlastných výrobných štruktúr;
15. pripomína, že EÚ sa v dohode o partnerstve z Cotonou zaviazala podporovať trvalo udržateľný rozvoj a odstraňovanie chudoby v skupine štátov africkej, karibskej a tichomorskej oblasti (AKT) a domnieva sa, že EÚ by ako dôležitý obchodný aktér v multilaterálnych organizáciách mohla prispieť k posilneniu postavenia rozvojových krajín vytvorením koherentnejšej a komplexnejšej politiky v súlade s článkom 178 Zmluvy o ES; zdôrazňuje však význam prispenia ostatných medzinárodných darcov;
16. zdôrazňuje význam odpúšťania dlhov postupným rušením dlhov tých najmenej rozvinutých krajín, ktorých vlády dodržiavajú ľudské práva a zásadu dobrej správy a zameriavajú sa na odstránenie chudoby a hospodársky rozvoj;
17. vyzýva EÚ, aby sa ujala vedúcej úlohy s cieľom rozvíjať a pomáhať pri realizácii plánov na ukončenie dlhového zaťaženia s cieľom dosiahnuť RCM;
18. poznamenáva, že podľa Konferencie OSN o obchode a rozvoji (UNCTAD) predstavovalo 50 NRK – čo je viac ako jedna tretina krajín AKT – v roku 2004 vyše 11 % svetového obyvateľstva (742 miliónov), ich podiel na svetovom HDP bol však len 0,6 %;
19. považuje za životne dôležité, aby sa zohľadnilo právo občanov chudobných krajín na rozvoj, nie len záujem režimov týchto krajín, a že chudobné krajiny musia stanoviť a zaviesť svoje vlastné rozvojové stratégie a hospodárske politiky; domnieva sa, že právo na industrializáciu je právom na rozvoj a preto sa domnieva, že každá krajina, predovšetkým rozvojové krajiny, ktoré sa nachádzajú iba v počiatočnom štádiu industrializácie, má právo regulovať svoj priemysel, s cieľom bojovať proti sociálnemu alebo environmentálnemu dumpingu; domnieva sa však, že toto by nemalo viesť krajiny k jednostrannému porušovaniu svojich povinností vyplývajúcich z medzinárodných zmlúv a dohôd;

Štvrtok 1. júna 2006

20. berie na vedomie nedávne štúdie Konferencie OSN o obchode a rozvoji a iných inštitúcií, z ktorých vyplýva, že rozsiahla liberalizácia obchodu v najmenej rozvinutých krajinách sa dostatočne neodrazila v trvalom a podstatnom znižovaní chudoby a prispela k úpadku obchodných podmienok v rozvojových krajinách, a to najmä v afrických krajinách; upozorňuje na dôsledky úplného odstránenia colných príjmov pre NRK a zdôrazňuje, že tieto krajiny majú právo samy si stanoviť rýchlosť, akou otvoria svoj trh v rámci všetkých sektorov;

21. domnieva sa, že počas 6. ministerskej konferencie WTO bol dosiahnutý určitý pokrok v oblasti zvláštnych výrobkov a zvláštneho ochranného mechanizmu (SSM), ako aj v oblasti osobitného a diferencovaného zaobchádzania (SDT), pričom boli zohľadnené obavy rozvojových krajín týkajúce sa vplyvu liberalizácie obchodu a reciprocity; zdôrazňuje však, že v tomto smere treba vykonať ešte množstvo práce; upozorňuje na to, že osobitné a diferencované zaobchádzanie sa musí v plnej miere odrážať v rámci rokovaní o spôsoboch znižovania sadzieb v obchode s poľnohospodárskym a priemyselným tovarom s cieľom poskytnúť chudobnejším rozvojovým krajinám dostatočný čas na konsolidáciu v oblasti industrializácie;

22. vyzýva vlády rozvojových krajín, aby sformulovali a realizovali národné rozvojové stratégie, do ktorých je začlenený obchod, čo účinne prispieva k odstraňovaniu chudoby; poukazuje na to, že úlohou medzinárodných rozvojových partnerov je finančnou a technickou pomocou podporiť túto snahu, aby boli vybudované verejné a súkromné obchodné kapacity;

23. vyzýva NRK, aby propagovali postupné hospodárske prechodné obdobie, v ktorom sa udržateľný hospodársky rast stále častejšie zakladá na mobilizácii domácich zdrojov, získaní priamych zahraničných investícií a vstupe na finančné trhy, a aby zabezpečili, aby bol dovoz namiesto jeho pokrytia pomocou, stále častejšie vyvažovaný vývozom; odpustenie dlhu, obchodné priority a opatrenia na zjednodušenie priamych zahraničných investícií a presun technológií spolu pôsobia pri propagácii rozvoja a znižovania chudoby;

24. vyzýva vlády rozvojových krajín, a hlavne NRK vyvážajúcich poľnohospodárske produkty, aby rozvojom nepoľnohospodárskych obchodovateľných oblastí s intenzívnym zamestnávaním a technologických zmien v činnostiach zameraných na výživu čelili rastúcemu tlaku populácie na vyčerpanie pôdy a životného prostredia, keď sú veľkosti fariem a úrody príliš nízke pre zabezpečenie domácností; berie na vedomie, že cestou rozvoja obchodnej infraštruktúry, ako napríklad vnútornej dopravy a komunikácií, zvýšením integrácie domáceho trhu a rozvojom nových vývozov, vrátane priemyselného tovaru a turizmu je možné tiež vyrovnávať sa s problémom „rastu enkláv“;

25. zdôrazňuje potrebu väčšieho zapojenia EÚ do iniciatív týkajúcich sa spoločnej zodpovednosti firiem, aby bol v súlade s ľudskými právami a normami MOP docieľený koncept záväzných a zodpovedných právnych predpisov pre spoločnosti EÚ, ktoré obchodujú a vyrábajú v tretích krajinách;

26. vyzýva EÚ, aby do svojho Hodnotenia vplyvu obchodných dohôd na udržateľnosť zaradila predovšetkým vplyvy obchodu s odpadom s cieľom vytvoriť predpisy týkajúce sa nebezpečného odpadu;

27. považuje za potrebné rozvíjať obchodné vzťahy medzi rozvojovými krajinami, posilniť rozmer medzi-regionálnej spolupráce „juh – juh“, zriadiť miestne trhy a zlepšiť prístup obyvateľstva k tovaru a službám, ale najmä zabezpečiť prístup k základným službám, akými sú dodávka pitnej vody, zdravotníctvo, energetika, doprava a vzdelávanie, a to prostredníctvom programov verejných investícií v súlade s RCM;

28. domnieva sa, že nedostatočná hospodárska integrácia, vysoké clá a bezcolné bariéry v rámci obchodu medzi rozvojovými krajinami brzdia všetky potenciálne faktory rozvoja v týchto krajinách; domnieva sa, že zintenzívnenie obchodovania medzi krajinami juhu by rozvojovým krajinám prinieslo výhody; konštatuje však, že NRK môžu byť v rámci obchodu juh-juh vytlačené na okraj a preto podporuje priame zahraničné investície do regiónov, presun technológií a lacnejšie financovanie NRK rozvinutejšími krajinami a trojstranné vzťahy s rozvinutými krajinami, ako aj osobitné ustanovenia v rámci regionálnych dohôd; poukazuje na význam vytvorenia regionálnych trhov; domnieva sa, že vyspelejšie krajiny by mali ísť príkladom v oblasti odstraňovania obchodných bariér s cieľom podporovať obchod medzi chudobnými krajinami;

Štvrtok 1. júna 2006

29. víta vykonávanie iniciatívy EÚ „Všetko okrem zbraní“, ktorý umožňuje NRK vyvážať celú svoju produkciu na európske trhy bez cla alebo kvót; dôrazne vyzýva všetky rozvinuté a viac rozvinuté rozvojové krajiny, aby použili tento model; víta dohodu v tomto ohľade uzavretú počas súčasných rokovaní WTO v Hongkongu; ale ľutuje, že ešte stále môžu byť uplatnené obmedzenia na produkty, ktoré sú najdôležitejšie pre NRK;

30. varuje pred skutočným rizikom podvodného obchádzania iniciatívy „Všetko okrem zbraní“ formou nezákonného trojstranného obchodu, ktorý nebezpečne narušuje rovnováhu trhov a výnosnosť cien, bez akýchkoľvek skutočných výnosov pre miestnych obyvateľov pracujúcich vo výrobnom sektore v chudobných krajinách;

31. nalieha na Komisiu, aby podporovala otvorenie trhov zavedením príslušných opatrení na reguláciu obchodu, aby boli prekonané tieto nebezpečenstvá; s týmto cieľom navrhuje, aby iniciatíva „Všetko okrem zbraní“ bola doplnená bezpečnostnou klauzulou, vzťahujúcou sa na maximálnu úroveň vývozu z uvedených krajín a ich skutočnú výrobnú kapacitu; nalieha na Komisiu, aby podnikla rýchle kroky na zabezpečenie výrazného zlepšenia kvality kontrolných mechanizmov pre geografické názvy a označenia pôvodu;

32. vyzýva Komisiu, aby svoje úsilie zamerala na väčšiu transparentnosť v rokovaníach o medzinárodnom obchode a zobrala na vedomie obavy tých rozvojových krajín, ktoré nedokážu viesť niekoľko obchodných rokovaní súčasne, a vyzýva ju, aby aj naďalej poskytovala a zintenzívnila technickú pomoc určenú rozvojovým krajinám, aby im umožnila zvýšiť odbornosť a účinnosť v rámci obchodných rokovaní;

33. domnieva sa, že pre znižovanie chudoby sú podstatné vhodné multilaterálne dohodnuté obchodné politiky, a že je možné zoskupiť voľby kľúčových politík pre znižovanie chudoby okolo troch hlavných bodov:

- prístup na trh a opätovná vyváženosť zákonov na domácu podporu a podporu vývozu,
- uznanie „prevádzkovateľnosti“ a vykonateľnosti zvláštneho a diferencovaného prístupu a pružností pre rozvoj,
- zavedenie rozvoja, ako hlavnej tendencie, do širšieho rozsahu politík, ktoré nie sú „klasickými obchodnými nástrojmi“;

34. zdôrazňuje dôležitosť technickej pomoci a programov na budovanie kapacít, ktoré sú udržateľne financované, hlavne na pomoc rozvojovým krajinám, aby formulovali svoje obchodné záujmy a zúčastnili sa obchodných rokovaní; v tejto súvislosti víta zlepšenie organizácie a nárast dôvery medzi rozvojovými krajinami, hlavne medzi NRK;

35. zdôrazňuje význam budovania obchodných kapacít pre posilnenie schopnosti krajín AKT identifikovať potreby a stratégie, význam rokovaní a podpory regionálnej integrácie a pomoci pri tomto procese, najmä so zreteľom na diverzifikáciu a podporu regionálnej integrácie a prípravu na liberalizáciu posilnením výrobnéj, dodávateľskej a obchodnej kapacity a kompenzáciou nákladov na prispôbenie, ako aj zvýšením ich schopnosti priláhať investície pri súčasnej ochrane miestnych začínajúcich priemyselných odvetví;

36. víta rozšírenie rozsahu pôsobnosti programu „pomoc pre obchod“, ktorý sa neobmedzuje len na NRK, ale rozšíril sa aj o ďalšie rozvojové krajiny; vyjadruje však nesúhlas s tým, že táto vopred dohodnutá pomoc je v súčasnosti podmienená dodatočnými obchodnými ústupkami zo strany prijímateľov pomoci; zdôrazňuje, že táto pomoc sa musí financovať novými prostriedkami a nesmie sa financovať presunutím prostriedkov, ktoré už boli vyčlenené na iné rozvojové iniciatívy, napríklad na RCM;

37. nalieha na Komisiu, aby prijala osobitný program na pomoc subsaharským krajinám v oblastiach, akými sú napr. prístup k vode, prístup k liekom, verejné služby a poľnohospodárstvo a prenos know-how rôznymi spôsobmi vrátane zintenzívnenia obchodu so službami;

38. víta novú rozvojovú stratégiu Komisie pre Afriku, ktorá prechádza za bežnú humanitárnu pomoc a jej cieľom je hospodárska a sociálna reštrukturalizácia, a vyzýva Komisiu a členské štáty, aby úzko spolupracovali pri jej vykonávaní;

Štvrtok 1. júna 2006

39. zdôrazňuje dôležitosť primeranej technickej pomoci rozvojovým krajinám; zdôrazňuje tiež potrebu podporiť slabé a zraniteľné hospodárstva v integrácii obchodu do svojich národných rozvojových politík a stratégií znižovania chudoby;
40. požaduje väčšiu flexibilitu prechodných období pre rozvojové krajiny, počas ktorých môžu rozvojové krajiny prijímať záväzky v rámci Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT);
41. berie na vedomie, že poľnohospodárstvo je aj naďalej hlavným zdrojom príjmu a zamestnanosti vo väčšine rozvojových krajín, predovšetkým pre najchudobnejších obyvateľov, a preto zdôrazňuje význam ponuky EÚ zrušiť vývozné dotácie do roku 2013; trvá na nevyhnutnosti toho, aby aj ostatní členovia WTO konali rovnako; vyzýva EÚ, aby pokračovala v presadzovaní zrušenia ďalších, niekedy skrytých foriem podpory vývozu (vývozné úvery, potravinová pomoc, štátne podniky atď.) s cieľom napraviť existujúcu nevyváženosť v oblasti obchodu medzi severom a juhom a zvýšiť výnosnosť poľnohospodárstva v chudobných krajinách;
42. víta rozhodnutie zrušiť vývozné dotácie v poľnohospodárstve do roku 2013 a opätovne požaduje, aby sa vykonávanie už prijatých rozhodnutí podstatne urýchlilo; žiada však Komisiu, aby pokračovala v diskusií o stanovení spôsobov, ktorými možno znížiť domáce poľnohospodárske dotácie a clá, pretože uvedené vývozné dotácie tvoria len 3,5 % celkovej poľnohospodárskej podpory EÚ;
43. zdôrazňuje dôležitosť komodít, akými sú cukor, banány a bavlna pre rozvojové krajiny; vyzýva EÚ, aby poskytla rozvojovým krajinám potrebnú pomoc na reformu ich sektorov cukru; vyjadruje poľutovanie nad absenciou účinného riešenia problematiky bavlny v Hongkongu;
44. pripomína skutočnosť, že udržiavanie biodiverzity zohráva kľúčovú úlohu v rámci ochrany prírody a boja proti chorobám rastlín a živočíchov a že je preto legitímny preventívny prístup ku geneticky modifikovaným organizmom (GMO) a to, ak krajiny alebo regióny voľne využívajú tradičné semená a poznatky v oblasti poľnohospodárstva;
45. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila väčšiu súdržnosť svojich politík v oblasti obchodu a spolupráce s cieľom zabezpečiť pomoc zameranú na vybudovanie obchodnej kapacity, aby sa zabezpečilo zvýšenie a vyváženie rastu vývozu dovozu, čím by sa zabránilo obnoveniu dlhovej krízy v budúcnosti, a aby pomohla vládam rozvojových krajín
- udržať a rozvíjať verejné služby s cieľom napraviť veľké problémy spojené s chudobou, ako sú napr. epidémie, negramotnosť, nedostatok pitnej vody a nemožnosť čistenia odpadových vôd,
 - podporovať podmienky nevyhnutné pre vytvorenie bohatstva, ako napríklad prístup k energii a rozvoj infraštruktúr, predovšetkým informačné a komunikačné technológie;
46. domnieva sa, že je potrebné rozlišovať obchodné služby a verejné služby; zdôrazňuje potrebu ponechania verejných služieb mimo Všeobecnej dohody o obchode so službami (GATS) v oblasti služieb, predovšetkým tých, ktoré pomáhajú vytvoriť prístup k dôležitým verejným tovarom, ako zdravie, vzdelávanie, pitná voda a energia, a tých, ktoré sú hlavnou súčasťou kultúrnej identity, ako napríklad audiovizuálne služby;
47. podčiarkuje, že je dôležité zlepšiť prístup poskytovateľov služieb na trh, a to aj v rozvojových krajinách, a súčasne zaručiť, aby všetci členovia WTO boli schopní regulovať svoje vlastné sektory služieb v súlade so GATS vrátane možnosti vyňať základné sektory, medzi ktoré patrí zdravotníctvo, vzdelávanie a audiovizuálne služby; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v rámci rokovaní WTO doteraz nebol ustanovený žiadny konkrétny rámec pre služby, najmä v sektoroch, ktoré sú zaujímavé vzhľadom na možnosti vývozu z rozvojových krajín; vyzýva na zásadný pokrok v tejto oblasti;
48. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila úplnú flexibilitu v oblasti služieb a umožnila každej krajine slobodne začleniť alebo vylúčiť akékoľvek služby do alebo zo zoznamu služieb, ktoré sa majú liberalizovať;

Štvrtok 1. júna 2006

49. vyzýva Komisiu, aby uskutočňovala obchodnú politiku spojenú so službami, ktorá podporuje pohyb fyzických osôb v rozvojových krajinách a prispieva k dostupnosti tých druhov služieb, ktoré môžu podporovať rozvoj a prispievať k znižovaniu chudoby;

50. zdôrazňuje potrebu umožniť najchudobnejším rozvojovým krajinám určitú slobodu pri rozhodovaní, do akej miery budú opätovať otvorenie trhov, aby boli chránené najzraniteľnejšie krajiny, budú sa môcť samé rozhodnúť, ako rýchlo bude napredovať liberalizácia;

51. zdôrazňuje potrebu dostupnosti a cenovej prístupnosti liekov pre rozvojové krajiny, a zároveň berie do úvahy záujmy výrobcov;

52. zdôrazňuje, že chudoba je zväčša ženským fenoménom („feminizácia chudoby“) a zdôrazňuje potrebu prehodnotiť vplyv obchodných politík na pohlavia s cieľom vytvorenia politík, ktoré predstavením podnetov a opatrení pozitívnej diskriminácie vládám a spoločnostiam s európskym vlastníctvom zastavia a zvrátia účinky odsúvania na okraj, ako napríklad vlastníctvo pôdy sústredené do mužských rúk, migrácia mužov do mestských oblastí a zvyšovanie vidieckej chudoby, zánik miestnych trhov, sústredenie zle platených nízko kvalifikovaných ženských zamestnaní do zón spracovania a vývozu atď.;

53. požaduje systematickú analýzu rodového rozmeru rozvoja obchodu, ktorá preskúma rôzne trendy a zohľadní komplexnosť súvisiacich oblastí a faktorov, ako sú prístup žien k ekonomickým a technickým zdrojom, účasť žien na trhu práce, podiel a typy diskriminácie a rodový podiel na trhu práce, prístup žien k vzdelaniu a ich úroveň vzdelania a prístup k zdravotnej starostlivosti a kultúrno-spoločenským zdrojom;

54. poznamenáva, že ženy majú menší osov z príležitostí poskytovaných liberalizáciou trhu a globalizáciou, pričom sú zároveň tvrdsie postihované nepriaznivými dôsledkami týchto fenoménov, a preto vyzýva EÚ, aby vo svojich programoch na podporu obchodu venovala špecifickú pozornosť sektorom, ktoré majú z rodového pohľadu za následok lepšie príležitosti pre ženy participovať v obchode, hlavne v medzinárodnom;

55. tvrdí, že v bilaterálnych a multilaterálnych obchodných rokovaníach, ktoré vedie Komisia v mene členských štátov, je len málo úsilia na zistenie rodového dopadu budúcich obchodných zmlúv, a vyzýva Komisiu, aby uskutočnila rodovú analýzu dopadu európskych návrhov v obchodných rokovaníach na makro a mikro úrovni;

56. žiada, aby medzinárodné ekonomické inštitúcie a Komisia pripravili opatrenia a programy na podporu úlohy žien v ekonomickom rozvoji rozvojových krajín hlavne podporou podnikateľského ducha prostredníctvom vzdelávania a poskytovania finančnej pomoci, vrátane mikro-pôžičiek;

57. domnieva sa, že základným kameňom obchodnej politiky je spoločenský rozvoj a vyzýva príslušné medzinárodné organizácie a vlády, aby potláčali všetky formy diskriminácie, vrátane rodových rozdielností a bariér a platovej diskriminácie, aby uznali právo na platenú materskú dovolenku a stanovili minimálnu mzdu; žiada do konzultačného procesu zapojiť organizácie zastupujúce pracujúce ženy;

58. vyzýva aktérov medzinárodného obchodu k sociálnej zodpovednosti a žiada kompetentné orgány, aby prijali špecifické opatrenia na zabezpečenie spravodlivého prístupu k zdravotníckym službám, dôstojnému bývaniu, vode, právu, ku vzdelaniu, k odbornej príprave, celoživotnému vzdelávaniu, ku športu a kultúre pre osoby zo sociálne znevýhodneného prostredia, aby sa zabránilo tomu, že predčasne opustia školský systém a aby im bol umožnený plynulý prechod zo školského prostredia na trh práce;

59. domnieva sa, že obchodné zmluvy musia byť v súlade s existujúcimi medzinárodnými zmluvami o ľudských právach a právach žien, ekologickej trvalej udržateľnosti a práve na rozvoj a zníženie chudoby;

Štvrtok 1. júna 2006

60. poukazuje na to, že systém medzinárodného obchodu, ktorý slúži na rozvoj a zníženie chudoby, tiež podporí sociálny pokrok a prijateľnú zamestnanosť; že obchodné zákony by nemali ovplyvniť sociálne normy vytvorené MOP; že boj proti všetkým formám vykorisťovania (zákaz nútej práce a predovšetkým detskej práce), a zároveň rešpektovanie slobody odborových zväzov sú dôležité pre organizáciu systému čestného obchodovania, ktorý slúži záujmom všetkých; opätovne zdôrazňuje potrebu pozorovania interakcie medzi obchodnými a sociálnymi otázkami;
61. vyzýva Komisiu, aby v budúcich rokovaníach o každom ďalšom otvorení trhov začala brať do úvahy nekomerčné kritériá, aby sa rozšírenie trhu neuskutočnilo na úkor pracovných podmienok miestnych obyvateľov; zároveň vyzýva členov MOP, aby sa dohodli na všeobecných pravidlách pre rozvojové krajiny, presná podstata týchto pravidiel a rozpis ich realizácie budú určené pri spolupráci s rozvojovými krajinami;
62. zdôrazňuje, že je potrebné, aby WTO dodržiavala rozhodnutia MOP v tejto oblasti; navrhuje, aby v tejto súvislosti, keď MOP rozhoduje o sankciách, mali štáty možnosť uplatniť obchodné nástroje, akými sú uplatňovanie ochranných doložiek, dočasné prehodnotenie colných sadzieb alebo zavedenie antidumpingových opatrení;
63. zdôrazňuje, že zníženie chudoby a podpora trvalo udržateľného rozvoja musia byť jednou z ústredných tém rokovaní o dohodách o hospodárskom partnerstve;
64. zdôrazňuje, že je dôležité udržiavať a posilňovať multilaterálne obchodné rámce; pripomína, že v rámci WTO ako fóra pre vytváranie pravidiel pre spravodlivý systém medzinárodného obchodu by sa mal klásť osobitný dôraz na zvýšenie rokovacej schopnosti rozvojových krajín, aby mohli lepšie zastupovať svoje obchodné záujmy a začleniť sa do svetového hospodárstva;
65. zdôrazňuje, že je naliehavo potrebné uskutočniť reformu WTO, ktorá by priniesla väčšiu demokratickú zodpovednosť, transparentnosť a vyššiu dôveryhodnosť, aby bola účinnejšie integrovaná v rámci všeobecnej svetovej vlády; vyzýva k väčšej koordinácii a súdržnosti medzi rôznymi medzinárodnými inštitúciami činnými v oblasti obchodovania, rozvoja a rozvoja financií, vrátane agentúr OSN pre ľudský rozvoj, zdravie, prácu a životné prostredie, zamerané na dosiahnutie RCM a upevnenie úsilia na odstránenie chudoby a poskytnutie príležitostí všetkým;
66. vyzýva Európsky parlament ako oprávneného zástupcu občanov EÚ, aby sa zaangažoval do dohôd o medzinárodnom obchode;
67. zdôrazňuje, že boj proti chudobe je priamo spojený s ochranou ľudských práv, zriadením demokratických inštitúcií a demokratickej vlády;
68. víta vyhlásenie zo 14. septembra 2005 na summite OSN v New Yorku o plnení RCM, ktoré navrhuje zohľadniť zavedenie medzinárodných solidárnych príspevkov na boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii, čo medzinárodnému spoločenstvu umožní splniť svoje záväzky voči najchudobnejším krajinám, a zároveň prispieť k spravodlivému rozdeleniu nového bohatstva, ktoré je výsledkom globalizácie;
69. domnieva sa, že nielen obchod, ale najmä hospodársky rozvoj a investície do malých a stredných podnikov dodávajúcich tovar a služby môžu mať v budúcnosti vplyv na zvýšenie blahobytu; vyzýva najmä Európsku investičnú banku, aby vyvinula viac programov pre tieto cieľové skupiny;
70. zdôrazňuje dôležitosť podpory NRK pri odstraňovaní byrokracie s cieľom stimulovať podniky na domácej úrovni a nájsť trhy v zahraničí, a to najmä prostredníctvom zapojenia miestnych spoločenstiev, parlamentov a občianskej spoločnosti v rozvojových krajinách do demokratických procesov;
71. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2006)0243

Energetická účinnosť (Zelená kniha)

Uznesenie Európskeho parlamentu o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac – Zelená kniha (2005/2210(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zelenú knihu Komisie o energetickej účinnosti alebo menej znamená viac (KOM(2005)0265),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2002/91/ES zo 16. decembra 2002 o energetickej hospodárnosti budov⁽¹⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/8/ES z 11. februára 2004 o podpore kogenerácie založenej na dopyte po využiteľnom teple na vnútornom trhu s energiou⁽²⁾ (tzv. smernica o kogenerácii),
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES zo 6. júla 2005 o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu⁽³⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/32/ES z 5. apríla 2006 o energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách⁽⁴⁾,
- so zreteľom na smernicu Rady 92/75/EHS z 22. septembra 1992 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov domácimi spotrebičmi na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch⁽⁵⁾,
- so zreteľom na návrh Komisie týkajúci sa rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 až 2013) (KOM(2005)0119) (tzv. siedmy rámcový program),
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 14. marca 2001 o oznámení Komisie Rade, Európskemu parlamentu, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Akčný plán na zvýšenie energetickej účinnosti v Európskom spoločenstve⁽⁶⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie zo 6. júla 2000 o druhej správe Komisie Rade a Európskemu parlamentu o stave liberalizácie energetických trhov⁽⁷⁾,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0160/2006),

- A. keďže energetická účinnosť je pomer dodanej a spotrebovanej energie,
- B. keďže spotreba energie je historicky spätá s hospodárskym rastom a zvýšenie energetickej účinnosti má za následok zrušenie priamej korelácie medzi spotrebou energie a výkonnosťou hospodárstva, a teda zvyšuje energetickú náročnosť hospodárstva,
- C. keďže zo zvyšovania energetickej účinnosti môžu vyplývať úspory energie,
- D. keďže energetická účinnosť je najväčšou, najrýchlejšou a najlacnejšou odozvou na výzvy energetickej bezpečnosti, na rastúce a nestabilné ceny energie a environmentálne záujmy,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 1, 4. 1.2003, s. 65.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 52, 21.2.2004, s. 50.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 29.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 64.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s. 16.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES C 343, 5.12.2001, s. 190.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES C 121, 24.4.2001, s. 451.

Štvrtok 1. júna 2006

- E. keďže spotreba energie v EÚ každoročne rastie priemerne o 1 % a energetická náročnosť sa za posledných 35 rokov znížila o jednu tretinu, a keďže sa táto miera zníženia v poslednej dobe výrazne znížila,
- F. keďže Komisia vypočítala, že EÚ by mohla ušetriť 20 % súčasnej spotreby energie nákladovo efektívnym spôsobom na základe štúdií, ktoré nebrali do úvahy vysoké ceny energie, s ktorými sa dnes stretávame a budeme sa stretávať aj v budúcnosti,
- G. keďže znižovanie energetickej náročnosti nemá za následok znižovanie rastu HDP,
- H. keďže energetická účinnosť významne prispieva k zvyšovaniu konkurencieschopnosti a zamestnanosti v EÚ a k dosiahnutiu lisabonských cieľov,
- I. keďže hrubá spotreba energie sa odhaduje v budovách na 27 %, v odvetví dopravy na 20 % a v odvetví priemyslu na 18 % celkovej spotreby,
- J. keďže konečná spotreba energie v 25 členských štátoch EÚ bola v roku 2004 28 % v odvetví priemyslu, 31 % v odvetví dopravy a 41 % v budovách,
- K. keďže straty pri prenose a distribúcii elektriny predstavujú priemerne 10 % až 12 %, v závislosti od vzdialenosti medzi dodávateľom a spotrebiteľom, kým straty pri prenose a distribúcii tepla sú rôznejšie a závisia nielen od vzdialenosti, ale aj od spôsobu izolácie,
- L. keďže harmonizovaný nebyrokratický systém smerných hodnôt na úrovni EÚ môže byť užitočným nástrojom na meranie zvyšovania energetickej účinnosti,
- M. keďže je v platnosti viacero právnych predpisov o energetickej účinnosti, ktoré už prinášajú výsledky, a ďalšie je potrebné transponovať v priebehu roka, a prvé národné akčné plány členských štátov o energetickej účinnosti musia byť zavedené do 1. júna 2007,
- N. keďže správna transpozícia a plné vykonávanie súčasných smerníc by značnou mierou prispelo k zvyšovaniu energetickej účinnosti, a teda k znižovaniu energetickej náročnosti nášho hospodárstva nákladovo efektívnym spôsobom,
- O. keďže navyše do výpočtu nákladovej efektivity sa musia zahrnúť aj náklady nečinnosti a očakávané hospodárske prínosy včasných opatrení a inovácií, ako aj poznatkov spojených s novými technológiami, ktoré prispievajú k zníženiu nákladov na zmiernenie globálneho otepľovania,
- P. keďže neexistuje rámcová smernica o energetickej účinnosti v odvetví dopravy,
- Q. keďže nová dohoda o finančnom rámci výrazne znížila rozpočtové prostriedky určené na výskum a vývoj,
- R. keďže energeticky účinné zariadenia a technológie, ako napr. svietidlá, svetelné vypínače citlivé na pohyb, tepelné čerpadlá, inteligentné meracie systémy na diaľkové ovládanie a „nadstavce“ plynových kotlov, ako aj energetické služby, sú pre spotrebiteľov k dispozícii, ale prenikanie tohto tovaru a služieb na trh nie je veľké, hoci lisabonská stratégia kladie veľký dôraz na podporu začínajúceho podnikania v oblasti čistých technológií, ktoré sa vníma ako potenciálny nový zdroj zamestnania,
- S. keďže, aby sa uzatvorila medzera medzi technickými možnosťami a ich využitím v praxi, treba zaviesť ambicióznou politiku energetickej účinnosti,
- T. keďže na zodpovednosti odvetvia prispievať k zlepšeniu energetickej účinnosti, ako aj zamedzovaniu emisií CO₂, sa musí pozerať na pozadí podpory výroby pri vysokej účinnosti a emisných normách a rozvoji inovačných technológií,
- U. keďže mnohí spotrebiteľia pociťujú nedostatok potrebných informácií o účinnej spotrebe energie a o skutočnej cene energie, ale boli by ochotní primerane zmeniť svoje zvyklosti, ak by im boli poskytnuté iné tarifné možnosti a ak by boli náležite informovaní prostredníctvom komplexného systému označovania podrobne opisujúceho energetickú účinnosť prístrojov a vozidiel,

Štvrtok 1. júna 2006

- V. keďže EÚ sa má sa do roku 2020 stať trvalo najudržateľnejším a energeticky najúčinnejším hospodárstvom na svete,
- W. keďže európska, národná, miestna a regionálna úroveň a všetky zúčastnené strany, ako aj nezávislí odborníci musia v otázkach energetickej účinnosti úzko spolupracovať,
1. naliehavo vyzýva členské štáty, aby dôsledne vykonávali smernice EÚ v oblasti energetickej účinnosti, najmä tie o energetickej hospodárnosti budov, podpore kogenerácie, liberalizácii energetických trhov, energetickej účinnosti konečného využitia energie a energetických službách;
 2. žiada Komisiu, aby zaistila, že členské štáty vykonajú v plnom rozsahu všetku existujúcu legislatívu EÚ v oblasti energie; navrhuje urýchliť postupy v prípade porušenia, aby inštitúcie získali dôveryhodnosť pri presadzovaní európskeho práva;
 3. pripomína, že ak by členské štáty vykonali existujúcu legislatívu EÚ, 50 % z cieľa EÚ, aby sa do roku 2020 ušetrilo 20 % energie, by bolo splnených;
 4. žiada Komisiu o poskytnutie jasných a dostupných informácií o stave vykonávania smerníc EÚ v oblasti energetiky a žiada Komisiu o vypracovanie mesačných aktualizácií a o ich uverejnenie na internetovej stránke generálneho riaditeľstva pre dopravu a energetiku;
 5. žiada Komisiu o analýzu súhry rôznych častí legislatívy (napr. smerníc týkajúcich sa obchodovania s emisiami, veľkých spalovacích zariadení, integrovanej prevencie a kontroly znečítovania životného prostredia, kombinovanej výroby tepla a elektriny (CHP) atď.) v podporovaní energetickej účinnosti a jej dopadu na príslušné odvetvia;
 6. žiada Komisiu, aby tam, kde môže konať na základe existujúcich smerníc v komitológii, tak okamžite urobila; poukazuje v tomto ohľade na záväzok Komisie v rámci smernice 2005/32/ES prijať do mája 2007 tzv. vykonávacie opatrenia pre skupiny produktov, ktoré ponúkajú vysoký potenciál nákladovo efektívneho zníženia emisií skleníkových plynov;
 7. so záujmom očakáva akčný plán Komisie o energetickej účinnosti a bude sa predovšetkým snažiť o jeho súlad s existujúcimi právnymi predpismi;
 8. žiada Komisiu, aby v európskom akčnom pláne energetickej účinnosti stanovila odlišné scenáre energetickej účinnosti, predovšetkým s ohľadom na zistenie dosahov využitia energie, energetického mixu a zníženia CO₂;
 9. upozorňuje na skutočnosť, že cena ropy, na ktorej je založený cieľ úspory energie vo výške 20 % uvedený v Zelenej knihe, je v súčasnosti výrazne vyššia, čoho dôsledkom je významný nárast nákladovej efektívnosti opatrení energetickej účinnosti; vyzýva preto Komisiu, aby primerane zvýšila cieľ úspory energie;
 10. vyzýva Komisiu, aby v akčnom pláne energetickej účinnosti predložila praktické opatrenia, ktoré budú prijaté na európskej aj národnej úrovni;
 11. vyzýva Komisiu, aby predložila súdržnú stratégiu na zabezpečenie dodávok energie, zvýšenie energetickej účinnosti a podporu obnoviteľných zdrojov energie; domnieva sa, že pokiaľ ide o túto problematiku, mali by sa rôzne oblasti politiky vzájomne dopĺňať, a že vzhľadom na mnohé iniciatívy, predpisy a projekty, ktoré existujú na úrovni EÚ, je v mnohých prípadoch pre spotrebiteľov nemožné rozpoznať ich jednotlivé ciele;
 12. domnieva sa, že je nevyhnutné, aby sa zvýšili investície do oblasti obnoviteľných zdrojov energie a technológií úspory energie, keďže sú kľúčovými nástrojmi na zníženie dopytu po energii, na boj s klimatickými zmenami a zabezpečenie dodávok energie, a že EÚ by mohla mať veľký úžitok z vývozu týchto technológií do krajín, ktorých predpokladaný exponenciálny nárast spotreby energie ich prinúti investovať veľký objem finančných prostriedkov do environmentálnych technológií; požaduje preto, aby siedmy rámcový program zabezpečil dostatočné finančné prostriedky v prospech týchto technológií;

Štvrtok 1. júna 2006

13. vyzýva Komisiu, aby v úzkej zhode s členskými štátmi a Európskym parlamentom a s plným ohľadom na vedecké a hospodárske skutočnosti stanovila ambiciózne, ale realistický cieľ, a to najmenej 20 % zlepšenie energetickej účinnosti do roku 2020, a zvažila stanovenie individuálnych cieľov pre rôzne odvetvia pri zohľadnení vnútroštátnych podmienok a predchádzajúcich úspechov členských štátov a ich schopnosti prispôsobiť sa nastávajúcim právnym predpisom, alebo právnym predpisom, ktoré sú síce už účinné, ale majú sa ešte len vykonať;
14. zdôrazňuje, že cieľ 9 % v období 9 rokov stanovený v smernici 2006/32/ES môže byť len minimálnym cieľom; zdôrazňuje tiež, že cieľ úspor energie v každej krajine, napriek odlišným trendom, je značne nad jeden percentuálny bod ročne, vidí nevyhnutnosť požadovať väčšie úspory energie ak, ako sa očakáva, spotreba energie bude rásť;
15. žela si, aby Komisia zhodnotila účinky návrhov, ktoré predložila na diskusiu na znevýhodnených členov spoločnosti; konštatuje, že predovšetkým určité daňové návrhy takýchto ľudí pravdepodobne neúmerne zaťažia;
16. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty prijali národné akčné plány o energetickej účinnosti založené na ambiciózných a dosiahnuteľných povinných ročných cieľoch; vyzýva členské štáty, aby poskytli primerané finančné prostriedky pre realizačné agentúry a programy na národnej a miestnej úrovni;
17. navrhuje, aby Komisia uskutočnila hodnotenie dôsledkov administratívnych nákladov zavedenia systému na kontrolu zvyšovania energetickej účinnosti; je presvedčený, že pri každej legislatívnej iniciatíve týkajúcej sa energetickej účinnosti by sa mala brať do úvahy zásada vynaložených nákladov a prínosu a ohľad by sa mal brať na hospodárske náklady súvisiace s globálnym otepľovaním a energetickou neistotou, vzhľadom nato, že energetická účinnosť je dôležitá pri znižovaní emisií CO₂ a zlepšovaní bezpečnosti zásobovania energiou;
18. odporúča, aby Komisia systematicky hodnotila očakávané prínosy a klasifikovala navrhované opatrenia podľa preferencie, s prioritou pre tie oblasti a iniciatívy, kde sa okamžite očakávajú dôležité výsledky a poskytla členským štátom a ich občanom pozitívny príklad; má za to, že by sa to malo odrážať aj v národných akčných programoch;
19. domnieva sa, že miestne energetické a environmentálne agentúry sa musia podporovať aj finančne zriadením fondu energetickej účinnosti, primárne zameraným na projekty a programy rozptýlené po celej krajine; domnieva sa, že je nevyhnutné podporovať a propagovať aj úlohu profesionálnych facilitátorov, odborníkov, ktorí majú rozsiahle znalosti v otázkach energetiky a príslušných technológií a mnoho kontaktov v rozličných súvisiacich odvetviach a môžu vystupovať ako sprostredkovatelia medzi orgánmi verejnej správa a investormi v odvetví;
20. domnieva sa, že by sa pri vytváraní kohéznych a štrukturálnych fondov mala zväziť účasť miestnej a regionálnej úrovne a že z toho istého dôvodu treba obzvlášť zväziť zapojenie miestnej a regionálnej úrovne do podporných programov EÚ, predovšetkým tam, kde je do Rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) začlenený program Inteligentná energia – Európa;
21. vyzýva Komisiu, aby preskúmala opatrenia týkajúce sa energetickej účinnosti s cieľom zabezpečiť ich prijatie spotrebiteľmi a aby sa sústreďovala iba na tie opatrenia, ktoré prinášajú čo najrýchlejšie výrazné výsledky;
22. žiada, aby sa všetky opatrenia vykonávali s ohľadom na ich dosah na malé a stredné podniky (MSP) a ich konkurencieschopnosť; zdôrazňuje dôležitú úlohu MSP pri realizácii možností energetickej účinnosti v rámci priemyslu; uvedomuje si, že MSP môžu mať problémy s realizáciou opatrení v oblasti energetickej účinnosti, ako ich vyžadujú právne predpisy EÚ; vyzýva Komisiu, aby tejto otázke venovala osobitnú pozornosť a poskytovala, pokiaľ je to technicky možné a hospodársky realizovateľné, pomoc nielen v podobe podpory Spoločenstva, ale tiež poskytovaním cielených rád a vytváraním sietí, aby MSP získali prístup k informáciám a možnosť výmeny názorov o najlepších dostupných technológiách a osvedčených postupoch;

Štvrtok 1. júna 2006

23. poukazuje na potrebu podporiť úsilie na využitie verejných fondov s cieľom zvýšiť energetickú účinnosť; domnieva sa, že verejné financovanie by malo byť povolené len tam, kde je nevyhnutné, predovšetkým v počiatočných fázach činností, následne by malo byť odstránené a nahradené trhovým mechanizmom;

24. uvedomuje si, že členské štáty môžu mať pri poskytovaní financovania pri realizácii početných nákladovo efektívnych opatrení v oblasti energetickej účinnosti ťažkosti kvôli nákladom takýchto opatrení, ktoré musia byť zaplatené vopred, predovšetkým v rámci bytového hospodárstva; žiada preto Komisiu, aby zaistila pre bytovú výstavbu v rámci Európskeho fondu pre regionálny rozvoj (EFRR) adekvátne štrukturálne financovanie a aby prinajmenšom zaistila, že členské štáty môžu využiť až 10 % z celkových prostriedkov EFRR na zlepšenie energetickej účinnosti v oblasti bytovej výstavby;

25. naďalej zastáva názor, že dokončenie liberalizácie trhov s energiou je základným predpokladom na zlepšenie konkurencieschopnosti, riešenie problémov cien energie a zlepšenie zabezpečenia dodávok a energetickej účinnosti, a preto vyzýva Komisiu, aby dozerala na realizáciu liberalizačného procesu v členských štátoch a intenzívnejšie mu napomáhala, ale podporuje tvorbu vyváženého rámca na podporu investícií do zlepšovania inovácie a hospodárskej súťaže; konštatuje, že v takomto rámci je treba zlepšiť regulačné schopnosti členských štátov a EÚ;

26. verí, že ekonomické stimuly a nástroje financovania majú rozhodujúci význam pri podpore nových investícií do nových produktov a služieb v oblasti energie; verí, že účel finančných stimulov by mal byť preto precízne a jasne stanovený, majú na pamäti okrem iného, konkurencieschopnosť európskych produktov a služieb;

27. vyzýva Komisiu, aby vytvorila právne prostredie, ktoré by podporovalo a prispievalo k využitiu plného potenciálu vysoko účinných kogeneračných zariadení, najmä v oblasti priemyslu, ako aj mikrokogenerácie pre MSP, a žiada členské štáty, aby smernicu o kogenerácii vykonávali spôsobom, ktorý by odrážal realistický a ekonomicky uskutočniteľný prístup a zabránil vytvoreniu prekážok voči tomuto typu investícií; okrem toho vyzýva členské štáty, aby plne využívali existujúce technológie vrátane trigenerácie, využívajúce energiu, ktorá sa v súčasnosti necháva v oblasti priemyslu a pri výrobe energie uniknúť, a rozširovali ich použitie;

28. naliehavo vyzýva členské štáty, aby sa v plnom rozsahu vykonali smernice o kogenerácii a tak sa využil obrovský potenciál úspor energie z kogenerácie a vyzýva k iniciatíve o európskej kogenerácii ako doplnenia smernice, aby sa v nasledujúcich rokoch zaistili jasné a viditeľné výsledky; zastáva názor, že podpora kogenerácie by mala byť zahrnutá do hlavných smerov všetkých príbuzných oblastí politik EÚ, ako je politika životného prostredia, výskum, vzdelanie, hospodárska súťaž, priemysel, obchodná a regionálna politika;

29. zastáva názor, že fiškálne opatrenia môžu byť účinné ako stimul aj ako odstrašujúci prostriedok a mali by sa používať ako nástroj na podporu energetickej účinnosti a na urýchlenie zavedenia energetickej účinných riešení; zdôrazňuje, že súčasťou daňového systému by mala byť zásada „znečisťovateľ platí“;

30. zastáva názor, že zdaňovanie zohráva významnú úlohu pri zvyšovaní energetickej účinnosti; domnieva sa, že by bolo vhodné usilovať sa o to, aby vnútroštátne daňové systémy členských štátov uplatňovali pozitívnu diskrimináciu v prospech energetickej účinných postupov;

31. domnieva sa, že multilaterálne banky a verejné finančné inštitúcie by mali vytvoriť Fond energetickej účinnosti, ktorý by poskytoval peniaze pre projekty v oblasti energetickej účinnosti; zastáva názor, že ciele v oblasti energetickej účinnosti by mali byť integrované aj do ďalších odvetvových politik, predovšetkým do fiškálnej politiky, dopravnej a kohéznej politiky; verí, že inovačné finančné systémy a zmluvné nástroje, akými sú mikroúvery a podniky joint venture medzi súkromnými spoločnosťami a samosprávami, musia byť navrhnuté tak, aby aktívne zapojili miestnych partnerov a rozhodovacích činiteľov;

32. domnieva sa na základe pozitívnych skúseností s domácimi spotrebičmi, že je nevyhnutné preskúmať možnosti rozšírenia označovania v oblasti energetickej účinnosti, alebo ostatných spotrebiteľských informačných riešení aj na ostatné produkty;

Štvrtok 1. júna 2006

33. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby podporili miestne orgány pri prijímaní nových opatrení na zabezpečenie účinného využívania energetických zdrojov vrátane urýchlenia výroby energie z alternatívnych zdrojov pomocou daňových úľav a zvýšenej finančnej podpory z EÚ;
34. domnieva sa, že by sa mali vyvinúť stimuly na zlepšovanie infraštruktúry a spojovacích vedení s cieľom znížiť straty pri prenose a distribúcii; je presvedčený, že miesta výroby by mali byť na území štátov rozumne rozmiestnené čo najbližšie k miestu spotreby elektrickej energie; poznamenáva, že obnoviteľné zdroje energie sú predovšetkým vhodné pre decentralizovanú výrobu;
35. konštatuje, že v dôsledku prenosu a distribúcie elektrickej energie dochádza ku strate až 10 % vyrobenej elektrickej energie; upozorňuje na skutočnosť, že v niektorých členských štátoch tieto straty predstavujú viac ako 20 % vyrobenej elektrickej energie; vyzýva členské štáty, aby prijali naliehavé opatrenia na minimalizovanie strát v rámci elektrických prenosových a distribučných sietí;
36. vyzýva členské štáty, aby urýchlene vykonali smernicu 2002/91/ES; žiada Komisiu, aby urýchlene vyhodnotila jej dôsledky na spotrebu energie a na hospodárstvo a v prípade kladných záverov zvážila možnosť postupného rozšírenia rozsahu pôsobnosti smernice na všetky budovy, predovšetkým na to, aby sa na obytné budovy s výmerom menším ako 1 000 m² vzťahovala povinnosť zaviesť normy energetickej účinnosti komponentov (napr. izolácia strechy, okien) až k súčasným novo vybudovaným štandardom, keď komponenty podstupujú renováciu, a zobrala pritom za základ podobné iniciatívy, ktoré už existujú v členských štátoch;
37. nalieha na Komisiu, aby pri najbližšej revízii smernice 2002/91/ES urobila viac pri podpore použitia pasívnych alebo prírodných zdrojov osvetlenia, chladenia a kúrenia a navrhla, aby sa rozsah pôsobnosti smernice rozšíril aj na mestské zariadenia pre verejnosť a miesta iné ako budovy v úzkom zmysle slova;
38. zdôrazňuje mimoriadnu dôležitosť národných akčných plánov energetickej účinnosti a potrebu oboznámiť s nimi širokú verejnosť, aby spoločnosť, mimovládne organizácie, priemysel a politici tiež zohrávali významnú úlohu pri ich vypracovávaní a monitorovaní;
39. dovoľáva sa európskej iniciatívy o budovách, ktorá koordinuje aktualizáciu noriem energetickej výkonnosti pre nové budovy a vytvára stimuly pre zrýchlenie renovácie existujúcej kapacity budov; domnieva sa, že osobitná pozornosť by sa mala venovať pasívnemu vykurovaniu a chladeniu; tiež sa domnieva, že aby sa maximalizovala ekonomická účinnosť, iniciatíva musí koordinovať aj úsilie architektov, developerov, vlastníkov, miestnych politikov a musí zahŕňať školenie pre stavebných manažérov;
40. zdôrazňuje, že popri rozšírení rozsahu pôsobnosti smernice 2002/91/ES na rozsiahle renovácie budov všetkých veľkostí, existuje i potreba zabezpečiť primerané finančné prostriedky na urýchlenie renovácie blokov budov s najvyšším potenciálom úspory energie; je presvedčený, že tam, kde je to vhodné, by tieto projekty mali byť kombinované s renováciou dialkových vykurovacích systémov dodávajúcich teplo týmto budovám, pričom však konštatuje, že pod kritickou úrovňou populácie je dialkové vykurovanie nemožné zrealizovať;
41. je presvedčený, že prostredníctvom jasných cieľov a podnetov by sa mala značne podporiť rekonštrukcia a modernizácia systémov dialkového vykurovania, ako aj kogenerácia;
42. nalieha na to, aby budovy európskych inštitúcií spĺňali najvyššie normy v oblasti energetickej účinnosti, aby sa tak mohli stať inovačnými strediskami;
43. je presvedčený, že členské štáty by mali ísť príkladom pri uplatňovaní povinných opatrení v oblasti energetickej účinnosti vo verejnom sektore, okrem iného aj zakúpením energetickejšieho vozidla pri obnove vozového parku verejnej dopravy a uplatňovaním noriem o energetickej účinnosti pri rozsiahlych renováciách budov, vrátane napríklad kritérií energetickej účinnosti v zmluvách o vykonaní verejných prác; víta v tejto súvislosti zavedenie národných akčných plánov energetickej účinnosti;

Štvrtok 1. júna 2006

44. domnieva sa, že tieto akčné plány by mali, pokiaľ je to možné, vytvoriť rámcové, nákladovo efektívne, súdržné a trhovo zlučiteľné podmienky, podmienené zhodnotením dopadu; domnieva sa tiež, že akčné plány by mali byť okrem toho v súlade s úlohou každého účastníka v štruktúre trhu s energiou;
45. víta verejno-súkromné partnerstvá, pretože môžu priniesť významné výsledky; poznamenáva, že pri spoločnom ciele zlepšenia energetickej účinnosti v EÚ je kombinovaný účinok spojenia síl medzi verejným a súkromným sektorom väčší ako súhrn individuálnych úsilí (napríklad v informačných kampaniach a rozširovaní osvedčených postupov);
46. žiada Komisiu, aby podporovala vytvorenie voľného trhu energetických služieb s rovnakým zaobchádzaním a transparentnosťou pre všetkých operátorov, ktoré by mohlo viesť energetickej spoločnosti k vybudovaniu alternatívneho obchodu s energetickou účinnosťou a nabádať ich k výraznému prispeniu k zníženiu spotreby;
47. žiada európske inštitúcie, aby stanovili pozitívny príklad obmedzením emisií skleníkových plynov vo svojich rozličných činnostiach, prostredníctvom zlepšenia energetickej účinnosti kancelárskych budov a všetkého používaného zariadenia, nízko uhlíkového cestovania atď.; domnieva sa, že osobitné úsilie by sa malo vynaložiť v súvislosti s cestovaním poslancov Európskeho parlamentu, vrátane opätovného zvažovania viacerých miest činnosti Európskeho parlamentu, nízko uhlíkové vozidlá pre vodičské služby atď.;
48. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby medzi výberové kritériá v rámci verejného obstarávania začlenili aj vysokú úroveň energetickej účinnosti;
49. poukazuje na to, že ESCO môžu prostredníctvom zmlúv o energetickej úspore poskytovať služby potrebné na renováciu budov z hľadiska zvýšenia energetickej účinnosti bez potreby vstupných investícií zadávateľa;
50. domnieva sa, že v kontexte revízie usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci pre ochranu životného prostredia by sa mali podniknúť kroky k ďalšej podpore investícií do opatrení v oblasti energetickej účinnosti;
51. poukazuje na skutočnosť, že finančné prostriedky regionálnej politiky EÚ by sa tiež mohli použiť na financovanie medziregionálnych projektov zabezpečujúcich transfer know-how do členských štátov a regiónov, v ktorých nedochádza k rozvoju pokročilých technológií v súvislosti s energetickou účinnosťou;
52. pripomína členským štátom, zároveň s Komisiou a jej iniciatívami o „vzdelávaní o energii“, že poskytovanie informácií občanom je predovšetkým v pôsobnosti národných, regionálnych a miestnych orgánov a žiada, aby sa posilnili snahy o zjednodušenie poskytovania informácií občanom a súkromnému sektoru; je presvedčený, že k týmto informáciám patria aj informácie o dostupnosti existujúcich nákladovo efektívnych technológií a o narastajúcom nedostatku zdrojov; vyzýva Komisiu, aby spolu s príslušnými národnými, miestnymi a regionálnymi inštitúciami podporovala kampaň v EÚ za zlepšovanie informovanosti a zvyšovanie povedomia o osvedčených postupoch v oblasti energetickej účinnosti, a aby podporovala siete excelencie;
53. znovu opakuje dôležitosť smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve⁽¹⁾ (tzv. systémy EÚ obchodovania s emisiami (ETS)) pre naštartovanie zlepšení v oblasti energetickej účinnosti v priemysle, pre zníženie emisií CO₂ a pre splnenie súčasných záväzkov EÚ z Kjótskeho protokolu a záväzkov po roku 2012; požaduje zahrnutie letectva do EÚ ETS;
54. žiada členské štáty, regionálne a miestne orgány, aby zredukovali byrokraciu, ktorá občanom a verejným iniciatívam súkromného sektora bráni vo využití energie účinnejším spôsobom;
55. poznamenáva, že komunálny odpad obsahuje veľké množstvo chemickej energie, ktorá by mohla byť hospodárne využitá, keby sa zlepšili aj podmienky ochrany životného prostredia;

(¹) Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

Štvrtok 1. júna 2006

56. zdôrazňuje, že v uhlí sa nachádzajú značné rezervy energie, ako aj technologické možnosti pre účinné a čisté spaľovanie uhlia a jeho premeny na plynové a dieselové palivo;
57. upozorňuje členské štáty na potrebu modernizácie starých vykurovacích a výrobných zariadení;
58. domnieva sa, že keďže EÚ pokrýva rozličné časové pásma, cezhraničné elektrické siete uľahčia dodávky energie počas fáz najväčšej spotreby energie a výrazne znížia straty vyplývajúce z potreby údržby kapacity záložnej výroby;
59. žiada členské štáty a regióny, v ktorých sa nachádzajú veľké mestské aglomerácie, aby posúdili potenciál pre kogeneráciu a množstvo plytvanej energie v týchto oblastiach;
60. vyzýva Komisiu, aby v plnej miere využila skúsenosti členských štátov získané v rámci projektov SAVE a Inteligentná energia – Európa a aby zintenzívnila svoje úsilie prostredníctvom šírenia a zdieľania osvedčených postupov;
61. víta iniciatívu Komisie CARS 21 a je presvedčený, že pre dopravu je nevyhnutný integrovaný prístup; domnieva sa však, že tento prístup by nemal viesť k zníženiu záväzkov ktorejkoľvek zo zainteresovaných strán; zdôrazňuje dôležitosť a potrebu rámcovej smernice o energetickej účinnosti v odvetví dopravy; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby predložili národné iniciatívy o trvalo udržateľnej doprave, ktoré by sa zamerali na mestskú mobilitu, vlakovú infraštruktúru, energeticky účinné autá a prechod na iný druh dopravy; domnieva sa, že EÚ by mala posúdiť súčasné normy účinnosti pre autá a v prípade potreby navrhnúť nové, po posúdení dohôd na báze dobrovoľnosti s automobilovým priemyslom;
62. je presvedčený, že energetické zhodnotenie fungovania miest, ktoré by sa zameralo ja na mestskú dopravu, predovšetkým vzájomné prepojenia, by malo byť prioritou a jasne adresované v kritériách pre poskytovanie podpory štrukturálnych fondov;
63. konštatuje, že novo vyvinuté lietadlá majú výrazne nižšiu spotrebu pohonných látok, no zároveň nalieha na urýchlenie výskumu v tejto oblasti;
64. pripomína, že približne 59 % ropy spotrebovanej v Európe v roku 2004 bolo použitých v odvetví dopravy, zostávajúcich 17 % v budovách, 16 % na neenergetické účely a 8 % v priemysle; konštatuje, že podľa Komisie sa do roku 2030 dopyt po energii v oblasti dopravy zvýši minimálne o 30 %, a že dôjde aj k nárastu až vo výške 5 % ročne v oblasti leteckej dopravy, v dôsledku čoho dôjde k zvýšeniu emisií a závislosti na dovážanej energii;
65. pokiaľ ide o odvetvie dopravy, požaduje, aby sa vypracovala komplexná stratégia postupného vyradenia využívania fosílnych palív v odvetví dopravy a minimalizácie emisií CO₂ z tejto dopravy vrátane zvýšenej výroby a využívania najnovšej technológie biopalív v súlade so stratégiou Komisie v oblasti biopalív a poskytnutia oveľa väčších finančných stimulov pre vozidlá s nízkymi emisiami, ako to už navrhla Komisia vo svojom návrhu smernice Rady o daniach z osobných vozidiel (KOM(2005)0261);
66. považuje za dôležité aj to, aby Komisia predložila návrhy trvalo udržateľného a dlhodobého zlepšovania energetickej účinnosti a zachovania energie v odvetví dopravy vrátane legislatívnych návrhov, ktoré: a) umožnia výrobu osobných vozidiel a dodávok s dvakrát nižšou spotrebou, b) umožnia prechod cestnej a leteckej dopravy na železničnú a vodnú dopravu a c) zabezpečia väčšie využívanie verejnej dopravy;
67. považuje rast dopravy, predovšetkým cestnej dopravy, za jednu z hlavných prekážok v rámci potláčania dopytu po energii v Európe; vyzýva Komisiu, aby preskúmala pokrok dosiahnutý v rámci dobrovoľnej dohody s európskymi výrobcami automobilov a podľa potreby zvažila dodatočné opatrenia na dosiahnutie stanovených cieľov;

Štvrtok 1. júna 2006

68. domnieva sa, že vozové parky operujúce na určitom území, predovšetkým vo veľkých mestách, ponúkajú dobré možnosti podpory nových a účinnejších riešení mestskej mobility; vyzýva členské štáty, aby využili verejné obstarávanie a daňové úľavy na podporu efektívnejších spôsobov dopravy a tým prispeli k vytvoreniu trhov s čistejšími a efektívnejšími vozidlami a palivami;
69. žiada členské štáty, aby podporovali programy transformácie trhu, ktoré urýchlia rozšírenie najúčinnejších dostupných technológií, ako je CHP, a najnovších špičkových technológií na trh, napríklad energeticky účinných spotrebičov triedy A+/A++, a žiada Komisiu, aby v Európe zvažila zavedenie prístupu „top tovar“;
70. podporuje harmonizáciu noriem vnútorného trhu prostredníctvom zavedenia systémov označovania a porovnávacích testov, no zdôrazňuje, že v kontexte medzinárodného obchodu je potrebné realizovať tieto normy na medzinárodnej úrovni;
71. žiada Komisiu, aby preskúmala a prehodnotila základné nástroje, akými sú označovanie a normy v oblasti energetickej účinnosti tak, aby odrážali technologický rozvoj;
72. vyzdvihuje dôležitosť transformácie európskeho trhu pre prístroje, kancelárske zariadenia, spotrebnú elektroniku a priemyselné motory pre zvýšenie energetickej účinnosti; domnieva sa, že by to mohlo byť realizované prostredníctvom zavedenia prísnejších minimálnych požiadaviek na normy, prostredníctvom progresívnejších programov verejného obstarávania, cielených informačných kampaní a lepšieho energetickeho označovania;
73. má za to, že systém obchodovateľných bielych certifikátov by momentálne nemal pokračovať, pretože je nevyhnutné počkať na výsledky obchodovania s emisiami a s prihliadnutím na doterajšie skúsenosti musí byť najprv optimalizovaný systém obchodovania s emisiami;
74. zdôrazňuje skutočnosť, že ešte pred možným zavedením systému vydávania bielych certifikátov by sa mali presne zistiť jeho účinky; konštatuje, že existujú aj iné spôsoby dosahovania porovnateľných úspor;
75. žiada Komisiu, aby preskúmala možnosti úspory energie v poľnohospodárstve a zahrnula ich do svojich iniciatív v tejto oblasti;
76. žiada Komisiu a členské štáty, aby podporovali šírenie produktov a technológií, ktoré zaisťujú, že tovary a prístroje spotrebúvajú energiu len vtedy, ak ju naozaj potrebujú (napríklad osvetlenie citlivé na pohyb a prístroje s pohotovostným režimom);
77. žiada členské štáty, aby zaistili, že ich systémy trhového dohľadu sú prísne a účinné, aby sa prístroje, ktoré nespĺňajú existujúce systémy označovania EÚ, nedostali na trh EÚ;
78. požaduje, aby sa v oblasti dopravy čoskoro zaviedlo označenie „spotreba energie na kilometer“, aby si tak spotrebiteľia mohli na základe energetickej náročnosti vybrať napríklad medzi železničnou, leteckou alebo cestnou dopravou;
79. domnieva sa okrem toho, že systém EÚ pre označovanie automobilov je nevyhnutné posilniť prostredníctvom opatrení zameraných na podporu vstupu na trh automobilov s nízkymi emisiami CO₂ a/alebo vozidiel s biovodíkovým pohonom, ako aj rozsiahlejšími opatreniami, ako napr. dôslednejším presadzovaním rýchlostných obmedzení, zlepšovaním cestných a dopravných riadiacich systémov a infraštruktúry, ako aj podporou zvyšovania vodičských schopností;
80. domnieva sa, že vysoká úroveň výdavkov na výskum a vývoj je potrebná na národnej úrovni a na úrovni EÚ, aby sa umožnilo využitie potenciálu pre energetickú účinnosť a v tomto ohľade kritizuje rozhodnutie hláv štátov a vlád o finančnom rámci na roky 2007 – 2013 a zníženie, ktoré so sebou prináša siedmy rámcový program; je presvedčený, že je nevyhnutné, aby EÚ išla príkladom a zachovala výdavky na výskum v rámci siedmeho rámcového programu pre oblasť energetickej účinnosti ako prioritu, berie pritom do úvahy značný potenciál, ktorý má zvyšovanie energetickej účinnosti, znižovanie emisií a globálny trh pre

Štvrtok 1. júna 2006

nové a účinné zariadenia a systémy a zdržala sa zníženia rozpočtu siedmeho rámcového programu v oblasti energetickej účinnosti a žiada, aby členské štáty, priemysel a siedmy rámcový program dosiahli vo všetkých týchto oblastiach preukázateľné výsledky; je presvedčený, že CIP musí v podpore a marketingu nových technológií zohrávať dôležitú úlohu;

81. zdôrazňuje, že príslušné európske finančné nástroje, akými sú štrukturálne fondy a Kohézny fond, programy výskumu a vývoja a CIP, by mali poskytovať značne väčšiu prioritu investíciám do zachovania energie a energetickej účinnosti; žiada medzinárodné finančné inštitúcie, akými sú Európska investičná banka, Európska banka pre obnovu a rozvoj, Svetová banka a tiež verejné banky na národnej úrovni, aby zahrnuli postupy auditu v oblasti energie do všetkých svojich činností, mali určené a špecializované oddelenia pre zachovanie energie a iniciovali špeciálne úverové programy pre svoje investície, napríklad pre zrýchlenú renováciu budov alebo infraštruktúry verejnej dopravy a zefektívnil prístup k rizikovému kapitálu pre investície v oblasti energetickej účinnosti, ako aj zaviedli štandardné hodnotenia rizika pre investície v oblasti energetickej účinnosti, aby sa znížilo administratívne zaťaženie;

82. žiada rozšírenie Kohézneho fondu na pokrytie oblastí, akými sú oblasť energetickej účinnosti a opatrenia na podporu čistých mestských komunikácií a systémov verejnej dopravy, čo bude mať predovšetkým význam pre nové členské štáty, kde existujú najväčšie rozdiely v úspore energie;

83. žiada Komisiu, aby uplatnila horizontálny prístup pri zostavovaní budúcich politík alebo legislatívnych návrhov, aby zaistila, že sa kritéria energetickej účinnosti stále zoberú do úvahy; tiež sa domnieva, že s energetickou účinnosťou by sa malo zaobchádzať ako s vhodným základom pre postupy udeľovania grantov Spoločenstva;

84. uznáva, že vlastné zdroje Komisie v oblasti energetickej účinnosti nezodpovedajú jej ambíciám v tejto oblasti a ani naliehavosti konania; žiada predsedu Komisie, aby zaistil, že sa sprístupnia zvyšujúce sa zdroje, aby ambície Komisie v tejto oblasti zodpovedali jej vlastným zdrojom;

85. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby posilnili medzinárodnú spoluprácu v oblasti energetickej účinnosti s cieľom zaistiť, aby nové nariadenia a normy netrieštili globálny trh;

86. je presvedčený, že podpora energetickej účinnosti na globálnej úrovni je prinajmenšom tak dôležitá ako dialóg s krajinami vyrábajúcimi energiu; je presvedčený, že energetická účinnosť musí byť zahrnutá do zahraničnej politiky EÚ, v neposlednom rade aj rozvojovej spolupráce ako aj do rámca dialógu s krajinami vyrábajúcimi energiu a ich protistranami z rozvíjajúcich sa ekonomík (vrátane Číny, Indie a Brazílie), z krajín východnej Európy, balkánskych a stredomorských krajín a afrických, karibských a tichomorských krajín;

87. poukazuje nato, že v súčasnosti je v Európe okolo 188 miliónov domácich prístrojov starších ako 10 rokov a ich nahradením by sa mohlo ušetriť okolo 50 % energie, ktorú spotrebujú; preto žiada Komisiu a členské štáty, aby urýchlili výmenu prístrojov vhodnými, ekonomicky orientovanými opatreniami, akými sú daňové stimuly pre výrobcov alebo kampane poskytujúce zákazníkom zľavy;

88. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti inteligentného využívania informačných a komunikačných technológií na zvyšovanie energetickej a materiálovej účinnosti prostredníctvom dematerializácie, inteligentných budov, náhradných spôsobov dopravy atď., a aby zabezpečila nevyhnutné politické rámce na podporu takéhoto rozvoja;

89. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti, ktoré ponúka vnútorný trh s elektrickou energiou s cieľom efektívnejšieho využívania energie, a aby v čo najväčšej miere využila komparatívnu výhodu vybraných krajín v prospech efektívnej výroby energie s nízkymi emisiami uhlíka a aby súčasne zvažila, či systém kvót pre znižovanie emisií na vnútroštátnej úrovni má vzhľadom na zvýšený cezhraničný obchod zmysel;

90. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

P6_TA(2006)0244

Situácia rómskych žien v Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii rómskych žien v Európskej únii (2005/2164(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na skutočnosť, že Európska únia a jej inštitúcie vyjadrili pri mnohých príležitostiach obavu alebo dokonca znepokojenie nad situáciou Rómov vo všeobecnosti a rómskych žien zvlášť, a to v nasledujúcich dokumentoch a činnostiach:
 - uznesenie Európskeho parlamentu z 28. apríla 2005 o situácii Rómov v Európskej únii ⁽¹⁾,
 - správa Európskeho strediska pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie s názvom „Romani Women and Access to Public Health Care: Breaking the Barriers“ (Rómske ženy a prístup k verejnej zdravotnej starostlivosti: prekonávanie bariér),
 - dôležitá a znepokojujúca správa Komisie o situácii Rómov v rozšírenej EÚ, v ktorej bola zvláštna pozornosť venovaná rodovým aspektom situácie Rómov v Európe ⁽²⁾,
 - činnosti podporované Komisiou, ako napríklad štúdia programu Daphne o situácii rómskych žien v španielskych väzeniach,
- so zreteľom na skutočnosť, že niektoré orgány Rady Európy tiež vyjadrili nespokojnosť so situáciou Rómov a rómskych žien v Európe a vyzvali tvorcov politiky a zákonodarcov, aby napravili neprijateľnú situáciu Rómov, vrátane rómskych žien, v Európe, a to v nasledujúcich dokumentoch:
 - odporúčanie Parlamentného zhromaždenia Rady Európy 1203(1993) týkajúce sa Rómov v Európe, ktoré si okrem iného všima význam vzdelávania rómskych žien,
 - všeobecno-politické odporúčanie Európskej komisie Rady Európy proti rasizmu a netolerancii č. 3 (1998) o boji proti rasizmu a netolerancii voči Rómom/Cigánom, ktoré zdôrazňuje dvojité diskrimináciu, ktorej sú vystavené rómske ženy,
 - nedávno zverejnená správa, ktorej autorom je pán Alvaro Gil-Robles, komisár Rady Európy pre ľudské práva o situácii týkajúcej sa ľudských práv Rómov, Sintiov a kočovníkov v Európe (2006),
- so zreteľom na návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (KOM(2005)0081),
- so zreteľom na akčný plán OBSE na zlepšenie situácie Rómov a Sintiov v regióne OBSE ⁽³⁾, ktorý zdôrazňuje princíp úplného zohľadňovania záujmov rómskych žien vo všetkých záležitostiach a zaistenia účasti rómskych žien vo všetkých aspektoch života a princíp spolupráce „Rómovia Rómom“,
- so zreteľom na Pekinskú deklaráciu o právach žien, ktorej článok 32 uvádza, že štáty majú „zintenzívniť úsilie o zabezpečenie rovnakého uplatňovania všetkých ľudských práv a základných slobôd pre všetky ženy a dievčatá, ktoré musia čeliť viacerým prekážkam v ich úsilí o zlepšenie svojho postavenia a napredovanie“ ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na všeobecné odporúčanie č. 27 o diskriminácii Rómov, ktoré prijal Výbor OSN na odstránenie rasovej diskriminácie na 57. zasadnutí v roku 2000,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 45 E, 23.2.2006, s. 129.

⁽²⁾ Generálne riaditeľstvo Komisie pre zamestnanosť a sociálne veci, útvar D3, 2004.

⁽³⁾ PC.DEC/566, 2003.

⁽⁴⁾ Štvrtá svetová konferencia o ženách, Pekinská deklarácia a Akčná platforma, 1995.

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na dokumentáciu zostavenú Európskym centrom pre práva Rómov spolu s partnerskými organizáciami a predloženú Výboru OSN na odstránenie diskriminácie žien (UN CEDAW), ktorá sa týka členských štátov a prístupových a kandidátskych krajín, a so zreteľom na odporúčania vydané výborom UN CEDAW, týkajúce sa situácie rómskych žien a potreby prijatia neodkladných opatrení na riešenie početných problémov, ktorým čelia rómske ženy v Európe,
 - so zreteľom na smernicu Rady 2000/43/ES z 29. júna 2000, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod⁽¹⁾,
 - so zreteľom na smernicu Rady 2000/78/ES z 27. novembra 2000, ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre rovnaké zaobchádzanie v zamestnaní a povolani⁽²⁾,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0148/2006),
- A. keďže v EÚ sa ochrane ľudských práv pripisuje osobitný význam, a keďže rómske ženy v súčasnosti patria medzi najohrozenejšie skupiny a jednotlivcov v členských štátoch, a v prístupových a kandidátskych krajinách,
- B. keďže existujú náznaky, že sa v dôsledku patriarchálnych tradícií mnohé ženy vrátane rómskych žien a dievčat nemôžu slobodne rozhodovať o záležitostiach týkajúcich sa najzákladnejších rozhodnutí o ich živote, a preto nemajú možnosť uplatňovať svoje základné ľudské práva,
- C. keďže tvorcovia politik a zákonodarcovia EÚ prijali rozsiahly súhrn právnych noriem a navrhli rad politik určených na boj proti dvojnásobnej nevýhode rasovej a rodovej diskriminácie a s tým spojených dôsledkov,
- D. keďže európskym tvorcom politik a zákonodarcom sa ešte nepodarilo zabezpečiť úplnú a účinnú rovnosť rómskych žien a ich rovnaké začlenenie do európskych spoločností pri úplnom zachovaní ich dôstojnosti,
- E. keďže rómske ženy čelia extrémnym stupňom diskriminácie, vrátane viacnásobnej alebo spojenej diskriminácie, ktorú spôsobujú veľmi rozšírené stereotypy známe ako anticigánizmus,
- F. keďže prieskumy ukazujú, že očakávaná dĺžka života rómskych žien je v niektorých zemepisných oblastiach kratšia ako u iných žien,
- G. keďže existuje rozsiahla dokumentácia naznačujúca, že predovšetkým rómske ženy sú vylúčené zo zdravotnej starostlivosti a často k nej majú prístup iba vo veľmi naliehavých prípadoch a/alebo pri pôrode,
- H. keďže rómske ženy sa v posledných rokoch v Európe stali obeťami mimoriadneho porušovania ľudských práv, predovšetkým útokov na vlastnú fyzickú integritu, vrátane nedobrovoľnej sterilizácie; keďže niektoré členské štáty musia ešte vykonať nápravu takéhoto porušovania, hoci iné štáty tak už urobili,
- I. keďže priepasť v úrovni vzdelania medzi nerómskymi a rómskymi ženami je neprijateľne veľká⁽³⁾; keďže veľmi veľa rómskych dievčat nedokončí ani základné vzdelanie⁽⁴⁾,
- J. keďže rasová segregácia na školách a zaujatosť medzi učiteľmi a správcami prispieva k nízkej úrovni očakávaní, ktoré majú rómski rodičia najmä voči svojim dcéram,
- K. keďže miera nezamestnanosti medzi dospelými rómskymi ženami je na mnohých miestach mnohonásobne vyššia ako v prípade zvyšku dospelého ženského obyvateľstva,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

⁽³⁾ 3 % rómskych žien v Rumunsku údajne dokončilo strednú školu, na rozdiel od 63 % žien vo všeobecnosti (Inštitút otvorenej spoločnosti, Research on Selected Roma Education Programs in Central and Eastern Europe (Výskum vybraných rómskych vzdelávacích programov v strednej a východnej Európe), 2002).

⁽⁴⁾ Správa „Rómovia v strednej a východnej Európe – únik z pasce závislosti“, Rozvojový program OSN (UNDP), Bratislava 2002.

Štvrtok 1. júna 2006

- L. keďže značný počet rómskych žien po celej Európe v súčasnosti žije v obydliach, ktoré ohrozuje ich zdravie, a keďže na mnohých miestach žijú rómske ženy pod stálou hrozbou núteného vysťahovania,
- M. keďže rómske ženy často patria medzi obeť obchodovania so ženami v Európe,
- N. keďže pred Európskym súdom pre ľudské práva bolo nedávno začaté súdne konanie proti Misii OSN pre dočasnú správu v Kosove (UNMIK) obvinenej z mimoriadneho ublíženia veľkému množstvu ľudí, vrátane rómskych žien a dievčat⁽¹⁾,
1. víta návrh na zriadenie Inštitútu EÚ pre rodovú rovnosť a naliehavo žiada, aby sa tento inštitút intenzívne zamerlal na situáciu žien trpiacich v dôsledku viacnásobnej diskriminácie, vrátane rómskych žien;
 2. vyzýva verejné orgány v celej EÚ, aby okamžite vyšetrili obvinenia z mimoriadneho porušovania ľudských práv voči rómskym ženám, aby urýchlene potrestali páchatelov a aby obetiam poskytli primerané odškodnenie, a vyzýva členské štáty, aby za jednu zo svojich najvyšších priorít považovali opatrenia, ktoré ženám poskytnú lepšiu ochranu reprodukčného a sexuálneho zdravia, zabránia nezákonnej nedobrovoľnej sterilizácii a podporia plánované rodičovstvo, alternatívne možnosti k predčasným sobášom a sexuálnu výchovu, a aby prijali proaktívne opatrenia na odstránenie rasovo segregovaných pôrodnických oddelení, aby zabezpečili vypracovanie programov, ktoré poskytnú pomoc rómskym obetiam domáceho násillia a aby venovali zvláštnu pozornosť obchodovaniu s rómskymi ženami, a žiada Komisiu, aby podporovala iniciatívy vlád a občianskej spoločnosti zamerané na riešenie týchto problémov a zabezpečenie základných ľudských práv obetí;
 3. vyzýva členské štáty, aby preskúmali vykonávanie všetkých politík, s cieľom zabezpečiť rómskym ženám účasť na príprave, plánovaní a realizácii týchto procesov;
 4. vyzýva členské štáty, aby prijali minimálne štandardy v rámci otvorenej metódy koordinácie zamerané na prijatie opatrení na zabezpečenie toho, aby mali ženy a dievčatá rovnaký prístup ku kvalitnému vzdelávaniu pre všetkých vrátane prijatia pozitívnych právnych predpisov vyžadujúcich odstránenie segregácie na školách a vytýčenia konkrétnych plánov na skončenie osobitného, menej kvalitného vzdelávania rómskych detí;
 5. nalieha, aby sa rómske deti povinne učili čítať a písať a to musí byť prioritou školy, v ktorých sa tieto deti vzdelávajú;
 6. vyzýva členské štáty, aby v rámci domácich právnych predpisov zlepšili bývanie Rómov priznaním práva na primerané bývanie, napravili súčasný nedostatok ochrany, ktorá sa priznáva jednotlivcom podľa domácich pracovných predpisov voči nútenému vysťahovaniu, aby po konzultácii so zástupcami príslušných komunit prijali podrobné plány na financovanie zlepšenia podmienok života a bývania v oblastiach s početným rómskym obyvateľstvom, nariadili miestnym úradom, aby okamžite zabezpečili dostatočné množstvo pitnej vody, elektrickú energiu, odvoz odpadu, verejnú dopravu a cesty;
 7. vyzýva členské štáty, aby podporovali sociálne zmiešané bývanie;
 8. vyzýva členské štáty, aby neusadeným rómskym občanom umožnili prístup k priestorom, ktoré im poskytnú uspokojivý štandard pohodlia a hygieny;
 9. požaduje primerané presídlenie k bezpečnejšiemu bývaniu, predovšetkým pre utečencov, ktorými sú rómske ženy na územiach vysoko znečistených olovom v regióne Mitrovica v Kosove; zameriava pozornosť na dočasné a novo obnovené miesto francúzskeho tábora KFOR Osterode, ktoré je prechodným riešením; vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby poskytli dostatočné finančné zdroje na presídlenie na miesto pôvodu; zdôrazňuje potrebu posilnenia ľudských práv počas procesu stabilizácie a asociácie;

(¹) Vid. tlačová správa Európskeho centra pre práva Rómov „Victims of Kosovo Poisoning Bring Lawsuit at European Court of Human Rights“ (Obete otravy v Kosove podali žalobu na Európsky súd pre ľudské práva), 20. február 2006, na stránke: www.errc.org.

Štvrtok 1. júna 2006

10. vyzýva členské štáty, aby zabezpečili prístup všetkých rómskych žien k primárnej, núdzovej a preventívnej zdravotnej starostlivosti, aby vypracovali a vykonali politiky zabezpečujúce prístup k systému zdravotnej starostlivosti aj pre najvytlúčenejšie komunity a zavedenie školenia proti zaujatosti pre pracovníkov v zdravotníctve;
11. vyzýva vlády, aby zabezpečili, aby rovnaké zaobchádzanie a rovnosť príležitostí boli integrálnou súčasťou politik zamestnávania a sociálneho začleňovania, aby riešili veľmi vysokú mieru nezamestnanosti rómskych žien a aby najmä riešili vážne prekážky spôsobené priamou diskrimináciou pri prijímaní zamestnancov;
12. vyzýva na prijatie konceptu „pozitívnych povinností“, podľa ktorých by sa zo zákona od štátnych a neštátnych subjektov vyžadovalo, aby zaistili pomerne zastúpenie rómskych žien podľa ich zastúpenia v miestnej populácii;
13. vyzýva vlády, aby preskúmali prekážky samostatnej zárobkovej činnosti rómskych žien a aby vytvorili programy umožňujúce dostupnú, rýchlu a lacnú registráciu rómskych žien – podnikateliek a samostatne zárobkovo činných osôb, aby zriadili prístup k dostupným úverom – vrátane mikroúverov – na financovanie podnikania rómskych žien, a žiada Komisiu, aby podporovala tieto činnosti príslušnými mechanizmami financovania;
14. odporúča členským štátom a Komisii, aby podporili modely sociálneho podnikania, zamerané výslovne na rómske ženy;
15. vyzýva Komisiu a Európsky parlament, aby v rámci rôznych spôsobov financovania pristupovali k budovaniu kapacít a zlepšeniu postavenia jednotlivcov a organizácií rómskych žien v oblasti vzdelávania, zamestnania, vedúceho postavenia a politickej účasti ako k horizontálnym cieľom;
16. vyzýva Komisiu, aby prostredníctvom svojich mnohých súvisiacich finančných mechanizmov podporovala činnosti zamerané na rómske ženy a najmä aby preskúmala pravidlá pridelovania všetkých finančných prostriedkov a zaistila prijatie zvláštnych opatrení na začlenenie rómskych žien, a vyzýva členské štáty, aby presadzovali podobné postupy na úrovni národných, regionálnych a miestnych inštitúcií;
17. odporúča, aby Komisia začala súdne konania a ukladala pokuty s odrádzajúcim účinkom tým členským štátom, ktoré ešte netransponovali antidiskriminačné smernice⁽¹⁾ do vnútroštátneho práva a/alebo ich úplne v praxi nevykonávajú vzhľadom na rómske ženy, a aby monitorovala presadzovanie všetkých rozhodnutí, ktoré vydal Súdny dvor Európskych spoločenstiev v prípadoch nedostatočného dodržiavania právnych predpisov;
18. nalieha na inštitúcie EÚ, aby ich kľúčovým kritériom hodnotenia pripravenosti štátov na pristúpenie k EÚ bola situácia rómskych žien v kandidátskych krajinách, vrátane situácie rómskych žien v tých kandidátskych krajinách, ktoré nie sú tradične alebo aktuálne spojené s rómskou otázkou;
19. odporúča, aby členské štáty naplno využili výhody politických postupov, ako je otvorená metóda koordinácie, na vytvorenie a vykonávanie politik zabezpečujúcich úplnú rovnosť rómskych žien v praxi;
20. vyzýva inštitúcie EÚ, aby sa ujali vedenia a podporili vlády pri zhromažďovaní a uverejňovaní údajov o situácii rómskych mužov a žien rozdelených podľa pohlavia a etnického pôvodu s cieľom zmerať pokrok vo vzdelávaní, bývaní, zamestnanosti, zdravotnej starostlivosti a ďalších oblastiach; domnieva sa, že EÚ by mala vyzvať vlády, aby zvyšovali povedomie v štátnej správe a medzi širokou verejnosťou o tom, že údaje o etnickom pôvode je možné získať bez ohrozenia identity jednotlivcov, a mala by podporovať vlády, aby používali existujúce, bezpečné a inovačné metódy;
21. pripomína, že horizontálny prístup úspešne umožňuje podporu uskutočnenia každoročného fóra rómskych žien žijúcich v EÚ;

⁽¹⁾ Vrátať smerníc prijatých v súlade so zmenou a doplnením článku 13 Zmluvy o ES na základe Amsterdamskej zmluvy, ako aj súvisiacich smerníc stanovujúcich rozsah a rozmer zákazu diskriminácie žien v rámci práva EÚ.

Štvrtok 1. júna 2006

22. nalieha, aby Európske stredisko pre monitorovanie rasizmu a xenofóbie iniciovalo sériu štúdií o úlohe médií pri rozvíjaní anticigánstva, predovšetkým pri podpore škodlivých stereotypov o rómskych ženách;
23. naliehavo vyzýva, aby sa pri príprave všetkých programov a projektov realizovaných inštitúciami EÚ a/alebo členskými štátmi uskutočnili konzultácie s rómskymi ženami, na ktoré by tieto programy a projekty mohli mať vplyv, a aby sa prijali pozitívne opatrenia v ich prospech;
24. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a prístupových a kandidátskych krajín.

P6_TA(2006)0245

Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu

Uznesenie Európskeho parlamentu o postavení žien v ozbrojených konfliktoch a ich úlohe pri obnove a demokratickom procese v krajinách po skončení konfliktu (2005/2215(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na rezolúciu 1325(2000) Bezpečnostnej rady OSN z 31. októbra 2000 o ženách, mieri a bezpečnosti (ďalej len: rezolúcia BR OSN 1325(2000)), podľa ktorej je dôležité, aby ženy mali rovnaké postavenie ako muži v aktivitách na udržanie a podporu mieru a bezpečnosti a aby boli ich plnou súčasťou,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 30. novembra 2000 o účasti žien na mierovom riešení konfliktov⁽¹⁾,
- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv OSN z 10. decembra 1948, ako aj Viedenskú deklaráciu a akčný program Svetovej konferencie o ľudských právach, ktorá sa konala od 14. do 25. júna 1993,
- so zreteľom na bulletin generálneho tajomníka OSN o zvláštnych opatreniach na ochranu pred sexuálnym zneužívaním a sexuálnym násilím (ST/SGB/2003/13),
- so zreteľom na Deklaráciu OSN o odstránení násillia páchaného na ženách z 20. decembra 1993⁽²⁾ a Dohovor OSN o právach dieťaťa z 20. novembra 1989,
- so zreteľom na Dohovor OSN o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien z 18. decembra 1979 a jeho dobrovoľný protokol,
- so zreteľom na Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neludskému či ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z 10. decembra 1984 a Deklaráciu OSN o ochrane žien a detí v kritických obdobiach a počas ozbrojených konfliktov z 14. decembra 1974⁽³⁾, najmä jej odsek 4, na základe ktorého majú byť prijaté účinné opatrenia zakazujúce prenasledovanie, mučenie, násillie a ponižujúce zaobchádzanie so ženami,
- so zreteľom na rezolúciu 1265(1999) Bezpečnostnej rady OSN o ochrane civilného obyvateľstva počas ozbrojených konfliktov zo 17. septembra 1999 a najmä na jej odsek 14, podľa ktorého zamestnanci OSN pôsobiaci pri nastolení, udržiavaní a konsolidovaní mieru majú primerané odborné vzdelanie, zvlášť pokiaľ ide o ľudské práva vrátane ustanovení týkajúcich sa rodových otázok,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 228, 13.8.2001, s. 186.

⁽²⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 48/104.

⁽³⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 3318 (XXIX).

Štvrtok 1. júna 2006

- so zreteľom na rezolúciu OSN o účasti žien na posilňovaní medzinárodného mieru a bezpečnosti z 15. decembra 1975⁽¹⁾, Deklaráciu OSN o účasti žien na aktivitách na podporu medzinárodného mieru a spolupráce z 3. decembra 1982⁽²⁾, najmä jej odsek 12, týkajúci sa konkrétnych opatrení, ktoré majú byť prijaté na posilnenie účasti žien na aktivitách na podporu mieru,
- so zreteľom na Pekinskú deklaráciu a akčnú platformu, ktoré vznikli na štvrtej svetovej konferencii OSN o ženách, ktorá sa konala od 4. do 15. septembra 1995, zvlášť sekciu E o ženách a ozbrojených konfliktoch, a dokument prijatý na zvláštnom zasadnutí OSN Peking + 5 a Peking + 10 o nových aktivitách a iniciatívach, ktoré majú implementovať Pekinskú deklaráciu a akčnú platformu 5. – 9. júna 2000 a najmä odsek 13 o prekážkach kladených ženám, pokiaľ ide o rovnakú účasť na aktivitách na opätovné nastolenie mieru, ako aj odsek 124 o rovnosti, pokiaľ ide o účasť mužov a žien na misiách na udržanie mieru a na mierových rokovaniach,
- so zreteľom na Rímsky štatút Medzinárodného trestného súdu, prijatý 17. júla 1998, najmä jeho články 7 a 8, ktoré kvalifikujú znásilnenie, sexuálne vykorisťovanie, násilné tehotenstvo, násilnú sterilizáciu a akúkoľvek inú formu sexuálneho násillia ako zločiny proti ľudskosti a vojnové zločiny a považujú ich za formu mučenia a závažný vojnový zločin, či už sa počas medzinárodných alebo vnútorných konfliktov diali systematicky alebo nie,
- so zreteľom na Ženevské dohovory z roku 1949 a ich dodatkové protokoly z roku 1977, ktoré upravujú ochranu žien pred znásilnením a akýmkoľvek iným sexuálnym násillím,
- so zreteľom na uznesenie 1385(2004) a odporúčanie 1665(2004) Parlamentného zhromaždenia Rady Európy o „Úlohe žien pri predchádzaní a riešení konfliktov“, ktoré boli prijaté 23. júna 2004,
- so zreteľom na uznesenie, prijaté na piatej európskej ministerskej rade o rovnosti medzi ženami a mužmi, ktorá sa uskutočnila 22. a 23. januára 2003 v Skopje, nazvané „Úloha žien a mužov pri prevencii konfliktov, konsolidácii mieru a demokratickom procese po konflikte – rodová perspektíva“,
- so zreteľom na vyhlásenie o „Rodovej rovnosti ako základnej otázke v meniacej sa spoločnosti“ a s ním spojený akčný program, prijaté na piatej európskej ministerskej rade,
- so zreteľom na rozhodnutie č. 14/04 rady ministrov OBSE o Akčnom pláne OBSE 2004 na podporu rodovej rovnosti prijaté 7. decembra 2004 v Sofii,
- so zreteľom na rozhodnutie č. 14/05 rady ministrov OBSE o ženách pri prevencii konfliktov, riešení kríz a obnove po konflikte, prijaté 6. decembra 2005 v Lublane,
- so zreteľom na odporúčanie 5(2002) výboru ministrov Rady Európy členským štátom ohľadom ochrany žien pred násillím, zvlášť čo sa týka násillia počas konfliktu a po ňom,
- so zreteľom na „operačný dokument“ Rady o implementácii rezolúcie BR OSN 1325(2000) v rámci európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP), prijatý v novembri 2005,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť a stanoviská Výboru pre zahraničné veci a Výboru pre rozvoj (A6-0159/2006),

⁽¹⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 3519 (XXX).

⁽²⁾ Rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 37/63.

Štvrtok 1. júna 2006

- A. keďže ženy ako civilné obyvateľstvo sú počas konfliktov, podobne ako deti a starí ľudia obeťami zlého zaobchádzania vrátane sexuálneho násillia,
- B. keďže násillie páchané na ženách počas ozbrojených konfliktov nespočíva iba v zlom fyzickom a/alebo sexuálnom zaobchádzaní, ale takisto poškodzuje ich ekonomické, sociálne a kultúrne práva,
- C. keďže hlboké príčiny zraniteľnosti žien v konfliktných situáciách spočívajú často v celkovom spoločenskom podcenení ženy a v obmedzenom prístupe k vzdelaniu a zamestnaniu, a keďže emancipácia ženy je preto nevyhnutným predpokladom boja proti rodovo špecifickému násilliu počas ozbrojených konfliktov,
- D. keďže znásillňovanie a sexuálne zneužívanie sa vo vojne využívajú ako zbraň na poníženie a psychologické oslabenie nepriateľa, ale obeť sú často poznačené na celý život, odmietané a vystavené zlému zaobchádzaniu a na obnovenie cti spoločenstva sú obeť niekedy dokonca zavraždené,
- E. zdôrazňujúc skutočnosť, že dejiny dokazujú, že vojny vedú hlavne muži a že preto sa dá predpokladať, že špecifické spôsobilosti žien viesť dialóg a nenásillie by mohli účinne prispieť k prevencii a mierovému riešeniu konfliktov,
- F. keďže v období konfliktov majú ženy sťažený prístup k starostlivosti o reprodukčné zdravie, ktorú potrebujú, ako je antikoncepcia, liečba chorôb prenosných pohlavným stykom, starostlivosť počas tehotenstva, napríklad prerušenie tehotenstva, ak si to žena želá, pôrod, popôrodná starostlivosť a starostlivosť v období menopauzy,
- G. keďže dobrovolné alebo násillné sexuálne praktiky, pri ktorých žena nemá prístup k ochrane, môžu podporiť šírenie chorôb prenosných pohlavným stykom, ako napríklad vírusu HIV, pričom tieto praktiky bez ochrany sú rozšírené hlavne počas konfliktov a v utečeneckých táboroch,
- H. keďže ženy ako obeť sexuálneho násillia v období konfliktov sú iba zriedka chránené a len zriedka majú prístup k psychologickej a lekárskej starostlivosti a k zákonným prostriedkom, ktoré by im umožnili prekonať utrpenie a zabezpečili by potrestanie osôb, ktoré sa voči nim dopustili trestného činu,
- I. keďže miera domáceho násillia, ktoré sprevádza každú konfliktnú situáciu, sa neznižuje v období po konflikte, keď sa účastníci konfliktu vrátia do svojich domovov,
- J. keďže všade na svete ženy bojujúce za mier využívajú sieť združení na dosiahnutie zmierenia medzi bojujúcimi stranami a žiadajú spravodlivosť pre svojich zmiznutých rodinných príslušníkov,
- K. keďže mierové hnutia založené z iniciatívy žien sa nie vždy vedome usilujú o zmenu sociálnych pravidiel a vzťahov, ktoré definujú mocenské vzťahy medzi mužmi a ženami,
- L. keďže prítomnosť žien za rokovacím stolom a ich aktívna účasť na prechode k mieru predstavujú nevyhnutnú, no nedostatočnú etapu na ceste k demokracii a keďže tieto ženy potrebujú byť podporené a sprevádzané v politickom postupe,
- M. keďže niekoľkým výnimočným ženám sa podarilo prejsť z pozície politických odporkýň do najvyšších štátnych funkcií, ako napríklad Helene Johnson-Sirleaf v Libérii a Micheline Bachelet v Čile, no tieto prípady sú stále veľmi ojedinelé,
- N. keďže výbory „Pravda a zmierenie“ uľahčujú proces zmierenia v spoločnostiach vo fáze po konflikte, avšak ženy sa na ich činnosti zatiaľ zúčastňujú vo veľmi nízkej miere,
- O. keďže treba privítať iniciatívy niektorých členských štátov alebo medzinárodných organizácií zamerané na začlenenie rodovej dimenzie a tieto iniciatívy majú slúžiť ako príklad osvedčeného postupu,
- P. keďže ženy vždy boli bojovníčkami a bojovali aj v odboji, avšak dnes patria oficiálne do ozbrojených zložiek mnohých krajín, čo sa chápe ako vyjadrenie rodovej rovnosti,

Štvrtok 1. júna 2006

- Q. keďže fenomén samovražedných útokov je pomerne nový, obmedzený a týka sa krajín s islamskou tradíciou, pričom ženy-samovražedné útočníčky sú málo početné,
- R. keďže zúfalá politická, osobná a sociálna situácia, v ktorej sa ženy často nachádzajú, je rozhodujúcim faktorom pri voľbe takejto cesty,
- S. keďže súčasný fundamentalizmus oslavuje mučeníctvo, čo nachádza odozvu u bojujúcich žien a žien v odboji, usilujúcich sa o sociálnu rovnosť,
- T. keďže výrazná medializácia tohto javu zvyšuje v očiach zraniteľných mladých ľudí príťažlivosť samovražedných útočníkov vzhľadom na úctu, ktorej predmetom je po ich smrti rodina,
1. zdôrazňuje potrebu zahrnúť perspektívu rodového hľadiska do mierového výskumu, predchádzania konfliktom a ich riešenia, mierových operácií, všestrannej obnovy po konflikte a zabezpečiť, aby sa v programoch na mieste zohľadnilo rodové hľadisko;

Ženy ako obeť vojny

2. pripomína dôležitosť prístupu k zdravotníckym službám, týkajúcim sa reprodukčného zdravia, v konfliktných situáciách a v utečeneckých táboroch počas konfliktov aj po ich ukončení, keďže bez týchto služieb sa zvyšuje miera úmrtnosti matiek a detí a šíria sa choroby prenosné pohlavným stykom; podčiarkuje, že manželské násilie, ako aj prostitúcia a sexuálne násilie, ku ktorému dochádza v týchto podmienkach, ešte zvyšujú mieru prioritnosti, akú je potrebné prisúdiť uvedeným službám, vrátane možnosti, aby ženy mohli porodiť dieťa v nemocničnom prostredí bez predchádzajúceho povolenia zo strany mužského príslušníka rodiny a aby mohli ukončiť neželané tehotenstvo a získali prístup k psychologickému pomoci; podporuje zabezpečenie okamžitého prístupu všetkých žien a dievčat, ktoré boli znásilnené, k postkoitálnej antikoncepcii; domnieva sa, že opatrenia zamerané na zabezpečenie úplného rešpektovania sexuálnych a reprodukčných práv, pomôžu znížiť mieru aktov sexuálneho násillia, ku ktorému dochádza pri konfliktoch;
3. zdôrazňuje, že štáty sú zodpovedné za skoncovanie s beztrestnosťou a trestné stíhanie osôb zodpovedných za genocídu, zločiny proti ľudskosti a vojnové zločiny vrátane sexuálneho násillia na ženách a dievčatách, ako je znásilnenie, sexuálne otroctvo, násillná prostitúcia, tehotenstvo v dôsledku znásillnenia, násillná sterilizáciu a akákoľvek iná forma podobne závažného sexuálneho násillia, a za to, aby boli uznané a odsúdené ako zločiny proti ľudskosti a vojnové zločiny a zdôrazňuje potrebu, aby boli v prípade možnosti uvedené zločiny vyňaté z amnestie;
4. žiada, aby ženy, ktoré boli obeťmi zlého zaobchádzania a násillia počas konfliktov, mohli podať sťažnosť na medzinárodných súdoch za podmienok, ktoré zachovávajú ich dôstojnosť, a aby boli zo strany týchto ustanovizní chránené pred napádaním a traumami, ktoré by mohli prežiť počas výsluchov, ktoré neberú ohľad na emocionálny šok, ktorý utrpeli; žiada, aby sa tieto ženy mohli dovolať spravodlivosti v občianskom aj trestnom konaní a aby boli vytvorené asistenčné programy na ich opätovné ekonomické, sociálne a psychologické zaradenie do spoločnosti;
5. považuje za prioritu, aby bol vydaný zákaz využívania detí ako vojakov, vrátane dievčat, ktoré takto prežívajú skutočné sexuálne otroctvo; trvá na tom, aby boli pre tieto deti vytvorené dlhodobé programy opätovného psychologického, sociálneho, vzdelávacieho a ekonomického začlenenia do spoločnosti;
6. odsudzuje akékoľvek násillie páchané na ženách, žiada však nulovú toleranciu sexuálneho zneužívania detí, dievčat a žien počas ozbrojených konfliktov a v utečeneckých táboroch; žiada prísne administratívne i trestné sankcie voči humanitárnym pracovníkom, zástupcom medzinárodných inštitúcií, mierových síl a diplomatom, ktorí sa dopustia takéhoto správania;
7. žiada, aby boli prostredníctvom interdisciplinárnych programov poskytnuté prostriedky na riešenie problému domáceho násillia, ktoré v dôsledku celkového rozšírenia surového zaobchádzania, fyzického a ekonomického ohrozenia a tráum, ktorými trpia aj muži, v období po urovnaní konfliktu výrazne narastá; konštatuje, že domáce násillie v období po urovnaní konfliktu je zanedbávanou témou, ktorej sa nevenuje dostatočná pozornosť; toto násillie však už pred začatím konfliktu potvrdzuje nastolené rodové usporiadanie a zvyšuje traumy, ktorými trpia ženy ako obeť (sexuálneho) násillia;

Štvrtok 1. júna 2006

8. zdôrazňuje, že veľký počet žien a detí medzi utečencami a vysídlencami, ktorých registrujú medzinárodné orgány v dôsledku ozbrojeného konfliktu a občianskej vojny, vzbudzuje veľké obavy;

9. zdôrazňuje špeciálne potreby žien a dievčat v súvislosti s odminovaním a zdôrazňuje, že hoci „protiľudské míny“ možno použiť vo vojnových situáciách, sú to väčšinou ženy, deti a muži-civili, ktorých tieto míny zabíjajú alebo zmrzačujú a pripravujú ich o schopnosť získať živobytie; znovu zdôrazňuje skutočnosť, že EÚ sa musí zamerať na presadzovanie Ottawskej konvencie o zákaze používania, skladovania, výroby a prevozu protipechotných nášľapných mín a ich zničení, najmä v Afrike, ale čiastočne aj v Európe a inde; nalieha na EÚ, aby zvýšila úsilie o odminovanie oblastí po konflikte a aby zabezpečila liečenie a rehabilitáciu obetí a kultiváciu odminovanej pôdy, aby tam ľudia mohli opäť bezpečne žiť a pracovať;

Ženy ako mierotvorkyne

10. zdôrazňuje pozitívnu úlohu žien pri riešení konfliktov a žiada Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili dostatočnú technickú a finančnú pomoc pri podpore programov, ktoré umožňujú ženám plne sa podieľať na mierových rokovaníach a splnomocňujú ženy v občianskej spoločnosti ako celku;

11. zdôrazňuje pozitívnu úlohu žien pri obnove po konflikte a najmä pri odzbrojovaní, demobilizácii a reintegračných programoch (DDR), najmä ak sa tieto programy zameriavajú na detských vojakov; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili plnú účasť žien v programoch DDR, a najmä aby sa snažili prispôsobiť programy DDR tak, aby znovu integrovali detských vojakov do spoločnosti;

12. výrazne podporuje výzvu silnej koalície tvorenej organizáciami kosovských žien z 8. marca 2006 na to, aby boli do sedemčlennej kosovskej skupiny, ktorá rokuje o budúcom postavení tohto regiónu, začlenené aj ženy; vyjadruje poľutovanie nad tým, že táto požiadavka sa zatiaľ nevzala na vedomie;

13. trvá na tom, že ženské mierové hnutia by mali byť v etape po konfliktoch pedagogicky, politicky a právne podporené, aby toto úsilie viedlo k vytvoreniu demokratickej spoločnosti, starostlivo prístupujúcej k právam žien a k rodovej rovnosti v rámci reforiem na ústavnej, legislatívnej a politickej úrovni a víta rôzne medzinárodné iniciatívy v tomto smere, ako napríklad iniciatívu Austrálie v Papue-Novej Guiney a iniciatívu Nórska na Srí Lanke;

14. víta iniciatívy vytvárania ukazovateľov rýchlej výstrahy a dohľadu nad konfliktami zohľadňujúcich rodové hľadisko, ako sú iniciatívy Rozvojového fondu OSN pre ženy (UNIFEM), Rady Európy, švajčiarskej Nadácie pre mier, organizácie International Alert a Fóra o včasnom varovaní a včasnej reakcii;

15. víta skutočnosť, že Rada sa v roku 2005 usilovala v rámci európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (EBOP) zavádzať rezolúciu BR OSN 1325(2000) a že súčasťou tohto úsilia bola aj podpora rodovej rovnosti; žiada Radu, aby nezabudla do civilných mierových síl riadených Európskou úniou začleniť poradcov pre ľudské práva a rodovú rovnosť a zabezpečiť školenie v oblasti podpory rodovej rovnosti;

16. opakuje svoje minulé výzvy na účinnú parlamentnú kontrolu EBOP;

17. zdôrazňuje dôležitosť implementácie a ďalšieho rozvoja všeobecných noriem správania v operáciách EBOP, pričom sa zvýšená pozornosť musí venovať súčinnosti týchto pravidiel s pravidlami, ktorými sa riadia iné druhy prítomnosti EÚ v tretích krajinách, ako aj s pravidlami na ochranu civilného obyvateľstva v operáciách krízového manažmentu vedených EÚ;

18. nadšene víta „operatívny dokument“ Rady o implementácii rezolúcie BR OSN 1325(2000) v súvislosti s EBOP prijatý v novembri 2005;

19. vyzýva EÚ, aby podporila opatrenia zamerané na podstatné zvýšenie počtu žien na všetkých úrovniach na všetkých misiách EBOP; najmä aby sa podporovala kandidatúra žien a aby v čo najskoršom štádiu plánovania operácií EBOP predkladali mená kandidátok do funkcií vojenských, policajných a politických dôstojníčok pre tieto misie;

Štvrtok 1. júna 2006

20. vyjadruje presvedčenie, že naprogramovanie misií EBOP by malo rátať so začlenením miestnych ženských organizácií do mierového procesu, aby sa využil ich špecifický príspevok a aby sa presne zistilo, akým spôsobom sú ženy zasiahnuté konfliktami;
21. podporuje EÚ, aby venovala viac pozornosti prítomnosti, príprave, výcviku a vybaveniu policajných síl v rámci svojich vojenských operácií, pretože policajné jednotky predstavujú hlavný prostriedok na zaručenie bezpečnosti civilného obyvateľstva, najmä žien a detí;
22. víta skutočnosť, že súčasťou nových mierových misií OSN sú od roku 2000 poradcovia pre rodovú rovnosť a že v roku 2003 bola takáto pozícia vytvorená v rámci Oddelenia mierových operácií;
23. žiada, aby sa nezabúdalo na statočné ženy, ktoré si zvolili možnosť nenásilného politického odporu a ktoré za to zaplatili, alebo stále platia, uväznením, nemožnosťou opustiť strážené miesto pobytu alebo únosom;
24. zdôrazňuje potrebu rozšíriť úlohu žien v procese politického rozhodovania pri obnove krajiny a tiež zabezpečiť ich prítomnosť pri mierových rokovaniach; podporuje odporúčania rezolúcie BR OSN 1325(2000) a svojho hore uvedeného uznesenia z 30. novembra 2000;
25. domnieva sa, že je potrebné podporiť zvýšenie účasti a prítomnosti žien v médiách a platformách pre vytváranie verejnej mienky, prostredníctvom ktorých môžu ženy zabezpečiť vypočutie svojich názorov;
26. víta, že Komisia podporuje konanie slobodných volieb v krajinách po konflikte a účasť žien v týchto voľbách; víta aj skutočnosť, že v niektorých z týchto rizikových krajín boli na čelo volebných misií menované ženy a naliehavo žiada, aby sa naďalej zvyšoval počet žien menovaných do vedúcich funkcií volebných misií;
27. upozorňuje na pretrvávajúcu diskrimináciu žien, pokiaľ ide o prístup ku kapitálu a zdrojom, ako sú potraviny a vzdelanie, k informačným technológiám a zdravotnej starostlivosti a iným sociálnym možnostiam a domnieva sa, že zapojenie žien do hospodárskych činností vo vidieckych, ako aj v mestských oblastiach, je veľmi dôležité s cieľom podporiť ich sociálno-ekonomické postavenie v spoločnostiach po konflikte; zdôrazňuje pozitívnu úlohu, ktorú už majú mikroúvery pri posilnení postavenia žien a vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby podniklo kroky na podporu ich využívania v krajinách prechádzajúcich procesom obnovy po konflikte;

Ženy a vojnové konflikty

28. odsudzuje ospravedlňovanie mučeníctva, ktorá sa dnes zameriava na mladých ľudí vrátane mladých žien; zdôrazňuje skutočnosť, že výzvy na samovražedné bombové útoky vedú k zmiešavaniu náboženského zánietenia, zúfaleho odporu proti okupácii alebo nespravodlivosti a že terčom takýchto akcií je nevinné civilné obyvateľstvo;
29. upozorňuje na problém žien-samovražedných útočníčok a zdôrazňuje, že znásilnenie ako vojnová zbraň sa týka všetkých žien bez ohľadu na etnické, náboženské a ideologické rozdiely medzi nimi; poznamenáva, že ženy, ktoré sa stali obeťami znásilnenia, sú sociálne stigmatizované a vylúčené, dokonca aj zabíjané;
30. víta skutočnosť, že tento jav, jeho rozšírenie a mediálnu manipuláciu dnes odsudzujú aj niektorí islamskí predstavitelia v mene koránu, ktorý prikazuje úctu k životu;
31. žiada vyšetrovanie samovražedných útokov páchanými v duchu krvnej pomsty z politických, sociálnych alebo kultúrnych dôvodov a dôrazne vyzýva medzinárodné spoločenstvo, aby presadzovalo dodržiavanie medzinárodného práva a usilovalo sa o mier všade, kde ženy boli, alebo im hrozí, že budú najímané na samovražedné útoky;

Štvrtok 1. júna 2006

Odporúčania

32. podporuje všetky odporúčania, ktoré sa od rezolúcie BR OSN 1325(2000) pokúšali zlepšiť osud žien v ozbrojených konfliktoch a vyzýva Radu a Komisiu, aby tieto odporúčania začlenili a zaviedli v čo najkratšom čase do všetkých svojich politík, najmä odporúčania obsiahnuté vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 30. novembra 2000;

33. konštatuje, že napriek uzneseniam, výzvam a odporúčaniam rôznych medzinárodných a európskych inštitúcií ženy stále nemajú plnú účasť na prevencii a riešení konfliktov, na operáciách na udržanie mieru a operáciách na obnovu mieru; uvedomuje si preto, že nejde o prijímanie nových uznesení, a preto žiada, aby bol vypracovaný praktický akčný program, definujúci ich zavádzanie, posudzujúci prekážky a upresňujúci kontrolu ich výsledkov; Európskemu parlamentu bude predložená výročná správa o realizácii programu;

34. zdôrazňuje dôležitosť rovnakej účasti žien v diplomatických misiách a vyzýva členské štáty, aby prijímali viac žien do svojich diplomatických služieb a aby vzdelávali ženy-diplomatkyn v negociačných a sprostredkovateľských technikách, aby mohol byť vypracovaný zoznam žien, kvalifikovaných pre prácu na postoch súvisiacich s mierom a bezpečnosťou;

35. žiada, aby boli pojmy súvisiace so „spravodlivosťou v prechodnom období“ uplatňované na mierové procesy a na procesy prechodu k demokracii a právnemu štátu, rešpektujúc pri tom práva obetí, aby sa rátalo s paritnou účasťou žien vo vyšetrovacích výboroch vytvorených v záujme zmierenia a aby bolo do opatrení prijímaných týmito výbormi integrované úsilie o dosiahnutie rodovej rovnosti;

36. navrhuje, aby boli odporúčania obmedzené len na nevyhnutné body, konkrétne na výzvu inštitúciám, aby sa usilovali o súčinnosť pri konkrétnej činnosti realizovanej v spolupráci s inými medzinárodnými inštitúciami, ktoré sledujú rovnaké ciele, a aby sa čo najlepšie využili nové finančné nástroje uvedené vo finančnom rámci 2007 – 2013, a to ako podnet a hybná sila;

37. odporúča Komisii, Rade a členským štátom podporovať zavedenie výchovy k mieru, k rešpektu voči dôstojnosti jednotlivca a rodovej rovnosti do všetkých do školských a vzdelávacích programov konfliktných krajín a regiónov, aby sa tak rozvíjal duch mieru a pozornosti voči právam žien v spoločnosti a v silách na udržanie a sprostredkovanie mieru, u úradníkov na misiách EÚ a iných organizácií medzinárodnej pomoci; navrhuje, aby k tomuto projektu boli pripojené miestne ženské organizácie, združenia matiek, vychovávateľia v táboroch pre mládež a pedagógovia;

38. žiada Komisiu, aby informovala Európsky parlament o implementácii usmernení z roku 2003 zameraných na deti a ozbrojený konflikt;

39. odporúča členským štátom, aby rozšírili prijímateľské programy určené pre deti a dospievajúcich mladých ľudí prichádzajúcich do členských štátov z konfliktných regiónov, ktorých cieľom je prijať tieto deti a mládež, aby sa vymanili z prostredia násillia a beznádeje, ktoré samo plodí násillie, a to aj voči ženám; žiada Radu, aby vyzvala členské štáty na uľahčenie prijímania týchto detí a mladých ľudí a odstránenie nadbytočných prekážok; trvá na tom, aby bola s tranzitnými krajinami uzatvorená dohoda, aby tieto krajiny nebrzdili uvedené humanitárne programy;

40. žiada Komisiu, aby podporila mierové iniciatívy združení žien a najmä multikultúrne, cezhraničné a regionálne iniciatívy, a to poskytnutím politickej, technickej a finančnej pomoci organizáciám, ktoré sa venujú riešeniu konfliktov a budovaniu mieru; nalieha na Radu, aby v tejto súvislosti zabezpečila politickú nadväznosť v rámci rozhodovacích orgánov daných krajín; vyzýva Európsky parlament, najmä jeho Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť, aby vytvorili spoločné výbory pre konfliktné oblasti, v ktorých by mali zastúpenie ženy z týchto sietí a poslanci Európskeho parlamentu;

41. vyzýva Komisiu a ostatných poskytovateľov pomoci, aby prepojili zdroje na podporu budovania kapacít organizáciami občianskej spoločnosti, najmä miestnych zoskupení žien, ktoré sa angažujú v nenásilnom riešení konfliktov, a aby poskytli technickú pomoc a odborné vzdelávanie;

Štvrtok 1. júna 2006

42. považuje za nevyhnutné, aby Komisia v rámci finančného rámca 2007 – 2013 udržala ako zvláštny nástroj Európsku iniciatívu pre demokraciu a ľudské práva; pripomína, že tento nástroj v minulosti umožnil úspešnú realizáciu verejných súťaží a rozpočtových položiek zameraných na práva žien, pričom nebola potrebná dohoda miestnych vlád; žiada Komisiu, aby zabezpečila, že riešenie konfliktov v rámci nástroja stability nadobudne rodovú dimenziu, ktorá umožní čeliť problémom žien v súvislosti s konfliktami;
43. žiada, aby bola otázka rodovej rovnosti viditeľná a dokázateľne rozšírená na finančné nástroje, najmä predvstupový nástroj, európska susedská politika, nástroj pre rozvojovú a hospodársku spoluprácu a nástroj stability a aby tvorila neoddeliteľnú súčasť podmienok asociačných dohôd;
44. podčiarkuje, že strategické plány a akčné plány jednotlivých krajín predstavujú výborný prostriedok podpory rodovej rovnosti, ak, samozrejme, bude politická vôľa zo všetkých strán; žiada, aby všetky aktivity EBOP uskutočňovali rezolúciu BR OSN 1325(2002), ako aj jeho uznesenie z 30. novembra 2000 a aby o tom bola každoročne podávaná správa Európskemu parlamentu;
45. žiada, aby bolo chránené právo na reprodukčné zdravie a aby bolo považované za jednu z priorit Komisie pri politike spolupráce a používaní nástroja stability v konfliktných regiónoch, čo sa musí takisto odraziť v rozpočtových položkách;
46. zdôrazňuje potrebu lepšej kontroly distribúcie potravín, odevov a potrieb hygienickej starostlivosti, ako hygienických vložiek, počas činností v núdzi a žiada medzinárodné humanitárne agentúry aby verejne podporovali ochranné opatrenia vo vnútri utečeneckých táborov a pomáhali takéto opatrenia zlepšovať, aby sa znížilo nebezpečenstvo násilia proti ženám a dievčatám a aby sa vytvorili v utečeneckých táboroch programy v oblasti reprodukčného zdravia a zabezpečil sa okamžitý prístup všetkých znásilnených žien a dievčat k opatreniam postexpozičnej prevencie;
47. odporúča Európskemu parlamentu a Rade Európy, NATO, všetkým príslušným orgánom OSN vrátane UNIFEM, OBSE a prípadne ďalším medzinárodným orgánom činným v tejto oblasti, aby začali spolupracovať pri vytváraní ukazovateľov umožňujúcich sledovať rodové hľadisko počas konfliktov, a ktoré by mohli byť začlenené do novej zahraničnej politiky a rozvojových nástrojov alebo by mohli slúžiť ako prostriedok včasného varovania;
48. nazdáva sa, že účasť žien vo všetkých oblastiach spoločenského, hospodárskeho a politického života v krajine po konflikte by mala byť rovnaká ako účasť mužov; uvedomuje si, že vzhľadom na danú kultúru a na sociálnu úroveň dotknutej krajiny kvóty nemôžu okamžite viesť k paritnej účasti; žiada preto Komisiu, aby v zmysle uplatňovania rezolúcie BR OSN 1325(2002) podporovala zvyšovanie úrovne účasti žien vo svojich akčných plánoch, aby dozerala na ich vývoj smerom k paritnej účasti mužov a žien a aby o tom podávala správu Európskemu parlamentu;
49. podporuje riadnu implementáciu doložiek o ľudských právach v dohodách s tretími krajinami a zásad medzinárodného humanitárneho práva a súvisiacich medzinárodných dohôd, s osobitným dôrazom na práva a potreby žien;
50. je presvedčený, že ustanovenie právnej záväznosti kódexu EÚ o vývoze zbraní výrazne prispeje k znižovaniu utrpenia žien a k znižovaniu počtu ozbrojených konfliktov vo svete;
51. odporúča, aby sa Európsky parlament zaoberal problémom samovražedných útokov žien, aby inicioval vypracovanie štúdie na túto tému a aby práca na tejto štúdii vyústila do konferencie za účasti nielen vedcov, ale aj ďalších osobností kompetentných v oblasti rodových otázok z dotknutých krajín a islamských náboženských predstaviteľov;
- *
* *
52. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov a prístupujúcich krajín a kandidátskych krajín.